

# LA VOZ DE ESPAÑA

San Sebastián, domingo, 20 de enero de 1980

Director: EMILIO REY



REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SOROA, 23 ♦ TELEFONO 274100 (5 LINEAS) ♦

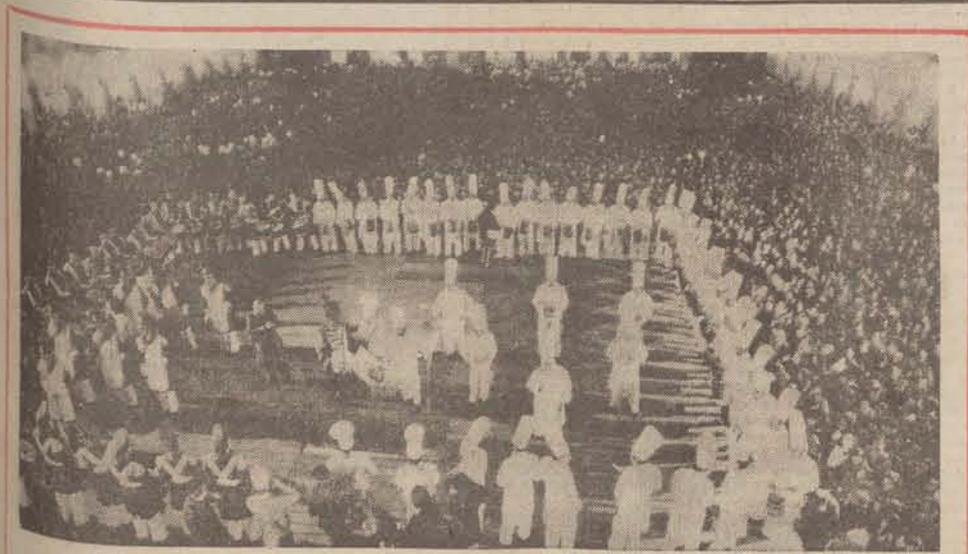
Precio del ejemplar: 25 ptas.

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

RESTAURANTE **GALARRETA**  
**JAI-ALAI**  
 Y EN EL FRONTON **¡HOY!!!**  
 GRANDES PARTIDOS A **REMONTE DESDE LAS 4 DE LA TARDE**

LES RECOMIENDA SU MAGNIFICA **Carta**

RESERVA DE MESA AL **551029**



Donostiarri azarritako ereserkiak Serafin Barojaren lotrak berak dioten bezala, hemen, Donostian, «kalerik kale danborrak doaz». Eta, bien bitartean, bihotz-begiak alaitasunez dizdiratsu ikusten dira zirrikiturik zirrikituenetan ere. Milaka bertsoa Konstituzioko Espantzen, Donostiako bandera jasotzeko unean. Gero, bi milatik gora ume boren danborradan, Alderdi Ederetik hasita, behin Alkatetik aldarrikatuz gero. Eta horrela egun guziam zehar, alaitasun eta botzario, beztor guztietan. Zerbait lekutatik kanapi hotz astun eta ilun askirik iristen baldin bada ere, hemen oraindik badugu umore, badugu alaitasun. Euts diezagun horri geu garen arta. Atoz Donostiara, eta jo danborra, ezen ez adarra, nahi duzun guztia

En la gran noche de San Sebastián

## “KALETIK KALE, DANBORRAK DOAZ”

Miles de personas se congregaron anoche en la plaza de la Constitución, donde, a las 12, se izó la bandera de San Sebastián, tras lo cual se iniciaron nuestras fiestas patronales. Y fue la tamborrada de Gaztelubide la que, al mando de Manolo Múgica, inició los compases de

la “Marcha de San Sebastián”. El arranque de las fiestas fue emocionante y el desfile de tamborras a los compases de Sarriegul no cesarán en todo el día, hasta que a las 12 de esta noche se proceda a arriar la bandera a los acordes de la tamborrada de la

Unión Artesana. Dos mil niños participarán hoy en la tamborrada infantil que se iniciará a las 12 del mediodía en los jardines de Alderdi Eder, tras la proclamación por el alcalde de la “Bella Easo” infantil. A las 12,30, se celebrará el acto de imposición del “Tambor de Oro” en el Ayuntamiento, y por la tarde, en el Palacio de Deportes, hay un variado programa de tamborrada, deportes y música en las “Seis Horas de Euskadi de Ciclismo”. Y en el teatro Principal, la representación de “Alzateko Jaun”.

Ya es definitivo

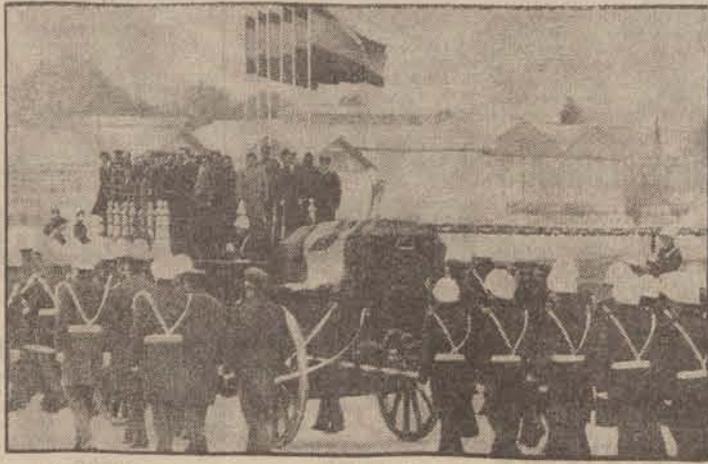
### GARAIKOETXEA ENCABEZARA LA LISTA DEL PNV

Carlos Garaikoetxea, presidente del EBB, encabezará la lista de candidatos nacionalistas al Parlamento vasco por Guipúzcoa.

Al señor Garaikoetxea le siguen inmediatamente después Joseba Leizaola, ingeniero industrial; Guzmán Ansoa, economista; Carlos Biasco de Imaiz, abogado; Begoña Amunátegui de Alcorta, concejal; José Antonio Zaldúa, administrativo y afiliado al PNV hace aproximadamente un mes.

Los últimos puestos de la lista son para Javier Labaigaber, abogado y, hasta el momento, no afiliado al PNV; Victorino Larzáola, sindicalista de ULS-USO y tampoco miembro del PNV; Ana Bereciartúa, asistente social, y Eduardo Jiménez Torres, abogado.

Esta lista ha sido presentada por el Gipuzko Buzketa Batzar a las juntas municipales recientemente y, a pesar de que podría ser modificada el próximo día en la reunión que se celebrará en Zarauz con la intención de un posible cambio, no parece que se vayan a dar cambios.



El féretro con los restos mortales de don Alfonso XIII, cubierto con la bandera española, desfila ante la tribuna donde se encontraba el Gobierno, en la base aérea de Getafe. De aquí sería trasladado por vía aérea hasta el monasterio de El Escorial, donde quedarían depositados. (Telefoto Efe)

Los Reyes presidieron los funerales

## ALFONSO XIII DESCANSA DEFINITIVAMENTE EN ESPAÑA

A mediodía de ayer los restos mortales de Alfonso XIII quedaron depositados en el monasterio de El Escorial, tras el solemne funeral celebrado por el cardenal Tarancón en la basílica de dicho monasterio. El féretro, llegó a primeras horas de la mañana a la base naval de Cartagena, donde fue recibido por don Juan de Borbón, así como otras autoridades civiles y militares. Posteriormente, fue

trasladado por vía aérea hasta Getafe, donde era esperado por los Reyes y sus hijos y de aquí, también por vía aérea, fue conducido al monasterio de El Escorial. A la ceremonia fúnebre asistió también el presidente del Gobierno, ministros, representantes de los partidos y altas autoridades civiles y militares.

Diputados y senadores nacionalistas contra el abandono del Parlamento

## CONMOCION POR LA POSTURA DEL PNV

Las reacciones contrarias a la decisión del PNV que abandonó temporalmente el Parlamento de Madrid y acordó congelar la actividad corporativa del Consejo General Vasco— continuaron durante el día de ayer, reflejando la conmoción causada en la mayoría de las restantes fuerzas políticas, que coinciden en calificar de “electoralista” la postura de los nacionalistas.

de desprestigiar las instituciones representativas del pueblo. Jaime Mayor Oreja, secretario de UCD de Guipúzcoa, señaló, por su parte, que el PNV trata de lanzar una cortina de humo sobre sus divisiones internas, alimentando la idea de una pugna con Madrid para el desarrollo del Estatuto. En otro orden de cosas, diputados y senadores del PNV se mostraron contrarios a la decisión del EBB de abandonar el Parlamento, por considerar que podía perjudicar, más que ayudar, el avance del proceso autonómico. Página 3

El PSE (PSOE) anunció que recurrirá al reglamento del organismo autonómico para tratar de forzar una reunión del CGV, previa petición de seis de sus miembros, al tiempo que acusó al PNV

José Miguel Palacios estaba jugando a las cartas en una cafetería

## GUECHO: AGENTE COMERCIAL ACRIBILLADO

José Miguel Palacios Domínguez, un agente comercial en paro, de 31 años, resultó muerto ayer en Guecho, acribillado por dos desconocidos, que actuaron a cara descubierta.



José Miguel Palacios, muerto en atentado cuando jugaba a las cartas en el bar Txiskine, de Guecho

Los autores del atentado penetraron en una cafetería de Guecho, donde la víctima solía encontrarse con varios amigos, y se dirigieron hacia José Miguel Palacios, que se encontraba jugando a las cartas con otras tres personas en un reservado. Al parecer, el señor Palacios intuyó algo raro y trató de levantarse. Los dos jóvenes—que llevaban gafas oscuras—dispararon en ese momento y José Miguel Palacios cayó al suelo, con la cara destrozada y ocho o nueve impactos de bala en el cuerpo.

El señor Palacios, según su padre, había sido acusado, tiempo atrás, de “chivato”, aunque no se le conocían vinculaciones políticas. En el lugar del

atentado se encontraron once casquillos de bala, diez del calibre 9 mm. “Parabellum” y el otro del 9 corto. Página 3

Mientras la Real tratará de seguir invicta

## EL CICLISMO VASCO DIRA ADIOS A TXOMIN PERURENA

El homenaje que en su adiós como corredor recibirá esta tarde el ciclista Txomin Perurena y el partido final de la primera vuelta, que la Real disputa hoy, a las

ocho, en el madrileño estadio del Manzanares, centran el interés deportivo de este domingo de San Sebastián. De cuatro a diez, el velódromo servirá de

cobijo para ese merecido homenaje al ciclista vasco más admirado de estos últimos años, en un festival con el deporte «txirindulari». Págs. deportivas



Un momento de los entrenamientos de las “Seis Horas de Euskadi” ayer tarde en el Velódromo. (Foto Echebest)

# OCIO

## "UN AÑO MENOS" ... UN TRUCO MAS

Que Fernando Vizcaino Casas es el «novelista más vendido en el país lo sabemos. Que, especialmente, su «...Y al tercer año resucitó» fue un best-seller sin comparación, en venta de ejemplares en el mercado español, también. Que sus libros posteriores como «Hijos de papá» merecieron igualmente, un fervor adquisitivo entre sus muchos seguidores, ídem de ídem.

Y como todos estábamos al cabo del secreto, que no lo era, el publicar una nueva obra, «Un año menos», para repetirnoslo, en cada una de sus páginas, parece ya el colmo del oportunismo o el reniar a favor de oia, que decimos por aquí.

Porque en sus anteriores novelas habia una creación, y no es momento ni lugar de entrar a analizar sus calidades literarias, que no existe en esta última recientemente aparecida en las librerías. Es, simplemente, un diario personal en el que, con machacona insistencia, el autor nos cuenta cómo ha firmado ejemplares en todas las tiendas que «El Corte Inglés» posee a lo largo y ancho de la geografía española. Nos da a conocer que se «cliente de los mejores restaurantes madrileños, con alguna ligera modificación crítica sobre la calidad de lo que comió, y nos hace saber, cosa tan importante para cualquier lector, de si se acostó cansado, feliz o triste...

Para justificar la carga política que en todo momento tienen sus escritos, de vez en cuando hace un leve comentario sobre las frases vertidas por algunos líderes de los partidos o por integrantes del Gobierno. En un tono insultante y despectivo — «Ortiz-Lotamendia le califica de «narcotráfico», a pesar de que constantemente refiere su condición de apolítico.

Descubrimos treinta páginas, con simples detalles de tipo personal, «canó con Fulanito, saludó a Mengano, le doy un abrazo a Zutano», el precio de quinientos pesetas, constituyen, sin usar a dudas, un descarado aprovechamiento de su innegable popularidad, con la que sorprende la buena fe de sus millones de lectores.

Que, posiblemente, salvo condicionamientos extraliterarios, se don de baja en su admiración tras leer «Un año menos». Y un «truco» más...

V.

### ENERO 20 DOMINGO

## UNIVERSIDAD

### ESCUELA UNIVERSITARIA DE ESTUDIOS EMPRESARIALES

Queda abierta la matrícula para los exámenes extraordinarios de febrero del 21 al 24 de enero, ambos inclusive, para aquellos alumnos que tengan pendientes como máximo dos asignaturas para completar cualesquiera de los cursos de la carrera de diplomado en Ciencias Empresariales, siempre que hubiesen estado matriculados de las mismas asignaturas en cursos anteriores.

Se advierte que los alumnos podrán hacer únicamente uso de dos convocatorias dentro del mismo curso académico. Los alumnos que se encuentran matriculados por enseñanza oficial, al desear acogerse a esta convocatoria deberán presentar en la secretaría del centro instancia solicitando la aplicación de su matrícula a esta convocatoria.

Los exámenes se verificarán del 9 al 16 de febrero, con arreglo al calendario que se fijará en el tablón de anuncios del centro.

### PERITOS Y PROFESORES MERCANTILES

Los alumnos de Peritaje podrán examinarse de tres asignaturas pendientes para completar cualesquiera de los

Santos: Fructuoso de Tarragona, obispo, y sus diáconos Eulogio y Augurio, compañeros mártires; Fabián, papa; Sebastián, Neófito, Eusebio, Eutiquio y Basílios, mártires; Mauro, Desiderio, obispos; Eutimio, abad; Eusebio, ermitaño.

## PARA HOY

### FOTOGRAFIA

#### CURSO DE FOTOGRAFIA

Mañana, lunes, a las 8 de la tarde, Jesús María Guiryo dará la siguiente lección de fotografía y cuyo título es el siguiente: «Revelado de negativos». Y de esta manera continuar con el curso de fotografía, que tanto éxito ha alcanzado en estas últimas ediciones. Igual que en otras lecciones habrá demostraciones prácticas para mayor entendimiento de los cursillistas. Se ruega a los asistentes puntualidad.

### FOTOGRAFIA

#### CURSO DE FOTOGRAFIA

Mañana, lunes, a las 8 de la tarde, Jesús María Guiryo dará la siguiente lección de fotografía y cuyo título es el siguiente: «Revelado de negativos». Y de esta manera continuar con el curso de fotografía, que tanto éxito ha alcanzado en estas últimas ediciones. Igual que en otras lecciones habrá demostraciones prácticas para mayor entendimiento de los cursillistas. Se ruega a los asistentes puntualidad.

### INAUGURACION DE EXPOSICION

Igualmente, mañana, lunes, y a partir de las 19.30 horas, quedará inaugurada, en la sala de exposiciones de la Sociedad Fotográfica, una colección de fotografías del autor catalán Toni Ferré. Estará expuesta hasta el 2 de febrero, pudiendo ser visitada todos los días, excepto los festivos, de 19.30 a 21.30 horas.

## CLUB DE MARKETING

### A MEXICO

En pleno restablecimiento de las relaciones entre dos países cuyos economías son en muchos aspectos complementarias, ha de producirse forzadamente también una expansión de las relaciones comerciales.

En el Club de Marketing de Guipúzcoa (Camino, 1) nos reuniremos mañana, lunes, a las 18.30 horas, todas las personas interesadas en exportar a México, para tratar en un debate abierto su actual problemática y perspectivas futuras, con objeto de ampliar criterios acerca de esta nueva alternativa. Para cualquier información dirigirse al teléfono 42.24.25.

## GURE LURRA-3

### CINE ECOLOGICO

Mañana, lunes, día 21, comienza, en la Sala de Cultura de la CAM, el tercer ciclo dedicado a la naturaleza y a la ecología, desde el punto de vista del cine documental. Durante cinco días se proyectarán una serie de cintas, cedidas por el Embajada de USA, que recogen toda una serie de informaciones, preocupa-

## GARNET

### NACIMIENTOS

Gorko Gorriño Almandoz, Ainhoa Iglesias López, Ander Zobelegui Martínez, Francisco Javier Pérez Colinas, Ainhoa Sáez Martínez, Catalina González Pires, Naiara Rodríguez Azcarreta, Aitor Ezcurra Irujo, Vanesa Oliva Herreros, Jaime Ander Ruiz Ariza, Iker Barandiarán Taberna, Laura Moreno Estevez, Yolanda Hilario Marcos, Tala Sanz Arzabarrota.

### MATRIMONIOS

Francisco Martínez Inchausti-Catalina Guapo Alvez, Rufino Iruretagoyena Saralegui, Lorenzo Lasa Hernández, Miguel Sáez Izaguirre, Encarnación Urretorotzu Celarain, Inés Ugarte Golcochea, Julián Redonda Avila.

### DEFUNCIONES

Rufino Iruretagoyena Saralegui, Lorenzo Lasa Hernández, Miguel Sáez Izaguirre, Encarnación Urretorotzu Celarain, Inés Ugarte Golcochea, Julián Redonda Avila.



### Malo

#### CARACTERISTICAS GENERALES

Mala características del tiempo para hoy, atmósfera inestable, circulación del Oeste o Noroeste, un frente pasando y llegando desde el golfo de Vizcaya masas de aire fresco y húmedo. Los altos presiones están muy alejados y no pueden dar estabilidad ni pueden impedir la llegada de masas frescas. Así que, algunos intervalos de mejorías parciales, el tiempo en general en los próximos días va a ser lluvioso y poco apacible.

#### TIEMPO PREVISTO PARA HOY

Cielos nubosos con chubascos; nieve en los montes, ocasionalmente en el interior y nublado en la costa. Temperaturas frescas en la costa y algo bajas en el interior con alguna mejoría parcial.

MAR. — Predominio de vientos moderados o fuertes del W en todas las zonas.

Canarias. — NW 4 con rachas de 5. Fuerte marejada.

Vizcaya. — W a NW 5 a 6. Fuerte marejada con intervalos de mar gruesa.

Gran Sol. — W 4. Fuerte marejada.

#### MAREAS EN SAN SEBASTIAN

Pleamar: 06.51 y 18.17, Bajamar: 12.09.

#### SOL EN SAN SEBASTIAN

Salida a las 08.35 y se pone a las 18.04.

#### DATOS DE AYER EN SAN SEBASTIAN

Presión a nivel del mar a las 14 horas: 1.008 mb. Humedad relativa a las 14 horas: 65 por 100. Viento a las 14 horas: 20 kilómetros por hora, del S. Temperatura máxima: 9 grados. Temperatura mínima: 2 grados. Precipitación recogida hasta las 14 horas: 0.

#### TEMPERATURAS DE AYER

La Coruña: 6 y 9. Barcelona: 2 y 5. Madrid: 2 y 5. Sevilla: 2 y 8.



## AGENDA

### FARMACIAS

Servicio permanente: O. Güemes, Paseo Miquelena, 16. Teléfono 21 87 63. J. Reola, Miracruz, 13. Teléfono 27 18 28.

### ZONA DEL PUERTO

Servicio permanente: San Juan, 22 (Pasajes de San Juan), Teléfono 35 40 31.

### AMBULATORIOS

SERVICIO ESPECIAL DE URGENCIA. — Médico y procurante del Seguro de Enfermedad. Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el teléfono 46 11 11, o acudiendo a los ambulatorios de la avenida de Navarra los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loyola, Martutena, Aizoa, Pasajes de San Pedro y Añorga.

AMBULATORIO DE HERNANI. — Los asegurados de Hernani, Aetigarra, Urnieta, Lasarte, Andoain y Usterbil.

AMBULATORIO DE RENTERIA. — Los asegurados de Rentería, Leza, Pasajes de San Juan, Pesajes Ancho y Oyervun.

AMBULATORIO DE IRUN. — Los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

RESIDENCIA SANITARIA. — Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 45 38 00. Ambulancia: 45 87 94.

### TELEFONOS

#### FERROCARRILES

Renta ..... 27 27 71  
Ferrocarriles Vascongados ..... 45 61 35  
Topp ..... 46 18 52

#### CASAS DE SOCORRO

Policlínica ..... 45 22 00  
San Sebastián ..... 46 41 20  
Irún (Hospital) ..... 62 02 49  
Tolosa (Hospital) ..... 65 13 24  
Policlínica Municipal ..... 45 57 22  
Residencia Sanitaria ..... 45 38 00  
Hospital Provincial ..... 45 40 00

#### POLICIA

Guardia Civil de Tráfico ..... 21 41 61  
Guardia Civil ..... 21 03 60  
Comisaría de Policía ..... 45 48 00  
Policia Municipal ..... 46 57 22

#### CRUZ ROJA

Hospital de San Sebastián ..... 21 46 00  
Aux. perm. crta. San Sebastián ..... 21 33 58  
Behobia ..... 62 37 06  
Rentería ..... 61 16 05  
Tolosa ..... 68 13 86  
Beasain ..... 88 28 33  
Villarreal de Urrechua ..... 72 15 17  
Deva ..... 70 10 32  
Zumaia ..... 68 10 93  
Zarautz ..... 83 23 28  
Zarautz ..... 83 01 08  
Autopista ..... 21 33 58  
Hospital de Irún ..... 61 12 03

### URGENCIAS

Bombas (urgencia) ..... 46 40 18  
DVA San Sebastián (serv. permanente) ..... 46 46 22  
DVA Eibar (servicio permanente) ..... 71 84 30  
Alcoholicos Anónimos (pasaj. Colón, 9) ..... 45 32 68  
Ambulancias ..... 45 87 94  
Servicio especial de urgencia ..... 46 11 11

### TAXIS

Residencia Sanitaria ..... 45 29 72  
Avenida de Madrid ..... 45 69 15  
Barrio La Paz ..... 39 83 49  
Plaza de Pio XII (Gobierno Civil) ..... 45 32 68  
Estación de Amara ..... 45 33 00  
Estación del Norte ..... 27 31 82  
Barrio Egula ..... 27 68 25  
Avenida Libertad (esquina Hernani) ..... 43 03 40  
Avenida Libertad (esquina Garibay) ..... 42 16 28  
Avenida Libertad (esquina Churrucá) ..... 42 18 70  
Paseo Larratx (Herrera) ..... 35 33 14  
Boulevard ..... 42 20 91  
Barrio Antiguo ..... 21 21 63  
Gros (Padre Larraque) ..... 27 19 63  
Avenida Navarra (Ambulatorio SOE) ..... 27 68 60  
Barrio Ataportilla (frente Cocheras) ..... 27 38 14  
Barrio Aiza (Roteta-Arizar) ..... 35 20 07

### GUIPUZCOA

Azapitia ..... 61 10 20  
Azpeitia ..... 81 13 07  
Bergara ..... 78 19 50  
Eibar ..... 71 88 73  
71 13 25  
Elgóibar ..... 74 08 98  
Irún ..... 61 22 29  
62 29 71  
36 18 54  
79 12 22  
55 00 93  
35 54 17  
66 14 47  
72 03 07  
66 13 60

### CORREOS Y TELEGRAFOS

Telegrafos ..... 46 74 18  
Correos ..... 45 49 14  
Teleban (telegramas) ..... 22 20 00

### LINEAS AEREAS

Iberia ..... 42 35 88  
Aviaco ..... 42 28 82  
Aeropuerto ..... 64 22 40

### AUTOBUSES

La Estrella ..... 45 29 49  
La Vergara (Sancho el Sabio, 10) ..... 45 55 57  
A Baztan (plaza Guipúzcoa, 13) ..... 41 65 39  
A Azpeitia (plaza Guipúzcoa, 2) ..... 42 30 88  
A Bilbao (plaza Guipúzcoa, 13) ..... 42 64 44  
A San Sebastián, Torrevieja, Ovie-do, Gijón (Peñaflorida, 6) ..... 42 55 10  
La Roncalesa ..... 46 10 84  
A San Juan de Luz, Biarritz y Bayona (plaza de Guipúzcoa) ..... 42 64 44  
A Zarautz (plaza de Guipúzcoa, 13) ..... 42 64 44  
A Vera de Bidasoa y Leizaola (plaza de Sarriaguti) ..... 42 72 04

## CUPON 610

Número premiado ayer

## HOROSCOPO

<b>ARIES</b> 21 marzo - 20 abril	<b>LEO</b> 23 julio - 23 agosto	<b>SAGITARIO</b> 22 novbre. - 21 diciembre
<b>TAURO</b> 21 abril - 21 mayo	<b>VIRGO</b> 24 agosto - 22 septiembre	<b>CAPRICORNIO</b> 22 diciembre - 20 enero
<b>GEMINIS</b> 21 mayo - 21 junio	<b>LIBRA</b> 23 septiembre - 22 octubre	<b>ACUARIO</b> 21 enero - 19 febrero
<b>CANCER</b> 22 junio - 22 julio	<b>ESCORPIÓN</b> 23 octubre - 21 noviembre	<b>PISCIS</b> 20 febrero - 20 marzo



Guecho (Bizcaya). — La cafetería Txiskilñe, donde ayer tuvo lugar el atentado que costó la vida a José Miguel Palacios. (Telefoto Efe)

# Agente comercial acribillado a balazos en un bar de Guecho

Bilbao. (LA VOZ y agencias.) — José Miguel Palacios Domínguez, agente de ventas, resultó muerto en un atentado ocurrido a las siete de la tarde de ayer en el bar "Txiskilñe", situado en la calle Telleche, del barrio de Algorta, en el municipio vizcaíno de Guecho.

Dos individuos entraron en el bar y dispararon sobre su víctima, mientras una mujer esperaba fuera vigilando. Después, huyeron en un vehículo.

De ocho a nueve disparos recibió el agente comercial, de 31 años de edad, cuando se encontraba en el bar "Txiskilñe".

El atentado se desarrolló pocas minutos antes de las siete de la tarde cuando uno o dos individuos entraron en el citado bar y se dirigieron directamente al señor Palacios, que estaba en un reservado jugando a las cartas con otras personas. Allí dispararon varias veces contra él, al parecer con intención de matarlo.

José Miguel Palacios Domínguez fue trasladado inmediatamente a un ambulatorio municipal del Hospital Civil de Barakaldo.

Según manifestaciones del conductor de la ambulancia, el agente fue trasladado y tenía en su cuerpo de ocho a nueve disparos.

José Miguel Palacios Domínguez, nacido en 1949, según el padrón municipal de Guecho, vivía en la calle Sarrikobasa, 2, bajo la franquicia, y solía acudir con cierta frecuencia a la cafetería "Txiskilñe".

El conductor de José Miguel Palacios quedó en el Hospital Civil de Barakaldo, a la espera de que se le practique la cirugía.

## "LE ACUSARON DE CHIVATO"

Los autores del atentado contra José Miguel Palacios.

## EMK: "EL PNV NOS HA DADO LA RAZON"

San Sebastián. (LA VOZ.) — El EMK considera que la actuación del PNV «demás de resultar ineficaz y táctica electoral y de intento de atenuar sus contradicciones internas, constituye un acto de incultura política», según una declaración difundida ayer. Según este partido, el PNV abandonó temporalmente el Parlamento de Madrid debido a que el estatuto ha resultado ser letra muerta, y es preciso comenzar a negociar de nuevo este coro, mientras que durante la campaña del referéndum se había prometido que con una sola palabra la soberanía de Euzkadi estaba asegurada. El EMK siempre ha dicho que con el actual estatuto de autonomía el centralismo, el Gobierno de Madrid se pillaba los dedos al absolutismo, sino que seguía manteniendo sus capacidades. El EMK subraya que la política de los nacionalistas da lugar a quienes se negaron a votar favorablemente el estatuto y que no puede tomarse en serio la actitud del PNV por tratarse de una maniobra electoral.

## ESEI: "COORDINACION DE FUERZAS VASCAS Y SOLIDARIDAD CON OTROS PUEBLOS"

San Sebastián. (LA VOZ.) — En un comunicado difundido ayer, ESEI señaló la urgencia y necesidad de no sectorializar ni protagonizar la lucha autonomista, sino poner de perder efectividad en la misma. Este partido propone la constitución de un consejo de fuerzas democráticas vascas «que permita sacar adelante el difícil proceso autonómico de Euzkadi».

ESEI afirma en la nota hecha pública que son necesarias medidas coyunturales de presión, especialmente en momentos de deterioro provocado por el centralismo, con el desarrollo de leyes orgánicas, pero estima necesario «que sea la inmensa mayoría del pueblo vasco, así como las fuerzas políticas y sindicales quienes se sientan comprometidos por el ataque centralizador y la defensa autonómica». Este objetivo requiere, para ESEI, «superar las acciones individuales electoralistas por medio de un organismo de coordinación adecuado», como sería el consejo aludido.

Respecto a la decisión centralista de adoptar la vía más lenta y dificultosa para la tramitación de los estatutos que restan por aprobar, ESEI protesta energicamente por la diferenciación de comunidades autónomas, que considera puede incidir negativamente en la autonomía vasca. «ESEI declara la absoluta necesidad de una solidaridad activa con el resto de los pueblos del Estado, claramente comprometidos, que hagan frente con decisión a la coacción

ha la partida con sus amigos.» En otro momento de la conversación el señor Palacios dijo que su hijo había trabajado en «Olivetti» hasta hace aproximadamente un año. «Se cansó de tanto viajar —añadió— y tuvo que dejarlo. Ahora se encontraba en el paro.» Después de confirmar que en la actualidad se encontraba soltero, dijo que su hijo vivía en la misma casa que él, unos pisos más arriba, en la calle Sarrikobasa, de Algorta, con uno o varios amigos.

## NUEVE MILIMETROS PARABELLUM

En el lugar del atentado se han encontrado once casquillos de bala, de los cuales diez eran de 9 mm. «Parabellum», y uno del 9 corto.

Por otro parte, según se ha podido saber en el lugar de los hechos, uno de los autores era alto y vestía una cazadora verde, y el otro joven que lo acompañaba vestía cazadora azul. Ambos llevaban las caras descubiertas y gafas oscuras.

La chica, que no entró a la cafetería, tiene una edad aproximada de 23 a 25 años y el pelo corto.

El «Renault-5», matrícula BI-6338-T, utilizado por los autores del atentado contra José Miguel Palacios, apareció sobre las 20.30 de la tarde detrás de la iglesia de las Mercedarias, en el mismo barrio quecharría de Algorta.

Este vehículo fue robado pocas horas antes de cometerse el atentado, a punto de pistola, a su propietario, en la calle Bidebarrí, de Algorta.

## PCE-EPK: "Sólo pueden beneficiarse HB y ETA"

La decisión del PNV de abandonar temporalmente las Cortes no hace sino reforzar las tendencias irracionales en la política vasca de la que sólo pueden beneficiarse Herri Batasuna y ETA.

Así lo expresó el secretario general del Partido Comunista de Euzkadi, Roberto Lertxundi, en la reunión del comité central de este partido, que se desarrolla este fin de semana en Bilbao.

Asimismo el PCE-EPK señaló que la negativa del PNV a convocar el Consejo General Vasco es considerada como una maniobra electoralista para poder «cocinar las elecciones desde la Consejería del Interior, en su poder, y desde sus propios batzokis».

El PCE-EPK expresa su denuncia a la UCD y a su decisión de frenar la autonomía y, según la intervención de Lertxundi, los comunistas vascos se sienten solidarios con el pueblo andaluz a quien, una vez más, pretenden discriminar desde el poder central.

También valoró la actual política del PSOE como «seguidista de los intereses de la derecha».

# Diputados y senadores del PNV eran contrarios al abandono del Parlamento

Bilbao. — La decisión de abandonar temporalmente las Cortes, hecha pública el viernes por el Partido Nacionalista Vasco, fue impuesta por el Euzkadi Buru Batzar (EBB) —máximo órgano del PNV—, que preside Carlos Garaikoetxea, según ha sabido Efe de fuentes nacionalistas.

En la reunión que el pasado jueves día 18 sostuvieron el leñakari y los presidentes de los cuatro regionales —Arzuñe, Larráñaga, Guaranbarrena y Irujo— por el EBB, y Ollora, Unzueta, Azárraga, Aguirre, Bajo y Elósegui, por los parlamentarios, los dirigentes del partido comunicaron a los parlamentarios la decisión adoptada por el EBB el día anterior, día 15, en el sentido de abandonar temporalmente las Cortes, hasta que el Gobierno diera muestras de buena voluntad para el desarrollo del Estatuto de Gernika.

Los parlamentarios nacionalistas expusieron, en general, su discrepancia sobre esta postura, oposición basada en su pensamiento de que era necesaria la presencia en Madrid, ya que desde fuera no se adelantaba nada. Dijeron que se corría el riesgo de que se comparase en muchos círculos al PNV con la coalición Herri Batasuna, y que —a pesar de que las acusaciones que se dirigían en el sentido de que se trataba de una decisión electoralista— la postura podía perjudicar al PNV de cara a las elecciones al Parlamento vasco.

La posición de los parlamentarios se concretaba en que se podía asistir a las comisiones y no a los plenos, ya que en aquellos es donde realmente se exponen los planteamientos de cada grupo parlamentario. Según se ha informado, los parlamentarios afirmaban que

la ausencia podía provocar perjuicios, ya que faltan por debatirse en las Cortes leyes importantes para el desarrollo del Estatuto de Gernika.

A pesar de este enfrentamiento de opiniones, prevaleció la decisión del EBB, postura que, según se ha sabido, el pasado jueves, día 16, ya adelantó telefónicamente Carlos Garaikoetxea al presidente del Gobierno, Adolfo Suárez.

En este sentido, los mismos fuentes se lamentaban de que Madrid no se crea las acciones que puede adoptar el PNV, hasta que es demasiado tarde. Respecto al futuro, parece ser que pudiera producirse rápidamente el regreso de los parlamentarios a sus escaños, siempre que hubiese algún tipo de invitación por parte del Gobierno o algún tipo de negociación, a fin de salvar el

orgullo de la decisión y evitar "volver con el robo entre las piernas". Con estas condiciones, el regreso podría producirse a partir del mes de febrero.

Finalmente se ha sabido que había unanimidad total en el acuerdo de reunir con menor frecuencia al Consejo General Vasco, hasta que se dieran efectivamente las transferencias.

Carlos Garaikoetxea, con el respaldo de la dirección del partido, también se impuso en la postura de abstención propugnada por el PNV en el referéndum constitucional, un contra de la opinión de los parlamentarios nacionalistas, partidarios de una respuesta afirmativa, según se desprende de uno de los informes leídos en la asamblea nacional del partido de Lejona, el año pasado.

## PSE (PSOE)

# "EL PNV DESPRECIA LAS INSTITUCIONES DEMOCRATICAS"

San Sebastián. (LA VOZ.) El Partido Socialista de Euzkadi (PSOE) aseguró ayer, por medio de una nota oficial, que el abandono provisional del Parlamento de Madrid por el PNV y la congelación del Consejo General Vasco —decidido por este mismo partido— «pueden de manifiesto el absoluto desprecio del PNV hacia las instituciones públicas representativas de la soberanía popular». Esta actitud, según el PSOE, es «consecuente con su permanente posición de confusión interesada entre las instituciones representativas de todo el pueblo y su propio partido».

Además de anunciar que tratará de forzar una reunión del CGV junto a otros partidos que la posturen, para analizar la postura del PNV, el programa económico, la creación de la Junta de Seguridad y las elecciones al Parlamento vasco, el PSE acusa al PNV de practicar una política electoralista, y recuerda que los socialistas vienen reclamando competencias para el organismo preautonómico desde su constitución, bajo la

presidencia de Ramón Rubial, fase durante la cual el PNV no dio excesivos muestras de apoyo a nuestra reclamación.

## MAS DESESTABILIZACION

Para los socialistas, de acuerdo con la nota difundida ayer, «si los dos leyes orgánicas aprobados no son de satisfacción del PNV, en virtud del incumplimiento por UCD de unos supuestos pactos secretos entre ambos partidos —y si dichos pactos afectan a otras leyes pendientes, en comisión o penales— es imprescindible su conocimiento por la opinión pública». Para el PSE «de existir dichos pactos suponen una falta profunda de respeto hacia el pueblo vasco y su derecho a conocer las actuaciones políticas de sus partidos e instituciones».

Respecto a la situación del País Vasco, los socialistas señalan que las medidas adoptadas por el PNV «únicamente contribuyen a la desestabilización de las instituciones vascas y de

Euzkadi en general, así como el aumento del clima de tensión y violencia que sufre nuestro pueblo, ofreciendo argumentos a aquellos que sistemáticamente niegan la validez de las instituciones democráticas».

El PSE (PSOE) niega validez a las acusaciones de los nacionalistas sobre abuso de poder o incumplimiento de acuerdos de las instituciones públicas, señalando que los nacionalistas han ejercido tal abuso en ayuntamientos, diputaciones e incluso en el CGV, y acusando al partido mayoritario de Euzkadi de apoyar sólo verbalmente al resto de los pueblos del Estado ante la incoherencia política autonómica de UCD.

## "UTILIZACION PARTIDISTA"

En lo que se refiere a la congelación de actividades corporativas del CGV, el PSE (PSOE) califica esta medida de «altamente sospechosa, de escasa credibilidad y políticamente peligrosas», cuando este organismo debe responsabilizarse de la prepara-

ción técnica y política de las elecciones al Parlamento vasco. Según la nota del PSE, la congelación del organismo «demuestra la utilización partidista y sectaria que el PNV hace de su representatividad y de su posición en las instituciones públicas». Para el PSE resulta inadmisible que, para atraer votos de otras formaciones nacionalistas, como HB o EE, el PNV ponga en suspenso el Consejo General Vasco.

Decidido a mantenerse firme en su postura de «consolidar la joven democracia, de desarrollar y dar satisfacción a las aspiraciones autonómicas de todos los pueblos de España y de trabajar en favor del desarrollo autonómico de Euzkadi», el PSE realizará consultas con los partidos que forman el CGV para tratar de convocar una reunión de este organismo. Es previsible que, para tratar de romper la congelación decidida por el PNV, los socialistas acudan al reglamento del CGV, en el que se prevé como condición suficiente para la reunión del organismo, entre otros puntos, la solicitud de seis consejeros.

## Jaime Mayor Oreja, a LA VOZ

# "NO TENEMOS LA CULPA DE QUE EL PNV NECESITE JUSTIFICAR SU NACIONALISMO"

San Sebastián. (LA VOZ.) — «Lamento esta decisión del PNV, que considero muy grave, porque el pueblo vasco no tiene la culpa de que este partido necesite justificar su condición de organización nacionalista», declaró ayer a LA VOZ Jaime Mayor Oreja, secretario político de UCD en Guipúzcoa y cabeza de lista de este partido para el Parlamento vasco.

El señor Mayor Oreja dijo que juzga lamentable una actuación como la que ha escogido el Partido Nacionalista Vasco, «cuando es público y notorio que sólo trata de aplacar tensiones internas». Para el dirigente centrista «no se puede juzgar el proceso autonómico desde meros intereses de partido; parece inconcebible que después de consensuar un Estatuto de Autonomía, de que éste fuera referendado por el pueblo en octubre del año pasado y de que se hayan convocado elecciones al Parlamento vasco para dentro de poco más de un mes, el PNV sea incapaz de tener una perspectiva histórica suficiente como para comprender que, aun que se hubieran producido los retrasos que esgrimen, eso no justifica una coartada como la que han ofrecido a la desestabilización y la violencia».

«Esto es lo más grave, que con una postura de este tipo se multiplica el caldo de cultivo para la violencia —señaló Mayor Oreja— porque a mí, personalmente, las implicaciones electoralistas evidentes del episodio me importan mucho menos.»

eludir nuestros posibles responsabilidades —añadió— Ya creo que la explicación de que no haya un grado de entendimiento suficiente entre UCD y el partido nacionalista de Euzkadi, como ocurre en el caso catalán, hay que buscarlo del lado de ese partido que no es común denominador. Aquí existe un talante distinto del nacionalismo y, como decía antes, nadie tiene la culpa de que el PNV necesite a estos alturas justificar su condición.»

## CONFUSION

Para el secretario de UCD en Guipúzcoa, «se trata de un precedente muy grave» y un síntoma de lo que puede ocurrir en el País Vasco en el futuro. «La salida de Euzkadi para por un clima de paz y satisfacción —Indicó Mayor Oreja— pero el PNV está confundiendo el desarrollo del Estatuto y de la autonomía con una lucha frente a Madrid. Esto es contradictorio con un proceso de pacificación y de estabilización, porque implica la idea permanente de que la consolidación de la autonomía y de la democracia no es un proceso político normal, en el que sobre toda violencia, sino un enfrentamiento permanente.»

Sobre las diferencias entre el proceso autonómico vasco y el catalán, Jaime Mayor Oreja reconoció que la situación de Euzkadi es más visceral y que existen elementos que complican los planteamientos políticos por la problemática específicamente vasca. «Pero sin

normalización, que se dará sin duda tras el rodaje de las instituciones vascas. En ese momento, primará la elección de modelos sociales y económicos claros, modelos de sociedad, por encima de las cortinas de humo con que hoy trata el nacionalismo de sostener su potencial en las urnas.»

## CORTINAS DE HUMO

Jaime Mayor Oreja aseguró que la decisión adoptada por el PNV, abandonado por el momento las instituciones parlamentarias de Madrid y congelando el CGV, «demuestran ese exclusivismo y esa autojustificación que pasará con el tiempo y con la normalización del país. La grave —añadió— es que se produce en una situación en que los intentos de justificación son permanentes, y además ponen de relieve un grave desprecio a las instituciones democráticas, confundiendo los supuestos agravios que habrían recibido del Gobierno con la representación popular, a la que todos los parlamentarios se deben».



Jaime Mayor Oreja aseguró que la decisión adoptada por el PNV, abandonado por el momento las instituciones parlamentarias de Madrid y congelando el CGV, «demuestran ese exclusivismo y esa autojustificación que pasará con el tiempo y con la normalización del país. La grave —añadió— es que se produce en una situación en que los intentos de justificación son permanentes, y además ponen de relieve un grave desprecio a las instituciones democráticas, confundiendo los supuestos agravios que habrían recibido del Gobierno con la representación popular, a la que todos los parlamentarios se deben».

Se confirma que Suárez vendrá al País Vasco para apoyar a UCD

# LOS PARTIDOS ULTIMAN LA PREPARACION DE LAS ELECCIONES

La proximidad del día 27, fecha en la que se celebrará el plazo para la presentación de candidaturas al Parlamento vasco obliga a los partidos a centrar gran parte de su actividad en la elaboración definitiva de las listas. Tal como especifica el decreto del CGV, que por cierto, fue ayer publicado en el "B. O. E.", los partidos deberán presentar veinte candidatos para cada una de las tres provincias. Esta cuestión, la elaboración de las listas, es precisamente el obstáculo fundamental con el que tropiezan gran parte de los integrantes de la unidad que vienen produciéndose entre las fuerzas de izquierda.

Ayer un portavoz de ESB, partido integrado en HB, anunció la existencia de contactos con Euzkadi Ekerra para la formación de una alianza electoral. EE desmintió en Bilbao estos contactos y en algunos medios políticos la noticia se interpreta como un intento de presión de ESB sobre el resto de las fuerzas que componen HB, más concretamente HASI e independientes. Sea como fuere, el portavoz de ESB afirmó que HB no respaldaría a los planteamientos unitarios con que nació.

Por otra parte, EMK, EKI y PTE han iniciado contactos con el objetivo de formar una alianza de izquierda a la vista de las elecciones. Las conversaciones prosiguen sin que por el momento exista nada concreto. UCD ha elaborado ya la lista que presentará en Vizcaya y Alava. En Vizcaya, Joaquín Aguinaga encabezará la lista a pesar de que parecía el triunfo de los elementos conservadores.

Vizcaya irá primero en Alava, tal como se había anunciado y se anuncia la presencia de Suárez en el País Vasco para apoyar la campaña.

Por otra parte, medios políticos del país interpretaban ayer estas informaciones como producto de un intento de presión llevada a cabo por ESB para conseguir colocar a sus hombres en los primeros lugares de las listas de HB. De confirmarse estas interpretaciones...

## REPRESENTANTE PARA GUIPUZCOA

libre a comisión, introducido en la construcción, se necesita. Interesados escriban al Apartado 789, de Bilbao, indicando en el sobre ref. 10.

ESB no se habría planteado seriamente un acercamiento a Euzkadi Ekerra, coalición que en principio, pudiera mantenerse escéptica a estos contactos. En los mismos medios políticos se hacía referencia a otros intentos parecidos llevados a cabo por ESB recientemente.

La aparición de estas informaciones coincide con las reuniones que mantiene este fin de semana Herr Batasuna para decidir su participación en las elecciones y elaborar las listas de candidatos.

En cualquier caso el portavoz de ESB al que alude la agencia Efe manifestó ayer que al proceso que sigue actualmente Herr Batasuna es bien diferente de la idea con que nació. "En vez de ser una plataforma amplia de todos los partidos de la izquierda HB se ha convertido en algo exclusivo", señaló.

### SAN SEBASTIAN

ESB, partido integrado en la coalición Herr Batasuna, mantiene conversaciones con Euzkadi Ekerra con vistas a la posible formación de alianzas de cara a las elecciones al Parlamento vasco, según informa la agencia Efe.

Un portavoz de ESB ha explicado que, por el momento, los contactos no han cristalizado, y continuará la próxima semana, ya que el día 27 se cierra el plazo de presentación de candidaturas.

Sin embargo, fuentes de Euzkadi Ekerra consultadas por Efe en Bilbao han señalado que no se tiene conocimiento de la existencia de estos contactos y que, en principio, se espera que este fin de semana queden constituidas totalmente las listas de candidatos que presentará esta coalición, únicamente con nombres de militantes propios.

Por otra parte, a pesar de los rumores que han circulado al

respecto en algunos medios políticos vascos, Efe ha podido saber que estas conversaciones no han dado hasta ahora los resultados esperados, y no se han preparado candidaturas conjuntas.

El mencionado portavoz de ESB manifestó que los contactos presentan algunas dificultades, especialmente en lo que se refiere a la diferente valoración del Estatuto de Guernica que ambos partidos tienen.

Como se recordará, mientras Euzkadi Ekerra apoyó al Estatuto de Guernica, ESB, al igual que el resto de la coalición HB, propuso la abstención o el no al texto autonómico.

Además, al parecer, el secretario general de EA, Mario Ongaitia, ha mostrado personalmente su interés por que estas conversaciones lleguen a feliz término.

### INTENTO DE PRESION

En el caso de que los heraldos de Herr Batasuna que se reúnen este fin de semana acordaran participar activamente y ocupar los puestos que se obtengan en el Parlamento vasco, ESB podría reconsiderar estas conversaciones y presentarse dentro de Herr Batasuna, siempre y cuando se les concedan importantes puestos en las listas.

Como ya se informó, ESB, en el transcurso de una reunión informativa celebrada en Bilbao, anunció su acuerdo de replantearse su presencia en el seno de Herr Batasuna, a raíz de discrepancias surgidas dentro de la coalición abertzale.

Estas conversaciones entre ESB y EE son consideradas por los observadores políticos como el inicio de una posible alianza interna en la coalición abertzale HB.

### AGUINAGA IRA PRIMERO

Joaquín Aguinaga, secretario general de UCD de Vizcaya, encabezará la lista por esta provincia para las elecciones al Parlamento vasco, que tendrán lugar el 9 de marzo, según la propuesta que la ejecutiva vizcaína ha enviado ya a Madrid, ha sabido Efe de fuentes cercanas.

A pesar de que Aguinaga se puede localizar en el sector liberal de la UCD de Vizcaya, ésta ha sido la única concepción importante del alto denominado conservadora, ya que los lugares siguientes están ocupados por Adolfo Carroaga, Pizar Aresti, Luis Aldecoa, To-

mas Burgos, Sobin Fernández Palacios e Inigo Landeola.

La lista fue confeccionada el pasado jueves, día 16, y ya ha sido enviada a los dirigentes de Madrid que podrían cambiar el orden de algún nombre, cosa poco probable, en los lugares importantes de la relación.

Por lo que se refiere a la campaña electoral, según se ha sabido esta será dirigida como «Briefing de Publicidad» por la empresa «Escenarios, S. A.» (Lowe), que llevó la campaña de Sa Carneiro en Portugal. Asimismo, en el aspecto de creatividad y distribución a medios, la empresa encargada será «legio Séptima». Ambos firmes dirigirán los campañas de UCD tanto en Cataluña como en el País Vasco.

### VIANA EN ALAVA

Por lo que se refiere a la provincia de Alava, Jesús María Viana irá en el primer lugar de la lista, seguido de Alfredo Marco Tabar, relación que quedó aprobada en el transcurso de una reunión del comité ejecutivo de UCD de Alava, que comenzó el viernes, a las ocho de la tarde y finalizó a las nueve de la mañana de ayer.

### VENDRA SUAREZ

Por su parte, el presidente del Gobierno y de la UCD, Adolfo Suárez, según ha podido saberse en fuentes próximas al partido centrista, viajará a las tres provincias vascas para participar en la campaña electoral de UCD.

La presencia de Adolfo Suárez en el País Vasco para participar en la campaña será —según las altas fuentes consultadas por Efe— un motivo de inyección y de ánimo para todos los que estamos luchando un poco en solitario y en circunstancias adversas. «También será importante manifestar las ciudades fuentes para todo ese conglomerado de gente que confía en el presidente del Gobierno y que a veces le culpa de su no presencia en el País Vasco, sin darse cuenta de que no debe correr riesgos innecesarios».

La última vez que el presidente del Gobierno estuvo en el País Vasco en febrero del pasado año, con motivo de la campaña electoral de las elecciones generales, participando en Bilbao en un contacto muy rápido con militantes y simpatizantes de UCD.



## Miles de personas en la marcha a San Sebastián

San Sebastián. (LA VOZ) — Varios miles de personas participaron ayer en la marcha de San Sebastián, organizada por los gestoras pro amnistía y diversos partidos de izquierda. La convocatoria tenía como objetivo protestar por las violaciones y el atentado a Carlos Saldice, miembro de las gestoras muerto en Lezo recientemente.

La marcha, que se inició en Rentería a eso de las cinco de la tarde, fue aumentando durante su recorrido en número de participantes a su paso por poblaciones como Posojos y Herrera y otros barrios de San Sebastián. Una gran pancarta a favor de la amnistía y la imagen de Carlos Saldice adornó la marcha que llegó a San Sebastián sobre las siete y media.

A las ocho, la multitud se presentó en el Boulevard, donde esperaban centenares de personas que se sumaron a la concentración, iniciando así una manifestación por las calles céntricas de la ciudad. Los manifestantes pidieron amnistía y gritaron consignas contra la policía y a favor de la lucha armada.

### En apoyo al dossier sobre incontrolados

## OCHOCIENTAS PERSONAS SE MANIFESTARON EN ANDOAIN

San Sebastián. (LA VOZ) — Unas ochocientas personas participaron ayer en una manifestación en Andoain en apoyo al dossier elaborado por ese Ayuntamiento sobre la actuación de las bandas fascistas en la localidad. El acto contó con el apoyo de la totalidad de las fuerzas políticas a excepción del PNV. Nada más iniciarse la concentración, los manifestantes se dividieron en dos bloques que estuvieron encabezados por dirigentes y militantes de EMK y Euzkadi Ekerra. Estos últimos más numerosos, portaban pancartas a favor de la amnistía, contra las violaciones y en exigencia de la disolución de las bandas fascistas.

sobre actividades de los incontrolados. Dicho dossier especificaba pormorosamente los hechos y cada uno de los asociados llevados a cabo por estos elementos desde la muerte en

atentado del joven Juan Luis Ansa. El documento venía a establecer vinculaciones entre los miembros de las FOP y miembros de los parapolitales.

## ELA (A): EZ OMEN ZERIKUSIRIK EAJ-REN TALDE INTEGRISTAREKIN

Danostea, (LA VOZ) — ELA-STV (A) ez dagoke inplikaturik EAJ-ren barne orazetakotako bat badakurakin ere. Hala ere, ELA hori du behintzat sindikatu horren Batzarre Exekutiboko Gipuzkoan.

munitatuak — «esanes horiek alhorratzen eginez, aipatzeak baltzen eta hondatzen dituzte» dutekeen ere. Ezta hori, inongo «eladientza». Eta hori, inongo dudarik gabe, aldaridiko korronte horretako buruzgaririk inongo badutela ezta zerikusirik inongo badutela ere. Tratatu berbera hartuko dute — dio ko-

ELA komunikatu batean zioenez, euskal kausaren traidatzeak joko ditugu gure konfiantza-kunde sindikatoren izen orain zikindu nahit dutenak, edo berari sailaketa faltu eta horretatik egiten ditzitotenak beren esamasa merkei eusteko frogat badakurakin ere amateko gaitza ez diren bitartean». Tratatu berbera hartuko dute — dio ko-

Jakina den bezala, aspaldik honetan gaitza beraztat ematen dituzte EAJ-ren korronte «independente» edo «sabiandarra», eta «eladientza». Eta hori, inongo dudarik gabe, aldaridiko korronte horretako buruzgaririk inongo badutela ezta zerikusirik inongo badutela ere. Tratatu berbera hartuko dute — dio ko-

### COMPANIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S. A.

— INFORMA —

MODIFICACIONES A PARTIR DE MAÑANA, LUNES, 21 DE ENERO DE 1980

LINEA DE RENTERIA—SAN SEBASTIAN

Terminal: Tendrá su terminal en el Boulevard, entrando en San Sebastián por la Avda. de Navarra, pudiendo bajar el viajero tanto en la terminal como en la parada de la Avda. de la Libertad (cafetería Dover) con el mismo billete.

Paradas: Trayecto San Sebastián-Rentería: La primera parada de bajada de viajeros será la de «Escalerillas» (puerto de Pasajes).

Trayecto Rentería-San Sebastián: A partir de la parada de «Escalerillas» (puerto de Pasajes), el autobús sólo parará para bajar viajeros.

Los viajeros con destino a Herrera o procedencia de Herrera y trayectos intermedios, utilizarán las líneas de ALZA y LA PAZ.

EXCEPTO: Antes de las 7.05 horas y después de las 22.15 horas, que los autobuses de esta línea funcionarán como URBANOS, pudiendo por lo tanto subir y bajar en cualquiera de sus paradas del recorrido.

Para mejor identificación de estos coches URBANOS, los mismos llevarán en la parte frontal una placa enmarcada en fondo azul con la letra «U» en blanco.

NUEVA LINEA DE BERAUN—SAN SEBASTIAN

Recorrido: Después de la última parada de Pasajes se desviará por la calle Sorgintubulo, avenida de Galtzaborda, calle San Marcos y calle Beraun, regresando por la calle Beraun, calle Aito Donosti, avenida de Galtzaborda y calle Sorgintubulo. El resto del recorrido, igual que la línea de Rentería.

Terminal y paradas: Igual que lo dicho anteriormente para la línea de Rentería.

Horario: Días laborables, cada cuarto de hora, con primera salida de Beraun, a las 7 horas, y última, a las 21.45 horas, y primera salida del Boulevard, a las 7.30 horas, y última, a las 22.15 horas.

Días festivos, cada media hora, con primera salida de Beraun, a las 10 horas, y última, a las 22 horas, y primera salida del Boulevard, a las 10 horas y última a las 22.15 horas.

NUEVA LINEA DE MUTUALIDADES (AMARA)

Recorrido: Desde la plaza de Pío XII se desviará por las calles de José M.ª Salaverria y Podavinas, regresando por el paseo de Errando a la plaza de Pío XII. El resto del recorrido, igual que la línea de Amara-Anosta.

Horario: Días laborables, cada 10 minutos, con primera salida de plaza de Guipuzcoa, a las 7.28 horas, y última, a las 22.15, y primera salida de Mutualidades, a las 7.40 horas, y última, a las 22.30 horas.

Días festivos, cada cuarto de hora, con primera salida de plaza de Guipuzcoa, de 10.15 horas, y última, de 22.15 horas, y primera salida de Mutualidades, de 10.30 horas, y última, de 22 horas.

Nota: El recorrido de esta línea, igual que el de la línea de Amara-Anosta, partirá de la PLAZA DE GUIPUZCOA.

San Sebastián, 10 de enero de 1980.

## BI-BI LIQUIDACION

Desde el próximo martes 22

Avda. Libertad, 1 (Esquina Fueros)

### Relaciones interpersonales en la empresa

SEMINARIOS DE ORIENTACION PRACTICA, EN SAN SEBASTIAN

ORGANIZACION: Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipuzcoa.

TEMARIO: Comunicación Interpersonal y grupal: 28, 29 y 31 de enero, Percepción Interpersonal y grupal: 11, 12 y 14 de febrero, Motivación y clima de las organizaciones: 25, 26 y 28 de febrero, Liderazgo y sus influencias: 10, 11 y 13 de marzo, Toma de decisiones en grupo: 24, 25 y 27 de marzo.

DURACION: A partir del 28 de enero, lunes, martes y jueves, de 5.30 a 9 de la noche —en marzo, de 7.30 a 10—, siendo posible mayor duración para algún seminario.

NIVEL: Directores de Empresas, directores de Personal, formadores, mandos que tienen supervisión sobre el personal, etc. PLAZAS LIMITADAS.

INFORMACION: Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipuzcoa, Calle Aguirre Miramón, 2, San Sebastián, Teléfono 272100.

## JOSE ANGEL CUERDA OCUPARA LA PRESIDENCIA DE LAS JUNTAS DE ALAVA

Vitoria. — José Angel Cuerdá, miembro del PNV y actual alcalde de Vitoria, es el más firme candidato para ocupar la presidencia de las Juntas Generales de Alava, informa Efe.

En la sesión celebrada el viernes por las Juntas Generales se aprobó una enmienda del PSE-PSOE al reglamento interno, por la que el presidente no podrá ostentar el cargo de diputado general de Alava, circunstancia que se da en Emilio Guevara, actual presidente.

Debido a la actual composición de las Juntas: PNV (17), UCD (14), Independientes (11) y PSE-PSOE (17), es casi seguro que al próximo presidente de aquéllas sea un procurador nacionalista, siendo Miguel Angel Cuerdá el candidato del PNV para este puesto.

Los Juntas Generales para la elección de su presidente en los tres días siguientes a la publicación del reglamento interno aprobado ayer en el Pleno Oficial de la Provincia.

### SU CABELLO

Preocupación que puede resolver.

Laboratorio y procedimientos propios

Autorizados por la Dir. Gen. de Sanidad nº 283

INSTITUTOS EN ESPAÑA: BARCELONA, BILBAO Y SAN SEBASTIAN, con procedimientos propios basados en profundos estudios que garantizan nuestros éxitos.

¡CONSULTENOS!

En San Sebastián: Secundino Emaola, 10-1º Teléfono 27 11 06

En Bilbao: Gregorio Balparda, 58 pral. Teléfono 443 01 95

CENTRO MEDICO CAPILAR ALEMAN

# SINTONIA

**ALVIO** en las bajas temperaturas y casi desaparición de las precipitaciones. Eso puede significar que la viguera de la fiesta patronal —recuérdese que esto se escribe en la mañana sabatina— se celebre dentro de una pequeña tregua de los rigores invernales que sin duda sería gratamente recibida por todos. Porque si el frío puede combatirse ya es más difícil hacerlo contra la lluvia y un bosque de paraguas no es el techo apropiado para el bullicio y el jolgorio. Porque los paraguas impiden saltar...

Lo peor es que para hoy los hombres del tiempo anuncian un nuevo frente y sería auténticamente lamentable que el mismo impidiese el desfile no solamente de las tamboradas de adultos —con esa tan debidita novedad de la presencia de mujeres en la de «Kresalo»— sino que frustrase la ilusión de los centenares de pequeños donostiarras que por la mañana se darán cita en el Aderdi-Eder para su festejo. Parece como si esta tamborada infantil tuviera que estar todos los años «sacada» por los elementos adversos. En fin, a lo mejor los miembros del Centro de Atracción y Turismo han llevado los correspondientes huevos a las Clarisas de Tolosa, pero si me equivoco de orden religioso, y se produce el milagro de tener un día que permita desarrollar el programa sin alteraciones.

Programa que se presenta repieto de alientos. Tamboradas desde primeros horas de la mañana. Al mediodía, y mientras sale la infantil, en el Ayuntamiento entrega de los Tambores de Oro al alcalde de Tarbes, como homenaje a toda esa ciudad francesa; al teniente de alcalde de Weisbaden, señor KLEIN, ferviente promotor de la entente entre ambas ciudades, y a JESUS LOPEZEGUI —con una importante gestión en Estados Unidos. Más la imposición de la medalla de plata de la ciudad o sea gran figura que es MARIA DOLORES AGUIRRE.

A primeras horas de la tarde serán muchas las sociedades que reúnan a numerosos grupos de comensales en la comida del día patronal. (La oficial tendrá lugar en la acogedora «Zingorra», del Antiguo, donde la fiesta viene desarrollándose en plena algazara desde el viernes con el sin par sostén musical de «Las Incansables»). Y a media tarde más tamboradas; la del koskhero Espinosa que recorrerá los calles de la Parte Vieja y de la Peña Anastasio que alegrará la zona del centro y Amara.

Para los deportistas, y especialmente aficionados al ciclismo, en el velódromo el acontecimiento de «Las Seis Horas de Euzkadi», que imprevistamente va a tener una competencia lamentable. Porque a las ocho de la noche serán miles los donostiarras que hagan un descanso en el aljorro festivo para sentarse ante el televisor y presenciar a la vez la Real Sociedad consigue terminar imbatida la primera vuelta ligera en el Manzanas.

Si sucede esto, y no digamos si de carambola con el resultado de San Mamés se recupera el liderato, el arriar de banderas con la tamborada de la Unión Artesana puede resultar apoteósica. Aunque de cualquier forma la asistencia de una muchedumbre está garantizada. Si logran un éxito los blanquiazules para celebrarlo por todo lo alto y si no hubo fortuna para olvidarlo con la música de SARRIEGUI, que tan magistralmente sobea a los huéspedes de ANTONIO PACHECO y el maestro UDA. (A fe que siento en el alma no poder presenciarlo después de muchos años de infatigable asistencia, pero el trabajo es el trabajo.)

Después la retirada apresurada a los hogares. Tres minutos de horas de alegría. Aunque todavía quedará un momento que quieren apurar hasta el último sorbo de la fiesta. Acaso un sorbo de refresco para la sed...

### DONATIVO

ES había echado de falta en las pasadas fiestas navideñas. Porque LUISITA y JORGE son dos estupendos chavales que indefectiblemente en dichas fiestas, aunque también lo hacen en otras, tienen un generoso recuerdo para nuestros establecimientos benéficos.

Pero tampoco han fallado esta vez. Y con su poquito de retrazo, que no les impide desearme un feliz 1980 —desear que les devuelva con mucha complacencia—, aquí están sus DIEZ MIL PESETAS —a señalar que han elevado la cantidad de otros años— para ser distribuidas a partes iguales entre: Colegio del Amor Misericordioso, Niñas Ciegos, Hermanitas de los Pobres, Asilo de la Caridad y San José de la Montaña. Es decir, a dos «verdades» cada uno. Muchísimas gracias y un fuerte abrazo, poquitos.

### EL SECUC, POR EL AMOR MISERICORDIOSO

SIENDO su tradición anual el SECUC, como cierre de su campaña pro ayuda a centros benéficos, se dispuso a efectuar el próximo domingo la visita al Colegio del Amor Misericordioso para ofrecer a los niños y niñas allí acogidos una gran fiesta que los mismos esperan con máxima ilusión. Fiesta con una comida exquísita, en la que el popular PELLO KIRTEN hará los deliciosos platos de los reunidos, proyección de películas y actuación del trio de payasos Relamido, ya clásicos en dicho establecimiento y provocadores de las carcajadas infantiles.

Todo este programa tendrá, además, el complemento de la entrega de un importante donativo en metálico a la madre superiora de dicho colegio con el que atender a las muchas necesidades del mismo.

Sólo queda felicitar a SECUC, que no regatea esfuerzos en ningún momento para su «Día del Amor Misericordioso» revista la mayor brillantez.

### PARA "NOEMI"

RECIBO tu carta. Y lamento tener que contestarte que, según parece, tal sección dedicada a los escritores que se ha desaparecido. Lo siento de verdad porque sé lo que ello significa para ti y tus «rollos» como los títulos indubidablemente.

Un cordial saludo.

### ELOGIO A "BOSKOTARRAK"

ESCRIBE un lector desde Alza: «Soy un simpaticante de la sociedad Boskotarrak de Alza por la cantidad de festejos populares y deportivos que organiza para pequeños y mayores en esta zona. Y no podía ser menos en estos días tan entrañables que festejemos los donostiarras a su patrono. Programa conmovedor para que todos los que vivimos en Alza, Héctor, Inxaurando, Posajes, Trinchepa, etc., no tengamos necesidad de desplazarnos al centro. El sábado tamborada de mayores, a las doce de la noche, y hoy, día con el Colegio Ruiz del Campo. Nuestro agradecimiento y opiouso a Boskotarrak.»

BEGUI-BELARRI

## LOS VECINOS SE CONCENTRARON EN EL AYUNTAMIENTO

# Cedidos los terrenos para el ambulatorio de Alza

Cerca de cien vecinos de Alza se concentraron ayer en el Ayuntamiento de Donostia para reclamar la "cesión inmediata de terrenos" de cara a la construcción de un ambulatorio para este barrio. Los vecinos de Alza llegaron hasta el Ayuntamiento en una caravana de coches, de los que colgaban carteles referentes a la problemática del ambulatorio.

En la asamblea que celebraron junto a la Alcaldía, se comentó ya que el señor Atorrasagasti había cambiado de postura, y accedía a ceder la parcela de su propiedad sin necesidad de que mediara un juicio.

Se decidió ante esta posibilidad, que el alcalde notificara por escrito los cambios existentes y, si era cierta la cesión por parte del propietario, se realizaran los escrituras en el plazo de una semana.

Recordaron también los vecinos de Alza pedir en este caso al señor Alkain que explicara a la cesión del señor Atorrasagasti se realizaba a cambio de alguna concesión por parte municipal.

Ante la negativa del señor Alkain a recibir a todos las personas concentradas —se había comprometido anteriormente a entrevistarse con una comisión— entró a su despacho una decena de vecinos acompañados por la prensa. El alcalde, tras anunciar que les haría entrega de una carta explicando las gestiones del Ayuntamiento, e cabo por estos vecinos, que criticó el procedimiento llevado al efecto de «coacción»: «La manifestación que han realizado es un derecho democrático —afirmó—, pero han incumplido su promesa de presentarse sólo una comisión ante el Ayuntamiento.»

Protestó, asimismo, el señor Alkain por que fuera el Ayuntamiento el obligado a entregar unos terrenos para el ambulatorio de Alza, cuando debía ocuparse de ello la Seguridad Social. «Allí la presión», dijo visiblemente exaltado.

### BUENAS NOTICIAS

El señor Alkain pasó a continuación a informar a los presentes de las buenas noticias existentes respecto al ambulatorio: Vicente Atorrasagasti había aceptado la cesión de los terrenos necesarios para su construcción. «Este alcalde —continuó—, tachado de presidencialista por algunos miembros de la corporación, estaba

por un ambulatorio, haciendo dispuesto a llegar hasta la compra de los terrenos si hubiera hecho falta.»

### LOS VECINOS RESPONDEN

Varios de los vecinos presentes intervinieron repetidamente para responder a las críticas del hincapié en que había sido necesario adoptar una medida de este tipo: «Nuestra paciencia ha llegado al límite», afirmó uno de los vecinos.

Se refirieron también a la

responsabilidad que tiene el Ayuntamiento en el desastre urbanístico de Alza y el «abandono total» en que se encuentran muchos barrios.

Estas afirmaciones fueron contestadas por el señor Alkain, entablandose una discusión entre ambas partes. El alcalde planteó las limitaciones de la actual corporación para resolver problemas surgidos en más de 40 años, y los vecinos señalaron la poca efectividad de ésta en la solución al tema del ambulatorio.

Todo lo expuesto por el señor Alkain se reflejaba en la carta

que entregó a los vecinos de Alza. Antes de salir éstos de su despacho, se consultó con un abogado municipal sobre los trámites a realizar, viéndose como posible que las escrituras pudieran hacerse en la próxima semana.

Las personas que asistieron a la reunión informaron al resto de los concentrados de lo ocurrido e interpretaron la cesión de los terrenos como un logro de la última asamblea celebrada en Alza, con la asistencia del señor Atorrasagasti.

### Propuesta de "Hauzoak"

# El hogar del jubilado debe ser municipal

Sigue sin solucionarse el conflicto creado en torno a un futuro hogar del jubilado para la Parte Vieja. El lugar donde puede ubicarse está ya elegido: el centro de Kai-Aldé, propiedad de los cajas de ahorros, en la calle Fermín Calbatón. Sin embargo, queda por decidir si estará en manos del Ayuntamiento, o de la Fundación Matia.

Varios miembros de la comisión de jubilados de «Hauzoak» —AA. VV. de la Parte Vieja— han explicado a LA VOZ su postura ante el tema y la historia de un hogar todavía sin conseguir, «como una parte más de la problemática de los jubilados en este barrio». Su objetivo se puede resumir en pocas palabras: un hogar del jubilado municipal en el centro de Kai-Aldé.

La comisión de jubilados de «Hauzoak» está compuesta por jóvenes y mayores —todos debemos participar en la problemática de los jubilados—. En sus cuatro años de funcionamiento han venido realizando distintas actividades, orientadas a un barrio cuyo 20 por 100 de población son jubilados, aproximadamente dos mil personas. Una parte de su trabajo ha ido destinado a la consecución de un hogar para ellos, pensando en un principio que el de la calle Idiáquez podría ser el idóneo.

«Cuando vimos en la práctica que el Hogar del Jubilado de Idiáquez no resolvía el problema para la Parte Vieja, convocamos mesas redondas entre las distintas partes, y se ha reunido con las cajas, Delegación de Sanidad, Comisión de Acción Social del Ayuntamiento, etc.

«Este edificio es propiedad de las cajas de ahorros, que tienen un contrato con Kai-Aldé para que lo gestione hasta 1986, como mínimo. Kai-Aldé tiene, además, una participación del 8,80 por 100 en su propiedad. El edificio tiene condiciones para albergar muchas actividades sociales, sin que se interfieran para nada.»

Los primeros intentos para conseguir este local no dieron resultado. Hace un año aproximadamente empezó a plantearse esta posibilidad más claramente. Miembros de la Comisión de Jubilados se entrevistaron con el Ayuntamiento, las cajas de ahorros y el presidente de Kai-Aldé, señor Erdacia.

«En la entrevista con el señor Erdacia nos dijo que el problema de los jubilados estaba ya solucionado, y que debían en manos de la Fundación Matia la creación de un hogar en su edificio. Nosotros no estamos de acuerdo con que los hogares del jubilado estén en manos de una entidad privada, ni de una asociación de vecinos. Creemos que deben tender a ser municipales.»

Dada su oposición a que el hogar quede en manos de Matia, esta comisión ha venido

convocando mesas redondas entre las distintas partes, y se ha reunido con las cajas, Delegación de Sanidad, Comisión de Acción Social del Ayuntamiento, etc.

«A la primera reunión conjunta no asistió nadie. Fuimos después a la CAP y se nos dijo que el hogar estaba ya casi solucionado, y que se haría por medio de Matia. Al delegado de Sanidad le planteamos la posibilidad de que se creara el hogar siguiendo la experiencia de Gros, subvencionar el 75 por 100 la Seguridad Social y el 25 por 100 el Ayuntamiento. Nos contestó que cualquier oferta de este tipo era posible.»

La Comisión de Acción Social era favorable a que el hogar fuera municipal. Le pedimos que hiciera de intermediaria con Kai-Aldé, quien dijo de nuevo que se debería hacer a través de Matia. Tampoco se pudo hacer una reunión conjunta, porque Kai-Aldé se negó a asistir. Dijo que no la encontraba necesaria y que su postura estaba ya clara.»

Ante esta situación, planteamos recientemente los miembros de Acción Social que cobian dos salidas, que las cajas hicieran ver a Kai-Aldé la necesidad de ceder el local al Ayuntamiento, o que éste tuviera opción a comprarlo. Posteriormente ha vuelto a reunirse la comisión de jubilados con la CAM, y a los ha anunciado que no había habido ninguna re-

unión oficial con Kai-Aldé, por lo que no existió ninguna decisión.

«Se nos dijo que el tema había hecho crisis, y que en un plazo breve se reunirían los consejos de administración de las cajas de ahorros para dar una solución. El Ayuntamiento nos ha prometido una respuesta para la próxima semana.»

La comisión de jubilados de «Hauzoak» expone finalmente las razones por las que se opone a que el hogar del jubilado de la Parte Vieja esté en manos de la Fundación Matia:

«Pensamos que se debe tener en cuenta que estos hogares sean municipales y no de una entidad privada. En lugar de que Matia instale los locales por medio de subvenciones de la Seguridad Social, creemos que quien tiene que conseguir las subvenciones es el Ayuntamiento.»

Además, Matia pone sus condiciones, en vez de ponerlos el Ayuntamiento, y quien decide al final si por ejemplo se va a hacer una actividad o no son ellos.

Pensamos también que Matia promete pero no cumple, y de eso hay muchos casos —asistencia domiciliar, técnica, Geriátrico, etc.—, y que está haciendo un patrimonio privado a base de todos los demás.

ROSA ZUFU

# ZORIONAK

La Caja de Ahorros Municipal, patrocinadora de la tamborrada infantil, felicita en este día a todos los donostiarras, y a cuantos festejan con ellos, San Sebastián.

Donosti Aurrezki Kutxak, haur danborradaren bultzatzaile, donostiar guztiei eta egun hontan, haiekin batera, Festara hurbiltzen diren guztiei zorionak opa dizkie.



**Caja de Ahorros Municipal**  
**Donosti-Aurrezki-Kutxa**

foto Ignacio Ortega

En el polígono de La Paz

# ALTA TENSION AL ALCANCE DE LOS NIÑOS

### Dos pequeños se encuentran hospitalizados por una fuerte descarga

Dos niños de ocho y nueve años de edad, respectivamente, se encuentran hospitalizados en la residencia de nuestra ciudad desde el pasado 3 de enero, tras haber sufrido una importante descarga eléctrica, a través de un cable suelto que provenía de la subestación de Iberduero, situada en el barrio de La Paz. Hasta el momento, a uno de los niños se le ha amputado la mano derecha, mientras que el otro sufre graves quemaduras por diversos partes del cuerpo, habiéndose realizado varias operaciones de injerta.

Los hechos, como decíamos, ocurrieron el pasado día 3. Un grupo de niños se encontraba paseando por la calle, cuando al acercarse al citado cable recibieron una potente descarga que afectó a dos de ellos, mientras un tercero salió corriendo, sin llegar a sufrir daño alguno. Se supone que al ocurrir el hecho se encontraban a una distancia de metro veinte con respecto al cable, ya que al ser de tan alto voltaje, si lo hubieron llegado a tocar, se hubieran muerto al instante. Se formó lo que se denomina un arco voltaico.

Los hechos, como decíamos, ocurrieron el pasado día 3. Un grupo de niños se encontraba paseando por la calle, cuando al acercarse al citado cable recibieron una potente descarga que afectó a dos de ellos, mientras un tercero salió corriendo, sin llegar a sufrir daño alguno. Se supone que al ocurrir el hecho se encontraban a una distancia de metro veinte con respecto al cable, ya que al ser de tan alto voltaje, si lo hubieron llegado a tocar, se hubieran muerto al instante. Se formó lo que se denomina un arco voltaico.

### IBERDUERO NO SE HA DADO POR ENTERADO

La Asociación de Vecinos de Bidabaita-La Paz lleva ya diez años luchando contra la subestación de Iberduero, situada en su barrio, por los peligros que supone. Una vez ocurrido el grave suceso, la Asociación ha querido hacer una campaña de denuncia y sensibilización hacia este problema, que



A José Julián, de ocho años, le han amputado la mano derecha. (Foto Echeveste)



Ambos niños se encuentran hospitalizados desde el pasado día 2 (Foto Echeveste)

consejaron esperar hasta ver el proceso de curación de ambos. Por otra parte, también se ha puesto una denuncia en Comisaría contra la empresa Iberduero, Sociedad Anónima. La citada empresa, además, hasta el momento, ni siquiera se ha dignado preocuparse por el estado de los

niños, a pesar de tener conocimiento de lo sucedido, ya que fueron avisados para que pasaran por el barrio a retirar el cable, ante la grave amenaza que suponía.

### DIEZ AÑOS DE LUCHA CONTRA LA SUBESTACION

Desde que se comenzó a construir ésta, la Asociación de Vecinos no ha cesado de denunciar los peligros que entrañaba la misma. En realidad la subestación suministra energía a Trintxerpe, no al barrio donde está ubicada.

Las denuncias al gobernador civil, Ayuntamiento, Ministerio de Industria, etcétera, se han ido sucediendo durante todos estos años, y lo único que se ha conseguido es eliminar algunas torres, cuyos cables cruzaban todo el barrio.

Ante los peligros que encerraban estas torres, ya que los niños se encaramaban fácilmente a ellas, en un primer momento Iberduero cubrió parte de los mismos, hasta una altura de dos metros, con plantas metálicas y ya posteriormente se consiguió que algunas torres fueran eliminadas, pero no la subestación. Es de destacar que en aquella zona diariamente se encuentran alrededor de tres o cuatro mil niños, ya que existen varios colegios, los cuales, a pesar de estar la subestación rodeada por una tela metálica pueden fácilmente saltar ésta y acercarse en la misma.

Por otra parte, el escrito

que la Delegación de Industria envió a la Asociación como contestación a una de sus protestas, señalaba que: «Como ya hemos informado a otros vecinos de este polígono, los líneas de alta tensión que atraviesan el polígono estaban antes de que se edificase ningún edificio y por tanto, al proyectarse el polígono, se debía haber previsto el desvío o transformación de las líneas en subterráneas, incluyendo su presupuesto en los gastos de urbanización del polígono, como se hace normalmente.

Pero como el coste de su transformación de las líneas aéreas en subterráneas era muy elevado, el Instituto Nacional de la Vivienda, promotor del polígono, a cuyo cargo debía ser la transformación, según la ley, no quiso hacerlo, y se hizo sólo un desvío provisional que no fue autorizado por esta Delegación.»

Hasta ahora todo han sido promesas de solucionar el tema, pero sin llegar a hacerlo definitivamente. Se trata de la única línea de 30.000 voltios que de forma aérea cruza zona poblada en San Sebastián.

El asunto, pues, reviste la suficiente gravedad como para decidirse a solucionar una vez por todas. Pero lo más grave del asunto es que tengamos que encontrarse hospitalizados dos niños de ocho y nueve años, con heridas de gravedad —y una de ellas haya perdido la mano derecha—, para que el problema se resuelva.

José GARCIA LARRANAGA

## A. Quintanilla, ganador del "Ciudad de San Sebastián"

# NO SE PUEDE VIVIR DE LA LITERATURA

«En España no se puede vivir de la literatura», manifestó a LA VOZ Andrés Quintanilla, primer premio del Concurso de Cuentos Ciudad de San Sebastián, en castellano.

### GANADOR DE MUCHOS PREMIOS

LA VOZ ha abierto el diálogo también con Federico Krutwig, segundo premio del concurso en euskera. Ambos explican el proceso seguido para dar forma a las obras que han sido galardonadas. «Después de «El atentado» y «Zumurrud».

Andrés Quintanilla comenzó a escribir hace ya muchos años. A lo largo de su vida también ha cosechado gran cantidad de premios en poesía y teatro, géneros a los que se ha dedicado hasta ahora. «Después del atentado» es el segundo cuento escrito por el autor.

«Es mi segundo cuento y mi primera experiencia en el «Ciudad de San Sebastián». A partir de éste, con gran ilusión, voy a continuar con este género, que creo merece todos mis respetos, como cualquier otro. Entre los premios que he conseguido está el Premio Guipuzcoano de Poesía, con la obra «El día que enterraron a Antonio Arca», hace cinco años; también obtuvo el Boscán, el primer premio de literatura del Círculo de Escritores y Poetas de Nueva York y otros más. También tiene publicados muchos libros, dentro del campo de la poesía y el teatro. Sin embargo, la novela es un género que no cultiva.

«No, en absoluto. La política está totalmente marginada en el cuento. Es un drama humano. El título ya es muy revelador: narra las horas posteriores de una persona que comete un atentado, cuando descubre por la radio que uno de los heridos más graves del mismo ha sido su propio padre. Se dirige al hospital donde el padre está ingresado y comienza a recordar. El cuento está escrito en plan lírico, lo que es lógico, ya que yo procedo del mundo de la poesía.

«Por qué te has decidido a

escribir sobre este tema? ¿Hay alguna razón especial? —Porque es un tema que me preocupa, a mí y a todo el mundo en estos momentos.

—¿A qué crees que es debido esto? —Por una parte, la poesía y el teatro son géneros que no se venden, pero es que los cosas están en este país de una forma que hace imposible que vivamos solamente de la literatura, tenemos que trabajar de otra cosa. Digamos que mi esperanza está en la posteridad, más que en el momento actual, salvando estas circunstancias, como el actual premio.

—Algunos de tus obras de teatro han sido representadas. —Sí, en el Festival de Sitges se representó una, también aquí, en Valladolid, algunos grupos estrenaron otras. Pero a niveles muy concretos y pequeños. Por lo general, el mundo este funciona a través de circuitos cerrados en los que es difícil adentrarse.

—¿Qué planes tienes de cara al futuro? —Ahora estoy terminando un libro de poemas; también he escrito algunos cuentos, temas con el cual estoy muy ilusionado, y a partir de ahora seguramente continuaré cultivando este género.



Federico Krutwig, segundo premio del «Ciudad de San Sebastián» en euskera. (Foto archivo)

### KRUTWIG, SORPRENDIDO

«Zumurrud», es el título del cuento en euskera de Federico Krutwig, que este año ha sido fallado en segunda lugar en el Concurso de Cuentos «Ciudad de San Sebastián» el pasado viernes, en el palacio de Aiete.

Federico Krutwig es un personaje conocido, antes por su vinculación política; miembro de la V Asamblea de ETA y del «Blitzar» título de esta organización y autor del «Vascos» y actualmente por su dedicación al mundo de las letras.

«Del premio me enteré por el periódico», explica a LA VOZ, y en realidad no esperaba que me concedieran ningún tipo de galardón ya que escribí el cuento en laboratorio clásico, y ello no está muy aceptado por quienes formaban el jurado.

Federico Krutwig presentó tres cuentos a concurso, y «Zumurrud», la obra galardonada es un cuento de estilo fantástico oriental que transcurre en Venecia, y en la que participa un joven vasco aliado en esta ciudad italiana.

«Lui por casualidad que existía un concurso de cuentos, y me animé a escribir tres. Miré en el diccionario de Xabier Kintana que significaba exactamente la acepción «ipua» (cuento), y vi que lo definía como relato fantástico, y es por ello que los tres cuentos presentados trataban sobre historias fantásticas.

«Zumurrud» consta de nueve páginas escritas a doble espacio. —Me quedé extrañado al ver que en los meses exigía que los cuentos no sobrepasaran los veinticinco folios comentó el autor.

Krutwig explica que a través de la lectura de «Zumurrud», se pueden encontrar muchas alusiones e indicaciones, tanto de sectores orientales como de factores de actualidad.

«Escribir «Zumurrud» me costó unos meses, explica, al ser cuentos de tan corto espacio suponen muy poca fuerza para el escritor.

Federico Krutwig está preparando actualmente el segundo tomo de su romance «Belatzén Barzo», que según sus mismas palabras en febrero verá positivamente la luz.

## Hoy se entregan los "Tambores de Oro"

# 2.000 niños en la tamborrada infantil

Dos mil niños pertenecientes a diversos centros escolares de la ciudad participarán hoy, a partir de las doce de la mañana, en la tradicional tamborrada infantil del día de San Sebastián. La fiesta infantil comenzará con la proclamación de la Bella Easo por el alcalde de la ciudad.

Después de esto, se celebrarán diversos actos, entre los que destacan, además de las tamboradas, la imposición del «Tambor de Oro», seis horas ciclistas de Euzkadi y representación de «Altzateko Jaun» y la entrega de la medalla de plata de la ciudad a María Dolores Aguirre Alzpurua.

### OTROS FESTEJOS

A lo largo del día se celebrarán diversos actos, entre los que destacan, además de las tamboradas, la imposición del «Tambor de Oro», seis horas ciclistas de Euzkadi y representación de «Altzateko Jaun» y la entrega de la medalla de plata de la ciudad a María Dolores Aguirre Alzpurua.

Los actos infantiles programados para el día de hoy comenzarán con la proclamación de la Bella Easo infantil por el alcalde de la ciudad, en el balcón central de la Casa Consistorial.

La elección de la Bella Easo, así como de las damas, general y ayudante se realiza, desde hace algunos años, por sorteo entre todas las compañías participantes en el desfile. Este año ha correspondido elegir a la compañía de la Ikastola Jarkintza.

Tros la proclamación de la Bella Easo infantil se interpretará la marcha de San Sebastián y, a continuación, comenzará el desfile en el siguiente orden:

«Gastadores de Iguelde a caballo, sociedad Euskal Billero, colegio católico de Santa María, colegio La Salle; general: Unión Euzkarraga Ortuzo y ayudante: Iñigo Lako Uría; Escuelas Francesas; colegio del Sagrado Corazón, Ikastola Herri Ametsa, colegio almirante Oquendo, colegio Amor Misericordioso, colegio Victor Pradera, Compañía Nuestra Señora de Aranzazu, Compañía de abastecimiento, compañía de Intendencia, Compañía La Paz Bidebaita, colegio Reina María Cristina (Compañía Perico Arana), colegio San Luis, Compañía María Reina, colegio Erain, colegio del Sagrado Corazón de María, Ikastola Jarkintza, colegio Inglés San Jorge; colegio San José de Calanzon (esta compañía debuta este año), colegio San Ignacio y carrozo con la Bella Easo; Euzkadi Urruzmen- di y Aiztea Oñederra Egafia.

Además de este programa, en los distintos barrios de la ciudad se realizaron diversos festejos a lo largo del día.

### MEDALLA DE PLATA DE LA CIUDAD

Tras la salida de la tamborrada, a las doce de la mañana de hoy, se entregará a María Dolores Aguirre Alzpurua, la medalla de plata de la ciudad, en el Ayuntamiento donostiarra. María Dolores Aguirre Alzpurua, natural de Régal (Guipuzcoa), ingresó como profesora de la Academia de la Lengua y la Declamación Vasca del Ayuntamiento de San Sebastián, y por último como empleado municipal, el 1 de febrero de 1973. Trabajó con don Terribil Alzpurua, profesor-director de la Academia, que fue fundado el 1 de febrero de 1914 por nuestro Ayuntamiento.

Ambos realizaron brillantes campañas de 1933-34, 1934-35, 1935-36, tanto en la enseñanza de la lengua vasca como en la de la lengua euskaldun. En la proclamación, se presentaron obras de teatro euskaldun, de autores, y se celebraron concursos literarios y de teatro, trabajos iniciales del cine vasco, trabajos en el teatro, —cursos iniciado entonces—, y cursos actualizados surgidos en beneficio del euskera.

### ITINERARIO

Hernani, Andia, Miramar, Urbiate, Larramendi, Prím, Vergara, Idiazáquez, plaza de Guipuzcoo, Lazgozpi, Alameda, Hernani y Alderdi Eder.

Más de mil personas adultas participarán en las tamboradas que, a diversas horas del día, desfilarán hoy por las calles donostiarra. Casi otras tantas sociedades, pertenecientes a ocho localidades, han recorrido esta madrugada la ciudad con su tamborrada, después del acto de izada de bandera a cargo de la sociedad Gatzelubi.

Ya dentro del día 20, día de San Sebastián, a las dos y media de la madrugada tenía previsto su salida la sociedad Euzkai Billera. A las siete de la mañana entrarán las tamboradas de la Juventud Antiguotarra, Donosti Gaiñ (Egual), Arroun Lagunak (Martutene) y Kresala (Parte Vieja). A las ocho y media lo hará la correspondiente a Kondarrik (Gros) y a las nueve la del C. D. Vascosko (Amor).

Por lo tarde, a las cinco, entrará la Peña Añostea; a las seis el C. D. Esperanza, y a los diez de la noche saldrá la perteneciente a la Unión Artesana, decana de las participantes.

Con la ayuda de muchos amigos y alumnos de distintas localidades de la ciudad consiguió que en diciembre de 1952 se acordara la recuperación de la Academia que tan brillantemente funcionó desde el 1 de octubre de 1914 hasta el 1 de octubre de 1936, reponiéndose a María Dolores Aguirre Alzpurua, puesto —ganado en oposición— de profesor de la Academia de la Lengua y Declamación Vasca.

## LA VOZ DE ESPAÑA

ES MIEMBRO DE



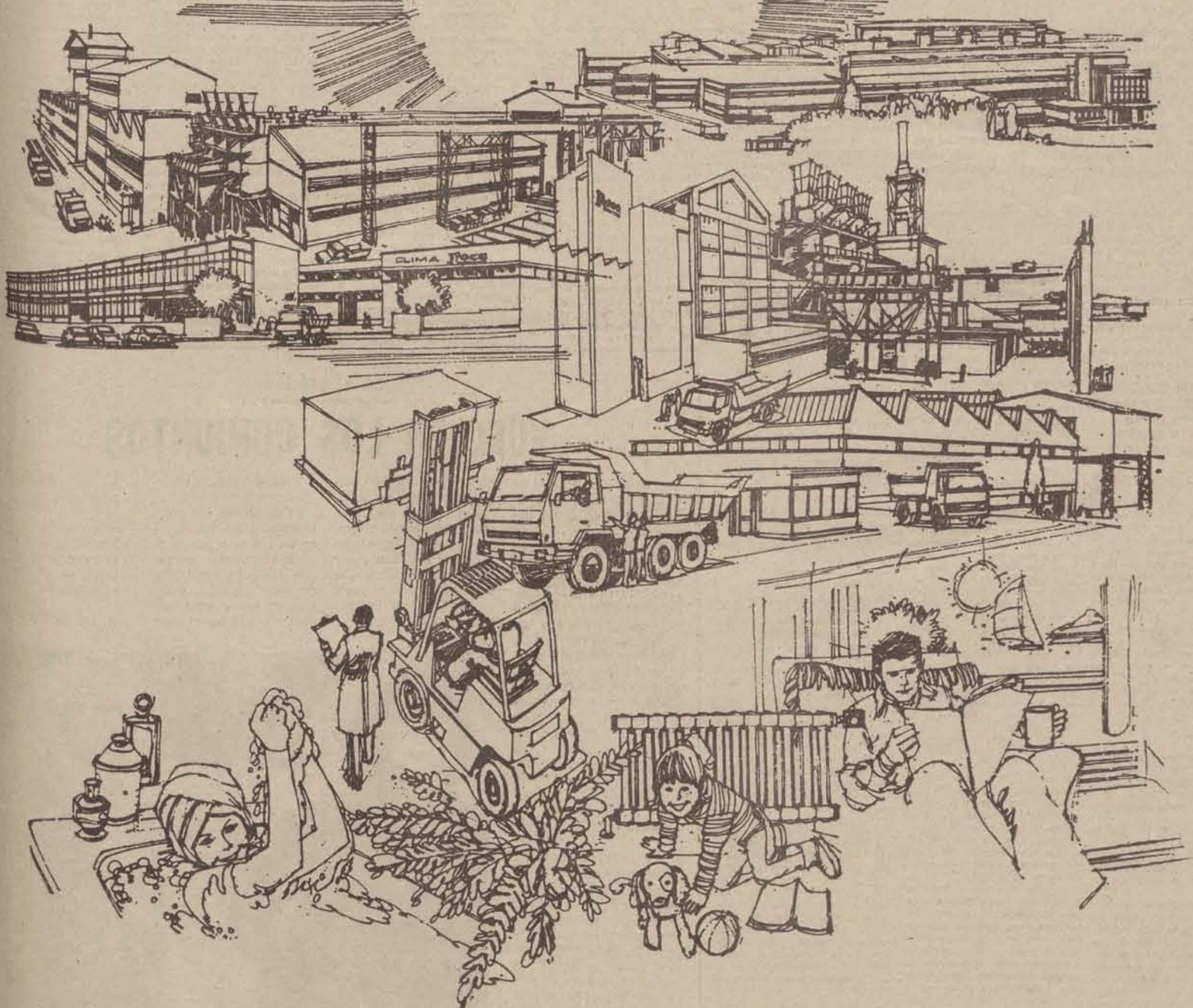
AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD

y procurar que todos los anuncios que publican sean veraces y éticos

Si, no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad, Avda. de Burgos, 14 Torre III-2.º B. Madrid-16

# Roca

## garantía de futuro



**Roca** Gavá, Alcalá de Guadaíra, Viladecans, Alcalá de Henares, Sabadell



El ministro de Agricultura español, Jaime Lamo de Espinosa, junto al Papa Juan Pablo II, en la reunión de la FAO en Roma. (Foto Europa Press.)

# Lamo de Espinosa: "Juan Pablo II es un hombre humano, fuerte y espiritual"

Jaime Lamo de Espinosa, ministro de Agricultura y presidente de la Conferencia Mundial de la FAO, estuvo junto al Papa que, por primera vez en la historia, dirigió una alocución a la Conferencia en el transcurso de su visita a la sede.

"Creo que lo que más me llamó la atención fue su enorme personalidad. Sí; una personalidad muy rica. Juan Pablo II es muy fuerte, muy humano y a la vez... ¿cómo diría yo?... muy espiritual. Por un lado irradia una enorme autoridad. Por otro, es extremadamente afable."

De la emoción indescriptible que ha sentido, de los problemas fundamentales tratados en la conferencia, del hombre en el mundo y de la aportación de España a la FAO, nos habla el ministro a lo largo de una larga entrevista presidida por la sinceridad, la sencillez y la emoción... «la misma que sentimos todos los que nos encontramos en la sala cuando Juan Pablo II penetró en ella».

## "ROMPI TODO PROTOCOLO PARA QUE MIS HIJAS PUDIESEN ESTAR CON EL PAPA"

—Durante mi estancia en Roma he visto al Papa en dos ocasiones: en la FAO y en San Pedro. Era un domingo al mediodía. Estábamos allí unos cinco mil personas, pero en medio de un silencio profundo impresionante. La voz del Papa «cataba». Tuve esa misma sensación cuando Su Santidad entró en la sede de la FAO y la sala entera se puso en pie».

Jaime Lamo de Espinosa, ministro de Agricultura, fue, durante mandato de veinte días, presidente de la conferencia de la FAO (Organización de Naciones Unidas para Alimentación y Agricultura), en Roma.

Fue precisamente en el trayecto del aeropuerto a su casa y al Ministerio cuando hablamos. «Esto parece un oasis», me dice bromeando mientras yo ocupó un asiento a su lado en el coche oficial.

—¿Emoción como presidente de la FAO?

—Por supuesto! Yo, personalmente, como Jaime Lamo, tenía mucha ilusión en hablar con el Papa. Cuando estreché su mano, sentí emoción de hijo.

De hijo porque soy católico y... práctico. Incluso rompí todo protocolo para que mis hijas pudiesen estar con él. Los situé a lo lado, en la puerta. Estaban rodeadas de funcionarios de la FAO, de representantes de los países miembros... ¡En fin, de personas mayores y serios. Y ellas allí... dos niñas».

Cuando terminó la conferencia y salió el Papa, le comenté que había traído a mis hijas. Sonrió y me dijo que le gustaban mucho los niños, que eran su debilidad. Entonces se detuvo con ellas y les habló, al principio en francés y luego en español.

La segunda, Elena, sólo tiene ocho años y estaba muy nerviosa, emocionada de que el Papa estuviera hablando. Yo no sabía a mis hijos del colegio así como así. Pero la ocasión lo merecía, ¡claro! Tiene que ser por un motivo grande, muy grande, como este. Para ellas

ha sido toda una experiencia. Para mí también. Sin ninguna duda.

## "CON ESTE PAPA NO HAY BARRERAS EN EL DIALOGO"

—¿Qué le pareció Juan Pablo II?

—Bueno, tengo que decir que no le conocía personalmente hasta ahora. Creo que lo que más me llamó la atención fue su enorme personalidad. Sí. Una personalidad muy rica. Juan Pablo II es muy fuerte, muy humano y a la vez... ¿cómo diría yo?... muy espiritual.

Por un lado irradia una enorme autoridad. La experimenté incluso desde el primer contacto personal. Pero, por otro, es extremadamente afable; se hace muy pronto estar con él. Quizá lo que más me ha gustado es el don que tiene para hacerle sentirse a uno cómodo a su lado. Con este Papa no hay barreras en el diálogo.

Me emocionó mucho tener el honor de darle la entrada en la Conferencia de la FAO. Incluso en mi discurso, intercalé esta frase imprevista: «Santidad, en nombre de todos los seres que te presentamos aquí y que aspiran a que la alimentación sea un derecho de los pueblos, gracias por vuestras luz y gracias por vuestras orientaciones».

—¿Es la primera vez que un Papa visita la Conferencia de la FAO?

—No. En 1970 Pablo VI visitó la sede con motivo de su veinticinco aniversario. Pero sí es la primera vez que un Papa dirige una alocución a la conferencia. Fue un acto de una emotividad tremenda. El director general, señor Saoumay y yo recibimos al Papa.

Cuando subimos con él en el ascensor, nos preguntó nuestra nacionalidad y estuvimos hablando en francés sobre el desarrollo de la Conferencia de la FAO hasta ese momento. Al mencionar uno de nosotros la palabra «hombres», se mostró muy interesado por lo que le contábamos. Llegamos al tercer piso y, al entrar el Papa, la sala entera se puso en pie. Le aplaudieron con entusiasmo representantes de los 148 países, hombres y mujeres de diferentes ideologías, creencias y concepciones de la vida. Gente creyente y no creyente.

Su discurso se escuchó con un respeto profundo, con un intenso silencio. Al despedirse, los aplausos fueron aún más fuertes y emotivos. Era una ovación, un reconocimiento muy claro...

## EMOTIVO DISCURSO

—¿Qué subrayaría de esa discurso de Juan Pablo II?

—Se me han quedado especialmente grabados dos puntos. El «reproche» del Papa, sobre que no bastaba exportar, sin más, los modelos industriales y las ideologías de los países ricos a los pobres. Son importantes estos palabras, porque hasta ahora los técnicos de relación entre los países para resolver los problemas del desarrollo y del hombre no han sido quizá los más oportunos, ni los más eficaces.

Del otro punto, basta la pura transcripción de los palabras del Pontífice: «La crisis económica actual hace aún más necesario otro reajuste, tanto para los países pobres como para los más desarrollados: reajuste orientado a satisfacer las necesidades humanas reales, las que son verdaderamente fundamentales». Huelga el comentario.

—Podríamos empapelar el planeta con los folios de las Conferencias de la FAO. Para tanto discurso, ¿está sirviendo para algo, señor presidente?

—He oído ciento diecisiete discursos desde que se inauguró la conferencia. De ellos, noventa y cinco de los ministros de Agricultura de países subdesarrollados. Habría que estar ciego para no ver las dimensiones reales del hambre en el mundo. Las carencias son tremendas. Me refiero, a pellets, a los señalados por el presidente de la República de Zambia: hay 450 millones de hombres que viven en medio de una miseria deplorable. Esta cifra, hoy, es más de la mitad de la población mundial, exactamente el 52 por 100; pero en el año 2000 superarán, por lo menos, el 60 por 100. Parece increíble...

Por razón de oficio, esta es la octava conferencia a la que asisto —y la primera como presidente—. No volveré a ser presidente nunca más. Simplemente... por pura lógica. Pero estoy profundamente sensibilizado por este tema. Además, es la primera vez que he oído al Papa hablar del hambre. Le había oído hablar de temas de agricultura, pero nunca así, tan específicamente del hambre, como esta vez, e sobre todo, porque quizás hasta ahora, de este tema, se hablaba con grandes esperanzas, con mejores expectativas. Se esperaba... no sé, tal vez, que los países crecieran, que las contribuciones fueran más inmensas. Mi impresión personal es que, desgraciadamente, esto no va a ser así.

—¿Son peores las circunstancias?

—Es triste, pero sí. Por eso me impresiona más la advertencia de Juan Pablo II: «Tengan ustedes cuidado! Si no adoptan más medidas, los obstáculos para erradicar el hambre del mundo serán cada día mayores». Porque lo cierto es que el número de personas que pasan hambre verdadera y que están mal nutridas, se acerca a ciento mil millones.

—¿Qué hace España por el problema del hambre?

—España y el Hambre en el Mundo

—¿Qué hace España por el problema del hambre?

—España...? Nosotros contribuimos a la FAO con una cuota que representa el 2 por 100 de su presupuesto. Esto es muy significativo. Además aportamos tecnología a otros países. En concreto, el Ministerio de Agricultura proporciona ayuda a países iberoamericanos, asiáticos, africanos... Precisamente no hace mucho firmó un convenio con Indonesia de ayuda y cooperación. Por supuesto, cuando se han producido grandes calamidades, siempre hemos proporcionado alimentos. Un ejemplo: Nicaragua recibió de España 500 millones de pesetas en arroz, harina, azúcar y especias. Y no es la primera vez que lo hacemos.

—¿Española...? Nosotros contribuimos a la FAO con una cuota que representa el 2 por 100 de su presupuesto. Esto es muy significativo. Además aportamos tecnología a otros países. En concreto, el Ministerio de Agricultura proporciona ayuda a países iberoamericanos, asiáticos, africanos... Precisamente no hace mucho firmó un convenio con Indonesia de ayuda y cooperación. Por supuesto, cuando se han producido grandes calamidades, siempre hemos proporcionado alimentos. Un ejemplo: Nicaragua recibió de España 500 millones de pesetas en arroz, harina, azúcar y especias. Y no es la primera vez que lo hacemos.

Aquello fue una auténtica revolución en la ciudad, y no sólo en ella, sino también en todos los pueblos de la provincia.

Se acabaron las actitudes vergonzosas de tener que ir mendigando un reconocimiento democrático a aquellos personas o grupos que de forma más o menos oficiosa y más o menos justa se consideraban con derecho a distribuirlos, ya no habría que dar palmadas en el hombro y ponerse al lado de estos «compañeros» para hacerse una fotografía que enseñar en casa de opura. Se acabó

Marta ECHAVARRI

# El quiosco de los demócratas

Era una mañana clara y fría de otoño; las hojas húmedas por el rocío tapizaban el suelo ocasionando múltiples resbalones de los madrugadores viandantes. La calle principal parecía estar como siempre, con sus bancos, comercios, bares y puestos de periódicos. Sin embargo, a algunos ciudadanos observadores no pasó inadvertido un pequeño grupo de hombres que habían bajado de una furgoneta y empezaron a descargar materiales para instalar un nuevo quiosco.

Era perfecto en su estructura, en sus formas, tal vez demasiado frío e impersonal. Al mediodía estaba completamente montado; un hombre y una mujer, con unos uniformes compuestos de chaqueta verde, pantalón rojo y gorra de visera azul, se hicieron cargo de él. Era curioso, no se veían revistas, ni periódicos, ni publicaciones porno, solamente algunos pequeños folletos con los siguientes títulos: «Hággese demócrata en siete días», «Manual del perfecto demócrata», «La democracia por la amigabilidad», «A la democracia por la dedicación». «El demócrata no nace, se hace», y así sucesivamente.

Al cabo de algún tiempo algunos curiosos se acercaron a preguntar en que consistía todo aquello. Les contestaron que se trataba de la «Academia Democrática», cuya actividad se centra en la enseñanza democrática, pero lo mejor de todo es que tras un breve curso por correspondencia expedía un «certificado de demócrata de toda la vida», autorizado por el Instituto de Demócratas Unidos de Basilea, de reconocida solvencia por sus 125 años de actividad ininterrumpida.

Qué alivio para los funcionarios que habían servido al anterior régimen ocupando dignitariamente puestos de mando, y que no sabían cómo desviarse para estar a bien con los demócratas reconocidos, ante el posible peligro de perder su puesto.

Qué tranquilidad para muchas personas el saber que no hacía falta ser de izquierdas para ser demócrata.

Se acabaron las declaraciones extremistas y muchas veces contra conciencia de algunos hombres del Frente de Juventudes, de Acción Católica, de los cursillos de cristianidad, de la más rancia burguesía, curules, samaritanos, etc., etc., que no sabían cómo hacer méritos para conseguir que alguien les perdonara la vida administrando en sus filas.

Se terminaron los saltos místicos en el vacío para pasar de la crenga, la marcha y el toque de tambores y corchetes, del sermón, la procesión y el cántico, al mitin, la manifestación callejera y la autocritica, porque al fin y al cabo sólo se trataba, en muchos casos, de conservar o adquirir una parcela de poder.

Ya no habría tanta rectificación en la prensa local de que tal familia no es que fuera bastante demócrata, sino que lo era de toda la vida.

Se terminaron los comités de inferioridad. ¡Viva la democracia por todos!

Se terminaron los comités de inferioridad. ¡Viva la democracia por todos! Pasaron quince días, se expedieron miles de certificados. Como regalo de pólvora se expedió la noticia por toda la provincia, oyéndolo en peregrinación, con autobuses, taxis, coches particulares, bicicletas, patines, burros, carrones y demás ingenuos sistemas de locomoción.

Sin embargo, lo cosas no podían seguir así, los demócratas de toda la vida no podían permitir que así, por los buenos, sin recibir plebiscito, cualquiera pudiera acabar con la ansia de condición democrática.

Se hicieron denuncias contra la «Academia Democrática», se oyó el alto Tribunal de Justicia y Paz, a Haya, o Justicia, a todos los nesty internacionales, a todos los coordinadores y pataletas existentes en el mundo. No hubo nada que hacer, la escuela académica tenía su propia ley en regla y el Instituto de Demócratas Unidos de Basilea era un organismo sin tacho.

La situación era insostenible por este camino cualquier persona que valiese podría presentarse a unas elecciones y hacerse a las suyas, porque nadie podría descalificarlo tachándolo, con razón o sin ella, de fascista y burgués antedemocrático.

Realmente la cosa política se podía complicar, y ahí estaba el mal ejemplo de Portugal, en que al gente había votado a quien le daba la gana sin mirar demasiado los credenciales.

Una noche, no se sabe cómo, parece que de forma casual como suelen ser todas las cosas en la vida, el quiosco fue pasto de las llamas. Hubo cadenas y repulgas de todos los grupos políticos, pero aquella pesadilla se acabó. Personalmente me impresionó mucho que aquellos que seguían sin querer ser demócratas, que otros no menos mal pagados cargaron los culpas, los que querían seguir monopolizando la democracia, cualquiera sabe.

Se acabaron las actitudes vergonzosas de tener que ir mendigando un reconocimiento democrático a aquellos personas o grupos que de forma más o menos oficiosa y más o menos justa se consideraban con derecho a distribuirlos, ya no habría que dar palmadas en el hombro y ponerse al lado de estos «compañeros» para hacerse una fotografía que enseñar en casa de opura. Se acabó

Se acabaron las actitudes vergonzosas de tener que ir mendigando un reconocimiento democrático a aquellos personas o grupos que de forma más o menos oficiosa y más o menos justa se consideraban con derecho a distribuirlos, ya no habría que dar palmadas en el hombro y ponerse al lado de estos «compañeros» para hacerse una fotografía que enseñar en casa de opura. Se acabó

Fernando SANZ-PASTOR

## Moda práctica

# VUELVEN LOS CONJUNTOS

¿Se acuerda usted de los conjuntos de chaqueta y jersey que llevábamos hace más de diez años? Pues se vuelven a llevar. La razón es muy sencilla: el conjunto aparece a causa del frío; si hoy la gente joven prescinde de prendas grandes para librarse del frío, tiene que suplirlas con otras. Esta es una época en la que se usa y gusta mucho el punto, hay una gran variedad de estilos en donde escoger, pero el "hit" de hoy es el clásico conjunto de siempre.

adornados también con cuentas y bordados. Los más elegantes son más sencillos: son los clásicos de cuello redondo en lana color pastel, los mismos que han tenido tan mala prensa por su imagen súper gentil.

Y CON VAQUEROS Este contraste del conjunto con los vaqueros es de los más nuevos, y encaja perfectamente con la figura estilizada de este invierno, además de servir para esa defensa contra el frío

de la que hablábamos al principio Este es un invierno de contrastes: el regreso del conjunto nos ha sorprendido a todos. Son bromos de la moda. R. DE BUJALANCE

## EL ESTILO INGLES

Si tienes valor para llevar el sencillo estilo inglés llamado "Rosa", estupendo. La quintaesencia de la última moda es un conjunto ceñido de lana fina con un collar de perlas de una sola vuelta y en disminución. ¿No te recuerda nada?... El conjunto modernizado se logra con una pequeña sutileza: amonizar la chaqueta con un jersey diferente, pero a luego.

## CONTRASTES

Y la variedad es grande: está el estilo deportivo "Fair Isle", con amplias hombreras, o los tejidos a mano profusamente calados,



A la derecha, jersey sin mangas, azul brillante de fondo y dibujos en todos los colores. La chaqueta, abrochada con doble botonadura. A la izquierda, jersey verde jade, la chaqueta a juego, en lana, con mezcla de angora. (Foto Europa Press.)

# Alava

## LOS SINDICATOS ACUSAN A LA PATRONAL DE ROMPER EL CONVENIO DEL METAL

Vitoria. (LA VOZ.) — Los sindicatos componentes de la negociación social han hecho público un comunicado en el que acusan a la patronal de romper el convenio, «porque es consciente de la fuerza de la unidad de los trabajadores».

Los sindicatos consideran importante las movilizaciones convocadas, aunque insuficientes, llamando a todos los trabajadores que se sumen a las diversas acciones programadas, ya que la presión no es suficiente.

Consideran las centrales que la patronal busca los convenios de empresa para debilitar la fuerza de los trabajadores. También el sindicato empresarial alavés por su actuación en los planes gubernamentales, sin ofrecer unas mínimas garantías.

### ELECCIONES SINDICALES

Los candidatos independientes presentaron en las elecciones celebradas en Aranzadi esta semana. Es importante la subida de los independientes que han conseguido cinco puestos más que los obtenidos en el anterior comité, donde tan sólo consiguieron dos, así como los seis obtenidos por ELA - STV uno más que en el anterior y USO mantiene los dos delegados que tenía.

Las bajas en número de delegados se han producido en CC. OO. y UGT. La central comunista ha pasado de siete delegados a tres sólo cuatro, y la central socialista ha conseguido dos delegados frente a los cinco que tenía en el anterior comité.

Estas elecciones se han producido por la dimisión del anterior comité, a consecuencia de las fricciones habidas ante la huelga general del día 7 del pasado mes de diciembre, que fue secundada por esta empresa, a pesar del voto en contra de la asamblea.

### ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS

La asamblea de estudiantes del CUA nos ha remitido una nota bilingüe, en el que reafirma la representatividad de la coordinadora alavesa de estudiantes universitarios, a través de los representantes elegidos en las asambleas de los centros.

Los estudiantes del CUA muestran su apoyo a las acciones en contra de la ley de autonomía universitaria, que esta coordinadora ha propuesto y desmiente ciertas afirmaciones sobre su funcionamiento, recalorando su carácter abierto e informativo.

Se posicionan en pro de que el comité de estudiantes nacionalistas informen de sus actividades, «pues es el quien está creando división al obedecer a intereses de partido» (PNV).

Por último, niegan que esta coordinadora esté manejada por sus representantes, pues estos son libremente elegidos, según han informado fuentes de esta coordinadora, representantes de los centros universitarios de Alava, se han dirigido este fin de semana a Madrid, a una reunión estatal, de cara a programar una semana de lucha del

28 al 3, en contra de la ley de autonomía universitaria.

### COORDINADORA DE ASOCIACIONES DE EUSKADI

Ayer comenzó la reunión en Vitoria, de la coordinadora de asociaciones de vecinos de Euzkadi, en los locales del Movimiento Ciudadano de Zamazaga, a partir de las cinco de la tarde.

Aunque no se tenía concretado un orden del día, se pretendía tocar entre otros, los temas de la subida de las tasas de basura y otros servicios municipales, llevada a cabo en la mayoría de los ayuntamientos vascos.

También se tratará de valorar las segundas jornadas estatales, el movimiento ciudadano, celebradas en el transcurso de las vacaciones navideñas en Bilbao, así como de las asambleas de asociaciones de Euzkadi.

Está prevista la asistencia de representantes de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava, esperándose también la participación de Navarra.

### MAGISTERIO CONTRA LAS VIOLACIONES

Los estudiantes de Magisterio de Vitoria han dado a conocer una serie de comunicados, a través de su asamblea que, bajo el lema «Ninguna violación sin respuesta», han denunciado la violación de cinco mujeres en Irún, Luján, Palma, Trincherpe y Renieria, de las cuales dos fueron asesinadas, así como el asesinato de Carlos Soldado.

En uno de los comunicados los alumnos expresan que «frente a estos hechos la asamblea de Magisterio denunciaremos a esta sociedad machista que fomenta el trato de la mujer como un objeto de placer y de consumo», y añaden que las violaciones en Euzkadi tienen, además, el carácter de represión por parte de bandas paranoicas.

Las alumnas de Magisterio se sumaron ayer a la concentración de la Virgen Blanca promovida por la Asociación de Mujeres de Alava, y apoyada por el Partido Socialista de Euzkadi.

**"GRACIAS ESPIRITU SANTO"**  
C. I. H.

# Navarra

## Al no ser aprobada la propuesta de dedicación plena al cargo DIMITE EL ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE TUDELA

Pamplona. (LA VOZ.) — Moisés Andueza, alcalde de Estella, dimitió en la noche del viernes al ser rechazada por el pleno de la Corporación la propuesta en la que se solicitaba dedicación plena al cargo. Al ser votada la propuesta, ésta fue derrotada por ocho votos en contra (seis de la Agrupación Independiente y dos del Partido Carlista) y siete a favor (Candidatura de Unión Popular y PSOE), hecho que determinó que en ese mismo momento Moisés Andueza abandonara el sillón de la alcaldía. Posteriormente, en una segunda votación, la renuncia fue aceptada por ocho votos a favor y siete abstenciones, pasando a ocupar provisionalmente la Alcaldía el carlista Hermoso de Mendoza.

### CONTRA EL CAMBIO DE DENOMINACION DE LA RONDA DE ERMITAGANA

Cien familias, vecinas de la calle Ronda de Ermitagana, han enviado un escrito a los concejales del Ayuntamiento de Pamplona, Barlequí, de HB; Oteiza, del PNV, y Pérez Baldo, del PSOE, en el que solicitan que el nombre de Ronda de Ermitagana no sea cambiado por el de Arturo Campión.

«Los abajo firmantes —señala el escrito—, conocedores de la propuesta de acuerdo que ustedes piensan presentar al pleno para el cambio de denominaciones de calles, entre ellas la de Ronda de Ermitagana por Arturo Campión, queremos hacerles llegar nuestras opiniones y deseos con la mejor voluntad. Creemos que cualquier cambio de denominación es siempre molesto para los vecinos y acarrea confusiones y aun problemas económicos, así como que ninguna denominación debe preferirse en el callejero a la propia toponimia.»

«Ermitagana —añade el escrito, citando a Elias Martínez de Lecea— es un nombre vasco-romance que significa «sobre la ermita», aludiendo quizá a la de San Miguel de la Vallis Clara, catedral de Santa María de Azalá cuando abandonaron este monasterio.»

Tros considerar la aportación cultural de Campión, los vecinos de Ermitagana sugieren «que el pleno acuerde reservar una calle de las que están haciendo en nuestro barrio para honrar la memoria del púlgar pamplonés, al tiempo que manifiesten su convencimiento de que, queriendo de quienes ha partido la iniciativa para el cambio de denominación, nuestros puntos de vista serán tenidos en cuenta y no será cambiado la denominación de Ronda de Ermitagana.»

### ASAMBLEA DE AUTOPATRONOS Y PEQUEÑOS TRANSPORTISTAS

Tros la ruptura de negociaciones en la junta de precios celebrada la pasada semana en Madrid, en la que los pequeños y medianos transportistas y los autónomos del sector presentaron una propuesta de aumento de las tarifas de un 22,32 por 100, hoy, los afiliados a TRADISMA (autopatronos, pequeña y mediana empresa de transportes de Navarra), celebrarán una asamblea en la que informarán sobre la crítica situación por la que atraviesa el sector.

La próxima semana, los representantes navarros de TRADISMA participarán en los entretuvos que se mantendrán en el Ministerio de Transportes y en los que estarán presentes todos los asociaciones que defienden los intereses del sector a nivel nacional.

### SEMANA EN DEFENSA DEL RIO ARGA

La Agrupación de Pueblos Defensores del Río Arga de la Zona Ribera, compuesto por las localidades de Berbizoa, Miranda, Falces, Peralta y Funes, ha previsto la organización de una semana reivindicativa en defensa de los aguas del citado río para los días 21 al 27 de este mes. La semana está programada con conferencias, charlas, pruebas deportivas y entrega de premios, concluyendo con un final de fiesta en la localidad de Falces.

### ASAMBLEA INFORMATIVA SOBRE LAS NEGOCIACIONES CON LA DIPUTACION

La mesa negociadora de los trabajadores de la Diputación Foral informó en el transcurso de una asamblea sobre las negociaciones y contactos que hasta el momento se han mantenido con la Diputación, y en concreto acerca de la reunión mantenida entre la junta de representantes y el ponente de Patronal, diputado Arza. La mesa explicó a los trabajadores presentes que no podía decirse que en la reunión se hubiera avanzado mucho en las negociaciones, habida cuenta que no se tomó ningún acuerdo, sino que simplemente se habían tocado temas referentes a garantías sindicales, reestructuración de sueldos y niveles, calendarios, domingos y festivos.

Entre los acuerdos tomados se destacó el reconocimiento de dos días a la semana para reuniones de tres horas cada una, y con media hora para los desplazamientos para los de Pamplona y los que fueron necesarios para los de fuera de la ciudad. En cuanto a los tablones de anuncios en los centros, la mesa manifestó que la Diputación les permitía siempre que éstos fueran exclusivamente de anuncios y no de valoraciones y anónimos.

### REUNION DE CONCEJOS Y MUNICIPIOS AFECTADOS POR EL VETEDERO CONTROLADO

Jesús Bueno Asín, diputado ponente de Fomento y Ordenación del Territorio, convocó a los concejos y municipios de la comarca de Pamplona, quienes posiblemente se verán afectados por la instalación del vetedero controlado de residuos sólidos, con objeto de darles un plazo hasta el próximo 16 de febrero a fin de que se posicionen en torno al proyecto de mancomunidad elaborado por técnicos de la Diputación.

Del mismo modo, Jesús Bueno Asín anunció a los asistentes que a primeros del próximo mes de febrero convocará una nueva reunión al objeto de debatir las alternativas de ubicación del vetedero presentadas por los técnicos forales. Como se recordará, hasta el momento los técnicos han localizado seis lugares idóneos para la instalación de un vetedero de residuos sólidos, además del presentado por el Ayuntamiento de Pamplona en Ardanaz-Badostain, restado únicamente la valoración económica de cada una de estas alternativas.

En cuanto a la depuradora de aguas residuales para el río Arga, el diputado de Fomento y Ordenación del Territorio señaló que su realización era una empresa muy importante, había que tener cuenta sobre todo que, si no se hacía, Navarra podría perder en menos de diez años una buena parte de su agricultura.

### ACTIVIDADES DEL MOVIMIENTO UNITARIO DE PARADOS

El Movimiento Unitario de Parados de Navarra (MUP) ha hecho entrega a la Diputación Foral de una moción —que según señala el MUP en un comunicado será apoyada por Herri Batasuna y el PNV— en la que se solicita de este organismo foral las beneficios de la Seguridad Social para los parados y familiares directos, así como gratuidad de los servicios públicos (agua, luz, etc...) y enseñanza gratuita para los hijos directamente relacionados con los parados.

De igual manera, el MUP ha abierto una cuenta corriente en la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona a fin de mantener los gastos de organización y recibir ayudas económicas de aquellos personas que se solidaricen con ellos.

# Logroño

## Posible huelga de los funcionarios de la Administración Pública

Logroño. — Posiblemente se llave a cabo una huelga de funcionarios de la Administración Pública, en esta provincia, si no se llega a un acuerdo sobre las reivindicaciones que tienen planteadas, principalmente en el referente a los retribuciones.

Esta huelga se llevaría a cabo a partir del próximo día 22, y hasta el 25, según se acordó en una reunión mantenida en los salones de la AISS, en el transcurso de la cual ya dieron su conformidad para adoptar esta medida los representantes de las delegaciones de Educación y Ciencia, Obras Públicas y Urbanismo, y Transportes y Comunicaciones, así como los de INIA e ICONA.

El reciente pacto de hermandad, firmado entre las ciudades de Logroño y la francesa de Ciboure, está comenzando a dar sus frutos. Así, durante la primera semana de abril, 90 niños y niñas de colegios nacionales de Logroño, permanecerán en la ciudad hermana para compartir las actividades culturales, recreativas, etc., de los vecinos de Ciboure. Posteriormente será un grupo de niños y niñas de la ciudad francesa los que vengán a Logroño para disfrutar de una

semana de estancia entre nosotros.

### SEGURIDAD EN LOS TEMPLOS

A la vista de los continuos robos que se llevan a cabo en los templos logroños, el obispo de la diócesis ha hecho un llamamiento urgente para que se refuercen las medidas de seguridad en dichos recintos.

Por otra parte, para evitar estos robos en iglesias y ermitas, alejadas de los centros urbanos, se ha propuesto el traslado de las obras de valor al archivo diocesano de Calahorra, al Seminario Conciliar, o a Santo Domingo de la Calzada.

En estos momentos, las imágenes, cuadros y joyas, prácticamente están retirados de sus lugares normales, y quedan, mayormente, libros que tienen un gran valor histórico y son los que más interesa recoger, antes de que sean robados.

### ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS

La asamblea de estudiantes universitarios ha manifestado que su postura es totalmente contraria a la huelga que se ha propuesto celebrar, el día 28 del presente mes, hasta el 3 de febrero, por parte de la coordinadora de estudiantes. La

### INTERCAMBIO ESCOLAR

El reciente pacto de hermandad, firmado entre las ciudades de Logroño y la francesa de Ciboure, está comenzando a dar sus frutos. Así, durante la primera semana de abril, 90 niños y niñas de colegios nacionales de Logroño, permanecerán en la ciudad hermana para compartir las actividades culturales, recreativas, etc., de los vecinos de Ciboure. Posteriormente será un grupo de niños y niñas de la ciudad francesa los que vengán a Logroño para disfrutar de una

# Haro

## LIMITACION EN LA PLANTACION DE VIÑEDOS

Haro. — El consejo regulador de la denominación de origen «Rioja» siente preocupación por el aumento de plantaciones de viñedo en las variedades blancas, lo que puede significar de seguir esta tendencia que en años sucesivos podría ocasionar graves perjuicios en la producción y elaboración de los vinos de Rioja y por tanto afectar a los intereses de la denominación, por ello, el consejo reitera cuantos comunicados ha hecho públicos en relación con esta limitación de plantaciones de uva blanca, y en este sentido pone de manifiesto que la que ha dado categoría y prestigio a la denominación de origen «Rioja» es la producción de vinos tintos.

Las directrices dispuestas por este organismo sobre el régimen de autorizaciones de plantaciones de viñedo se halla de manifiesto en la Cámara Agraria Local.

### ANALISIS Y ASESORAMIENTO

En la estación de viticultura y enología, tiene establecido el consejo regulador de la denominación de origen «Rioja» un servicio de asesoramiento y análisis para vigilar la conservación del vino y facilitar toda clase de orientación para el mejoramiento de los vinos, trasiegos y otras prácticas.

Este servicio lleva parejo el abono del 50 por 100 de los tasas devengadas por los análisis y asesoramiento por el consejo, corriendo a cargo del viticultor el otro 50 por 100.

### ASAMBLEA DE CC. OO.

La unión sindical de CC. OO., celebró en su sede una reunión para los afiliados del ramo de la construcción, basándose dicha reunión en los puntos, convenio colectivo para 1980, acuerdo marco y elecciones sindicales para 1980.

### FUTBOL

Hoy, domingo, se desplaza el Haro a Castro, con el fin de jugar el último partido de la primera vuelta del grupo segundo de Tercera División.

ARNAEZ

Vitoria HOY  
FARMACIAS DE GUARDIA  
De 9,30 a 10  
LUNES  
CINES  
AVISOS

# Guipúzcoa, gran ciudad

## MAS DE CIEN HAYAS TALADAS EN EL MONTE PAGOETA DE AYA

Más de cien hayas fueron taladas en el monte Pagoeta, del término municipal de Aya, durante el pasado año. Asimismo, también cayeron junto a las pocas otras especies, tales como robles, abetos, alisos y abedules.

Según la Junta Directiva de la Sociedad Pagoeta, de Zarauz, la razón de todo esto es bien sencilla: «un nuevo tendido eléctrico de alta tensión, llevado a cabo por Iberduero, Sociedad Anónima. Por todo ello, la citada Sociedad Pagoeta ha hecho público el siguiente comunicado, que dice así:

«No discutimos la necesidad del transporte de kilovatios mediante tan antieéticos procedimientos. Sucede en todos los países desarrollados. Pero el hecho de talar árboles libremente, sin consideración alguna del peligro ecológico que ello pueda ocasionar para la zona silvestre, cae fuera del instinto natural conservacionista humano. Entre dentro del campo materialista y de intereses representativo del sistema capitalista.»

«Los mendigatores zarautzaros —dice más adelante la nota— queremos dejar bien clara nuestra postura, contraria a semejantes barbaridades. Que los



responsables reconsideren su actitud y palien los daños. Estamos hartos de ver tanta hipocresía para con los hayedos vascos. Nadie tiene derecho a invadir los bellos parajes de Euskalherria, e invadirlos con esos horribles postes metálicos. Los pagosos tienen vida.»

«Que Iberduero —señalan finalmente— dirija sus tendidos por el borde de las autopistas

y se afejen de los pocos, pero aún verdes rincones de la región.»

### En 1981 será realidad

## AUTOPISTA BILBAO-IRUN-PARIS

El Gobierno francés, en cooperación con la iniciativa privada, realiza una gran política sobre construcción de autopistas, que en el caso concreto de la A-10, enlaza directamente por Biarritz-Irun, con la de Bilbao.

Actualmente proporciona incalculables beneficios en orden a las comunicaciones, la autopista internacional: Bilbao-Bayona, que en territorio gala supone simultáneamente la construcción de ininidad de tramos, especialmente entre Tarnos-Burdos, de la capital girondina a Poitiers y de Bayona a Pau y Toulouse.

Según las previsiones técnicas para el segundo semestre de 1981 puede ser realidad el

vaje directo Bilbao a París en 9 horas los vehículos de turismo, y en poco más de 10 los de gran tonelaje. Y teniendo por en cuenta la capital del Adour, Bayona, el desplazamiento de Bilbao a Toulouse en el mismo periodo, con una duración inferior de tiempo, unas dos horas menos.

Con estas grandes mejoras de las comunicaciones, el eje Irun-Bilbao, va a proporcionar incalculables beneficios en los transportes de viajeros y mercancías a nivel internacional, en pro del turismo, comercio y la industria, siendo la región vasca la más beneficiada.

LECUONA

## "KIRIKIÑO" ZANAREN "ABARRAK" ETA...

### GOGORATU

"Autsetik sortu ziran, aus legingo zera".  
Elizak aukada, gaur, esaten [diguena].  
orrela adieraziaz, gure [gaitasuna].  
Biqar ada etzi danik, il bear [degula].  
ja gogoratu ezker, erlatz [jizala].  
orduko degulaka gure [bizitasuna].  
Entzun ezazu on, obarots [laundia].  
arrokentz baterik bizitzen zera. Denak zura menpeko, egin nai [dezula].  
zure gañean dezu, laister, [erlatz].  
ta argi jarriko dizu: ezer [etzerela].  
Pobrea zaran orrek, ez auzi [juzatu].

nekez Zerurakuta dala [laberats].  
oberatzen inbiri, atzaitz izan, [lba].  
aberaskia, lagun txarra dezu, [txarral].  
Ta eriotzak, azkar, kenduko [dizuna].  
Zeritako billatu, emengo [ogasuna?].  
utzirik, beste aldean, orain [daukaguna].  
egon bear ba'degü, laister aus [gaginda?].  
Beti, gogora dezagun: il bear [degula...].  
"Autsetik sortu giñan, aus legingo gero".  
Gipuzkerantzalze.

GARMENDI/TAR JON ("ZELETA")

## REPRESENTANTES DE IKASTOLAS CON EL DIPUTADO GENERAL

San Sebastián, (LA VOZ.) — El diputado general, Xabier Aizarna, se reunió ayer por la mañana con representantes de ikastolas para tratar del proyecto que tienen sobre formación profesional.

Seguidamente, el señor Aizarna, se trasladó a Vitoria, para asistir a una reunión de carácter informativo de la Consejería de Urbanismo del Consejo General Vasco.

## Atención cooperativas y mayoristas de frutas

Traspaso puestos, n.º 48 y 50, en el Nuevo Mercado Central de Frutas y Verduras de Pamplona. Dotado de teléfono, dos oficinas, báscula y todo lo necesario para exposición y descarga. Totalmente a estrenar. Información: Llamar teléfonos 948-23 19 98 y 948-24 95 40 (horas oficina).

ALCON

# HANDIK ETA HEMENDIK SAN SEBASTIAN JAIAK

Bai, urtarilaren egun honak Sebastian donarean jai eskaintzen digu. Hori dela eta borhala ikusiko duzuzue, irakurle, han eta hemen festa kutsuko ospakizun asko prestatu da. Eskuarte dugun zerranda nahiko luzea da.

Inoiz egin izan dugu eta, gaurkoan Sebastian eta Sebastian izena daramaten irakurleak apartu nahi ditugu. Hoiel zalardari jaiak ospatzen ari direnei ere egun elatsur bat opa diegu.

### EUSKADIKO SEI ORDUAK

Donostiarrentzat ere egun handia da gaurko. Hemen, gure txoko honetan, Euskadiko Sei Orduak ikusizumaren berria eman nahi dizugu. Sei ordu holetan txirindulariek lan ederrik egin beharko dute, baina beste zenbaitenak era alpagarriki dira. Antolatzaileak bidali dituzten oharrak honela dio:

Arratsaldeko 4.45 etan, Peña Anastasiokoel aske, danborrada.

5.30etan, imanol abeslaria.

6etan, haizkolariek: Mendizabal eta Maria Angeles Golla, Mindegia eta Maria Jesus Gollaren aurka.

7etan, Ertzika zortzikotearen saila.

7.45etan, Iñaki Perurena 263 kiloko harriz, Lehenengo kintzea.

8.20etan, Iñaki Perurenaren bigarren kintzea.

9.30etan, Xabier Amurizaren berrogo saiok.

9.40etan, Txomin Perurena txirindulari biko izanari omenaldia.

Txirindularizale asko bilduko da eta beste-lakok ere baietz pentsatzen dugu.

Euskadi, Lógicamente, las pruebas ciclistas constituirán el capítulo más amplio del programa, pero esta larga velada cuenta, asimismo, con otros alicientes. Vayamos con ellos.

A las 4.45, tamborrada de la Peña Anastasio. A las 5.30, recital de Imanol. A las 6, prueba de haizkolaris: Mendizabal y Maria Angeles Golla se enfrentarán a la pareja compuesta por Miguel Mindegia y Maria Jesus Golla. A las 7, actuación del ochote Ertzika. A las 7.45, intento de record mundial de Iñaki Perurena con la piedra de 263 kilos. Primera tanda de 5 minutos. A las 8.20, segunda tanda para Iñaki Perurena. A las 9.30, actuación de Xabier Amuriz, campeón de bertsolaris de Euskal Herria. A las 9.40, homenaje-despedida del ciclista activo a Txomin Perurena.

Seguendo con la actualidad donostiarra desatquemos que esta tarde, en sesiones a las 5 y 7.30, en el Teatro Principal se ofrecerá la puesta en escena de la obra «Acerca de la guerra», Es una adaptación realizada por Maria Dolores Aguirre y Felipe Ybarra sobre «La leyenda de Juan de Alzate», de Pio Baroja.

Los buenos aficionados al teatro en euskera tienen hoy una gran oportunidad para conocer uno de los obras más originales del escritor vasco.

### BERRIZEN, GAUR ETA BIHAR

Bai, gaur eta biharko saiok izango dira aurtengo idil demakotaren eskemengok. Gaur, arratsalde eta goizean, probalari hauek auruko dira: Zornotzako Legun Arza, Bergarako Larraz, Santandeko Gonzalez, Santandeko Casuso, Aialko Arrillaga (2 peraz) eta Urretxuko Belarreta.

Bihar ere bi saio izango dituzte. Probalariek: Santandeko Casuso eta Gonzalez, Tolosako Txaparrategi, Bergarako Arlenza, Ordizako Argita, Laukizko Gokozte eta Elorduy. Ordizako markarik hoberrera, Belarretaren idil pare batak egin du: 49 plaza eta 4.60 metro. Gaur eta biharko saioetan marka hori onduko eta de? Datorren asteazkenean esango diegu.

### DONOSTIAN, ANTZERKI EMANKIZUNA

Joan zan ostirallean esaten genuen bezala, gaur, arratsaldeko 5etan eta 7.30etan, Donostiaiko Antzerki Zaharrena (Teatro Principal), Pio Barojaren «Aitzateko Jaun» obraren antzezpen eskalniko da. Santo Tomasen harrera bikaina izan zuen eta orain ere hori berbera espero du Jose Mari Etxebarren zuzendaritzapean. Lema gototik egin duen taldeak, Donostia eta Iruuretako antzerkizaleak el bat egin nahi diegu. Horrelako aukerak ez dira sarritan izaten eta ahal dugunok, eger zaitzen, gure dela.

### AZPEITIA/IRAETA/LEABURU/URTETA

**AZPEITIA.**  
Goizeko 9etan, Herriko Musika Banda eta txistularien kalejira.  
10.30etan, prozesioa.  
11etan, meza nagusia.  
12etan, sokamuturra.  
12.30etan, haurren danborrada.  
4.30etan, sokamuturra.  
7etan, txistulariak.  
7.30etatik aurrera, «Beti Aial» musika taldearen saioa.  
11etan, danborrada.  
12etan, Azpeitiko bandaren jaisten eta jaien omia.

**IRAETA.**  
Goizeko 9etan, txistularien kalejira.  
10etan, meza nagusia.  
12etan, leialdia: haizotarren arteko lasterketa. Agustín Ostolaza bertsolarizaleak. Olalde eta Mendizabal bertsolarren saioa.  
Arratsaldeko 6.30etan, «Aklarres» talde alaitzale delarik, erromeria.

**LEABURU.**  
Goizeko 10etan, meza nagusia.  
11etan, herriarren arteko plater tiroketa.  
12.30etan, oke txapelketa. Ondoren, bertsolariek: Lasarte eta Gorrotxategi.  
1.30etan, bazkari herrikoa.  
3.30etan, plater tiroketa.  
5.30etan, sokakira. Talderei onena, idil pare batekin auruko da.  
6etan, bertsolarren bigarren saioa.  
Gero, 12ak arte, «Jaiak» taldearekin dantza.

**URTETA.**  
Goizeko 11.30etan, meza nagusia. Ondoren, eliz-tari berriaren inaugurapena. Santa Ana Ikastetxeko dantzarren saioa eta ondoren, «Galteko» taldearekin, eguerdi erromeria.  
1.30an, haizeko harrizotzaleak eta dantzariak.  
Arratsalde eta goien ere, Galteko taldearekin, erromeria.

### BERRIZ: PRUEBAS DE ARRASTRE

Con las sesiones de hoy y mañana finalizan el Gran Premio de Bériz. Dado que en nuestra provincia hoy no se celebran pruebas de excesivo interés en el ámbito deportivo, pasemos a conocer la relación de probalaris que van a intervenir en Bériz. Hoy, en sesiones de tarde y noche, desfilarán por el recinto berriztarra las parejas de los siguientes probalaris: Legun Arza, de Amorebieta; Larraz, de Vergara; Gonzalez, de Santandeko; Casuso, de Santandeko; Arrillaga, de Aya, con dos parejas; y Belarreta, de Urretxu.

Mañana, lunes, se celebrarán las dos últimas sesiones. El programa informo de las intervenciones de Casuso y Gonzalez de Santandeko, Chapartegi, de Tolosa; Arlenza, de Vergara; Argita, de Ordizia; Gokozte, de Elorduy, de Laukiz. Hoy que subrayar que la clasificación provisional está encabezada por una de las parejas de Belarreta, con una marca de 49 plazas y 4.60 metros.

2.—Arlenza, con 48 plazas y 2.40 metros.  
3.—Agorreuz, 46 plazas.  
4.—Arlenza, 44 plazas y 5.15 metros.

La verdad es que todavía deben actuar parejas de gran categoría, pero podemos esperar que los probalaris guipuzcoanos mantengan esa posición de privilegio en la clasificación final.

### PROGRAMAS FESTIVOS

**AZPEITIA.**  
A las 9 de la mañana, dianas por la Banda de la Agrupación Musical Azpeitiana y txistularis de la villa.  
A las 10.30, solemne procesión.  
A las 11, en la Iglesia parroquial, misa con celebrada.  
A las 12, sokamuturra.  
A las 12.30, tamborrada infantil, presidida por la Banda de Azpeitia 1980.  
A las 4.30, sokamuturra.  
A las 7, actuación de los txistularis del grupo «Itasai».  
De 7.30 a 11, actuación del conjunto «Beti Aial» en la plaza Mayor.  
A las 11, tamborrada.  
A las 12, arriada de la bandera de Azpeitia y fin de las fiestas.

**LEABURU.**  
A las 10, misa mayor, en la ermita de San Sebastián.  
A las 11, tirada al plato para tiradores locales.  
A las 12.30, campeonato de toka. A continuación, intervención de los bertsolaris Lasarte y Gorrotxategi.  
A las 1.30, comida popular.  
A las 3, tirada al plato.  
A las 5.30, concurso de sokakira entre equipos locales. La mejor formación se enfrentará a una pareja de buyes.  
A las 6, segunda actuación de los bertsolaris.  
A continuación, baillables, amenizados a cargo del conjunto «Jaiak».

**IRAETA (CESTONA).**  
A las 9, diana de txistularis.  
A las 10, solemne misa mayor.  
A las 12, festival, con la intervención de Agustín Ostolaza, los bertsolaris Olalde y Mendizabal, pruebas pedestres, etc.  
A partir de las 6.30 de la tarde, romería a cargo del conjunto «Aklarres».

**URTETA (ZARAUZ).**  
A las 11.30, misa mayor. A continuación, inauguración del nuevo pórtico. Más tarde habrá pruebas de levantamiento de piedra, actuación del grupo de danzas del Colegio Santa Ana, etc.  
Por la tarde y por la noche, romería.

GARAIO

En el velódromo donostiarra se celebra hoy la segunda edición de las Seis Horas de

# LOS EXPERTOS HAN ELEGIDO:

*Mejor Coche del Año*

- "Más avanzado en tecnología".
- "Mejor en economía".
- "Mejor en estilo".
- "Mejor en relación prestaciones/consumo".
- "Mejor en seguridad".



Todos los años el diario "ABC" organiza una encuesta entre los más destacados expertos del país, para elegir el mejor coche del año. Pocos años ha habido tal unanimidad como éste, al ser elegido el Ritmo.

Y es que el Ritmo es tan avanzado tecnológicamente que no tiene competencia.

¿Lo ha probado usted ya? Vaya a un Concesionario Seat y conozca el Mejor Coche del Año.

**COCHE del AÑO**

**Ritmo**

# RESCATADOS LOS MILITARES AISLADOS POR LA NIEVE

Alicante. — A las once de la mañana de ayer han concluido felizmente las operaciones de rescate de los veinticuatro militares que, desde el pasado domingo, se encontraban aislados a causa de la nieve, en el radar del mundo de la defensa aérea en la sierra alicantina de Altana.

Los helicópteros del servicio de aerorrescate han conseguido con éxito sobrevolar la cima y llegar hasta los militares aislados. En seis viajes han logrado rescatar a los militares y abastecer a la base, ya que aquélla sólo disponían de comida para un día más.

Hoy, domingo, una máquina quitanieves especial procederá a despejar totalmente de nieve los ocho kilómetros que separan la base del radar. También se ha logrado subir fuel-oil a las instalaciones del repetidor de RTVE, que había suspendido, por falta de energía, las emisiones de frecuencia modulada de RNR y el segundo programa de TVE.

# ATRACO EN EL BANCO COMERCIAL ESPAÑOL

### Dos individuos armados se llevan 200.000 pesetas

A las 11,15 de la mañana de ayer se cometió un atraco en el Banco Comercial Español con sede en la plaza de Zaragoza, en San Sebastián. Dos individuos armados con pistolas y encapuchados, penetraron en la entidad bancaria, logrando apoderarse de 200.000 pesetas, tras lo cual, se dieron a la fuga.

## SE APODERARON DE 140.000 PESETAS EN LA CAN, EN URDIAIN

Dos individuos, con las caras cubiertas con pasamontañas y uno de ellos armado con una escopeta de cañones recortados, atracaron en la tarde del viernes la Caja de Ahorros de Navarra, en la localidad de Urdiain. En el momento del

atraco se encontraba en la sucursal el director de la misma, a quien los encapuchados solicitaban que abriera la caja fuerte. Sin embargo, al no poder hacerlo, por ser caja de tiempo retardado, los atracadores se apoderaron de 136.000 pesetas que se encontraban a mano, dándose posteriormente a la fuga en un seat 124 ó 1430.

# A LA MEMORIA DE Don Juan Echarri Ugarte

Su esposa comunica que la misa de primer aniversario que se celebrará HOY, DOMINGO, a las 8 de la noche, en la iglesia parroquial de Santa María, será aplicada por su eterno descanso.

# AGRADECIMIENTO

Los hijos y familia de D. ANGEL GALDOS ELORZA (q. e. p. d.), recientemente fallecido, agradecen por este medio, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, las innumerables muestras de pésame recibidas, así como la asistencia a los actos piadosos celebrados en su memoria.

# AGRADECIMIENTO

La esposa, hijos y demás familiares de DON JESUS ECHEVERRIA LARRAMENDI (q. e. p. d.), recientemente fallecido, agradecen, por este medio, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, las innumerables muestras de pésame recibidas, así como la asistencia a los actos piadosos celebrados en su memoria.

# † DOÑA CARMEN ARISTONDO MUJICA

FALLECIO EN EIBAR EN EL DIA DE AYER, A LOS 68 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

Su esposo, don Rufino Aranzábal Acha; hijos, Imanol y Pedro María; hijas políticas, Juanita Mínguez Arrillaga y Carmen Bolastegui Lenizoro; hermanos, María, Julio y Natí (carmelita descalza); hermanos políticos, Antonio de Zugadi (ausente), Maritxu Saloberria, Estefanía Aranzábal (Vda. de Mendicuti), Agustín y Casimiro Aranzábal y doña Maritxu Basaras; nietos, Elisabeth, Imanol Iosu, Gorka Andoni, Alexander Oier, Lore y Jon, y demás familiares.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral, de cuerpo presente, que se celebrará MAÑANA, LUNES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SAN ANDRES APOSTOL, de esta villa, por todo lo cual quedarán agradecidos.

EIBAR, 20 de enero de 1980

Domicilio: BIDEBARRIETA, número 46, tercero.

# † D. Atanasio Gómez Martínez

FALLECIO AYER, A LOS 83 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

Su esposa, Rosalía de Diego; hijos, Eusebio y Teresa; hijas políticas, María Teresa y María; nietos; hermanos políticos, Teresa y Segunda (ausente); hermanos políticos, primos y demás familiares.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SAN ASUNCION (Alto de Mincaruz), por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: Casa María del Carmen (túnel de Herrero)

# † Doña María del Carmen Calvo Coscojuela

FALLECIO EN EL DIA DE AYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

Sus resignados hermanos, don Ramón y doña María Josefa; hermano político, don Manuel de la Cuesta; sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán PASADO MAÑANA, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. de NUESTRA SEÑORA DEL JUNCAL, de Irún. El rosario se rezará a las SIETE MENOS CUARTO, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: SANCHO EL SABIO, número 23.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. MAÑANA, LUNES, se celebrará un funeral en la SAGRADA FAMILIA, de San Sebastián, a las SIETE de la tarde. El rosario se rezará, a las SIETE MENOS CUARTO, en la citada parroquia.

# † Don Martín Muñoz Orbeagozo

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 59 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

Su esposa, Elvira Solana; hijos, José María y Javier; hijas políticas, Elena Aguinaga y María José Lascazar; hermanos, Lorenzo, María, Trinidad, Joaquina, Francisco y Fidel; hermanos políticos, Miren Arroja, Andrés Oyarzábal, María Elícechea, Luis Tamayo, Manoli Juaristi, Manoli Ertiti, Cesáreo Solana, Maritxu Solana, Eusebia Arruti y Asensio Zapirain; sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN FRANCISCO JAVIER (B.º La Paz), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: SERAPIO MUGICA, B.º La Paz.

NOTA. — La conducción se efectuará en la intimidad.

# † Don José María Durán Troncoso

FALLECIO EL DIA 8 DE ENERO DE 1980

Su esposa, Pepita Urgoit; hermano, Jesús; hermanos políticos, Carmen Lozano, Luis, Antonio, Manuel y Esteban; sobrinos, primos y demás familiares.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, día 21, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia de los PP. FRANCISCANOS, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

TOLOSA, 20 de enero de 1980

Domicilio: C/ VERGARA, 20, de San Sebastián.

# † Don José Rodiño Martínez

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 64 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

Su resignada esposa, María Pilar Agrelo; hija, María del Carmen; padre, José Rodiño; hijo político, Angel García; hermana, Carmen; hermanos políticos, Felisindo Gallego y Esclava Agrelo; nietas, Emilia y Agurtzane; sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, por lo que quedarán agradecidos.

RENTERIA, 20 de enero de 1980

Domicilio: JOSE DE ERVITI, número 4.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. LA FAMILIA NO RECIBE.

# † Don Mariano Aramendi López

(SOCIO FUNDADOR DE LA SOCIEDAD S. D. R. ANTETA) FALLECIO AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

LA S. D. R. ANTETA SUPPLICA a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia del CORAZON DE MARIA, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: JOSE MARIA BARANDIARAN (antes Paseo Colón B, segundo).

NOTA. — El rezo del rosario se efectuará a las SIETE MENOS CUARTO en la citada parroquia.

# † Don Mariano Aramendi López

FALLECIO EN EL DIA DE AYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

Sus resignados hermanos, Dolores (Vda. de Aramendi) Matilde y Angel; hermanos políticos, María Elosua y Manuel González; tíos, sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial del CORAZON DE MARIA, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: P.º COLON, letra B.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

# † Don Luciano Bereciartúa Guri

(DEL BAR BIKUA) FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 72 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

Su resignada esposa, Gregoria Alberdi; hijos, José Ramón y Fernando; hijas políticas, Aranzazu Salameiro, Mari Carmen Aguirrezabalaga (Vda. de Juan Bereciartúa) y María Jesús Echeverría; nietas, Miren Elone, Jone Miren y Carbiña; hermanos, Vicente e Ignacio; hermanos políticos, Patra, José Mari, María Jesús, Margarita, Vicente, Juan José, Carmen, Pilar, Ramón, Félix y Sofé; sobrinos, primos y demás familiares.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver y funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, DOMINGO, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN SEBASTIAN DE SORBAU, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

AZPEITIA, 20 de enero de 1980

Domicilio: ARRABAL, 2, Bar Bikua.

# † Doña Carmen Navas Echeagoien

(VDA. DE LUCAS SASIAMBARRENA) FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

Sus resignados hijos, Lucas, María Teresa y Pedro; hija política, Matilde San Gil; hermanos políticos, Josefa Garmendia y Nicolás Castilla; nietos, sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. del ESPIRITU SANTO (Fundación Matío), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: EGUKI-LORE, AVDA. TOLOSA.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. LA FAMILIA NO RECIBE.

# † DOÑA ROSARIO AYESTARAN RECONDONDO

FALLECIO EN EL DIA DE AYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

Su resignado esposo, don Miguel Hazen; hijas, doña Maite, doña María Jesús y doña María Jesús; hijos políticos, don Miguel Salaverría y don Iñaki Amunátegui; nietas, doña Cristina Ugarte (Vda. de J. Ayestaran); hermanas, doña María Jesús (Vda. de E. Ascoso), doña María Dolores y doña María Aranzazu; hermanos políticos, don Juan María Ercilla, don Melitón Villanueva, don Ramón Hazen y doña Pepita Irigoyen; nietos, Oihana e Iker; tía, doña Dorita Gutiérrez (Vda. de L. Recondon); sobrinos, primos y demás familiares.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. de NUESTRA SEÑORA DEL JUNCAL, por lo que quedarán agradecidos.

IRUN, 20 de enero de 1980

Domicilio: AVDA. DE SALIS, número 4.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. LA FAMILIA NO RECIBE.

# EL SEÑOR † Don Rufino Calvo Bronte

FALLECIO EN EL DIA DE AYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

Su resignada sobrina, doña María del Carmen Calvo, y demás familia SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a la UNA de la tarde, en la Iglesia parroquial de SANTA MARIA, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIÁN, 20 de enero de 1980.

# † Don Carmelo Vega Echave

FALLECIO EN EL DIA DE AYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

Su resignada esposa, doña María Luisa Olalde; hija, doña María Lourdes; hermanos, doña Esperanza, doña María Jesús, doña Eusebia y don Luis; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS Y CUARTO de la tarde, en la I. P. de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: MIRACRUZ, número 17 A.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. LA FAMILIA NO RECIBE.

# † Doña Pepita Oyarzábal Segura

FALLECIO ANTEAYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

Su resignado esposo, José Escobar; hermano, don Pedro Pradera (Vda. de Pedro Pradera); hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 20 de enero de 1980

Domicilio: PRIMO DE RIVERA, número 2.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. LA FAMILIA NO RECIBE.

# Foro



José Luis LOPEZ DE LACALLE (PCE-EPK)

## Euskadi, ¿marco autónomo de la lucha de clases?

...de los fomentadores del caso vasco no se limitan a definir como «marco autónomo de las relaciones laborales», sino que afirman, sin mayor explicación, que es «marco autónomo de la lucha de clases». Son quienes, aun cuando el marxismo, en ocasiones de un tipo ideológico, llegan a proclamar, como los oportunistas fueron mo-  
...marco de las relaciones laborales, en el momento de la contratación colectiva, debe haberse acordado con las partes. La aplicación de este principio es el fundamento del Estatuto de los Trabajadores actual. La realidad nacional aconseja la particularización del marco de las partes.  
...constituyen las instituciones y los acuerdos entre sindicatos y patronato. El Estatuto de Gernika no otorga al trabajador vasco capacidad para legislar sobre la ejecución de la legislación competencial y funciones al respecto.  
...para que, en virtud del Estatuto, deban funcionar instrumentos ins-  
...laborales en el marco de Euskadi, como el ámbito inferior de empresa, como provincial y nacional vasco.  
...en el punto de vista de estrategia política, el marco de Euskadi, en empresas ex-  
...articulada, se impone —a mi juicio— la negociación de confianza para obtener victorias.  
...de la unidad de la clase obrera social-reivindicativa, como en el caso de la esfera de la legislación la-  
...exclusiva del poder cen-  
...a una limitación del poder —que no es el momento— en

las causas que lo determinan, aparece claramente que la política vasca, indefectiblemente, se inscribe en las coordenadas políticas de conjunto. Sin mérito de una efectiva descentralización del poder, las grandes decisiones de política general, económica y social seguirán tomándose en la capital del Estado. Hacer desde Euskadi una política de compañía, sin incidir con fuerza en esas decisiones, significa el sometimiento a la burguesía vasca.

En algo tan vital para la clase obrera como la crisis económica, en este tema surgen las siguientes interrogantes:

—¿Quiénes definen a Euskadi como «marco autónomo de la lucha de clases» repara en el empeño de la burguesía —la misma en Bilbao, Sevilla, Madrid, etc.— de fomentar la insolidaridad dentro de la clase obrera?

—¿Es posible en Euskadi, dada la real integración de la economía vasca en la española, un plan de saneamiento económico sin que sea parte de un plan general?

—¿Cabe que la clase obrera imponga una salida progresiva de la crisis sin una actuación mancomunada de todos los trabajadores de España?

La lucha de clases tiene en Euskadi características específicas. La realidad nacional da un sello distintivo a las relaciones entre las clases en el País Vasco y a las de éstas con el Estado. Pero es un error separar la lucha de clases en Euskadi de la lucha obrera española y sólo una estrategia concertada, con una articulación organizativa de ámbito estatal, puede ser eficaz.

En otra dimensión, es una quimera plantear que desde Euskadi se van a resolver los grandes problemas de la autodeterminación y del cambio social, cuestiones estrechamente relacionadas. Quiénes defienden la definición de Euskadi como «marco autónomo de la lucha de clases», por encima de las manifestaciones específicas con que, en efecto, se dan en Euskadi, llevan el concepto a algo tan falso como eso de «revolución vasca» —no como propósito, sino como posibilidad histórica—. Creer que puede haber socialismo en Vitoria y capitalismo en Miranda de Ebro y Ibarra es sencillamente mentir a, en el mejor de los casos, estar en la figura. La burguesía, mientras tenga los resortes del poder central, no va a dejarse expollar a pedazos.

# de los lectores

## El aborto, nueva faceta del machismo

Un gran sector del sexo femenino lucha decididamente por la legalización del aborto. Manifestaciones, ríos de tinta sobre la cuestión e incluso un ruidoso proceso han sido, y siguen siendo, los elementos de fuerza utilizados para la consecución del fin arriba indicado.

Pero, al margen de consideraciones condicionadas por la primacía del sexo fuerte, aún imperante, y dejando también o un lado observaciones de orden moral y religioso, quiero analizar la cuestión desde un punto de vista lo más ecuánime posible, aunque ello me cueste convertirme en blando de los iras de otros hombres.

Las mujeres (casadas o solteras) que han engendrado un hijo no deseado y quieren zafarse de él mediante el aborto, están haciendo inconscientemente el caldo gordo al machismo contra el que luchan, pues son ellas las que forzosamente tienen que prestarse a cancelar drásticamente el acto de fecundación que ellos han causado.

Entregándose a la operación del aborto, se realice éste legalmente o no, no hacen sino reafirmarse en su sumisión al sexo fuerte, pues, mientras ellas se cometen a dicha operación con los consiguientes secuelas psíquicas, ellos se limitan a abrocharse la braguita, como vulgarmente se dice, y a planear nuevos juegos amorosos, aporte de verse libres de la responsabilidad que reporta un hijo.

Si los casados no queremos tener más hijos que los que ya tenemos, y los solteros (ellos y ellas) no desean que sus actividades sexuales tengan consecuencias, ¿por qué los hombres no nos sometemos a la vasectomía, simple operación que esteriliza al hombre sin restarle un ápice de su potencial viril? De este modo dejaríamos en paz a las mujeres y no les haríamos víctimas fatales de todo ese repertorio de anticonceptivos, que va desde la todavía no perfeccionada píldora hasta el espiral, que puede dar lugar a un embarazo

ultrauterino, sin contar el aborto cuando los distintos procedimientos anticonceptivos fallan.

Eso del machismo, como toda dilatada hegemonía, desaparecerá tarde o temprano para dar paso a una sistemática pionificación de la población terrestre. Día llegará en que los hombres serán esterilizados pasado un número límite de hijos por cada matrimonio, y el aborto pasará a la historia como ocurrió con el cinturón de castidad, otro exponente del machismo.

JAVIER MENDIZABAL

## No más violaciones

En Alemania castigan a los violadores. Además de «causales» de su mala sexual, libran a la sociedad de sus ataques, «muerto el perro, se acabó la rabia», como diríamos aquí.

En nuestro país, sin embargo, las violaciones, con asesinato incluido, aumentan de modo alarmante sin que las autoridades apliquen un esparcimiento verdaderamente ejemplar.

Lo que aquí está verdaderamente castigado es el delito político. Yo pregunto al Ministerio de Justicia, ¿es más punible hacer apología del terrorismo que violar y asesinar? ¿Qué castigo querría el señor ministro que se impulsara al individuo o individuos que supuestamente violaron a su hijo, si es que lo tiene?

Como ya se expresó en una manifestación llevada a cabo en Galicia contra este tipo de violaciones, la más acertada acción de la ley sería: contra la violación, castración. ¿No queremos europeizarnos? Pues la aplicación del castigo alemán es lo más idóneo.

Y contra los que además de violar asesinan a sus víctimas, no hay otro castigo más ejemplar que el garrote vili, aunque la ley de Lhich tampoco estaría mal. Por malos motivos la policía ha cargado en más de una ocasión contra la gente, ocasionando heridos e incluso muertos.

Hay que erradicar de una vez por todas el machismo de las leyes de nuestro país, que militan su rigor ante estos sádicos enemigos de la sociedad.

Señor ministro de Justicia: Si esta modesta carta llega a sus manos, considere el incremento que están tomando las violaciones, e veces sangrientas, y no dude en aplicar aquí, en España, el mismo correctivo que en Alemania, país de un elevado nivel cultural.

Lo dicho: contra la violación, castración. Y mientras llega este proyecto de ley, es así que llega, a armarse las mujeres con los más grandes novajos existentes en el comercio, y más protección a niñas y niños por parte de padres y ciudadanos de buena voluntad.

JAVIER MENDIZABAL

## La UNICEF católica

La Obra Pontificia de la Infancia Misionera es la sección infantil de las Obras Misioneras Pontificias, directamente vinculada al Papa.

Haciendo un inciso, justo será alabar la actuación altruista de la UNICEF y de otras instituciones caritativas para la ayuda a la infancia. Sin embargo, la Obra Pontificia de la Infancia Misionera (Santa Infancia) se celebró en más de un siglo a la UNICEF, ya que fue fundada por el obispo francés monseñor Jorain el año 1843. Desde entonces es, sin disputa alguna, el organismo que mayor ayuda ha prestado a la infancia en los países del Tercer Mundo.

A demás de lo que en favor de la humanidad desconocedora del Salvador Jesucristo ha supuesto la creación incesante de la infancia católica, es de resaltar la formación altruista y la información que impartió esta organización misionera infantil, en la que destaca la consideración y estima de los rituales naturales y religiosos

de los países de misión. A todo ello hay que añadir la ayuda material en favor de escuelas, orfanatos, jardines de infancia, leproserías infantiles, etc., de los pueblos más pobres del mundo. Apuntaremos un solo dato. El año pasado, la Obra Pontificia de la Infancia Misionera distribuyó en el ancho mundo de las misiones más de 500 millones y medio de pesetas. Concretamente, los niños guineanos aportaron con la ayuda de los colectos de todas las misiones del Día de la Infancia Misionera, aproximadamente 4.600.000 pesetas, unas 850.000 más que en el año 1978. Con esa colaboración mundial han podido llevarse a buen término 625 proyectos de asistencia a obras infantiles en Asia, 508 en África, 219 en América y 22 en Oceanía.

No es de extrañar, por lo mismo que nuestro señor obispo, don José María Setién, refiriéndose concretamente a la misión diocesana de Rwanda, donde ha visto personalmente las necesidades de aquellas escuelas, tan pobres como las chozas en que habitan, quiera relacionar escuelas con escuelas, aulas con aulas, grupos de niños de aquí con grupos de allí, para conocerse, comprenderse, ayudarse y quererse.

Porque —afirma el señor obispo— enseñar a nuestros niños a sentirse hermanos de todos los niños del mundo, especialmente de los más necesitados, es también muy importante. Es una manera de colaborar en la creación de una humanidad más hermana.

Aquí, precisamente, está la gran tarea de esta obra tan querida del Papa, cuyo día mundial celebremos el 27 de este mes de enero.

PEDRO CELAYA (Delegado diocesano de Misiones)

## Sr. Alkain, las paradas

Con este pequeño escrito, y al mismo tiempo como protesta, me dirijo a usted, alcalde, sobre la resolución con los autobuses de la línea San Sebastián - Hernani. ¿Por qué no tiene más paradas? Cuando nos hacen tanta falta; lo primero ya es borrar el perjuicio que nos hacen a los obreros que bajamos el entrar en San Sebastián, lo segundo las niñas que vienen al Colegio del Carmelo, lo tercero los niños ciegos, personas mayores con niños sordos que todos van a la Parte Vieja y por verdadera necesidad tienen que coger esa línea, en una palabra, ¿ya ha pensado en el niño que ha metido a todos los usuarios, aporte del perjuicio que nos está haciendo, pues somos muchos los que tenemos peso y hay que seguir en ese autobús sea como sea, aunque sea en contra de su voluntad?

¿Yo se ha puesto a pensar, que salió alcalde por los votos del pueblo? Pues ahora le toca cumplir con los deberes de alcalde, claro, si es que se considera alcalde.

Insisto en que no se quejen de las consecuencias que esto traiga, porque todos nos vamos a morir y luego no se lamentan, porque ya está bien tanto molestador a los chóferes, mejor sería que los guardias, en vez de estar en los parados, estuviesen vigilando los comercios y así no habría tantos robos, eso es lo que tienen que hacer. Porque, señores, esto es el río del pueblo.

ARISTEGUI

## Década de las vacas flacas

La década de los 70 terminó con un claro énfasis de transición hacia los años de vacas flacas.

Comenzó con el consumo desmedado o base de letras a devolver y murió con el paro y la inflación, hacia arriba el poder adquisitivo había bajado, como tenía que acabar.

En la mitad del recorrido, se produjo un fenómeno: el pacto de los partidos políticos. Este hecho ha servido para sembrar el país de estatutos, autonomías, desorden, consensos, manifestaciones, huelgas, atreos, paro, políticos exiliados venidos o menos y políticos de

caso teñidos en la gran "intendencia nacional del oportunismo.

A la vista de todos estos hierbas de asombroso crecimiento, se asustó el dinero y corrió para Suiza a los países sudamericanos, se perdió la productividad, para engordar asombrosas y manifestaciones coloristas y, juntos todos demerocráticamente encima del escenario de mil ideologías, se dieron a relucir pronto las nuestras reivindicaciones y las de los antepasados desde que llegaron los visigodos.

En la década finalizada, ha ocurrido también eso del petróleo, hecho al que se ha recurrido insistentemente para justificar errores de imprevisión, alegrías de consumo y libertades mal entendidas.

Pero no le echemos toda la culpa a los vendedores de cruces. Han echado una mano, eso sí, para que el año 80 sea un año sin horizontes halagüeños; para que el primer horizonte que divisamos sea la subida de la leche, de los periódicos y del autobús o los efectos de una explosión terrorista. Pero no le culguemos toda la culpa al petróleo. Así de fácil resultaría...

La cosa es que empezamos la década con más alto pesimismo. Lo cuenta Chuméz, no yo:

—¡Feliz Año Nuevo! —le dice un tío a otro—.

—Y yo en la tuya... —le contesta el otro—.

Lo dice Chuméz, no yo. Cosas de humoristas.

Y, como yo no soy humorista, entre otras cosas por falta de tiempo, no voy tan lejos. Sólo observo y transcribo mi insulto a nadie. Sólo apuntó

Apunto contra el mimetismo estúpido y contra tanto afán de crítica, desprestigio y protagonismo. Como si no hubiera llegado el momento de dejar de copiar sistemas y de comenzar a levantar la casa con ladrillos e ideas propios sin tener que estar, todo el día, dándole cuerda a los supuestos errores de los demás.

La década de los 80, década de vacas flacas, sin leche, o con la leche subida cada tres meses, se ha iniciado con el aumento del 18 por 100 más o menos en los carburantes que automáticamente, ha traído otro del 20 al 25 por 100 en algunos productos de consumo o de servicios, no sé por qué. Y si no lo hacemos frente produciendo más, nos coge el toro.

Los nacional de gran capacidad laboral se pueden salvar aunque suba el petróleo. El mejor oro negro es la productividad. Esto debe ser la contrapartida de los aumentos salariales. Si no, la espiral de la inflación se aleja de la capacidad adquisitiva en un horizonte cada vez más lejano. No basta con cantar verdades a medias, ni siquiera verdades enteras. Habrá que producir verdades, o sea, resultados. Y, para ello, habrá que encontrar hombres de resultados, no políticos de mantenimiento a cualquier precio y de estompos fulgurantes.

La década de los 80 necesitará mucho eso tan raro de ver que se llama responsabilidad en el trabajo seriedad en el liderazgo y sinceridad en todas las conductas humanas. Es la penitencia que nos espera para las imprevisiones y alegrías pasadas.

Sería estupendo que, el año que viene, ese chiste de Chumy Chuméz ya no tenga sentido. O sea que podamos contestar: ¡Vita tu madre...!

CARMELO BIURRÚN

# e la prensa

...omias.  
...rectifica  
...titulo el diario  
...tura del Gobierno  
...la decisión adopta-  
...el proceso auto-  
...ndad.  
...sacado la decisión  
...proceso autonómico  
...el artículo 143  
...nación. Es obvia-  
...subrayar este  
...falso de camino  
...en su conjunto  
...precios fun-  
...en el auto-  
...de destacar  
...UCD al sobreponer  
...nacional por  
...espectativas de  
...es obligado ex-  
...sido más serio cen-  
...nado el UCD, si  
...ción, la decisión  
...en octubre pa-  
...en sus condi-  
...parámetro de  
...interiores que  
...Andalucía. La de-  
...nuestro juicio,  
...acordada auto-  
...partido que  
...por la fuer-  
...a reconducir  
...ción en gene-  
...de este  
...es el de  
...ha  
...producto

## Católicos y divorcio

Sobre el tema del divorcio y la postura de la Iglesia católica, «Ya publica un editorial en el que afirma.

Los obispos no ignoran en su documento que en todos los ciudadanos entienden el matrimonio desde nuestra perspectiva cristiana, y precisamente por ello respetan la justa autonomía de la autoridad civil a la que corresponden legislar, atendiendo a los exigencias del bien común compuesto por diversos elementos. Al hablar así, los obispos se sienten en el impostrar deber de manifestarse antes a la disciplina secular de la Iglesia que a la boca de los compañeros de mesa y recuerdo que, inculca, el tubiera divorcio civil, no hay divorcio para los católicos, sino el precio de traicionar la fe. La Iglesia declara a veces nulos matrimonios que sólo fueron aparentes por efecto de un elemento esencial, y disuelve a veces matrimonios que fueron firmes, por las causas precisas que la teología y la tradición han justificado y que el derecho canónico delimita. Ampliar esa brecha a la que el derecho civil abra, es para los católicos ilícito. La generalidad de la formulación del texto de las leyes estatales les abre la posibilidad material de acogerse al máximo de laxitud, porque la ley,

estatal no puede discriminar por razón de religión. La Iglesia se recuerda que la profesión de la fe cristiana ya les ha discriminado, ofreciéndoles aquí —son palabras de los obispos— una ocasión de demostrar la fidelidad a Jesucristo, de dar un testimonio ejemplar a nuestros hermanos y una contribución importante al bien común de la sociedad.

Juega en toda la polémica divorciata una confusión originada precisamente por la inexistencia del divorcio en la historia española; se llaman aquí «divorciados» a los separados, cuando el problema en litigio está en el ulterior matrimonio civilmente registrado de los separados y no en su separación anterior. La Iglesia es benigna y humana en admitir toda razonable causa de separación que, además, desde ahora, pasará a la jurisdicción civil por su carácter exclusivo reprobatorio en múltiples consecuencias legales, así lo ha concordado la Santa Sede. Más allá del grado de tranquilidad causado por la separación conjugal, dentro del horrible delirio que ella supone el católico, no le están moralmente permitidas nuevas nupcias: su primer matrimonio está consumado, pero no roto. «Fidelidad a veces muy sacrificada», admiten los obispos. Desde una perspectiva de probabilidades políticas en el marco nacional e internacional, creemos muy posible la introducción del divorcio entre nosotros; si llega, lo deseamos; más aún, lo exigimos a los políticos bien pensados y no más laxos que la que el bien nacional justifica. Los católicos podrán verse, si esta legislación se aprueba, en circunstancias ni más ni menos difíciles que las de los católicos de todo el mundo. Será una invitación a la lógica y una prueba de fuego a la fe.

**LA VOZ DE ESPAÑA**

EDITA: M. C. S. E.  
José María Soroz, 23.  
Depósito legal: 16-1958  
Télex: 36.220 VOESP.E.  
Teléfono 27-41-00.

**SUSCRIPCIONES:**

Trimestral ..... 1.950  
Semestral ..... 3.900  
Anual ..... 7.800

**DELEGACIONES:**

PAMPLONA: Monasterio de Urdax, 8. Esquina a Pío XII. Tfnos. 26-10-00 y 26-1004.  
VITORIA: Plaza de Zaldiaran, 4. Tfnos. 22-02-65 y 24-51-46. Apartado de Correos 528.  
AÑO XLIII - NUM. 13-438



# Los restos mortales de Alfonso XIII reposan ya en El Escorial



Los Reyes y el Príncipe de Asturias durante el funeral oficiado por el papa de don Alfonso XIII. (Telefoto Efe)

Paralelamente, don Juan de Borbón y su séquito, se trasladaban hacia el mismo lugar en un «Mystère».

Paralelamente, don Juan de Borbón y su séquito, se trasladaban hacia el mismo lugar en un «Mystère».

### LLEGADA DE SUAREZ

El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, llegó a la Lonja del Monasterio a las 12.43 minutos y con anterioridad lo hicieron los demás miembros del Gobierno y personalidades de los demás Instituciones del Estado, del Cuerpo Diplomático e invitados.

### EN LA IGLESIA

Una vez en la iglesia, el féretro fue depositado sobre un catafalco. Encima del féretro, cubierto por la bandera española fue colocada una corona real, mientras que a los pies se colocó una corona de flores con un lazo con colores rojo y amarillo.

Sus Majestades los Reyes de España entraron a continuación, bajo palio, en el templo ocupando la presidencia de la ceremonia en compañía de sus hijos: el príncipe de Asturias y las infantas Elena y Cristina.

A ambos lados del catafalco se colocaron respectivamente el Gobierno y las mesas del Congreso y del Senado encabezadas por sus presidentes, Ladislao Lavilla y Cecilia Valverde.

Inmediatamente detrás se colocaron representantes de los partidos políticos y personalidades de la Casa de Su Majestad el Rey. Detrás del catafalco, y acompañando a don Juan de Borbón se encontraban su alcaide real, la condesa de Barcelona y la infanta doña Cristina de Borbón así como todos los miembros de la familia real.

### FUNERAL

Ofició el solemne funeral el cardenal arzobispo de Madrid-Alcalá y presidente de la Conferencia Episcopal, monseñor Vicente Enrique y Tarazona asistido por religiosos de la Comunidad Agustina del Monasterio.

En su homilía, mon. Tarradellas calificó de acontecimiento singular la llegada a España de los restos mortales de don Alfonso XIII.

### ACTOS DE GETAFE

A las 10.40 llegó a la base aérea de Getafe, en un avión «Mystère» Su Alteza Real don Juan de Borbón, que vestía uniforme de almirante de la Armada y portaba el tocado de oro. A pesar del intenso frío (un grado sobre cero, con fuerte viento del suroeste) desde primeras horas de la mañana se concentraron numerosos getafeños de todas las edades, muchos de los cuales portaban banderas españolas, ocupando un espacio de unos quinientos metros por donde había de discurrir el cortejo fúnebre.

S. A. R. don Juan de Borbón y séquito ocuparon la tribuna principal, levantada en la pista principal de la base aérea. En otra tribuna se encontraban el gobernador civil de Madrid, presidente de la Diputación, alcalde de Getafe (socialista) y otras autoridades civiles, militares y religiosas, así como los alcaldes de los municipios limítrofes (Loganés, Parla, Fuenlabrada, Pinto, Móstoles y Alcorcón).

El féretro real fue desembarcado ante la tribuna principal del Ejército del Aire y depositado en un armón, al tiempo que la batería de saludos disparaba las 21 salvas de ordenanza. El armón fue trasladado a la iglesia de San Juan de los Rios.

### SALIDA PARA EL ESCORIAL

Hacia las 11.15, el cortejo fúnebre inició su recorrido de 600 metros hasta el lugar donde se encontraba un helicóptero del Ejército de Tierra. Una sección de soldados marchaba al frente del armón, seguido de otra sección más. A continuación iba a pie don Juan de Borbón y el séquito de personalidades.

El armón fue situado frente al helicóptero y el capellán del Ejército del Aire, teniente vicario Juan Sancho Batanero, recitó un solemne responso.

A las doce menos diez minutos despegaron de la base aérea de Getafe, rumbo a El Escorial, doce helicópteros: el «chíncholo» (con los restos mortales de Alfonso XIII), dos de acompañamiento (en uno de los cuales se trasladó don Juan de Borbón) y diez de escolta.

### EN EL ESCORIAL

A las 13.36 minutos, el prior de la Comunidad Agustina del Monasterio de El Escorial se hizo cargo de los restos mortales de Su Majestad el Rey don Alfonso XIII. El féretro fue conducido hasta el patio de reyes a hombros de soldados de la Guardia Real.

Tras el féretro, entraron los Reyes de España, el conde de Barcelona, el príncipe de Asturias, los infantas Elena y Cristina, el Gobierno y los miembros de la Junta de Jefes de Estado Mayor, mientras sonaban los 21 cañonazos de ordenanza.

Desde la llegada de los Reyes y hasta la entrada de los restos mortales de Su Majestad don Alfonso XIII en el Patio de Reyes, el numeroso público congregado en las inmediaciones no cesó de agitar banderas españolas, aplaudir y dar vivas al Rey, a la Reina, al Rey don Alfonso XIII, al conde de Barcelona, al príncipe de Asturias, a los infantas, a la familia real y a España, en medio de un clamor incesante.

La fragata «Estrella»...  
una vez en el...  
resos mortales...  
los restos...  
PARA GETAFE...  
ACTOS DE GETAFE...  
EN EL ESCORIAL...  
FUNERAL...  
SE REUNIO EL COMITE EJECUTIVO FEDERAL DEL PSOE...  
CONTINUA LA HUELGA DE CELO POLICIAL...  
TARRADELLAS CUMPLIÓ 81 años...  
FRAGA: NO ES UNA PANACEA...  
INTERPELACION SOCIALISTA...  
HAY QUE GARANTIZAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD...  
CRITICAN UN INFORME SOBRE SUS SALARIOS...  
BARCELONA SE SUMA A LA HUELGA...  
Sin incidentes

# FUERTE CAMPAÑA DE UCD EN ANDALUCÍA

### Para explicar el proceso autonómico

Madrid. — El secretario general de la UCD y ministro adjunto al presidente, Rafael Arias Salgado, viajará el próximo jueves, día 24, a Andalucía, con el fin de iniciar un recorrido por varias provincias de la región y explicar las razones por las que el partido gubernamental ha optado por la vía del artículo 143 de la Constitución para desarrollar el proceso autonómico, según informan a Europa Press fuentes del partido.

Esta viaje —han dicho— se inscribe dentro de una fuerte campaña programada por UCD, para dar a conocer «in situ» los motivos en que basa el partido su decisión, que a medio plazo servirá —han precisado— para reforzar la propia autonomía andaluza.

Los mismos fuentes no han concretado las provincias que visitará el señor Arias Salgado, ni tampoco las personalidades que tienen previsto realizar desplazamientos similares a Andalucía con el mismo motivo.

Por otra parte, los mismos informantes han confirmado que la dirección de UCD ha nombrado una comisión encargada de redactar un informe detallado sobre la filosofía autonómica de UCD, y lo que significará el encamionamiento del proceso autonómico a través del artículo 143 de la constitución.

### UN INSULTO A LOS CIUDADANOS

Juan Reventós, primer secretario del Partit del Socialista de Catalunya (PSC-PSOE), ha efectuado unas declaraciones exclusivas a Efe en las que sostiene que el reciente actitud de UCD y del Gobierno hacia el proceso autonómico es objetivamente un insulto a los ciudadanos de todos los pueblos de España.

El líder socialista catalán opina que «el desarrollismo

antiquico de estos cuarenta años ha tenido unos costos tremendos para los trabajadores en general y para algunos pueblos de España». Reventós añadió que «el paradigma del expolio de estos años tiene un nombre que nadie puede ignorar: Andalucía; un pueblo castigado sin tregua por el terrible drama de la emigración, del hambre, sometido por los sectores oligárquicos más opresores de la España negra, un pueblo en el que todo es lamento, un lamento que para mayor escarnio convirtieron en folclore oficial. La historia de Andalucía, su realidad presente, clama justicia».

### FELIPE GONZALEZ: UNA BOMBA

Felipe González, secretario general del PSOE, ha declarado al diario «Sol de España», de Málaga, que «el partido del Gobierno, y más concretamente, su presidente de la Junta de Andalucía, se comprometió conmigo a respetar la decisión de las fuerzas políticas andaluzas con representación en el Parlamento, y que habían iniciado el camino del artículo 151». «También se comprometió Suárez —agregó— a la convocatoria del 28 de febrero. Esta nueva posición de UCD incide muy directamente en la autonomía andaluza dando una vuelta atrás en los compromisos adquiridos. Esto es como poner una bomba de relojería al proceso autonómico, lo que supone, sobre todo, una gran irresponsabilidad».

«Se va a celebrar la reunión del Comité Federal, que estudiará el tema de la estrategia autonómica en Andalucía, pero —asegura— la postura del PSOE es invariable».

### FRAGA: NO ES UNA PANACEA

«España está en peligro»

basta ya de improvisaciones y rectificaciones», dijo el líder de Alianza Popular, Manuel Fraga Iribarne, en un mitin celebrado ayer en la localidad sevillana de Gerena.

El líder de AP se refirió a la contribución de Andalucía en la historia de España y se mostró a favor de la autonomía «para acercar la Administración a los administrados —dijo—, pero no una autonomía para aumentar las diferencias ni para dividir».

Agregó que la autonomía no es una panacea universal, sino un instrumento que, bien utilizado —dijo—, puede servir para solucionar muchos problemas.

Finalmente afirmó que las verdaderas soluciones para Andalucía sólo pueden venir a nivel nacional. «Sólo en España —terminó— se pueden salvar los españoles. La división nos llevará a ser europeos de tercera».

### LARGO PROCESO DE REFLEXION

La decisión de UCD sobre el proceso autonómico ha sido el fruto de un largo proceso de reflexión, ha dicho el ministro de Comercio y diputado de UCD por Cádiz, Juan Antonio García Díez, a los representantes de los medios informativos.

En este largo proceso de reflexión «se han considerado todas las opciones y analizado todas las posibles soluciones» —añadió el ministro—. Así es como, en nuestra opinión, deben tomarse las decisiones, y no simplemente dejándose llevar por la inercia y por la presión de la calle. Con ello quiero reafirmar que en ningún momento ha habido improvisación».

«A lo largo de este proceso de análisis —siguió el señor García Díez—, los hechos han venido influyendo en nuestra decisión».

### Interpelación socialista sobre centrales nucleares

## HAY QUE GARANTIZAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD

Valencia. — «Hay que velar escrupulosamente para que se garantice el estricto cumplimiento de las normas de seguridad, tanto en la construcción como en el funcionamiento de las centrales nucleares», declaró a Efe el diputado socialista Javier Sanz, en torno a las incidencias producidas en la de Colfrentes.

«En el caso concreto de la central nuclear de Colfrentes —prosiguió el señor Sanz—, en fase de construcción, las denuncias públicas y los incidentes que se han producido aconsejan, en mi opinión, la apertura de una investigación que permita confirmar si se están cumpliendo las normas de seguridad».

La interpelación, presentada por el diputado socialista valenciano el pasado mes de noviembre, está pendiente de ser incluida en el orden del día del Pleno del Consejo de Diputados.

«Es necesaria la apertura de una investigación para tranquilizar a la opinión pública y al caso que se estén cumpliendo las condiciones de seguridad, o para detectarlas y corregirlas si es que se están produciendo anomalías».

«Esta misión —indicó finalmente— podría ser una de las primeras tareas que debería acometer el Consejo de Seguridad Nuclear, de próxima creación».

## Tarradellas cumplió 81 años

Barcelona. — El presidente Tarradellas recibió ayer a mediodía, con ocasión de su 81 aniversario, a los miembros del Consell ejecutivo de la Generalitat y al alcalde de Barcelona, Narcís Serra.

También acudieron a cumplimentarle los miembros de la comisión mixta Generalitat - Diputaciones, presididos por Joan Casanellas; el profesor Josep Lluís Sureda, presidente de la comisión mixta Estado - Generalitat; Ramón Faus, presidente de la comisión jurídica asesora del ente autonómico catalán; los directores generales de los diversos departamentos; y los tres vicepresidentes de la Diputación de Barcelona, acompañados de otros cargos del mencionado organismo provincial, entre otras personalidades.

### Sin incidentes

## CONTINUA LA HUELGA DE CELO POLICIAL

Madrid. — La huelga de celo que llevan a cabo desde ayer los funcionarios del Cuerpo Superior de Policía, miembros de la asociación profesional, continúa en toda España, sin que se hayan registrado incidentes, informaron a Efe fuentes de esta agrupación.

Por otra parte, cuando por segundo día los policías llevan a cabo las medidas de presión adoptadas en petición de sus reivindicaciones, no se ha producido sanción administrativa alguna por parte de la dirección de la seguridad del Estado.

Tampoco ha habido nuevos contactos con la citada dirección desde que en la noche del pasado día 17 su titular, señor Salazar Simpson, se reunió en el aeropuerto de Barcelona con miembros de la asociación,

entrevista en la que no se llegó a ningún acuerdo.

Miembros de la asociación celebrarán hoy una rueda de prensa en un hotel madrileño, para facilitar datos sobre el desarrollo de la huelga y posibles contactos con la Administración.

Según fuentes de la asociación consultadas por Efe, la huelga está siendo un éxito, ya que las medidas de presión se llevan a efecto, sin perjuicio para la sociedad y sin menoscabo de las funciones de protección ciudadana.

### BARCELONA SE SUMA A LA HUELGA

Barcelona. — Los funcionarios del Cuerpo Superior de Policía de Tarradella se han sumado a la huelga de celo que en demanda de sus rei-

vindicações iniciaron sus compañeros del resto de España.

Por lo que respecta a Barcelona, la situación es la misma que anteayer, y según manifestó a Efe un portavoz de la asociación profesional de funcionarios del Cuerpo General, la huelga de celo está repitiéndose en el trabajo interno, aunque no sea ostensible externamente.

### CRITICAN UN INFORME SOBRE SUS SALARIOS

Madrid. — Miembros de la Asociación del Cuerpo Superior de Policía han manifestado a Europa Press que algunos datos elaborados por la Dirección de Seguridad sobre los salarios de los funcionarios de Policía han sido «manipulados» y que las cifras no han sido publicadas correctamente por quienes

elaboraron un informe sobre el tema.

De acuerdo con este informe, un funcionario del Cuerpo Superior, sin trienios y sin nivel, percibe unas retribuciones mensuales íntegras de 81.976 pesetas. Sin embargo, y según los informantes de la asociación, un funcionario de esos características percibe un sueldo que ronda los 60.000 pesetas, ya que a la cifra anterior hay que restarle los derechos pasivos, las deducciones del I. R. P. F. y las cuotas de Mutuas, Montepío, Colegio de Huérfanos...

En concreto, los mismos fuentes han indicado que un funcionario que ingresó hace nueve años en el Cuerpo y que en la actualidad tiene dos hijos percibe 68.000 pesetas mensuales.

## SE REUNIO EL COMITE EJECUTIVO FEDERAL DEL PSOE

Madrid. — A las diez y media de la mañana de ayer se reunió en un céntrico hotel madrileño el Comité Ejecutivo Federal del PSOE, presidido por el secretario general, Felipe González, y con la participación de los miembros de la dirección nacional y de las direcciones provinciales. El comité se reunió en un céntrico hotel madrileño, presidido por el secretario general, Felipe González, y con la participación de los miembros de la dirección nacional y de las direcciones provinciales. El comité se reunió en un céntrico hotel madrileño, presidido por el secretario general, Felipe González, y con la participación de los miembros de la dirección nacional y de las direcciones provinciales.

El comité se reunió en un céntrico hotel madrileño, presidido por el secretario general, Felipe González, y con la participación de los miembros de la dirección nacional y de las direcciones provinciales. El comité se reunió en un céntrico hotel madrileño, presidido por el secretario general, Felipe González, y con la participación de los miembros de la dirección nacional y de las direcciones provinciales.

Tras la aprobación del presupuesto federal para 1980, se pasó a un capítulo de ruegos, preguntas y proposiciones, en el que se han tratado los principales temas de la actualidad política, tales como la estrategia del partido ante temas económicos, sindicales, municipales y de autonomías.

A este respecto, el secretario general del PSOE, Felipe González, informó de las últimas decisiones sobre autonomías adoptadas por el partido del Gobierno no podrán ser dis-

cutidas en profundidad, ya que los documentos básicos de trabajo por los que se regirá el comité fueron elaborados hace varios semestres.

A continuación se aprobó la aplicación de las normas del reparto a las federaciones del 45 por ciento de la ayuda estatal a los partidos políticos con una enmienda que prevé una revisión con carácter semestral.

Con esta resolución se distribuirán los fondos procedentes de la subvención estatal cumpliendo la resolución del 28 congreso, procedimiento que ha tenido en cuenta los factores de población, número de afiliados por federación y número de afiliados del partido.

Podría fallecer al amputarse la pierna

# DIRIGENTES YUGOSLAVOS DECIDEN OPERAR A TITO

Belgrado. — Los ocho médicos que atienden al presidente yugoslavo anunciaron ayer que el presidente debe ser sometido a una nueva operación, pero los observadores opinan que ésta se ha realizado ya, aunque se ignora su resultado.

El parte médico, publicado con cuatro horas de retraso sobre lo habitual, dijo sin embargo que el estado general de Josip Broz, «Tito», es bueno.

La decisión de operar al presidente Tito, de 87 años, se produjo cuando los principales dirigentes del país se encuentran reunidos en sesión de urgencia en la capital, Belgrado.

La intervención quirúrgica, cuya naturaleza no fue explicada en el escueto parte médico, será probablemente la amputación de la pierna izquierda, que al parecer ha desarrollado una gangrena después de que el domingo

se intentase, sin éxito, el trasplante de una arteria bloqueada por un coágulo.

Entre los dirigentes reunidos en Belgrado se encuentra Vladimir Bakarić, próximo colaborador de Tito, que acudió ayer precipitadamente a la capital desde Liubliano, donde se encontraba junto al enfermo.

El anuncio de la mala evolución de Tito ha sido recibido con serenidad por los yugoslavos. La radio oficial se limitó a dar lectura al escueto parte médico de ayer, y la televisión, que transmite un partido de basket-ball, al que los yugoslavos son incondicionales aficionados, no interrumpió su transmisión para leer el informe de los médicos.

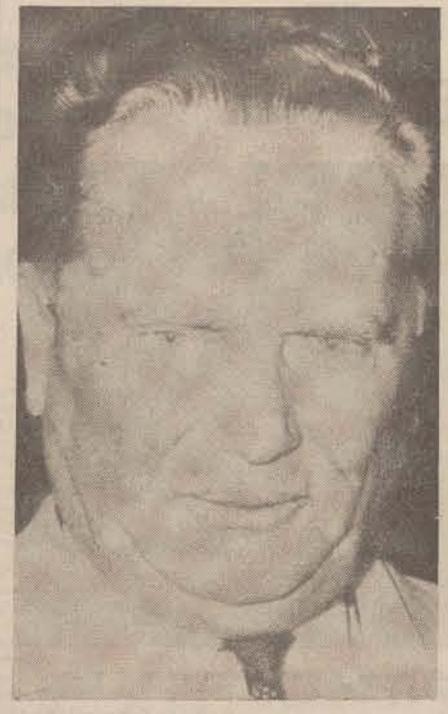
### CALMA EN BELGRADO

La nueva operación decidida por los médicos que atienden al presidente Tito

marca una nueva fase en la evolución de la enfermedad del dirigente yugoslavo, dando paso a un pesimismo mayor, pero en la capital yugoslava no se ha alterado la calma y no se ha notado externamente ningún refuerzo de los medidas habituales de seguridad en los edificios públicos.

La población, que sólo puede seguir la evolución del estado de salud del presidente por los lacónicos comunicados facilitados por la prensa, la radio o la televisión, desarrolla su vida normal y parece ignorar la inquietud que, en el mundo occidental, provoca la eventualidad de la desaparición del veterano dirigente yugoslavo.

El fin de semana transcurre como de costumbre, sin que la aflicción a restaurantes, cines y discotecas la habitual. La televisión no ha variado sus programas y la radio transmite música popular.



El presidente yugoslavo, Tito, podría no resistir, a sus 87 años de edad, una nueva intervención quirúrgica

### Expulsados 18 periodistas norteamericanos

## REBELDES AFGANOS DESMIENTEN AYUDA MILITAR CHINA

Kabul. — Prosiguen los combates entre las tropas soviéticas y los rebeldes afganos en el interior del país, así como el puente aéreo Moscú-Kabul. Según informa un corresponsal de la agencia Reuter, los rebeldes siguen hostigando los campamentos militares soviéticos que viajan por el corredor interior, a pesar de las insistentes afirmaciones de Moscú de que la situación está bajo control.

Lojas de contemplar la retirada de sus tropas de Afganistán, Moscú sigue enviando grandes cantidades de material bélico al aeropuerto internacional de Kabul, indican los periodistas occidentales que observan las constantes aterrizajes y despegues de los aviones de transporte soviéticos. El enorme campamento militar soviético establecido en el aeropuerto ha sido trasladado a los alrededores de la ciudad, mientras que varios miles de tropas y numerosos carros de combate custodian las operaciones de las fuerzas aéreas de Moscú.

En un despacho enviado desde Kabul, la agencia soviética Tass informa ayer que un grupo de rebeldes procedentes de Pakistán fue «liquidado con ayuda de las fuerzas afganas, la milicia popular y de la población».

### AYUDA CHINA

Citando informes del Ministerio afgano del Interior, Tass precisa que, durante el combate, «los bandidos» abandonaron muchas armas de fabricación norteamericana y china.

### PERIODISTAS EXPULSADOS

Kabul. — Los periodistas norteamericanos expulsados de la capital afgana abandonaron ayer el país, informó el Gobierno afgano. Los periodistas norteamericanos expulsados de la capital afgana abandonaron ayer el país, informó el Gobierno afgano. Los periodistas norteamericanos expulsados de la capital afgana abandonaron ayer el país, informó el Gobierno afgano.

### EUROMISILES

## LA URSS, DISPUESTA A NEGOCIAR LA DISTENSION

Moscú. — La Unión Soviética está dispuesta a negociar directamente con la OTAN sobre misiles de alcance medio si los miembros europeos de la Alianza Atlántica «revocan o suspenden» su decisión de emplazar euromisiles en sus territorios.

### SALT-3

## LA URSS, DISPUESTA A NEGOCIAR LA DISTENSION

En Bruselas, los países europeos de la OTAN cedieron a las «presiones masivas» de Estados Unidos y justificaron su decisión, según el comentarista soviético, diciendo que así se garantizaría una rápida ratificación del acuerdo SALT-2 y se aceleraría la apertura de conversaciones SALT-3 de especial importancia para Europa, ya que incluirían el tema de las armas de alcance medio.

### LA URSS, DISPUESTA A NEGOCIAR LA DISTENSION

Ahora, agregó Tass, Washington «ha roto sus acuerdos con sus aliados» al renunciar a sus «solennos compromisos» de ratificar el acuerdo SALT-2 e iniciar las conversaciones SALT-3 alegando como «pretexto» los acontecimientos en el Medio Oriente «entre los Estados Unidos».

### Responsables de los incidentes de Tabriz

## 20 MILITARES IRANIES DETENIDOS POR COMLOT

Teherán. — Veinte militares de la base aérea de Tabriz han sido detenidos en relación con los incidentes registrados hace diez días en esa localidad del Azerbaij iraní y que costaron diez vidas humanas.

El presidente del tribunal revolucionario de Tabriz, hojatoleslam Sayed Hossein Mussavi, declaró ayer al periódico «Keyhan» que el proceso contra los tres principales acusados, un comandante y dos sargentos, comenzará hoy ante un tribunal militar de Tabriz.

Medio centenar de oficiales y suboficiales participaron en la conspiración, que consistió en entregar armas de la base a militantes del partido republicano del pueblo musulmán para «mantener» y avivar los disturbios.

Durante aquellos días, Tabriz fue escenario de violentos enfrentamientos entre miembros del partido republicano del pueblo musulmán, fiel al ayatollah Chariat Madari, y los guardias de la revolución de Jomeini. Tras los enfrentamientos, el tribunal revolucionario de Tabriz ordenó el 12 de enero la ejecución de once «contrarrevolucionarios».

amenazó contra nosotros», dijo el ministro en unos declaraciones al diario «Le Figaro», de París.

Sin embargo, el candidato presidencial y miembro del Consejo de la Revolución, Abolhassan Banisadr, rechazó ayer cualquier alianza con Estados Unidos contra la presencia soviética en su vecino Afganistán.

«Mi definición de independencia es permanecer lejos de las dos superpotencias al mismo tiempo. Necesitamos un frente unido de los pueblos oprimidos contra los grandes poderes», declaró.

El periódico «Ezhan» informó que unos 400 soldados iraníes han atacado repetidamente en los últimos dos días los puestos fronterizos de Irán en la zona de Ghazir Chirine.

Citando al comandante en jefe de la región, coronel Chariari, el diario añade que «los guardias del puesto fronterizo han rechazado los ataques con ayuda de voluntarios locales», y que un carro de combate enviado en su ayuda saltó a consecuencia de una mina colocada por los iraníes.

### TANQUES SOVIETICOS

«Estamos muy preocupados por la presencia de tanques soviéticos cerca de nuestra frontera con Afganistán. Hasta ahora hemos intentado explicarles que no toleraremos la ocupación de Afganistán, que es una

### FUGA RADIATIVA

Washington. — Una pequeña cantidad de vapor radiactivo penetró ayer en la atmósfera en Pensilvania debido al mal funcionamiento de una válvula de una central nuclear que produce energía eléctrica.

### DOS CONSEJEROS SOVIETICOS, ABATIDOS

Damascus. — Dos consejeros militares soviéticos murieron el martes en una emboscada tendida por el grupo extremista «Hermanos Musulmanes» en Hama, localidad del centro de Siria.

### MAGISTRADO MUERTO EN ATENTADO

San Miguel (El Salvador). — Varios desconocidos atacaron a tiros ayer al magistrado José René Quintanilla, cuando se encontraba en su oficina en zona céntrica de esta ciudad, situada a ciento treinta y ocho kilómetros al Este de San Salvador.

### OFICIAL DE PRISIONES, EJECUTADO

Londonderry. — Un oficial de prisiones fue encontrado ayer por la mañana muerto a tiros en el interior de su automóvil, en las afueras de Londonderry.

El oficial, que prestaba sus servicios en la prisión de Magin, a 15 kilómetros de Londonderry, regresaba a su casa cuando fue alcanzado por los disparos. El automóvil que conducía se soltó de la carretera, estrellándose contra unos árboles.

## breve

### Hacen falta 300.000 millones de dólares

## LA ONU ESTUDIARA APORTACIONES AL SUBDESARROLLO

Nueva Delhi. — Países pobres y ricos se reunirán nuevamente, con pocas posibilidades de éxito, en la conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONU) que se inaugurará el próximo 21 de enero aquí.

Los países industrializados se muestran reticentes ante la petición de que concreten sus compromisos para disminuir el atraso industrial de los países en desarrollo y aumenten sus ayudas financieras a estos países.

Un aumento sustancial de las aportaciones financieras al Sur es precisamente una de las primeras exigencias del programa que los países del grupo de los 77 (que ya engloba a 119 países en desarrollo) elaboraron en su reunión preparatoria de La Habana.

La participación de los países en desarrollo en la producción industrial mundial asciende actualmente al nueve por ciento. Según estimaciones del secretariado de la ONU, no es probable que esta participación rebase el 13 por 100 hacia el año 2000, o sea, se quedará muy lejos del 25 por 100 para finales del siglo, fijado como meta en la última conferencia de la ONU celebrada en Lima en 1975.

En la reunión preparatoria de La Habana, el presidente cubano, Fidel Castro, en su calidad

de presidente de los países no alineados, solicitó que a lo largo de la próxima década se transfirieran por lo menos 300 mil millones de dólares al mundo en desarrollo.

El grupo de los 77 propuso a este respecto la creación de un fondo internacional que ascienda de aquí a finales del siglo a un total de 300 mil millones de dólares y sea administrado y controlado por los Estados del Tercer Mundo.

### ACIONES RICAS

Las naciones ricas no sólo son contrarias a facilitar dinero que no podrán controlar ellos mismos, sino que tampoco están muy dispuestas a incrementar sus ayudas financieras, dada la recesión económica que atraviesan.

Sin embargo, el secretariado de la ONU les recuerda la interdependencia económica entre las dos partes del mundo, interdependencia que la propia Comunidad Económica Europea (CEE) reconoció últimamente en su estudio en el que constató que el número de parados en sus países no ascendería a seis sino a nueve millones si no fuese porque los países en desarrollo — productores de petróleo — mantuvieron el nivel de sus compras de productos manufacturados en la CEE.

## EL PAPA PREPARA SU VIAJE A BRASIL

Porto Alegre (Brasil). — El cardenal Ivo Lorscheiter, presidente de la Conferencia Episcopal Brasileña, anunció ayer que en su audiencia con el Papa Juan Pablo II se estudió el programa de su viaje al Brasil.

Juan Pablo II, de aceptar finalmente la propuesta de la Iglesia brasileña llegará al Brasil a las ceremonias de clausura del congreso eucarístico que se realizará en Fortaleza (Ceará, al nordeste del país), entre el 16 y el 20 de julio.

El programa propuesto al Papa sugiere que permanezca luego en el país durante diez o doce días, en los cuales visitaría las misiones de la región amazónica, otras dos capitales del nordeste brasileño (la región paupérrima del Brasil), Recife y Salvador, y las populosas São Paulo, Río de Janeiro, Belo Horizonte, Curitiba y Porto Alegre.

El cardenal Lorscheiter anunció que de resultar positiva la definición sobre la causa de beatificación del sacerdote español José de Anchieta, misionero en Brasil del siglo XVI, la noticia sería dada por el propio Juan Pablo II, durante su estancia en Brasil.

Monsieur Ivo Lorscheiter resaltó de su audiencia en Roma con el Papa los consejos de Juan Pablo II a la Iglesia brasileña. A este respecto, el cardenal indicó que el Papa exhortó a «no dejarse envolver por las tendencias marxistas», pero que de ninguna manera la Iglesia debe «ser tímida en su ayuda y su inmensa preocupación por mejorar la situación de los menos favorecidos». El Papa — según resaltó el cardenal Lorscheiter — recordó las dificultades de esta misión por cuanto «los ricos no quieren ceder en sus privilegios y la legislación sobre seguridad nacional resulta un problema para esta acción pastoral».

## BALONMANO: CLARA VICTORIA DEL BIDASOA SOBRE EL COVADONGA

◆ Luego de un primer tiempo plagado de errores, en la segunda mitad los bidasotarras fueron despegándose hasta el definitivo 20-14.

Página 18



Los ciclistas ultimaron ayer preparativos en el propio escenario de las «Seis Horas Ciclistas de Euskadi». (Foto Echebeste)



Txomin Perurena recibirá hoy su merecido homenaje. (F. archivo)

## TODOS CON PERU EN EL VELODROMO

Txomin Perurena, el irrompible "Peru" para todos los aficionados ciclistas, recibirá esta tarde, en el velódromo de Anoeta, el homenaje de admiración de toda la afición vasca en las "Seis Horas Ciclistas de Euskadi".

La gran fiesta, primordialmente con otras facetas, tanto deportivas como folklóricas e incluso culturales, comenzará a las cuatro de la tarde para concluir a las diez de la noche.

Todas las figuras anunciadas con anterioridad estarán en el Palacio Municipal de los Deportes, empezando por quienes vencieron el pasado año, los daneses Bausager y Svendsen, hasta los franceses Rebiere-Vermeulin que pueden dar la sorpresa, pasando, naturalmente, por esa gran atracción que se llama Willems, además de Marcussen.

Un formidable espectáculo, en suma, esta reunión de pista de Anoeta. Pero, al margen de la competición puramente ciclista, en el aspecto deportivo hay que señalar la intención de record que otro Perurena, Iñaki, el colosal

- El excepcional ciclista oyarzuarra recibirá hoy su homenaje en las "Seis Horas Ciclistas de Euskadi", en las que Willems es la atracción y Bausager y Svendsen los favoritos

harrijosotzale leizatarra realizará con la piedra cúbica de 263 kilos. Actuará en dos tandas de cinco minutos y la marca a batir es de cuatro alzadas. Asimismo, tomarán parte los aizkolaris Miguel Mindeguía y José Mari Mendizábal.

que el campeón y subcampeón del reciente campeonato de bertsolaris, Xabier Amuriza y Jon Enbeita también pondrán su arte y su inspiración para glosar a esa figura mítica del ciclismo y del deporte vasco en general, que hoy dice adiós a la actividad como corredor: Txomin Perurena.

La fanfare de la Peña "Los Anastasios" hará de telón de fondo tamborero, en tanto, que nada menos

Página 21

Con el liderato de invierno en juego, el Real en San Mamés y la Real en el Manzanares y con TV

## UN DOBLE EUSKADI-MADRID COMO NUNCA

El ya habitual doble enfrentamiento entre los equipos de Euskadi y los de Madrid, que por imperativos del calendario, se suele suscitar hasta dos veces cada Liga, en esta ocasión se presenta como nunca.

Con la Real y el Madrid manteniéndose desde hace varias jornadas un campo a cada cerrado por el liderato, se cierra la primera vuelta con los "txuri-urdin", todavía imbatidos, jugando en el estadio del Manzanares frente a un campo especialmente generoso en su día y con las cámaras de televisión como testigos. El encuentro se celebrará cuando ya se conozca el resultado de San Mamés, "catedral" del fútbol vasco de la que casi siempre salió mal parado un Madrid que no obstante, parece que este año no está dispuesto a ceder terreno.

Termina así la mitad del campeonato. Y la Real tienen la posibilidad de proclamarse "campeón de invierno"—título oficioso que se obtiene al traspasar el ecuador de la competición—si logra todavía mantener su hasta ahora inquebrantable imbatibilidad.

Tanto atléticos como realistas dicen tener dudas en la alineación. Los guipuzcoanos, una sola, la de Satrústegui, que ayer seguía con unos débitos de fiebre de origen gripal. Pero se espera que el ariete navarro se recupere. En el Atlético son hasta cuatro los incógnitas que debe resolver Luis, una por línea: Aquinaga o Navarro en la meta; Ruiz o Capón en la defensa; Robi o Guzmán en el medio del campo y Marcos o González en el ataque.



Este fue un gol de Zamora en el Manzanares hace un par de años. Habrá que pedir que se repita. (Foto archivo)

Página 19

BALONMANO: Tras un primer tiempo apurado

EL BIDASOA TERMINO IMPONIENDOSE NETAMENTE AL COVADONGA

Irún. (LA VOZ, por CEFERINO JAREÑO FERNÁNDEZ.) — El Bidasoa batió ayer por 20-14 al Grupo Covadonga de Gijón, en partido de la División de Honor de balonmano jugado en el frontón Uránzu de Irún. Al descanso se llegó con mínima ventaja bidasoarra de 11-10.

minuto 40, 15-13 (minuto 46), 17-14 ((minuto 50) y 20-14 (minuto 60).

DE MENOS A MAS

Luego de una primera parte en la que el Bidasoa cometió muchos errores y le costó llegar a ponerse por delante en el marcador, mientras que el meta Zuñiga debía salvar varias situaciones de compromiso, el equipo guipuzcoano consiguió imponerse de manera definitiva en el último cuarto del encuentro.

Los astures demostraron tener una defensa entonada, pero ser un equipo sin excesivas virtudes técnicas, pese a lo cual el Bidasoa se complicó la vida de manera preocupante en el periodo inicial.

Zuñiga, en la primera parte, Salcedo Aguirregomezcorta y sobre todo Chuma Hernández, fueron los mejores del cuadro que entrena Juanjo Villaverde, en tanto que el goleador Herrero sobresalía con mucho en el mediocre cuadro gijonés.

ALINEACIONES Y GOLEADORES

BIDASOA: Zuñiga e Iuretagoyena, Paredes (2), Aguirregomezcorta (4, 1 de penalty), Salcedo (6), Álvarez (3), Chuchín (2), Moeztu, Chuma Hernández (2), Lecuana, Enola (2) y Sagarzazu (1).

GRUPO COVADONGA: Juan de Dios y Casero, Alfonso, Valverde, Paraja (2), Mendoza, Espina (2), Vicente (1), Raúl, Suso y Herrero (7, 2 de penalty).

ARBITROS: Rando y Vivez, de Tarragona, muy bien.

MARCHA DEL TANTEADOR: 1-0, 3-4 (minuto 11), 4-6 (minuto 13), 6-6 (minuto 23), 7-7 (minuto 26), 11-10 (minuto 30), 11-11 (minuto 32), 13-11 (minuto 35), 14-12 (mi-

BALONCESTO: Como se esperaba

VICTORIA DEL JUVEN M. Y DERROTA DE ASKATUAK

Ayer por la tarde, en el Polideportivo de Anoeta cara a cruz como se esperaba en los encuentros entre el Juven masculino - Clavijo y Askatuak-OAR. La cara, claro es, fue para el Juven y la cruz para el Askatuak.

Poca historia en un encuentro entre Askatuak y OAR, en el que los ferrianos no encontraron dificultades para sumar los dos puntos. Desde el primer momento se pusieron por delante, manteniéndose así a lo largo de todo el encuentro. Al descanso se llegó con un 38-50, y fue en este periodo cuando mejor lo hizo el Askatuak. En el segundo OAR aumentó su ventaja, hasta llegar al definitivo 76-113.

Ficha técnica:

Camorasa y Castillo dirigieron sin problemas el partido. Bien.

ASKATUAK: 76 (39 y 34), 19 personales, Oyano (32), y Porras (38) expulsados. Jugaron y anotaron: Galilea (24), Goldana (15), Aldalur (10), Oyano (16), Porras (11), Isasa, Sáenz, Palacio y Fraile y Cabezuco.

OAR: 113 (50 y 63), 22 personales, Colla Vinas (35), Jugaron y anotaron: Vinas (22), Redonda (2), Soldaño (10), Beceiro (12), Vallejo (4), Laureiro (24), Suso

(6), Josecho (33), San Martín y Cortés.

JUVEN, 96; CLAVIJO, 90

Fue más difícil rival de lo que se pensaba el Clavijo, que mantuvo al Juven a raya a lo largo de los primeros veinte minutos. 46 empate fue el marcador de este periodo. En el segundo tiempo, hasta el minuto 30, continuó la tónica, y fue a partir de ese momento cuando las donostiaras comenzaron a despegarse. Del 66 empate del minuto treinta se pasó al 87-76 en el 35. En los últimos cinco minutos, el Juven no tuvo problemas para mantener su ventaja, finalizando el encuentro con un 96-90 a favor de los locales.

Ficha técnica:

Arbitros, los leoneses López y Alonso, que no estuvieron acertados.

JUVEN: 96 (46 y 50). Cometeron diez personalias. Jugaron y anotaron: Múgica (12), Martínez (13), Ayasa (18), Arruabarrena (24), Sánchez (28) y Bordeababe.

CLAVIJO: 90 (48 y 44), 27 personales, saliendo Benito (13), Bernabé (31) y García (40). Anotaron: Gómez (18), Bernabé (4), García (14), Alonso (2), Benito (6), Ramos (14), Rodríguez (20) y Pascual (12).

CASTELLO

MARCADOR DE AYER

FUTBOL

Segunda División

Castelló, 2; Levante, 0.

Segunda División "B"

Guecho, 1; Al. Madriñeño, 3.

Tercera División

Lagun Onak, 1; Guernica, 0.

Preferente

Boteta, 1; Fuenterrobía, 1. Michelin Vt., 0; Pasaibes, 2.

Primera Regional

Oyarzun, 2; Kilimón, 2. Leartarra, 6; Hernani, 1. Sorabea, 4; Vitoria, 0.

Primera Juvenil

Loyola, 2; San Marcel, 1. Fuenterrobía, 3; Antigal, 1. Zarauz, 2; Amara, 2. Areatzola, 3; Molatzen, 3.

BALONMANO

División de Honor

Bidasoa, 20; Grupo Covadonga, 14.

Barcelona, 33; Michelin, 16.

Primera División

Ajerru, 29; Loyola Indaucha, 21 (13-11).

Oroso, 14; Arroite, 33 (5-16).

BALONCESTO

Primera División

Basoania, 83; Estudiantes, 86 (43-34).

Primera "B"

Aekatuak, 78; OAR Ferrol, 113.

Segunda División

Juven, 96; Clavijo, 90.

HOCKEY HIELO

Txuri Urdin, 32; Badiño Madrid, 2 (11-0, 12-1, 9-1).



EL K. O. FUE DEFINITIVO

Fotografía retrospectiva de Charles Newell, el boxeador profesional de 26 años que murió anteayer sin desportarse del K. O. que sufrió nueve días atrás en Hartford, en Connecticut. Newell, peso welter, cumplía condena en la prisión de Enfield, pero se le permitió salir para que continuara su carrera como boxeador. En la pelea que le costó la vida fue noqueado, en el séptimo asalto, por Marlonng Stirling. (Telefoto Efe.)

Baloncesto: A las 5,30, en el Polideportivo

EL JUVEN FEMENINO NO DEBE TENER PROBLEMAS ANTE EL KRYSTAL

El Juven femenino se enfrentará esta tarde, en el Polideportivo de Anoeta, al Krystal, de Tenaite. El encuentro no presenta, en principio, muchos problemas para que los guipuzcoanos logren sumar dos puntos e incluso se pueda pensar en conseguir un resultado abultado.

Hay bastante diferencia de calidad entre uno y otro conjunto, y aunque sin desperdiciar a los tirafleas, éste es un conjunto joven pero al que le falta experiencia.

Ramón Aramburu podrá contar así con toda seguridad con Nieves Zuñiga, que tenía problemas en un p.e. y con Inés Bangoa, ésta con problemas en un dedo de su mano, lo que supone una mayor garantía para el triunfo.

El partido dará comienzo a las cinco y media y estará dirigido por los colegiados Neyro Bilbao y González Aletjes.

SEGUNDA FEMENINA

Tanto el Hondarribia como el La Salle CAF han tenido que desplazarse en esta jornada. El Hondarribia, a las doce, juega en Baracaldo, con el Cruces, en el que vemos a los hondarribarras con pocas posibilidades de éxito. El La Salle lo hace también, en Pamplona, ante el Juven, y de este encuentro hay que decir lo mismo que del anterior.

SOLO EL DONOSTIARRA EN TERCERA

Tan solo juega este mediodía el Donostiarra de los equipos guipuzcoanos de Tercera, al ha-

berlo hecho al resto ayer. El Donostiarra se ha desplazado hasta Bilbao, donde le espera el La Salle. A pesar de su primera derrota en la anterior jornada, no creemos que ella vaya

Balonmano: Primera Nacional

SALLEKO Y DONIBANE, POR LOS PUNTOS

Ventilados ayer los tres encuentros adelantados de la jornada por los equipos guipuzcoanos, cuyos resultados técnicos encontraron en otro lugar de este número, los otros tres conjuntos vascos libraron fuera de sus locales sus respectivos compromisos.

Los conjuntados del Donibane, cuartos clasificados, devuelven visita hoy, a partir de las 12.30 horas, en el Salduba zaragozano, a los del Helios, que aquí, en Bidebiela, "carajaron" un punto por su empate final, y que ahora preceden en la tabla a los "rosados", por un punto arriba. De ahí la importancia del triunfo de los hombres de Miguel San José, en Zaragoza, para coger el estigma de ese odiadísimo tercer puesto. Y pendientes todavía los donibanistas de su encuentro frente a los olistas riocanos del Logroño Wamba, aplazado del pasado domingo por la nieve, y cuya resolución

federativa esperamos se conozca la semana entrante.

Los donostiarros del Salteko, quintos, devuelven por su parte visita a los bilbalinos del La Salle, L. C., a igual hora de las 12.30 en «su» Polideportivo San Ignacio. Bien les vendría el triunfo a los hombres de Benito Múgica para mantenerse, de momento, en el puesto. Todo pudiera ser, de haber superado el «bache» que, según se nos informó, se les aprestó el pasado domingo en Anoeta, donde salieron derrotados a manos del Helios.

Y los muchachos saltekoas viajaron hasta Toledo a disputar en aquella ciudad imperial a aquellos titulares, olistas, que aún no han conseguido entrenar el casillero de victorias, dos valiosos puntos, para los donostiarros, claro, actualmentes terceros en la clasificación, en este final de la primera vuelta.

ATLETISMO: Con cinco equipos guipuzcoanos en liza

Esta mañana, en Madrid, campeonato nacional de cross por clubs

(LA VOZ.) —Esta mañana se celebra en Madrid el Campeonato Nacional de Cross por Clubs. A partir de las diez de la mañana darán inicio las distintas pruebas que tendrán como escenario la Casa de Campo. Este campeonato, que en senores llega ya a su decimoquinta edición, no ha salido nunca de Madrid, aunque a partir del próximo año, tras acuerdo de la Asamblea de clubs se concederá a la ciudad que lo solicita.

En los cinco categorías en las que se dilucida el título nacional, hoy un total de 173 clubs inscritos, con 118 equipos masculinos y 54 femeninas con cinco guipuzcoanos en liza.

En seniors masculinos, la prueba más importante sin duda, estará el Urnzu defendiendo el pabellón guipuzcoano. Son 39 los equipos que tomarán parte, con el Eduardación y Descanso de Palencia, una vez más como favorito. Los De la Parte, Pepe Haro y Cándido y Francisco Alario no es probable que tengan muchos problemas para lograr su séptimo título nacional.

Como posibles rivales, aparece el Aslad de Toledo, que cuenta en sus filas con José Luis González, Goyán, Argimiro González y Ortega. Tras éstos aparecen el Valencio, actual subcampeón, con Campos

como figura y el Ral 77 de Logroño, muy conocido en nuevas tierras con los Trespaderne, Goday, De la Fuente, Prior, que pueden realizar un excelente papel.

En féminas no habrá ningún club guipuzcoano y es el Valladolid B. I. M. el favorito a repetir su éxito de la temporada pasada, con el C. N. Barcelona, sin Carmen Valero, que les puede dar un disgusto.

En juniors masculinos están el Urnzu y el Atlético S. S., y en el que parten como favoritos el CAU de Oviedo y el Ceita de Vigo.

En juveniles damas el Urnzu y el Urumea son nuestros representantes y en esta prueba la irunesa Carol Rosset tiene posibilidades incluso de lograr el título individual, con el Urumea con posibilidades de una buena clasificación por equipos.

Por último, en juveniles masculinos, tomarán la salida además de los 47 clubs, entre los que figuran tres guipuzcoanos, Urnzu, Telesport y Trincheira.

XXXV CROSS DEL C. D. ZARAUZ

Para esta mañana, en Zarauz están previstas pruebas de cross, que se celebrarán en los terrenos del Real Club de Golf.

Este cross cuenta en su programa con un total de nueve pruebas que darán comienzo a las diez de la mañana y cuyo programa y distancias es el siguiente:

- 10,00 Benjamines damas 400 m.
- 10,10 Benjamines hombres 400 m.
- 10,20 Alevines damas, 100 m.
- 10,30 Alevines hombres, 100 m.
- 10,40 Infantiles damas, 1.200 m.
- 10,55 Infantiles hombres, 2.500 m.
- 11,15 Cadetes damas, 1.000 m.
- 11,30 Cadetes hombres, 3.500 m.
- 12,00 Juveniles hombres, 4.500 m.

Habrá medallas para los primeros clasificados de cada categoría y trofeos para los equipos por centros escolares. La prueba de benjamines y alevines son de carácter únicamente local. Por último, los juveniles lleva como denominación XI Gran Premio Zarauz.

HOY, EL CROSS INTERNACIONAL DE VILAMOURA

El pasado día ya los comarcalizamos la importante prueba a celebrar hoy en Portugal. En ella tomarán parte destacados equipos de trece países, entre los que sobresalen los de España. En esta ocasión, además de los cinco atletas masculinos españoles, Bartolomé, Prieto, Suarez y Sanjuán y con tres féminas (Pérez, Abelló y Busto).

MIKE MCLEOD VENCE A HENRY RONO

Christchurch (Nueva Zelanda) (Efe) — El británico Henry Rono, Maford venció a Henry Rono de Kenia, al sprint al aire libre de las 5.000 metros de los Juegos Olímpicos Internacionales de Christchurch, al realizar un tiempo de 13-08,4.

Henry Rono, recordman del mundo de la distancia con un tiempo de 13-8,4, se clasificó en segundo lugar a una distancia de segundos del británico, tras que el británico David Moorcroft consiguió la tercera posición con un tiempo de 13-24.

En el curso de la primera jornada, el neozelandés Walker, antiguo recordman del mundo de la milla, que ha tomado a la competición, ha conseguido los 1.500 metros en 3-36,4, realizando su mejor tiempo después de dos años.

En Filadelfia con la presencia de varios atletas que han de decidirse acerca de si se testarían, se realizó esta mañana la reunión de atletismo en la Filadelfia, donde se realizaron buenos resultados.

El antiguo recordman del mundo de salto de altura Dwight Stones consiguió su primera victoria después de dos años al saltar 2,21 metros.

Ceferino

JAREÑO-FERNÁNDEZ

**Vendo piso en Alza**

Entrada 350.000 pesetas; resto a pagar en 15 años. Renta limitada. Exenta de impuestos 90 por 100. Teléfono 467585, horas oficina.

**LIQUIDACION DE MUEBLES**

SOLO POR POCOS DIAS ¡COMPRE MAS BARATO!

¡¡ GRANDES REBAJAS !!

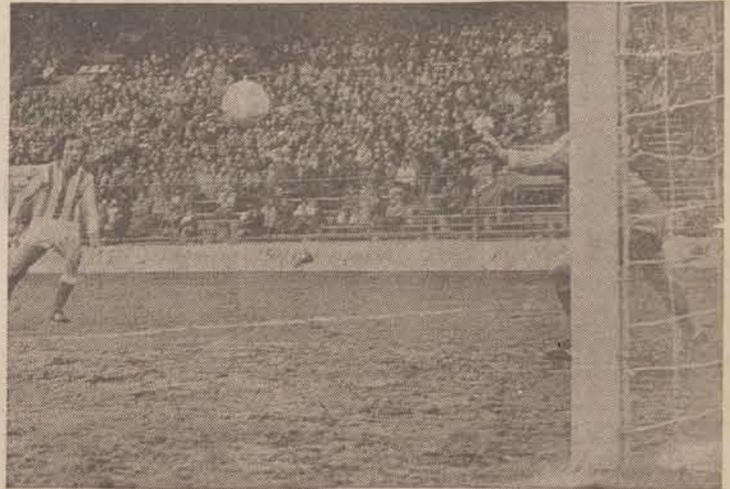
muebles

**AZPEITIA**

Estación, 31 Teléf. 36 18 70 LASARTE

Tres en los "colchoneros", y una, Satrustegui, en los "txuriurdiñak"

# ATLETICO Y REAL, CON DUDAS HASTA ULTIMA HORA



La solidez de la zaga realista y, sobre todo, la seguridad de Arconada, son garantías para afrontar el difícil partido de hoy. (Foto archivo)

Madrid. (De nuestro enviado especial PORRINO.) — El hombre del tiempo pronostica frío para hoy domingo. De cinco a nueve grados a la hora del partido con posibilidad de algún chapascón. Como el partido es televisado y aunque el visitante del Manzanares sea el visitante y además el imbatido equipo de la Real Sociedad, el parroquiano en el estadio de Atletico no será importante, pues sobre todo los comentarios se quedarán en casa de mejor temperatura. Pero el partido, con la retransmisión en directo, se embolsará unos cuantos millones.

Los blanquiazules de Atocha se encuentran desde el viernes por la tarde en Madrid y los rojiblancos del Manzanares concentrados desde ayer en un hotel de la sierra. Sin embargo, mientras Ormaetxea tiene casi el sueño decidido, su colega Luis Aragones no dará a conocer la "evangelizada" alineación hasta un par de horas antes del encuentro. El entrenador rojiblanco "estudia" posibles cambios, más bien dinámicos en el conjunto que no acaba de ofrecer un gran partido y resultado en el "vi-

## ALINEACIONES

ATLETICO DE MADRID - REAL SOCIEDAD, partido de la jornada número 17 de la Liga en Primera División, con la que se cierra la primera vuelta.

### ATLETICO DE MADRID

Suplentes: Aguinaga, Capón, Guzmán y Marcos.

Navarro (1)  
Ruiz (2) Pareira (5) Artache (6) Quique (3)  
Bermejo (8) Díez (10) González (9) Leal (7) Rubio (11)

Árbitro: Gallardo Fernández (Andaluz).

López Ufarte (11) Satrustegui (9) Idigoras (7)  
Zamora (10) Alonso (4) Diego (8)

Olaizola (3) Kortabarria (6) Gajate (5) Celayeta (2)  
Suplentes: Ochotorena, Górriz, Uralde y Heras o Amiano.

### REAL SOCIEDAD

vente Calderón». Por eso, salvo una duda en cada línea: Capón o Ruiz en la defensa, Guzmán o Robi en el centro del campo y González o Marcos en la delantera. González, como se recordará proceda del Rayo Vallecano, y tampoco ha checho

su partido y Marcos, que viene del Santander, es hijo del famoso Marquitos, ex defensa del Real Madrid. Le conocen bien los realistas pues ha jugado varias veces en Atocha y en el Sardinero contra ellos. Es de los que se saben tirar dentro del área...

Por tanto la posible alineación del Atlético será esta: Aguinaga; Artache, Pareira, Quique y Capón o Ruiz; Díez y Leal con Guzmán o Robi o quien sabe si también Javi; Bermejo, González, Marcos y Rubio.

A pesar de la mala situación en los medios del Atlético se respira cierto optimismo y hasta hoy quien asegura que el veterano Marcial pudiera reaparecer esta noche en las filas rojiblancas, precisamente contra un equipo —ha manifestado— que le va.

En cuanto a la "chance" de la Real tampoco ésta se desvanece aquí en Madrid. Al respecto hay que recordar que el equipo vasco de Atocha ha hecho buenos partidos en el Manzanares y todavía más cuando éstos han sido televisados.

Sin embargo, también se recuerda —los periódicos madrileños— que el Atlético goleó en el verano pasado por cinco a cero a los donostiarros de Ormaetxea, en el partido de consolación del trofeo "Ciudad de Madrid". El cronista lo recuerda porque fue testigo del mismo, pero entonces lo consideramos un partido anormal.

SATRUSTEGUI, DUDOSO  
En cuanto a la Real Sociedad, que como queda dicho des-

de el viernes por la tarde se encuentra en el Hotel Alcalá de Madrid, nada que añadir a lo que se sabe, pues Satrustegui sigue siendo dudoso para el entrenador Ormaetxea. En el entrenamiento que ayer sábado realizaron los realistas, el delantero centro navarro no hizo nada, pues el viernes por la noche volvieron a molestarse los decimos de fiebre.

El entrenamiento con nieve y campo helado tuvo lugar en Somontes, y después del mismo Ormaetxea nos dijo que la única duda es la de Satrustegui.

—Para —le pregunté— usted es pesimista u optimista al respecto?

—Buena, yo he perdido las esperanzas de que Sotrus pueda jugar. Tenemos que esperar hasta el último momento. Pienso que en gran parte depende de su decisión, de cómo se encuentre aunque no haya desaparecido esas decimitas.

—Y de no poder contar con él?

—Pues podría sustituirle Amiano, Heras o Uralde. Dependiendo de la función táctica que escojamos.

Por tanto, con esa "X" en el centro de la llamada línea de ataque, la Real Sociedad presentará en el Manzanares a Arconada, Celayeta, Kortabarria, Gajate, Olaizola; Diego, Alonso, Zamora; Idigoras, «X» y López Ufarte.

A esperar, pues, hasta última hora.

## El punto de vista de Iñaki Eizaguirre

### Partido presuntamente conflictivo

Esta tarde la Real en Madrid en el estadio Vicente Calderón, a cuyos propietarios les es imprescindible ganar para no verse otra vez entre los últimos de la clasificación, hecho que de producirse, llevaría a rasgar las vestiduras a algunos de sus directivos.

Y en Bilbao, el Real Madrid en el estadio San Mamés, quien saldría notoriamente beneficiado el resultado de la confrontación con los colchoneros fuera adverso a los donostiarros, al margen de cuanto puedan conseguir en su propio partido.

El doble encuentro entre los equipos madrileños y vascos, y a la vista de las circunstancias que muy a menudo han concurrido en los mismos, es para condescender a los árbitros que han sido elegidos a dedo, ante la importancia y gravedad que van a tener sus decisiones en ambientes sobrecargados de tensión, todavía más acentuada estos días, y que les hará muy difícil la debida aplicación del reglamento.

Al comenzar este mismo encuentro en la temporada pasada, el A. de Madrid contaba con cinco positivos, (muy distinta su clasificación de la actual en la que tiene dos negativos), y a mediados de la segunda mitad la Real ganaba por 2-0, momento en el que se castigó un penalty, que sirvió para abrir el camino del empate, al señalar el árbitro una dudosa falta, que dio motivo a protestas de los blanquiazules, y sin que naturalmente estas fueran atendidas.

Rubén Cano acertó en la ejecución de la máxima falta, pero ésta debió invalidarse replegando el lanzamiento, porque antes de que este jugador tocara el balón, su compañero Robi había entrado en el área. El árbitro Gallardo Fernández, no se dio por enterado de aquella infracción, a pesar de que ésta se produjo muy próxima a él, y precisamente en un momento en que el juego estaba parado. Cuando se estaba acabando aquel partido, o se había agotado el tiempo reglamentario, Rubén Cano consiguió en hábil jugada el segundo tanto que había de ser el del empate.

Para el encuentro de hoy estos dos equipos se presentan de forma muy distinta o como lo hicieron entonces. Ahora la Real cuenta con nueve positivos y los atléticos con dos negativos, agravada esta situación por la ausencia esta tarde de su goleador Rubén Cano, mientras que por parte donostiarra existe la duda de Satrustegui.

Es significativo que en el Vicente Calderón este temporada, de ocho encuentros disputados, los visitantes hayan puntuado en seis, (cuatro empates y dos derrotas), hecho que habla bien claro de la poca peligrosidad de la delantera de este equipo cuando actúa en su feudo, y en esta ocasión más debilitada todavía por la ausencia del máximo goleador, a gran distancia sobre cualquier delantero compañero suyo.

Por esta baja, una delantera disminuida en su poder atacante, se va a enfrentar con el sistema defensivo menos goleado, (diez tantos), mientras sus inmediatos seguidores han encajado dieciocho, y con el Real Madrid y el Sporting de Gijón.

Poner la X en la quinela parece lo más adecuado y es lo que harán la mayor parte de los aficionados galpuzcoanos.

De todos modos, puntuar, teniendo en cuenta cuanto se «cauce» en el campo y fuera del mismo, en estas condiciones sería obra de auténticos gigantes.

Por bien del deporte, y para que no haya lugar a consideraciones de otro tipo, debi desdramatizar el encuentro con normalidad, con el triunfo del mejor, pero esto es difícil, ya que incluso cuando se eligen los árbitros, el directivo del club influyente, que naturalmente es además miembro de la Federación Nacional, suele recomendar la designación de quien les interesa con palabras como «este árbitro va bien... pero, ¿a quién va bien?»

Por diversas razones es muy conveniente, que en este encuentro presuntamente considerado conflictivo, no se produzcan más incidencias que las normales y que su desarrollo sea justo.

## Tercera División "SANSE"-MUNGUÍA, A LAS 3,45, EN LARZABAL

Larzábal será esta vez el escenario del partido del "Sanse", uno de los cuatro menos cuarenta, a las cuatro menos cuarenta, por la tarde, recibe hoy, domingo, al Munguía, y será dirigido por el colegiado señor Alvarado Barrio.

Todos los partidos son importantes, porque los puntos van a ser muchos, y los donostiarros, que ocupan uno de los primeros lugares en la clasificación, necesitan mantener ese codo a codo con el líder, el Athletic de Bilbao, que están embolando a Alavés, Zamora, "Sanse", Eibar y

León. Además, como al los jugadores quisieran dar ciertos minutos a sus rivales, cuando el escenario de sus partidos, claro —que, indubitablemente, supone un pequeño hándicap y sus muchachos, que con los partidos realizados mag níficos, el premio apetecido, cual el domingo pasado en

un pequeña duda, que momentos no resuelva hasta después de salir los minutos al terreno de juego, el "Sanse" sacará el siguiente partido: Eibar; Rauliega, Altuna, Arca, Orbeagoiti, Eizmendi, Larrañaga; Baquero, y Satrustegui. Azor-

Muy interesante partido en el que el Munguía tratará de dar la vuelta para no quedarse en categoría. Mientras el dispositivo de defensa es capaz de frenar a los delanteros donostiarros, con el "Sanse" que parece en forma, en el encuentro de entre los equipos de las selecciones de fútbol juvenil, en Madrid, donde jugará el marcador.

REAL UNION-DEUSTO  
El partido de esta tarde al Deusto será uno de los más fuertes de la jornada, y puede haber algunas dificultades, debido a que deberán ser muchos al los jugadores se desvanecieron la semana pasada en Eibar, pero mantienen la incógnita de si desearán favorablemente para que sus numerosos seguidores queden satisfechos. El partido Real Unión-Deusto será dirigido por el señor Gómez Imiz-

### EIBAR-ELORRIO

El señor Gutiérrez Barco será juez del partido de Ipurua, donde se les promete muy felices pensando en una clara victoria que ahizará a sus colores como uno de los favoritos para el título de campeón.

En verdad que el Eibar parece el triunfador, pero bueno será que no se confie demasiado ante el Elorrio, que lucha hasta el último momento. Los azulgranos han ganado a otros adversarios anteriores. Hoy tienen oportunidad de hacer trabajar al hombre del marcador frente a un enemigo que encaja bastantes goles.

### TOLOSA-VALMASEDA

Dos negativos tiene el Tolosa y seis su visitante de esta tarde, el Valmaseda. La victoria local situaría a los urdines a seis puntos de los vizcaínos, que no son los últimos. Eso es la importancia de este partido que puede significar la tranquilidad de cara a un futuro en el que tener mayores aspiraciones.

### MOTRICO-SABIÑANIGO

A las 3,45, bajo el arbitraje del señor Ochoa Salas, se juega este peligroso partido, el más difícil de los que tienen hoy y nuestros representantes. Porque el Sabiñanigo es un aspirante al lote de casas y juega con esa mentalidad. Confiamos, sin embargo, que los motricosarras saldrán decididos pronto a por la victoria y demostrar que su hazaña en Toledo no fue casualidad.

### ALAVES-ERANDIO

El líder es el mayor obstáculo para los quipuzcoanos en la disputa del título. Esta tarde, los victorinos tendrán frente a un equipo nada fácil de batir, así como en la clasificación, con sólo 18 goles encajados. Es un serio obstáculo que, salvado, le permitirá seguir disfrutando de su privilegiada situación.

### PREFERENTE

## COMIENZA LA SEGUNDA VUELTA

Con la jornada de hoy domingo se inicia la segunda vuelta del Campeonato de Liga en categoría Preferente, fase clasificatoria para el ascenso a Tercera División para la próxima temporada, con esta cartelería:

- Ilurripe, 4: Mondragón - Ilixta.
- Azkoagoin, 4: Aloña Mendizoraz.
- Erotázar, 4: Amaik Bat-Touring.
- Gal, 6: Palmira-Euskalduna.
- Lerún, 4: Elgoibar-Aurrerá V.
- Txelroia, 4: Anaitsuna-Villafraña.
- Agorrosin, 4: Bergara-Aretxabalea.
- Argixoa, 4: Urola-Donostia.

El terreno de Agorrosin será escenario del gran "derby" de este domingo nada más comenzar su segunda vuelta entre el Bergara-Aretxabalea, los dos equipos que comparten el liderazgo del grupo al "colchonero" con una ventaja de dos puntos respecto al Donostia, tercero en discordia y tres sobre el Touring, que son los que en la actualidad ocupan los cuatro puestos clasificatorios para la fase final de ascenso a categoría nacional para la próxima temporada, si bien amaratarros y reñericanos figuran con un partido menos disputado, el aplazado en la jornada por culpa del temporal de nieve. Puntos importantes los que están en juego en Agorrosin que sea que tengamos un favorito

a priori, por lo que nada tendría de particular el reparto de los puntos, que sería un buen resultado para ambos conjuntos.

Por su parte el Donostia que el pasado domingo regresara con la derrota de su visita al Ilixta, repite solida esta jornada, en esta ocasión al terreno de Argixoa, para enfrentarse al Urola, a los que supera en once puntos, con pronóstico favorable para los amaratarros que dejan alcanzar cuando menos el reparto de los puntos. Igualmente el Touring, sólo de visita para enfrentarse al Amaik Bat en su feudo de Erotázar, con pronóstico favorable para los reñericanos, quienes al igual que los amaratarros, podrían ser los grandes beneficiados de la jornada a tenor del resultado que pueda registrarse entre bergores y leñeritarros.

Tras este cuarteto cabeceero, marchan los Fuenterrabía, Anaitsuna y Elgoibar a tres y dos puntos de desventaja del Donostia y Touring, con los azcoitarros al igual que amaratarros con un partido menos disputado. Ayer se enfrentaron los ondarrabiarras al colista del grupo el Roleta, cuyo resultado lo encontrarán en nuestra última hora deportiva, mientras que en la jornada de hoy, elgoibarreses y azcoitarros tendrán como visitante de turno en sus respectivos feudos

de Lenín y Txeritoia, al Aurrerá Vitoria y Villafraña, respectivamente, con unos pronósticos claros favorables para los propietarios de los terrenos de juego, quienes por otra parte no pueden permitirse el más mínimo lujo de cesión alguna, por lo que supondría en sus aspiraciones clasificatorias para la fase final.

Mondragón-Elilxta así como el Aloña Mendizoraz, son encuentros de puro trámite, puesto que ambos conjuntos están situados en la zona cómoda de la clasificación, sin mayores posibilidades para el ascenso y lejos de la zona del descenso a Primera Regional para la próxima temporada, con pronósticos un tanto nivelados, por lo que bien podría darse en cualquiera de ellos el reparto de los puntos.

Y por último, el Palmira-Euskalduna de Gal, que comenzará a las seis de la tarde, que afecta de forma directa a la lucha entablada por el descenso de categoría, con ambos conjuntos superando en un solo punto al tercio que cierra la clasificación, con mayor riesgo para los limeses al ser los propietarios del terreno de juego y ante los que los ondarrabiarras podrían dar un paso importante para poner tierra por medio con la zona baja de la tabla.

## Campeonato Juvenil 27 PARTIDOS EN LA JORNADA DE HOY

Veintiséis son los partidos programados para hoy domingo dentro de los diferentes competiciones juveniles e infantiles con esta cartelería:

- PRIMERA JUVENIL: Ansoeta 2, 9: Unión Txiki-Touring.
- Txontxilla, 4,15: Hernani A-Basoa.
- Michelin, 11,15: Alavés-Sta. Maria.
- Zaramaga, 11,45: Zaramaga-Aurrerá VII.
- Adurtzabal, 11,15: San Iñacio-Javier.

### SEGUNDA JUVENIL

- Mundalz, 10,30: Telirel-Dumboa.
- Cristo Enea, 4: Bati Gozte-Racing.
- Ventas, 8,30: San Marcial-Rilarru.
- Ventas, 2,15: Irundorra-Aretxabalea.
- Ansoeta 2, 12: Txistu-Roleta.
- Dom Bosco, 11: C. Labora-Herratarrok.
- Michelin, 4: Miche-Vegosa.
- Bikuña, 4: Iintxa-Añorga B.
- Eibarrena, 11,30: De nena.
- Idurtzabal, 11: Olaberria-Euskalduna B.

INFANTILES  
Ventas, 12: Behobia-San Marcial.- Ventas, 4: Txoko Maite-Iburdara.
- Ugaldetxa, 11,30: Oyarzun-Touring.
- Dom Bosco, 9,30: Dom Bosco-Telirel.
- La Solle, 10,30: Gaztelu-Etxebarrieta, 11,30: Michelin-Euskalduna.
- Ixantxilla, 11: Hernani-Donostia.
- Zaidupa, 4,15: Aurrerá-Eigolabar.

**Se venden**  
en casa nueva construcción, sita en Catalina de Erauso, 19, 21 y 23, viviendas de diversos tamaños, oficinas y garajes. Razón en la misma casa, o llamando a los teléfonos 462427 y 281116.

**SE COMPRA SOLAR**  
EN SAN SEBASTIAN, PARA CONSTRUCCION INMEDIATA EN REGIMEN DE COMUNIDAD MAXIMO OCHO VIVIENDAS APARTADO 1,047

Osasuna recibe al Murcia

Elche - Alavés, partido de la jornada en Segunda

Vitoria. (LA VOZ.) — Como bien saben los aficionados vitorianos, muchos son los problemas con los que, a lo largo de esta semana, se ha venido encontrando el entrenador alavés...

En cuanto a Sordino, visitó al médico y se estaba a la espera de si podría jugar o no...

Estos dos puntos son muy importantes, ya que Osasuna juega ahora dos partidos seguidos en casa...

OSASUNA-MURCIA

Esta tarde finaliza la primera vuelta en las Ligas de Primera y Segunda División. Osasuna recibe en El Sodor al Murcia...

Los dos equipos van a enfrentarse en los tres próximos semanas en tres ocasiones, ya que el sorteo de Copa les empareja para la próxima eliminatoria...

para, Lezanberri, Lamaya; Bayona, Lumbrales, Iriarte; Echeverría, Irigibel y Martín. En el banquillo estarán Marro, Serrano, Parro y Dion.

El equipo murciano llegó ayer a Pamplona y parece que tiene también decidida la alineación que saltará inicialmente al terreno de juego...

Quien no puede permitirse el más mínimo lujo de cesión alguna en Rezolet, es el Añorqa, que a los once y medio de la mañana será visitado por el Burgos Promesas...

Liga Nacional Juvenil

COINCIDENCIA EN LOS HORARIOS DE LOS DOS PARTIDOS; A LAS 11,30

Con la jornada de este domingo, finaliza la primera vuelta del Grupo II de la Liga Nacional Juvenil...

Rezolet, 11,30: Añorqa-Burgos Promesas. 11,30: R. Sociedad A. Madrileño. 11,30: R. Madrid-Easo.

El descanso del Bilbao A. de esta última jornada de la primera vuelta, podría aclarar muchísimas cosas respecto a la lucha sostenida entre el Calasanz y Real Sociedad...

Gijón, quinto en discordia, pero a cinco puntos de desventaja, con pronóstico favorable para los mallorquines...

Nos quedan los otros dos clubes guipuzcoanos que están luchando por escapar de la zona del descenso...

Por su parte el Calasanz, éstos a cuatro puntos del Bilbao A., tendrán visita al Sporting

menaje su ventaja sobre el segundo en discordia, el Bilbao A. Sería una gran chachazo por parte de los muchachos de Artajo...

Quien no puede permitirse el más mínimo lujo de cesión alguna en Rezolet, es el Añorqa, que a los once y medio de la mañana será visitado por el Burgos Promesas...

Quien no puede permitirse el más mínimo lujo de cesión alguna en Rezolet, es el Añorqa, que a los once y medio de la mañana será visitado por el Burgos Promesas...



Cara a la cita olímpica de Lake Placid, los dos triunfos del canadiense Read ponen de manifiesto que es un candidato firme para el descenso olímpico...

Esquí

MULLER, VICTORIA CON RECORD EN WENGEN

Wengen (Suiza) — El suizo Peter Mueller ha conseguido el descenso de Lauberhorn en Wengen, el más largo de la Copa del Mundo...

Estas diferencias mínimas reflejan la lucha existente entre los mejores profesionales del descenso actuales, sobre todo si se tiene en cuenta que la óptima pista de Lauberhorn mide 4.290 metros...

Clasificación del descenso de 4.290 metros de longitud, con un desnivel de 1.028 metros y 43 puertos:

- 1. Peter Mueller (Suiza), 2-30-58. 2. Ken Read (Canadá), 2-30-58. 3. Steve Podborsky (Canadá), 2-30-58. 4. Hori Weirather (Austria), 2-31-08. 5. Josef Walschner (Austria), 2-31-08. 6. Erwin Joal (Suiza), 2-31-08. 7. Peter Wirmsberger (Austria), 2-32-04. 8. Tony Burgler (Suiza), 2-32-05. 9. Werner Griesmann (Austria), 2-32-07. 10. Uli Spiese (Austria), 2-32-09.

JORDANA, PRESIDENTE DE ATUDEM

Madrid. — Don Jorge Jordana de Pozas ha sido elegido nuevo presidente de la Asociación Turística de Excursiones de Esquí y Montaña.

Actual presidente del Consejo de Administración de Baqueira Beret, el señor Jordana fue el promotor e impulsor de otros varios centros turístico-deportivos de invierno.

Tercera División

LAGUN ONAK VENCIO 1-0 AL GUERNICA

Azpeltia. (De nuestro correspondiente, ELIZBURU.) — Apreta victoria del Lagun Onak sobre un Guernica que se ha mostrado muy bien conjuntado...

Arbitró el encuentro el señor Zúñiga, del colegio guipuzcoano, que no ha estado coartado en su trabajo...

Bereartúa. Vieron tarjetas amarillas Olazola y Odriozola, a los 33 y 39 minutos de la segunda parte...

IBERDUERO, S.A.

Cobro de recibos

Informamos a nuestros abonados de los barrios de Gros, Ategorrieta, Ulla, Inchaurren, Bidebieta y Grupo La Paz (aquellos que en su recibo indican AREA 55)...

Ordainagiri kobrantza

DONOSTIA: Gros, Ategorrieta, Ulla, Inchaurren, Bidebieta eta La Paz hauzateko, abontuerti (Beren txartelean AREA 55 agertzen zaituztenari) OHARRA: Etxeko argi indarraren ordainak...

AUXILIAR DE ENFERMERA (AUXILIAR DE CLINICA)

Curso de CUARTA PROMOCION Diploma autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia. Sin necesidad de estudios previos. Materias a estudiar: Anatomía, Quirófano, Pediatría...

CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO "DARDO"
IKE
BARCELONA-ALMERIA
PAREDES
RAYO V-ZARAGOZA
Slips cañamás
VALENCIA-BETIS
FINISTERRE
SEGUROS GENERALES
AT, BILBAO-REAL MADRID
BANCO INTERNACIONAL
LAS PALMAS-SALAMANCA
WINNER
AT, MADRID-REAL SDAD.
BLASON
SEVILLA-HERCULES
WERLISA
MÁLAGA-GIJÓN
BONKA
BURGOS-ESPAÑOL
SEGUNDA DIVISION
B TARRAGONA-SABADELL
H OVIEDO-CELTA
J CADIZ-CASTELLON
N SANTANDER-GRANADA
S OSASUNA-MURCIA
T ELCHE-ALAVES

Primera Regional TRINTXERPE Y DANAK, DEBEN PUNTUAR

Disputados ayer tres encuentros al Campeonato de Liga de Primera Regional, para hoy domingo están anunciados los únicos restantes de la tercera jornada de la segunda vuelta...

Tiempo Libre, 11: Arandiko Langokok. Aurteztal, 4: San Ignazio Trintxerpe. Jasoñabaso, 4: Donibane-Doniok.

Tras los resultados registrados en la jornada del pasado domingo y lo que el Lasertanudo hoy sido capaz de realizar en su cita de ayer en Txantxerpe ante el Hernani, puede decirse que ya tenemos el lote de candidatos para la lucha por las plazas clasificatorias...

Por su parte, el Trintxerpe, el segundo en discordia, que como decíamos compartió el liderazgo del grupo con el San Ignazio...

También en discordia, como decíamos compartió el liderazgo del grupo con el San Ignazio, tiene una visita un tanto complicada al terreno de Arandiko...

Pronóstico favorable para el Aizo, que en Herrera tendrá un visitante de turno al Olmito...

SEGUNDA REGIONAL Grupo B Arandiko. 12: Arandiko. 12: Arandiko. 12: Arandiko. 12: Arandiko. 12: Arandiko.

Goldaracena venció (35-28) a Salvador

# RETEGUI II SE IMPUSO A LADUCHE EN EL HOMENAJE A "CARRETERO"

### Hoy, Retegui I en Eibar y revancha en La Calzada

Pedro Mari Badiola, el mánista azoilarra «Carretero», tuvo una multitudinaria despedida en el frontón vitoriano, donde hace siete años sufrió una grave lesión. Cuando salió a la cancha, escuchó una imponente ovación. Y se fue repitiendo los aplausos a medida que recibía los regalos que le entregaron la Federación Guipuzcoana, Agrupación de Pelotaris de Empresas Unidas, Sociedad Bati Poz, otros amigos de Zumárraga y otros de Eibar, Carnicería Echezaorta, de Azcoitia, y Arana hermanos. El homenajeado, a su vez, entregó sendos recuerdos a los pelotaris que actuaron en su honor. Se bailó un aurrerakua y, finalmente, se cantó el «Aurr Jaiala». Un acto sencillo, pero emotivo, que el dueño de «Carretero» no olvidará mientras viva.

Entre Juan Ignacio Retegui —no fue donde el «brujo»— y Mikel Berasaldua, llevando de respectivos «portales» a Andueza III y Aldazabal I. Y en Santa Domingo de la Calzada se juega la revancha de la última final. ¿Se desquitarán Piérola y Maiz? Porque el zaharri parece que ha vuelto a encontrar la senda triunfal...

## INCHAUSPE-URTEAGA CONTRA UN TRIO...

Pablo Lecumberrí y Ayerbe, ganadores de tantos trios, no pudieron ayer, en Galarreta, cog Raúl y Urteaga. La única igualdad se registró en el cuarto cartón. Y los gananciosos tuvieron ventajas de 19-4, 25-22, 32-22 y 40-32. Jugaron muy bien los vencedores, también Lecumberrí, pero esta vez flojeó Ayerbe.

Y, en el Euskal Jai Berri de Huarte, Iriarte I y Castau se impusieron (40-36) a Inchauspe y Ordo, después de una bonita e interesante pelea. Los ganadores, en el mismo escenario, se enfrentan esta tarde a Pablo Lecumberrí y Erro. Y aquí, en Galarreta, tenemos una pelea inédita.

Efectivamente, esta tarde, en la cancha herandiarrá, Inchauspe y Urteaga se enfrentarán a un triunvirato constituido por Ayerri III, Urrutia y Múgica. Se trata de un trio inédito, en el que se le ha dado entrada por primera vez al villabonatarra Múgica. Vamos a ver si no se

vencoge» el prometedor remonista.

## PRIMER PUNTO PARA GOLDARACENA...

La noche pasada, en el frontón de Fadura, comenzó a disputarse el torneo individual de pala. Y en la primera eliminatoria se hizo bueno el pronostico, ya que Goldaracena se impuso a Salvador, por siete tantos de diferencia. Según el calendario, esta tarde se repite el duelo en el frontón de Vitoria, donde hace unas horas se habrán enfrentado Iturri y Beitia. Esta misma pelea estaba anunciada para mañana en el Balda. Pero el frontón donostiarra sigue cerrado. En su lugar habrá partidos en Fadura, donde se les anuncia a los chavales que dieron marcha atrás y también a Astoia, que es uno de los diez disidentes.

Volviendo a la eliminatoria individual, hubo gran competencia hasta la igualdad a 17. Pero Salvador recibió un pelotazo en la nariz, se entró y bajó de

rendimiento. Goldaracena hizo once tantos de saque, comen-tando cinco faltas. Y Salvador se apuntó siete tantos, haciendo seis faltas. Esta será la última de todos los eliminatorios.

## GRAN FESTIVAL EN AZPEITIA

También los azpeitarras festejan a San Sebastián. Y para esta tarde han montado un gran festival en el frontón Izarraitz. Actúan remonistas, palistas y puntistas. Una auténtica olimpiada. Destaca el duelo palista entre Ambillaga y el argentino Utge. Y con la chistera se presentará el zaguero lleonés Elorduy, quien aliado de su hermano se proclamó subcampeón del mundo en Biarritz.

Y en Vitoria se juega la final de los II Juegos de Euskadi. Lucharán por el título los pelotaris de Mondragón y Vera de Bidasoa, revancha de la final del torneo intercampeones del GRAVN.

## EZQUIAGA



Los pelistas despedidos, durante la rueda de prensa. (Foto Jesús Insausti)

## Graves acusaciones contra Echavarren

# Los diez pelotaris despedidos acudirán a Magistratura

### "Ha sido el culpable de las pérdidas del Balda"

Ayer publiqué el pliego de reivindicaciones que algunos palistas del Balda presentaron a Carmelo Echavarren, por lo que fueron despedidos. Y, de retruque, se ha creado un nuevo lío en torno al polémico frontón donostiarra, que ha vuelto a cerrar sus puertas. En la rueda de prensa, convocada por los dieciséis firmantes del escrito, se habló largo y tendido por espacio de dos horas. Y se lanzaron graves acusaciones...

La carta reivindicativa —base de negociación— le fue entregada a Echavarren por el abogado laboralista Alfonso Urrutia.

—Al presentarle el escrito le aclaré que tenía diez días para estudiarlo. Pero Echavarren me dijo que ya lo esperaba. Comenzó a leer el primer punto y reaccionó enérgicamente. Luego, cuando abrió el último folio y vio lo de las cinco mil pesetas por partido, estalló: «Todos los que han firmado este escrito están despedidos, ya no vuelven a jugar más y cierra el Balda. Esto es una canallada. Cuando debían de estar agradecidos porque les he dado el pan, vienen con esta navajada troperá».

—Para casi todos nosotros la pelota es la única fuente de ingresos. Y Echavarren ha dejado traslucir, en unas declaraciones, que, poco menos, somos empresarios que tenemos la vida resuelta al margen de las canchales. Lo cierto es que el único empresario es Tito Llorca.

—A los puntistas que vienen de América les prometió una parte en los beneficios, cosa que está radicalmente prohibida. Aunque no llegaron a cobrar cantidad alguna por este concepto, porque les dijo que había perdido en el Balda más de ocho millones de pesetas.

—Echavarren nos culpa a nosotros de estas pérdidas, cuando solamente le costamos dieciséis mil pesetas por partido, que las saca cumplidamente con los correcciones de apuestas. En cuanto a nuestra veterania, hay varios figuras más viejas que el mayor de los diez que hemos firmado el escrito.

—Echavarren no perdio en el Balda porque le ha dado la gana. Quería que el Ayuntamiento le rebajase los impuestos, y por eso, durante el verano, apenas comaron Iturri y Chiquito de Bolívar por la cancha donostiarra.

## AHORA, A LA MAGISTRATURA

En fin, los diez pelotaris despedidos están dispuestos a llegar hasta donde haga falta. De momento, el martes presentarán en la Magistratura de Trabajo de Guipuzcoa tres demandas: por atrasos, diferencias salariales y despido. Porque los contratos pueden hacerse por escrito o verbalmente. Y ha existido una relación laboral, una prestación de servicios.

También se le exigirá a Carmelo Echavarren la reapertura del frontón. Y, en su caso, se estudiará la posibilidad de pedir que le retiraran la licencia de empresario. Y así estarán las cosas. Nuevo cierre del Balda con quince empleados en la calle. Y diez pelotaris despedidos y dispuestos «a lo que sea».

Desde luego, Carmelo Echavarren no ha podido llevar a cabo todo cuanto se proponía hacer cuando tuvimos con él la primera rueda de prensa. Entonces todo era optimismo; ahora, ya lo ven. ¿Existe alguna maldición contra el toracónico frontón donostiarra? Creo que es hora de que el Ayuntamiento adopte una decisión al respecto...

## EZQUIAGA

## Torneo de Federaciones

# GUIPUZCOA VENCIO (4-1) A LA RIOJA

Ayer se inició el Torneo de Federaciones con un doble duelo entre los pelotaris guipuzcoanos y riojanos. Y el desenlace de la jornada favoreció a Guipuzcoa por 4-1.

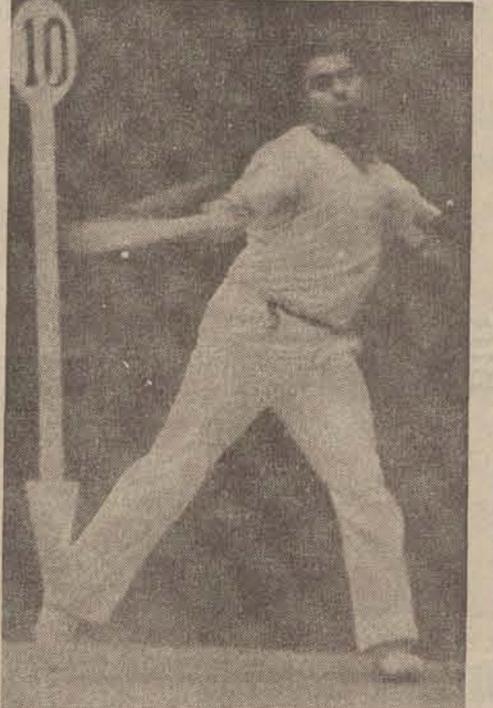
En Anocha —regular entrada— consiguieron los riojanos de sus palacortistas Daniel Garrido, que se impusieron (40-31) sobre Ayerbe y Larrañaga. Nuestros pelotaris estuvieron adelantados 14-11, pero escaparon en la igualdad a 16 se ganó mucho Garrido, flojeando Ayerbe.

Erdozia tuvo un entrenamiento a costa de Justo, a quien dejó en un tanto. El campeón guipuzcoano hizo diez tantos de

saque y resolvió la fácil pelota en catorce minutos.

También los hermanos Goicoechea derrotaron (22-11) a los riojanos Moura e Ibañez, un chavalín que aún está verde para esta clase de compromisos. Dejó de restar siete saques y perdió mucho pelota. Moura, en cambio, gustó mucho. Y también los hermanos donostiarros. Estuvieron 2-0, 13-1, 16-2, 19-6, 20-7 y 22-11.

Y, en el frontón de Los Goumas, doble éxito guipuzcoano. Aldanondo e Iriondo, en pala, ganaron 45-38, después de haber estado 39-25. Y en cesta Muguerza y Balda vencieron por 40-30. En definitiva, un balance de 4-1 favorable a Guipuzcoa.



Goldaracena ganó el primer round del torneo individual palista

## Olimpiada en el frontón de Azpeitia

# INCHAUSPE Y URTEAGA CONTRA TRIO EN GALARRETA

Razquin III - Iusti I, 40; Caballero - Lizardi I, 45.

## PARTIDOS PARA HOY

**Profesionales**

EN GALARRETA. — (A las cuatro) Golca - Aguerre contra Parurena - Azpuru. — Inchauspe - Urteaga contra Ayerri III, Urrutia y Múgica. — Goicoechea - Aya contra Górriz - Miquelarena - Azkue II. — Iruarri de contra Aseguirolaza I - Sagasti.

EN HUARTE. (A las cuatro.) Azkue I - Bergara contra Iriarte II - Bastero. — P. Lecumberrí - Erro contra Iriarte I - Gestaú. — Olaverri - A. Lecumberrí contra Iruarri II - Ayerri II. — Ripa - Ezcurdia contra Hermandorena - Sarasúa II.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Lizardi II - Bilbao contra Isusi II - Ezkerti. — Caballero - Arribillaga II contra Sanjurjo - Lizardi I. — Razquin II - Isusi I contra Uriagueocarro - Del Río.

EN EIBAR. (A las cuatro y media.) — Madrid y Cengotitza contra Garita y Mariztegui. — Retegui I y Andueza III contra Berasaldua I y Aldazabal I. — Aranceta y Ayebe contra Arcelus IV y Aurteneche.

EN SANTO DOMINGO. (A las cinco menos cuarto.) — Kenedi y García Arriño II contra Retegui III y Vergara I. — Bangochea III y Gorastiza contra Piérola y

Maiz II. — Arocena y Aramburu contra García y Andueza.

EN AZPEITIA. (A las cuatro y cuarto.) — Remonta Echegarri y Orbeaga contra Elizalde II y Matxín. — Palo; Arribillaga I e Izaguirre contra Utge y Eguiazabal. — Cesta punta: Añex y Elorduy contra Azcárate I y Zorribelita.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Legerrate e Inaki contra Monasterio y Castro. — Rementería y Arriaga I contra Angel y Oleaga. — Aguirre y Asolo contra Elorduy y Gándarías. — Barandica y Albiz contra Izabál II y Gaitz.

EN ORIO. (A las nueve y media de la mañana.) III Compendio de Orío. Pala carta: Linazasoro y Tolado contra Izaguirre y Goztoin Martín y Arizmendi contra Belouqui y López. Mano: Arboza y Eloia contra Belamendi y Alberdi.

EN ZARAUZ. (A las 10.) — El Torneo Lancaster. Azpiazu hermanos contra Albizu y Etxeola. — Daguerresar hermanos contra Lecruz y Rabé. — Zubimendi hermanos contra Arribillaga hermanos. Ayesatorán y Usandizaga contra Pagola y Borja. Belandía y Oyazabal contra Garmendy y Apalategui. — Mendizábal y Urdogorri contra Aldanondo y Arizmendi.

EN TOLOSA. (A las 10 de la mañana.) — Comarcal de pale-

ta, Iroala y Zaldúa contra Galzarza e Iparraguirre. — Altuna y Echeverría contra Hernández e Iruarri. — Aguirre hermanos contra Bengoa y Letamendia II. Portuburu y Goñi contra Zabaleta y Barceña.

EN VERGARA. (A las doce.) Torneo infantil de invierno: Golherri contra Deba Garaio.

**PARA MAÑANA**

EN TOLOSA. (A las cuatro y cuarto.) — Maiz I y Otamendi contra Galzarza II y Saizar. — Vergara II y Vicente contra Bangochea IV y Luque. — Lazcano y Aranzabe contra Ansó y Chichón.

EN OYÓN. (A las siete y media.) — Marín y Pizola contra Juliancin y Oleiza. — García Arriño IV y Unsain contra Arroyo y Andueza III. — Kenedi y Chaperena contra Ansola y Martínez.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Ariaga III y Garachena contra Olmesta II y Gándarías. — Azcárate I y Borrueña contra Rementería y Oleaga. Arrasate II y Mall contra Napanza y Asola. — Barandica y Góitz contra Jáuregui y Arasoza.

EN FADURA. (A las seis y media.) — Inchaurrendio y Roberto contra Olechea y Almandoz. — Chiquito de Zarauz y Arcelus contra Chicuri y Astola. — Iturri y Ezcurdia contra Alústiza y Beitia. — Ithurburu y Salvador contra Góitia I y Goldaracena.

## LOS DIECISEIS SE QUEDAN EN DIEZ...

A la rueda de prensa, junto con el abogado laboralista Alfonso Urrutia, asistieron Chiquito de Zarauz, Urdaniz, Antuñana, Morgado, Villanueva, Aldareguia, Almandoz, Llorca, Astola, Soraluze, Martirana, Chicuri, Olechea y un poco más tarde llegó Inchaurrendio. Sólo faltaron Roberto y Oreja, que es alcalde del Valle de Larraun y tenía que presidir una sesión municipal.

Pero de estos dieciséis pelotaris —los firmantes del escrito— seis dieron marcha atrás: Chiquito de Zarauz, Chicuri, Inchaurrendio, Almandoz, Olechea y Roberto. Eso sí, confesaron que no habían recibido la menor presión de sus compañeros para firmar la carta que lo hicieron voluntariamente. Pero que luego habían reflexionado. Son jóvenes y lo que quieren es jugar a la pelota, de lo que viven. Y están seguros que con esta nueva decisión podrán seguir jugando, porque así lo ha prometido el empresario navarro.

En vista de ello y para que no estuvieran forzados

## GRAVES ACUSACIONES

—A mí, particularmente, no me ha hecho ningún favor. Renuncié a cobrar los atrasos con «Prosa» para que fuese empresario. Hice caso de sus promesas y ahora me he quedado sin nada.

Efectivamente, en el escrito que ayer publiqué, se concretaban algunos de las promesas que el señor Echavarren hizo a los pelotaris en varias ocasiones. Y que luego, por lo que se ve, no ha cumplido.

## LOS DIECISEIS SE QUEDAN EN DIEZ...

—Si no estáis con nosotros, vais a la calle y ya no volveréis a jugar más...

Y al ir desmontando los argumentos que había expuesto Echavarren, fueron surgiendo las graves acusaciones:

—Hemos estado nueve meses jugando sin contrato, contraviniendo todas las disposiciones vigentes.

—Uno de los motivos que impulsaron a Uriagueoca a retornar a Bilbao fue que tenía contrato por doce partidos al mes y solamente le pagaron los que jugó, que a veces fueron cinco.

—Los pelotaris —algunos de sus figuras— son los que mandan en el frontón, quienes hacen y deshacen a su antojo.





Los días 28 y 29

# HUELGA LEGAL EN LAS CAJAS DE AHORRO DE EUSKADI

San Sebastián. (LA VOZ.) — Las centrales sindicales ELA-STV, LAB, CC. OO, UGT y CSUT y los comités de empresa que negocian el convenio de cajas de ahorros de Euskadi, han decidido solicitar huelga legal para los próximos días 28 y 29, al haberse llegado a la ruptura de negociaciones.

La última oferta patronal, rechazada, tanto por las asambleas de trabajadores como por los respectivos comités de empresa, contemplan una subida del 12,5 por ciento sobre salarios medios, exigiendo la parte empresarial como contrapartida para mejorar su oferta la aceptación de acuerdos sobre ascensos por antigüedad, préstamos, pensiones, personal titulado, personal de informática y gestor comercial, puntos todos ellos que, en opinión de los trabajadores, supondrían un grave retroceso en sus conquistas laborales.

Así, la huelga de los próximos días 28 y 29 afectará a cerca de 4.000 empleados de las Cajas Municipal y Provincial de Guipúzcoa, Vizcaya y Álava.

Las mismas fuentes señalan que no pueden aceptar las explicaciones de la dirección sobre la actual situación económica, cuando tienen constancia de que entre los directivos se acaban de repartir 20 millones de pesetas.

## LLAMAMIENTO DE CC. OO. Y UGT A LAB Y ELA-STV DE BANCA

Según la oferta patronal, la subida del 12,5 por ciento sería totalmente porcentual y sobre el total percibido en 1979, excepto las 30.000 pesetas del anterior convenio, que está estudiando la dirección para dar otro tratamiento.

Como se sabe, la representación de los trabajadores pide como mínimo el mantenimiento de la capacidad adquisitiva de los salarios, que cifran en un 16 por ciento a repartir de forma lineal en una tercera parte y los otros dos en forma proporcional.

Según fuentes de la mesa negociadora, los trabajadores de la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona han decidido renunciar de momento a la huelga, al haberles demostrado la patronal la deficiente de su situación económica, aunque, dado el descontento que les ha causado la actitud de su empresa en la negociación, no descartan futuras acciones.

Las centrales sindicales CC. OO. y UGT han hecho un llamamiento a LAB y ELA-STV para que apoyen el convenio colectivo actualmente en negociación, que no es un apoyo al ámbito estatal, sino un apoyo al único convenio que, hoy por hoy, existe, sin abandonar ni dejación de sus deseos de convenio a nivel de Euskadi.

CC. OO. y UGT hacen este llamamiento a la unidad encesario en estos momentos ante las dificultades que la patronal AEB pone en el desarrollo del convenio. En su comunicado, ambos centros manifiestan que la disposición primera de su plataforma dice: «Los partes limítanes de este contrato colectivo se comprometen a establecer conversaciones o negociaciones, a petición de cualquiera de las dos partes, en aquellos aspectos propios de las distintas nacionalida-

des y regiones del Estado español que no afecten a la globalidad del sector y sus características específicas no estén incluidos en el redactado de este convenio.»

«Y dice esto —añaden ambas centrales— no por una concesión a la galería, ni por adornar la plataforma, sino porque estamos totalmente convencidos de ello.»

Ante esto, CC. OO. y UGT hacen un llamamiento a LAB y ELA-STV para estudiar conjuntamente los aspectos propios de los trabajadores de banca de Euskadi que no afectan a la globalidad del sector, a exponerlos y a defenderlos ante la patronal.

## CONVENIO ESTATAL DE SEGUROS

El pasado día 15, los centrales CC. OO. y UGT hicieron entrega a la patronal de la plataforma unitaria para el convenio estatal de seguros de 1980. Según informan ambas centrales, está prevista para el próximo día 23 una reunión de la comisión negociadora, en la cual la patronal deberá comunicar a la representación de los trabajadores sus consideraciones de carácter general sobre cada uno de los aspectos de la plataforma: económicos, sociales y sindicales.

En la plataforma unitaria de los trabajadores se pide la revisión automática del salario el 1 de julio de 1980, aplicándose el incremento del IPC el 30 de junio de 1980, y la revisión automática del salario cuando el IPC supera un porcentaje del 50 por ciento sobre las previsiones de aumento del coste de la vida en el año 1980.

La tabla salarial va desde los 59.000 pesetas para los jefes superiores hasta los 28.000 para porteros de edificios y ascensoristas. Los titulados con antigüedad inferior al año cobrarán 45.500



posetas y los oficiales de primera 39.000.

De acuerdo con el calendario de negociación previsto (lunes tarde y martes y miércoles mañana), la discusión sobre los aspectos concretos comenzará el lunes, día 28.

Por su parte, CC. OO. de Euskadi ha elaborado un anteproyecto de convenio para esta nacionalidad que recoge en su plataforma el apoyo al anteproyecto de convenio de la federación estatal de CC. OO.; creación de la comisión mixta de vigilancia e interpretación del convenio de Euskadi (esta comisión se encargará de las funciones que venía realizando hasta la fecha su homólogo estatal, para las cuestiones relativas al ámbito territorial de Euskadi). Se encargará asimismo de la recaudación y administración del Fondo Social Colectivo en Euskadi.

El título tercero de esta plataforma para Euskadi señala que antes de que finalice la vigencia del presente convenio se editará, por medio de Euskaltzaindia, un Diccionario Técnico de Seguros, para su aplicación en todos los ramos; correrá a cargo de la empresa el aprendizaje del euskara de los trabajadores que lo soliciten; el euskara será considerado al mismo nivel que los idiomas de especialización.

Según el título cuarto, al término de cada período lectivo se formarán tribunales de examen en cada una de las cuatro capitales.

Finalmente, el apéndice señala que, «al margen del presente convenio, reivindicamos la adscripción, para la Cartera de Trabajo del Gobierno Vasco, de la Escuela del Seguro de Bilbao, en la actualidad bajo la tutela de UNESPA.»

## CC. OO. pide la intervención del Gobierno en "Informaciones" y "Grupo Mundo"

Madrid. — El secretario de la federación estatal de papeleras gráficas y comunicación social de CC. OO. ha hecho público un comunicado en relación con la situación de los trabajadores de "Informaciones" y del Grupo Mundo, en el que pide el inicio de negociaciones entre el Gobierno, la patronal y las centrales sindicales para una reestructuración del sector de la prensa.

La federación de CC. OO. da cuenta en su comunicado de las gestiones realizadas con el Gobierno a través de la Secretaría de Estado para la Información y el Ministerio de Trabajo para encontrar una salida al conflicto de Grupo Mundo e "Informaciones".

Según CC. OO., el Gobierno afirma que los débitos contraídos por Sebastián Auger, propietario de los periódicos del Grupo Mundo e "Informaciones", ascenderán a más de 2.200 millones de pesetas.

CC. OO. informa también de las gestiones realizadas con la patronal AEDE (Asociación de Editores de Diarios Españoles) en las cuales esta asociación ha manifestado que no es una organización patronal y que por tanto nada tiene que discutir con los centrales sindicales.

Ante esta situación, CC. OO. pide de los poderes públicos una mayor colaboración para la solución del conflicto, o la solución de la actitud de Sebastián Auger al que instan a facilitar el traspaso de la titularidad de esas acciones para que con posibles grupos financieros responsables, interesados en la adquisición de esos medios periodísticos, se puedan buscar soluciones con el apoyo de la Administración.

## EL LUNES, HUELGA EN LA MARINA MERCANTE

Madrid. — El próximo lunes se iniciará una huelga general en la Marina Mercante, convocada por el Sindicato Libre de la Marina Mercante (SLMM), sindicato mayoritario en el sector.

La huelga se llevará a efecto —según una nota del SLMM— en todos los puertos del mundo donde se encuentren buques españoles. Se estima que afectará a unos 15.000 trabajadores y más de 250 buques.

El motivo de la huelga es la postura de la patronal de ne-

gociar el tercer convenio general del sector siguiendo el acuerdo marco CEDE-UGT. El SLMM considera que este acuerdo es negativo para el sector de la Marina Mercante, porque permite a las empresas descalzarse de la banda salarial pactada.

La huelga se prolongará hasta el viernes día 25 —abandona el SLMM— y se reiniciará el nuevo, de forma indefinida, a partir del 5 de febrero, en el caso de no llegar a un acuerdo con la Asociación Nacional de Navieros Españoles (ANAVE).

## El sindicato denuncia su postura

## EL DELEGADO DE EDUCACION NO RECIBE AL STEE-EILAS

San Sebastián. (LA VOZ.) CONVENIO PROVINCIAL ADMINISTRATIVOS

El sindicato de enseñanza STEE-EILAS ha hecho público un comunicado en el que denuncia «la postura que viene manteniendo últimamente el delegado de Educación, señor Iraola, negándose reiteradamente a recibir a nuestro sindicato, argumentando que los temas que queremos exponerle no son de nuestra incumbencia.»

El STEE-EILAS quisiera conocer —dice en su nota— qué argumentos tiene el señor Iraola para afirmar que la falta todavía de profesores en varios colegios de la provincia no es un tema que debe preocupar a un sindicato, o cómo piensa cubrir esta Delegación las próximas vacantes que van a quejarse próximamente libros por la jubilación de los cursillistas del 36.

Tras denunciar que en Anzuola una maestra está sin cobrar su puesto y por tanto sin cobrar desde principio de curso, manifiestan que están llegando cartas a todos los directores de colegios diciéndoles que hagan labor de denuncia de los trabajadores que hagan paro, «mientras los inspectores descansan en los sillones en sus despachos.»

## La Interfederativa del Cantábrico se reunió ayer en Bilbao

## PIDEN LA SUSPENSIÓN DE IMPORTACIONES DE PESCADO DE LA CEE

Bilbao. — Los pescadores del Cantábrico pedirán a la Administración que suprima las importaciones de pescado procedente de la CEE, si el organismo comunitario no concede las licencias solicitadas.

El acuerdo ha sido tomado en la reunión que celebró ayer, en Bilbao, la interfederativa de pesca de bajura del Cantábrico. En el transcurso de la sesión, el secretario de la interfederativa, Paulino San Emeterio, informó de las conversaciones mantenidas en Bruselas con las autoridades belgas de la CEE y que resultaron favorables de cara a la concesión de licencias para 1980.

## breve

### FIRMA DEL CONVENIO DE MICROMECHANICA

Pamplona. — El próximo lunes, las centrales sindicales UGT, CC. OO., y USO, firmarán el acuerdo con la empresa «Micromecánica», con lo que se pone final conflicto surgido hace cuatro meses, y en el que ha resultado herido uno de los empresarios de la fábrica por ETA (pm).

El SU, cuarta de los centrales negociadores, se ha negado a apoyar la firma de este convenio, ya no acepta la última oferta hecha por la patronal.

Una vez firmado el acuerdo, los trabajadores se reincorporarán paulatinamente a su trabajo hasta completar en un plazo de dos meses, los 88 puestos que tiene la empresa.

En el tema salarial, la empresa ha prometido ofrecer un aumento que estará por encima de lo que se establezca en el convenio provincial del metal.

Asimismo, se ha llegado a un acuerdo en cuanto a los estudios de productividad y situación económica, sanitaria y

dinámica de la empresa, y se revisará el tema de la Mutua.

### CONFLICTO EN LEMONIZ

Bilbao. — Los trabajadores a turnos de la central nuclear de Lemóniz han presentado un conflicto a la dirección de «iberduero» porque, según fuentes de los trabajadores, la empresa se niega a aplicar los acuerdos pactados para el convenio del 78 relativos a una reducción de jornada a 40 horas semanales.

Por su parte la empresa argumenta que en el caso de «iberduero» se vería obligada a aumentar la plantilla, y por lo puesto en marcha exige a los trabajadores de la creación de un retén continuo que recaería sobre una persona de cada seis, incluidos sábados y domingos.

Para los trabajadores, este argumento, además de suponer un importante menoscabo para la vida social del trabajador, reduce un fin de semana libre por cada cinco trabajadores.

Este conflicto, además de afectar a la central nuclear de Lemóniz, lo hace también a las térmicas de Santurce y Pasajes.

### CONDENADA A PAGAR 45 MILLONES A SUS TRABAJADORES

Bilbao. — La Magistratura de Trabajo Número 1 de Bilbao ha condenado a la empresa «Construcciones Cosas» a pagar 45 millones de pesetas, en concepto de indemnización a sus trabajadores.

Esta sentencia se ha producido tras un largo período de movilizaciones de los 22 trabajadores que componen la plantilla, para protestar por el impago de salarios. La empresa alegaba falta de liquidez.

### ANTE LOS ROBOS EN ESTACIONES DE SERVICIO

San Sebastián. (LA VOZ.) — Los trabajadores de Estaciones de Servicio de Guipúzcoa, a raíz de los últimos ataques registrados en la provincia, han hecho pública una nota exigiendo a la patronal que a partir de los 10 de la noche ponga dos trabajadores, en lugar de uno, en cada estación, además de un timbre de alarma como medio de protección.

Si en un plazo breve no se cumplen estas peticiones, los trabajadores del sector —dice la nota— se verán obligados a tomar medidas.

Finalmente manifiestan así la patronal no considera rentable colocar dos personas por la noche, que cierran las estaciones.

### TENSIONES EN LA CONSTRUCCION DE MADRID

Madrid. — Entre grandes tensiones e insultos entre miembros de CC. OO. y UGT transcurrió ayer la asamblea de la construcción de Madrid, convocada unitariamente por UGT y CC. OO., a la que asistieron unos 1.500 trabajadores entre ellos delegados de obra.

La asamblea había sido convocada hace varios días para informar de los resultados de las negociaciones con la patronal y cuando aún estaba convocada la huelga en el sector por UGT y CC. OO. para los días 21, 22, 23 y 24.

Un representante de la UGT habló en primer lugar explicando el contenido del acuerdo de principio alcanzado por la UGT con la patronal del sector «AECOM» por el que había desconvocado la huelga y señaló que era sólo un acuerdo de principio y que de él partirían las negociaciones del próximo

martes. Señaló que si ese día la patronal no cedía en sus posiciones se podría hablar de otro huelga y afirmó que la UGT había desconvocado la primera huelga pero no la segunda, de los días 28, 29, 30 y 31.

Por parte de CC. OO. también explicó su postura sobre el acuerdo, señalando que con él se aumenta el horario real de trabajo y que la cláusula de revisión salarial semestral en caso de que el IPC suba por encima del 6,75 por ciento y sin que entre en este porcentaje el aumento de gasolina, supone renunciar, de hecho, a la revisión del convenio. Pidió ir a la huelga, ya que si anunciándola —dijo—, se conseguía que suba su porcentaje de subida salarial desde el 10 al 14 con la huelga podíamos conseguir subirlo hasta el 16.

### UGT CRITICA LA SUBIDA DE TARIFAS ELECTRICAS

Madrid. — La oficina de prensa de la UGT de Madrid ha difundido un largo comunicado en el que lanza durísimos ataques a la decisión del Consejo de Ministros de aumentar las tarifas eléctricas en una media del 17 por ciento, y aboga por la nacionalización del sector eléctrico.

Según el citado comunicado, que critica la totalidad de la política económica del Gobierno, esta subida no está justificada por el aumento de los costos, sino que se basa en el deseo de generar «desorbitados beneficios que permitan hacer frente a las mastodónticas inversiones de las centrales nucleares cuya construcción se enfoca como un negocio en menos del capital privado eléctrico, genuino representante del más reaccionario bunker».

## DELE "AIRE" A SUS VACACIONES

Viajes en avión de línea regular, traslados y estancias de fin de semana y una semana en hoteles seleccionados.

con la garantía

Solidas desde BILBAO

desde Ptas.	
21.555	
15.450	
13.475	
15.950	
20.300	
25.425	
19.950	
26.250	
23.375	
35.000	
32.850	

SOLICITENOS PROGRAMA

Zubieta, Telra F. tel. 42 49 99  
SAN SEBASTIAN Sidarreta, 17 tel. 76 15 33  
VERGARA

VIAJES ECUADOR



HOY, LA GRAN FIESTA 'TXIRRINDULARI'

BAUSAGER - SVENDSEN, A REVALIDAR SU VICTORIA EN LAS "SEIS HORAS DE EUSKADI"

PERURENA RECIBIRA, EN SU HOMENAJE, LA MEDALLA DE ORO AL MERITO CICLISTA

Llegó San Sebastián y también la gran fiesta txirrindulari de los Seis Horas de Euskadi, que esta tarde, a las cuatro se pondrán en marcha en el velódromo de Anoeta...

Perurena recibirá, en su homenaje, la medalla de oro al mérito ciclista. Bausager y Svendsen, son a priori los favoritos...

Bausager - Svendsen, son a priori los favoritos. Ambos están familiarizados con la pista y, además, llevan tiempo corriendo juntos...

en la que Rebiere, Van Springel y Bausager deben ser los primeros. Cerrando esas dos americanas, una más —la última—, de cuarenta y cinco minutos...

El horario y pruebas de esta reunión internacional se refleja al lado de este comentario y destaca en el mismo esos dos intentos de records...

Abrió el programa de competiciones la primera americana de media hora, con todos los participantes en acción. Luego se disputará la velocidad-keirin...

bestany no tomará parte. Por tanto, los equipos y sus dorsales son los siguientes:

- 1 Svendsen (blanco) - Bausager (negro) (Dinamarca).
2 Perurena (blanco) - Lineras (negro) (Tekla).
3 Lasa (blanco) - Andiano (negro) (Veraco).
4 Galdos (blanco) - Nazabai (negro) (Kelm-Teka).
5 Elorriaga (blanco) - Mayor (negro) (Flavia-Teka).
6 Marcussen (blanco) - Van Springel (negro) (Dinamarca-Bélgica).
7 Vermeulin (blanco) - Rebiere (negro) (Francia).
8 Dolhofs (blanco) - Garmendia (negro) (Francia).
9 Diaz (blanco) - Novillo (negro) (Madrid).
10 A. Morin (blanco) - Herrón (negro) (Madrid).
11 Bellido (blanco) - Prieto (negro) (Cataluña).
12 Perea (blanco) - Peragrino (negro).
13 Elósegui (blanco) - R. Iguanzo (negro).
14 Urrutibeaucoc (blanco) - Gorrope (negro).
15 Willems (blanco) - De Geest (negro) (Igisboerke) (Bélgica).

Hemos dejado para lo último, porque verdaderamente será el acto que cierre estos Seis Horas de Euskadi, el homenaje de despedida a Txomin Perurena,

todo un cabellero deportista y un hombre que lo ha sido todo para el ciclismo. Ahí quedan los cerca de doscientos al final de su carrera...

Hoy, Perurena se despide de la afición montado en bicicleta, en esa herramienta de trabajo que tantos triunfos ha proporcionado al ciclismo de Euskadi...

Será muy emotivo este adiós a Perurena —como ciclista—, que significará el justo premio a su entrega y abnegación. Y, por supuesto, el brillante colofón a las segundas Seis Horas de Euskadi...



La pareja danesa, vencedora el pasado año en el Velódromo de Anoeta

PROGRAMA Y HORARIO

- 4.00 Presentación de parejas participantes con intervención de la "fanlore Inbaurundotarrak".
4.15 Americana 30 minutos con "sprints" cada 5 minutos.
4.45 Tumborrea de la "Peña Anastasio".
5.00 Velocidad keirin tras moto (series clasificatorias).
5.30 Recital de "Imanol".
5.45 Velocidad keirin tras moto (final).
6.00 Alzkoalaris (corse horizontal y vertical), José María Mendizábal y María Angeles Galtia contra Miguel Mindeguria y María Jesús Galtia.
6.30 Americana 30 minutos con "sprint" cada 5 minutos.
7.00 Actuación del ochote "Ertizka".
7.10 Ciclismo femenino, establecimiento de record del Estado de los 3 kilómetros por Monserrat Torres.
7.20 Puntuación 16 corredores, 20 minutos con "sprint" cada 5 minutos.
7.45 Intento record mundial de Iñaki Perurena con la piedra de 263 kilos (primera tanda de 5 minutos).
7.55 Presentación del conjunto ciclista Muebles Xey.
8.00 Eliminación 16 corredores.
8.20 Intento record mundial de Iñaki Perurena con la piedra de 263 kilos (segunda tanda de 5 minutos).
8.30 Desayuno.
8.45 Americana de 45 minutos. Final.
9.30 Actuación de Xabier Amuriza, campeón de bertsoak de Euzkalerria.
9.40 Homenaje-despedida a Txomin Perurena, con la Marcha de San Sebastián a cargo de la "Peña Anastasio".
9.50 Sorteos entre los asistentes.
MAYORES:
1) Un precios televisivo en color Thomson.
2) Un conjunto de mesa y sillas de cocina de "Secoya".
NIÑOS:
Una magnífica bicicleta de carrera "Zeus".

Ecos de Santander

THEVENET O THALER, AL FRENTE DEL TEKA, EN LA VUELTA AL PAIS VASCO

Contemplando con la presentación del Grupo Deportivo Teko, en Santander, tuvimos ocasión de apreciar el interés de los medios informativos nacionales y extranjeros por la Vuelta Ciclista al País Vasco...

También los periodistas catalanes nos preguntaron el recuerdo del director técnico del Teko, Javier Dolhofs, por ejemplo, nos mostró el reportaje soviético de la ronda vasca, publicado recientemente en «Mundo Deportivo» de Barcelona.

CON EXTRANJEROS EN EL PAIS VASCO

Naturalmente el Teko ya tiene cerrada la temporada. Inicio de la Semana Catalana de los hombres que intervienen en las distintas pruebas previstas en el calendario. Por eso, el último día parece que Thevenet no correrá en Maratón de la Ruta del Sol...

Tanteamos a Perurena el posible equipo para la Vuelta al País Vasco y nos comentó. —Por supuesto que mi interés es presentar un equipo fuerte e intentar ganar la carrera. —¿Co, alguna figura extranjera? —Pienso que Thevenet o Thaler pueden figurar en el «cocho» para el País Vasco.

CONFIANZA EN "PERU"

Es lo lógico, cuando todavía no ha comenzado la programación, pero lo cierto es que todos los corredores de la plantilla montañesa tienen confianza en su nuevo director Txomin Perurena. —La presencia y armonía que hay entre director y corredores ha de dar sus resultados, nos dijo Enrique Martínez-Heredia...

¿THALER EN EL PODIO?

Klaus Peter Thaler está de nuevo en Santander. Recuerden que en 1977 también figuró en la nómina montañesa. Ahora el corredor alemán, quizá más hecho y todavía con más experiencia...

EL DAUPHINE LIBRE, EN MARCHA

Entre las personalidades txirrindularis extranjeras que acudieron a la cita anual de Teko, saludamos al director del Critérium Dauphine Libéré Georges Cazeneuve. Nos lo presentó el corredor Balbueno, un leonés que lleva residiendo en Toulon desde hace 18 años...

EL DAUPHINE LIBRE, EN MARCHA

Entre las personalidades txirrindularis extranjeras que acudieron a la cita anual de Teko, saludamos al director del Critérium Dauphine Libéré Georges Cazeneuve. Nos lo presentó el corredor Balbueno...

EL DAUPHINE LIBRE, EN MARCHA

Ya tenemos hecho el recorrido y contamos con la participación del Teko y seguramente del Kelm y Veraco. Las fechas son del 26 de mayo al 2 de junio y consta de nueve etapas con un total de 1.325 kilómetros. La salida en Evian —prólogo— y meta en Le Revard.



La vuelta del alemán Thaler coincide con el mundial de ciclo-cross, y el alemán espera obtener una medalla en Wetzikon, el próximo domingo

organizador de la Vuelta al País Vasco, manifestó sus buenos deseos para la carrera, invitándonos a presenciar el criterium francés que él dirige y que constituye la antesala al «Tour de France».

Ciclo - cross A LAS 12, PRE-MUNDIAL "JUNIORS" EN BERAZUBI

Organizado por el grupo deportivo Peugeot-Movessa y al Tolosa C. F. se disputa hoy, a partir de las doce, la prueba pre-mundial de Juniors, en el circuito de Berazubi...

Elorrio (Vizcaya). (Efe). — El subcampeón de Bélgica, de aficionados, Luc Naudts, será el protagonista principal del premio internacional de ciclismo organizado por el Club Deportivo Elorrio.

La prueba elorriana presenta dos hechos resaltables, sobre un circuito que en total comprenderá 23 kilómetros; la incomparación de José Mari Yurrebaso, que ha colgado la bicicleta en espera del principio de la campaña de ruta y la composición definitiva del seleccionado español que irá a los mundiales previstos en Suiza en el próximo fin de semana.

Los cuatro plazas disponibles saldrán de los Mújika —este lo tiene asegurado— Martínez, Garay, Irozu y Corraza.

PISOS TERMINADOS EN AMARA EN ZONA TOTALMENTE URBANIZADA EXTRAORDINARIAS VISTAS A LA CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA SU ACTUAL VIVIENDA LE AYUDA EN EL SISTEMA DE FINANCIACION Teléfonos 42 19 60 - 42 06 63

Caza, pesca y ecología

JOSE TOLEDOTXIKI, CAMPEON DE EUSKADI DE CAZA

Mis habituales lectores recordarán con tristeza, como ya, a emsacra» ocurrida la primavera pasada con las truchas de la regata Ibay-Eder y río Urola, de nuestra provincia.

Y AHORA VIENE LO BUENO

Toda la prensa de Euskadi publicó, con profusión de datos y fotografías, el desastre piscícola (murieron muchas otras peces además de las truchas) en los mencionados ríos.

La sociedad «Olagorra» de Azpeitia en estrecha colaboración con la Sociedad «Tolosako Arrantzaleak» de Tolosa e IZONA provincial, habían conseguido después de largos años de trabajo, repoblar convenientemente los mencionados ríos, como se demostró a raíz del vertido causante del «accidente», ya que fueron muchas y grandes las truchas que se recogieron muertas.

Tanto por parte del guardapesca del ICONA como por parte de los miembros de «Olagorra», se formuló la correspondiente denuncia contra una empresa metalúrgica de la zona, que a juicio de los denunciantes, y con los correspondientes pruebas recogidas, fue considerada autora del mencionado y nefasto vertido.

Cuando todos pensábamos que una vez más, un desastre de este tipo se iba a quedar en las diez mil pesetas de multa, cifra tops que el ICONA puede imponer como sanción, nos enteramos, que el ICONA sanciona con un millón setecientos veinte mil pesetas a la citada empresa metalúrgica, como indemnización por los peces muertos a causa del vertido. Esta sanción se impone por el ICONA provincial, después de un estudio serio y detallado de los daños causados a la fauna del río.

Verdaderamente nos llena de alegría ver el camino que toman las cosas en materia piscícola, pues ya va siendo hora de que se respeten nuestros ríos y regatas, tan maltratados por unos pocos, durante los últimos años.

Ya está bien de que cuatro desaprensivos tomen nuestros ríos y regatas como dantariilas particulares sin hacer el más mínimo caso a las leyes vigentes en materia de aguas, y sin respetar el inmenso esfuerzo de las sociedades y organismos

por repoblar y conservar nuestros cauces trucheros.

PERO AUN HAY MAS

A raíz del vertido, el río quedó vacío de peces, y tanto el ICONA como la sociedad «Olagorra» ayudada por la «Tolosako Arrantzaleak» se empeñaron en repoblarlo rápidamente, y cuando estaban en la tarea de saltar los olivinos de trucha correspondientes, observaron un nuevo vertido, en la misma industria, teniendo que dejar los tareas de repoblación para mejor ocasión, o hacerlo aguas arriba de aquel lugar.

Total: nueva denuncia por parte de los guardas del ICONA y miembros de la sociedad «Olagorra» de Azpeitia, aunque esta vez no hubiera mortandad piscícola, ya que del vertido anterior no había quedado ni un pez vivo en la zona.

A raíz de la importante sanción impuesta por ICONA a la industria citada, parece que la misma, está instalando o ha instalado una depuradora de aguas residuales a fin de que sus vertidos no afecten a la pureza de los aguas ni a la fauna del río. Más vale tarde que nunca, pero es triste tener que llegar a estos extremos para que la ley se cumpla.

Por lo que se ve, durante varios días la citada empresa ha estado saltando al río un líquido llamado «ulgarmente taladrina» y que es muy perjudicial para la fauna del río. Dado que el Bidasoa estos días llevaba un fuerte caudal procedente del deshielo de nuestros montes, suponemos y esperamos que no haya afectado demasiado a las truchas y salmones del tramo aguas abajo del vertido, pero esto lo dictaminarán los expertos de la Diputación de Navarra, que precisamente en estos fechas estaban procediendo a repoblar el Bidasoa. Tampoco creo que a las sociedades de pescadores franceses les haga demasiado gracia que les contaminen su tramo (internacional) del Bidasoa, y supongo tomarán cartas en el asunto para que sucesos de este índole no vuelvan a ocurrir, ya que aún recuerdan

Por lo que comunican los de «Galaparra» no es la primera vez que este casero arroja orines a la regata, pero esta vez la cosa ha sido grave, ya que los cálculos estiman en cuarenta o cincuenta mil las truchas muertas.

Nada más conocerse la triste noticia la máquina de la justicia se ha puesto en marcha, y el ICONA provincial, dependiente del Ministerio de Agricultura, ha tomado cartas en el asunto, para sancionar como merece al causante del desastre piscícola en la regata del Lechero de Zumárraga.

Esperemos que la sanción impuesta al culpable de este desagrado, sea tan ejemplar como la de Azpeitia, a ver si de una vez por todas, escarmentan los que envenenan nuestros ríos.

Y ya para terminar con el capítulo de vertidos debo decir que también en el Bidasoa ha habido problemas, ya que, por lo que me comunica la «Asociación de Cazadores y Pescadores» de Irún, a la altura del barrio de Zelain, cerca de Vera, ha habido durante días, un vertido importante por parte de una conocida empresa metalúrgica.

Aquí ha tomado cartas en el asunto, la Excmo. Diputación de Navarra, por medio de sus guardas de pesca.

Por lo que se ve, durante varios días la citada empresa ha estado saltando al río un líquido llamado «ulgarmente taladrina» y que es muy perjudicial para la fauna del río.

Así que de cara a la apertura de la trucha y el salmón esto es lo que tenemos.

NOTA: Me comunican del ICONA provincial, que el plazo de solicitudes para entrar en el sorteo de permisos para pescar en los cotas de Araxes y Leizorán termina el primer lunes de febrero.

El sorteo, público, el segundo lunes de febrero a las doce del mediodía.

CAZA

Con un tiempo infernal, frío, hielo, viento y lo que ustedes quisieran, se celebró en el coto de Laguarda (lamentablemente ce-

- Dos millones de multa a una industria guipuzcoana por daños causados a la fauna piscícola
• Grandes vertidos en Zumárraga y en el Bidasoa

con temor aquel vertido de cianuro ocurrido en Vera y que arrasó todo lo que encontró a su paso, no causando una verdadera desgracia entre los bañistas de la zona, porque aquel día de agosto llovía y éstos no bajaron al río.

Por lo que vemos no es casualidad que Toledotxiki venciera en el provincial (con oza de granja) ya aus con las bravas perdidas del campo, ha vuelto a demostrar que es un cazador completo, y su perro, un precioso setter, ha demostrado que sirve lo mismo para becadas que para perdices.

Nuestra enhorabuena a José por el triunfo.

CLASIFICACION

- 1. José Toledotxiki (Guipuzcoa), tres perdices.
2. José Ramón Martínez (Alava), perdiz y becada.
3. José Angel Vivando (Vizcaya), perdiz y becada.
4. José María Latorriaga (Vizcaya), una perdiz.

"DON JULIO"

La crónica del turf: Hoy, en Sevilla Cuatro participantes en el Premio Consejo Superior de Deportes

Con la reunión de hoy, domingo, llegamos a la sexta de las disputadas ya en el hipódromo sevillano de Pineda. Cinco interesantes carreras componen el programa, y 33 caballos tomarán la salida entre las citadas carreras que componen el programa.

La prueba más importante del mismo es el Premio Consejo Superior de Deportes, carrera de condición a correr sobre la distancia de 2.100 metros. Cuatro participantes en la línea de salida, alguno de ellos con vistas al Gran Premio, que está ya a la vuelta de la esquina. El ganador debe ser «Leona», uno de los mejores cazadores del Estado español, que hace pocos años fue campeón nacional.

No fueron muchos los piezos abatidos dado la avanzada de la temporada y el tiempo reinante, pero los tres perdices de nuestro representante fueron auténticos trofeos por dicho motivo. Además de vencer individualmente, también, Guipuzcoa ganó por equipos, así que día completo.

Por lo que vemos no es casualidad que Toledotxiki venciera en el provincial (con oza de granja) ya aus con las bravas perdidas del campo, ha vuelto a demostrar que es un cazador completo, y su perro, un precioso setter, ha demostrado que sirve lo mismo para becadas que para perdices.

Nuestra enhorabuena a José por el triunfo.

En el lugar de honor de la reunión se disputa el Premio Asociación de Ganaderos y Agricultores Andaluces, primera parte del desdoblado, a correr sobre la distancia de 2.200 metros. «Románico», que está corriendo muy bien en Sevilla, riendo muy bien en la victoria puede conseguir por fin la victoria, a la que tanto se está acercando. Para la colocación citamos a «Zachi», que viene de correr más que bien.

Finaliza la reunión con el Premio «Diario As», segunda parte del händicap desdoblado, «Carácter» es nuestro favorito, en distancia y se encuentra en forma. En el segundo lugar nos gusta «Les Chiffres», muy bien de peso y en un buen momento.

ZALDIA Tenis: Higuera, noveno

Borg encabeza también la clasificación de "L'Equipe"

Paris. [Efe.] — El diario deportivo parisense "L'Equipe" publicó ayer su lista anual de los diez mejores tenistas mundiales, encabezada por el sueco Björn Borg.

El periódico suabro que en esta lista de 1979 figuran el español Higuera, el paraguayo Pecci y el norteamericano Tanner, que no estaban comprendidos en la de 1978.

- CLASIFICACION: 1. Björn Borg (Suecia), 2. John McEnroe (EE.UU.), 3. Jimmy Connors (EE.UU.), 4. Vitas Gerulaitis (EE.UU.), 5. Roscoe Tanner (Argentina), 6. Guillermo Vilas (Argentina), 7. Eddie Dibbs (EE.UU.), 8. Victor Pecci (Paraguay), 9. José Higuera (España), 10. Harold Solomon (EE.UU.).

VENDEMOS DIRECTAMENTE

- Maravillosos PISOS en el mejor sitio de San Sebastián frente a «La Perla» en 1ª fila de «La Concha», dominando toda la bahía.
• Mínimo gasto de comunidad.
• Calefacción individual.
• Precio fijo a partir de Ptas. 78.000,- el m². Pagos aplazados.
• Inmobiliaria Izarra, S.A. - Le informa personalmente en Vergara 23, 1º. Agradeceremos llamen previamente por teléfono al n.º 42 65 75, de 11 a 1 y de 4 a 8. Sábados de 11 a 1.
• También disponemos de pisos nuevos a estrenar, en el centro de San Sebastián, a partir de Ptas. 50.000,- el m², con mínimo gasto de comunidad y calefacción individual.

desde hace más de 20 años nos estamos renovando:

nuevo envase



GURELESTKO ABERE ZALEEN ELKARTEA COOPERATIVA DE GANADEROS DE GURELESA

PROGRAMACION ESPECIAL DEL CLUB DE VIAJES LA VOZ DE ESPAÑA

"VERANEE" EN INVIERNO

VIAJE EN AUTOPULLMAN DE LUJO ESTANCIAS EN HOTELES Y APARTAMENTOS MUY SELECCIONADOS

FUENGIROLA

- Apartamentos EL PUERTO (\*\*\*) (un mes) ..... 23.000 Ptas.
- Hotel EL PUERTO (\*\*\*) en pensión completa (un mes) 30.425 Ptas.

ALMUÑECAR

- Apartamentos CHINASOL (\*\*\*) (un mes) ..... 16.500 Ptas.
- Hostal VICTORIA (\*\*), en pensión completa (un mes) ... 23.300 Ptas.

BENIDORM

- Apartamentos NEW LIFE I (\*\*\*) (dos semanas) ..... 7.950 Ptas
- Hotel TITANIC (\*\*), en pensión completa (dos semanas) 12.800 Ptas

CONSULTENOS SOBRE OTROS ALOJAMIENTOS

Deberá presentar este cupón al efectuar su reserva

INFORMACION E INSCRIPCIONES:



Avda. Euzkadi, 10 - Tellos, 428.950 - 423.848 - SAN SEBASTIAN

IV Curso de Cultura Vasca (EUTG - Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa)

“EL CAPITALISMO VIZCAINO, CLARAMENTE DIFERENCIADO DEL GUIPUZCOANO EN SU HISTORIA”

San Sebastián. — Segunda lección en el IV Curso de Cultura Vasca, este jueves pasado, en los EUTG, quien, conjuntamente con la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, la organización...

resto de Europa, buscando, al respecto, una relación más directa con el modelo del «valle nórdico» y, más concretamente de Inglaterra, con sus «highlands» (golferri de aquí), midiendo y...

La exposición de Caro Baroja fue extensiva desde la pre-historia, pero suficiente para descubrir unas constantes en esa evolución cultural, económica y social del pueblo vasco...

J. CORTA



Fernández de Pinedo: el problema aduanero estuvo vinculado a las guerras carlistas. (Foto Inesust)

CUANDO LA SIDERURGIA SE HACE PROTECCIONISTA

La demanda del mercado interior, más la exportación en el exterior (exclusivamente para el hierro vasco), serán los causantes de la expansión siderúrgica...

EL "PROBLEMA ADUANERO"

El problema aduanero se plantea con toda contundencia. En el territorio foral vasco, los aduaneros con el interior están en los puntos de acceso a la Meseta, Balmaseda, Orduña, Vitoria...

rúrgicos de importación ingleses. Esta caída de exportaciones determina un escape de divisas que afecta a la actividad comercial importadora...

DESARROLLO INDUSTRIAL

Sobre el desarrollo de la industria siderúrgica posterior destaca algunas características, como su dependencia tecnológica y financiera exterior...

Acumulación e inversión de capital

Cómo surgió y se fortaleció la burguesía comercial bilbaína

Explica Pinedo cómo surge y se fortalece la burguesía comercial vasca y más concretamente bilbaína. Se sientan las bases de una acumulación de capital y un reinversión del mismo en la propia economía vasca...

plificación de gran parte de la evolución económica. Momento característico será, por ejemplo, en el siglo XVII la actuación en el mercado colonial ultramarino con el exclusivismo para la exportación del hierro vasco...

- El comercio siderúrgico y de lana castellana con el resto de Europa
• El mercado colonial se reservó en exclusiva al hierro vasco
• Se desplazó totalmente a los comerciantes extranjeros afincados en torno al puerto bilbaíno

comercio y actividad artesanal son muy bajas o inexistentes. Es el plano de ascensión para los puertos y más concretamente para el bilbaíno, así como el declinar para el artesano textil castellano...

BURGUESIA AUTOCTONA

Un segundo paso dará lugar a fortalecerse más: se trata de llegar a controlar totalmente los propios actividades comerciales, pues es importante la presencia de flamencos, franceses, ingleses, etc. en la plaza bilbaína...

- La competencia inglesa y el traslado de fronteras a los puertos vascos
• Llegar el capital extranjero a explotar la minería
• La industrialización textil y papelera

PROTECCION EXTERIOR. Una mayor gravitación o desarrollo del mercado interior implica en la actividad proteccionista por parte de comerciantes vascos. Además, para fines de siglo hay otro avance tecnológico siderúrgico...

INDUSTRIA - BANCA

El capitalismo siderúrgico logra mantenerse y crecer incluso frente a la competencia exterior, aunque claro es que pierde oportunidades importantes con la ampliación y renovación de la red ferroviaria...

Como exportadores siderúrgicos tiene esa burguesía una determinada actividad en cuanto a explotación comercial exterior (proteccionismo), pero como importadores de textiles terminados es otro distinto (liberalismo)...

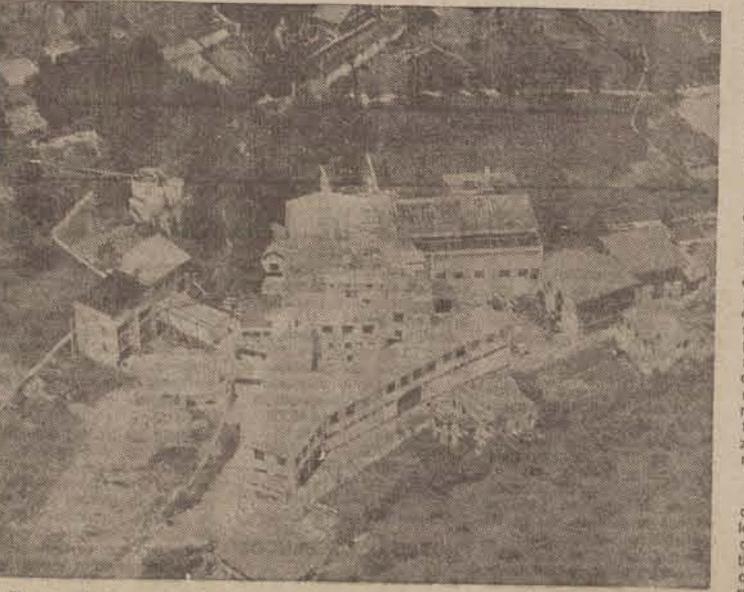
Esta vinculación de la burguesía vasca a las relaciones económicas con Castilla y la monarquía será constante a lo largo de estos siglos, como ex-

Eran los tiempos de las exenciones fiscales y el buen trato impositivo. Pero la situación había de cambiar con la política imperialista exterior, intensificada en tiempos de Car-

los V. Aumenta lo que ahora se denomina «presión fiscal» y recae sobre las actividades comerciales y artesanales. Es el declinar de los ferros o puntos de concentración para las transacciones.

La opción es sencilla: en los puertos y tierras vascas los impuestos que gravan ese tipo de

Los burgueses artesanales y comerciantes de otros puntos de la monarquía protestan de este tipo de hechos. Uno es, quieren trasladar las aduanas a los puertos vascos y otros se niegan a ello. Entre los primeros destacan los siderúrgicos bilbaínos y los comerciantes de San Sebastián...



El proteccionismo comercial exterior impulsa la instalación de las primeras fábricas papeleras. (Foto archivo)

En una primera fase la experiencia de los comerciantes extranjeros les sirve a los bilbaínos para conocer y relacionarse con los centros consumidores europeos a donde va la exportación, dominan lo que hoy se denomina el «marketing» exterior e interior (con Castilla). Llegado el momento, los baños suplantaron a los comerciantes extranjeros y ellos mismos se relacionan con los productores de lana castellana y con los agentes comerciales en las plazas exteriores, para exportación e importación...

Conseguen que se les prohíba a los comerciantes extranjeros el cobrar comisiones fuera de Vizcaya, cerrándose así el tráfico con Castilla; se les obliga a alojarse en la casa de un bilbaíno (para mayor vigilancia de esas normas comerciales), se les discrimina fiscalmente (prebostazgo, habilitación de mercancías). De hecho, no les queda más remedio que naturalizarse o marcharse. Para finales del XVII los comerciantes bilbaínos controlan su plaza, tanto en importaciones como en exportaciones.

Se refuerza así una acumulación de capital a reinvertir en la propia economía vasca cuando se produce una «activación económica» a lo largo del siglo XVII, cuando la siderurgia se expande (casi por 3 se multiplica la producción vasca).

Curso de PUERICULTURA. Dignos autorizados por el Ministerio de Educación y Ciencia. Profesores especializados. Prácticas en guarderías. Horarios tarde. Puntuable para la Seguridad Social. BOLSA DE TRABAJO. ATENCION CONSTANTE A LA ALUMNA. Centro de Estudios Eurovasc. San Francisco, 21 bajo. San Sebastián. Consultar 4 de febrero. Horas de oficina: mañana, 11-1; tarde, 5-8.

Impresión general

RETIRADA DEL PAPEL

La semana ha ido de menos a más en un movimiento ascendente, motivado más que por la llegada de dinero por la retirada del papel. Siendo los valores menospreciados, los de poco precio, los "emotivos" del diente de sierra.

Los especuladores a corto plazo, en vista del endurecimiento de la tendencia, han operado en alza, efectuando algunos compras muy selectivos.

Los avances no han sido uniformes y si muy irregulares, siendo a destacar que esta vez el parque bilbaíno ha marcado la pauta, puesto que hay un como siderometalúrgico importante y en él se han registrado interesantes plusvalías.

De ahí que el índice bilbaíno haya experimentado un buen salto hacia adelante.

Las eléctricas fueron, junto a los valores de seguros, las únicas que cotizaron en la Bolsa de Bilbao en la jornada del miércoles, pues de nuevo hubo que interrumpir la negociación ante la inversión de la planta de Nervacora, empresa que padece serias dificultades financieras y que está dando lugar a duros enfrentamientos empresa-planta.

Este día subieron y en las siguientes jornadas otra vez dieron satisfacción a sus accionistas. Buen comportamiento el suyo.

Los bancos, sin embargo, sólo a última hora conseguían librarse de la presión vendadora. En la fase inicial de la tanda, sobre todo en Madrid, operaron bajo prototipo, recordando ellos mismos su papel. Parece que se van a alejar de la barrera del 200.

Hace unos días comentábamos el ranking bancario en cuanto a efectividad. Pues bien, una vez con más datos oficiales en la mano podemos decir que, tal como reseñábamos, el Banco de Vizcaya aparece el primero de todos en cuanto a captación de recursos, suponiendo el incremento rebasar un 24 por 100 sobre los obtenidos el año anterior.

Las empresas siderometalúrgicas y químicas han estado muy en punto, y como sus cotizaciones partían de niveles bajísimos, a natural que, en cuanto se han movido, lo hayan hecho ganando importantes plusvalías. Camarero de Mondragón, Aceros de Llodio, Hornos, Tubacex logran los mejores beneficios.

En tanto que en el químico Petróleos, Explosivos, Papelera Española, Torrás, Ybis, Energías Aragonesas (que por cierto anuncia haber desistido de la venta de sus instalaciones eléctricas a Unión Eléctrica) y Fiestras son significativamente, Ponferrada, sin duda ante el futuro urge de carbón, así como Urbis, Urbanizadora Metro, Fomento de Obras y Dredos en lo tocante al sector de construcción e inmobiliarias, operan en alza.

Sorprende la reacción de Seat, pero hay que tener en cuenta que aún se está operando en muchos casos con manipulaciones descaradas. Animados los accionistas de corte.

Mol las cementeras, pues tienen que reconvertir sus instalaciones actuales movidas por fuel-oil a carbón; desbarajustó en la Banca López-Quesada y desmoronamiento del Banco Urquijo, que pierde muchos enteros, operando a contrapelo de las restantes. Bancos, Maccsa, Tudor, Femsa y Gal, en gran baja.

Veremos hasta cuándo dura este diente de sierra, pues para que cuale es preciso que los inversores se provincias secundan con su dinero.

Por lo demás, decir que en la Bolsa de Madrid día comenzó la contratación oficial de efectos comerciales en un intento de vigorizar los Bolsas.

Al finalizar la jornada del viernes, los Bolsos quedaban en posición desigual e irregular para el próximo martes.

BUSCA ISUSI

LA BOLSA DURANTE LA SEMANA: + 0'64 (INDICE GENERAL)

REPRODUCCION FOTOGRAFICA DEL CUADRO DE COTIZACIONES FACILITADO POR EL SERVICIO DE BOLSA Y VALORES DEL BANCO DE BILBAO

Table with multiple columns showing stock market data: ACCIONES, ULTIMO CAMBIO, DIFERENCIA SEMANAL. Includes sections for Indices and Balances, Inversion Mobiliaria, Agua y Gas, Minerías, Sidero-Metalúrgicas, Seguros, Comercio, Electricas, Bancos Industriales, Transportes, Navieras, Monopolios, Papeleras, Químicas y Textiles, Alimentación, Varias, Derechos de Suscripción, Cementos, Automoviles, Constructoras, Inmobiliarias, Fondos de Inversión.

SOLO DOS DE LOS SIETE "GRANDES" DE LA BANCA GANAN MERCADO

Los siete grandes bancos han perdido un 0,97 por 100 de la cuota de mercado en recursos ajenos a 31 de diciembre de 1979, sobre igual fecha del año anterior. Los recursos ajenos de los siete primeros bancos alcanzaron la cifra de 4.140.738 millones de pesetas al finalizar diciembre pasado, con un incremento del 17,84 por 100 sobre igual fecha de 1978. El total de recursos ajenos de la banca privada se situó en 6.056.956 millones de pesetas, con un incremento del 19,67 por 100.

En el grupo de los grandes, el que ha obtenido el mayor crecimiento relativo de los recursos ajenos ha sido el Banco de Vizcaya, seguido del Santander. En cuanto a la variación en su participación en la cuota de mercado, sólo dos obtienen incremento, precisamente los dos citados. Recursos de los siete grandes a 31 de diciembre de 1979 (en millones de pesetas): entre paréntesis la variación en porcentaje sobre diciembre 78. Banesto: 838.370 (+15,73) Central: 791.935 (+16,10) Hispano: 730.577 (+16,00) Bilbao: 581.606 (+18,20) Vizcaya: 456.518 (+24,32) Santander: 441.159 (+20,57) Popular: 300.814 (+19,06)

Según los citados medios, al concurso no está decidido todavía en ninguna de las varias entidades que han mostrado interés en la compra del Banco de Crédito Comercial. Tampoco están decididos las condiciones en que se realizará la transferencia de la entidad, que ha cerrado el año 1979 con un crecimiento del 12 por 100 en su volumen de depósitos y un 34 desde que contabilizó el mismo como consecuencia de la compra.

Por otra parte, en medios financieros se ha señalado que la licitación para la compra del B. C. se cerró a comienzos de esta semana última. Al parecer, la oferta del Banco de Vizcaya pudiera considerarse económicamente de mayor interés, si no entran en juego otras consideraciones. E. Banco de Crédito Comercial ha sido el quinto y último en entrar en Corporación Bancaria, y probablemente el primero que saldrá del hospital de bancos. La compra se hizo a un precio simbólico, como en casos anteriores, hasta que una auditoría permita una valoración de consenso. Corporación tiene un 85,5 por 100 de su capital, como consecuencia de su participación del 51 por 100 en el Banco de Granada. Este último banco, el mayor de Corporación—casi 30.000 millones de pesetas de depósitos, la mitad del total de los cinco de Corporación—también ha registrado un crecimiento importante en sus recursos ajenos (12,5), a la vez que ha sido sometido a otras acciones de saneamiento.

Las otras bancas de Corporación son, por orden de su entrada en el hospital: Banco Cantábrico (7.550 millones de pesetas en depósitos de clientes al cerrar 1979), Banca Mediana (5.530 millones de pesetas) y Banco de Valladolid (18.170 millones de pesetas).

La producción nacional de turismo en los once primeros meses del año 79 ascendió a 891.172, con un descenso de 2,4 por 100 sobre igual período del año 78. Los descensos más espectaculares fueron: los coches (18 por 100), según datos de ANFAC. La producción de turismo en un citado período descendió en un 11,9 por 100, respecto a igual período del 78, momento en que aumentó la producción de vehículos todo terreno (5,7 por 100) y vehículos industriales (10,5 por 100).



HOY, DOMINGO

Primera Cadena
12.00 Le séquence du spectateur.
12.30 TF1-TF1.
13.30 C'est pas sérieux.
14.15 Les rendez-vous du dimanche.
14.40 L'île fantastique.
15.25 Les animaux du monde.
16.30 «Les racines du ciel», film de John Huston, avec Errol Flynn et Juliette Gréco.
22.30 Concert.

Segunda Cadena
11.15 Chorus.
11.45 Concert.
12.25 Tremplin.
13.25 «Wander Women».
15.00 Des animaux et des hommes.
15.35 Les brigades du Tigre.
18.00 Dessine moi un mouton.
19.00 Stade 2.
20.35 Duel a Santa Fe.
22.20 Le grand jour ou aurais-tu es heureux.

Tercera Cadena
14.00 Tous contre trois.
17.50 Prélude a l'après midi: Gustav Mhaler.
18.20 «Les caprices de Marianne», d'Alfred de Musset, avec Jacqueline Côte, Danielle Peron, Emmanuel Dechartre, Francis Hunter et Jacques Monod.
20.35 Comic Païssac.
21.40 L'invité de FR3.
22.35 Cinéma de minuit: «Docteur Mabuse, le joueur», film de Fritz Lang, avec Rudolf Klein-Rogge, Alfred Abel, Paul Richter.

MAÑANA, LUNES

Primera Cadena
12.30 Chien et d'aujourd'hui.
20.30 «L'étranger», film de Luchino Visconti, avec Marcello Mastroianni et Anna Karina.

Segunda Cadena
15.00 Rubens, peintre et diplomate.
20.25 Oraison de temps.
21.40 Mémoires du comte de Paris.
22.35 Salle de fêtes.

Tercera Cadena
20.00 Les Jeux de vingt heures.
20.30 «Cours après moi que je t'attrape», film de Robert Poirist, avec Annie Girardot, Jean-Pierre Mariella et Marilu Tolo.

MARTES

Primera Cadena
13.45 Le regard des femmes.
20.30 «Comme on lit et on chat», de Michèle Rosol, avec Gisèle Casadesu et Robert Menzel.
22.05 Une femme, une époque, un itinéraire: Chanel.

Segunda Cadena
16.30 Libre parcours.
20.40 Les dossiers de l'écran: «Le transfuge», film d'Helvio Soto, avec Bibi Andersen et Nicole Calfan.

Tercera Cadena
18.30 Les couleurs du temps.
20.30 «Baïco a Bangkok por OSS 117», film de André Hunebelle, avec Anna Maria Pierangeli, Kervin Matthews, Robert Hossain, Dominique Wilms.

MIERCOLES

Primera Cadena
13.35 Les visiteurs du mercredi.
20.30 «Les maîtres-mots», d'après George Sand, avec Patric Roynal, Sabine Haudepin.

Segunda Cadena
14.00 Les mercredis d'aujourd'hui madame.
15.15 Les sentinelles de l'air film animé.
20.35 TV2 variétés.
21.40 Grand stade.
22.35 Fenêtre sur... Bardo Thotol.

Tercera Cadena
18.30 Eureka.
20.30 «La grande Sauterelle», film de Georges Lautner, avec Mireille Darc, Hardy Krüger, Maurice Biraud, Francis Blanche.

JUEVES

Primera Cadena
20.30 «Operation trefles», serie de Christian Jacq, avec Guy Marchand-Jess Hahr Gabriel Jabbour.
21.30 L'Événement.
22.35 Pleins feux, magazine de l'actualité théâtrale.

Segunda Cadena
15.00 «Le fugitif».
16.00 L'invité de aujourd'hui.
20.35 Messieurs les Jurés: «L'affaire Brouchaud», Premiers.
22.35

Tercera Cadena
20.00 Les Jeux de vingt heures.
20.30 «La caïffa», film de Alberto Bevilacqua, avec Romy Schneider et Ugo Tognazzi.

VIERNES

Primera Cadena
19.45 Les beaux jours.
20.30 «Au théâtre ce soir».
22.10 Pleins feux.

Segunda Cadena
12.30 Les artisans de la belle époque.
15.00 Le fugitif.
16.00 Quatre saisons.
20.35 «Terenda!», con Michel Duchausoy et François Brion.
21.35 Apostrophes.
23.05 Cine-Club: «A l'est d'Eden», film de Ella Kazan, avec Julia Harris, James Dean.

Tercera Cadena
16.30 Les contes du folklore japonais.
20.30 V3 Le nouveau vendredi: Paris - Dakar au féminin.
21.30 «Westagédie à Fort Bryan», de Jean Jacques Sirkis, avec Michel Vitold.
22.25 Thalesa.

SABADO

Primera Cadena
12.30 Cuisine légère.
13.30 Le monde de l'accordeon.
13.45 Au plaisir du samedi.
18.10 Trente millions d'amis.
18.40 Auto-moto.
19.45 Les beaux jours.
20.30 Numéro un: Julia Iglesias.
21.30 «Les quatre cents coups de Virginie».
22.20 Télé-foot 1.

Segunda Cadena
13.35 Messieurs cinema.
14.25 Les Jeux du stade.
17.55 La course autour du monde.
22.05 Patinage artistique: Championats d'Europe.
22.55 Le signe du cheval.

Tercera Cadena
16.00 «Bonjour voisin».
18.30 Il était un fois... l'homme.
22.20 «Champ-Contrechamp».

CARTELERA

EXPOSITIONS

SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
- SAN SEBASTIAN (Garibay, 20-22). - Esculturas de KOLDO AZPIAZU. Pinturas de J. L. ALVAREZ ARRILABARRENA. Laborables, de 18.30 a 21.30. Festivos, de 11 a 13.30.
- AZPEITIA. Casa de Anchieta (plazuela de San Sebastián, 3). - Certamen Juvenil de Bellas Artes. Laborables, de 19 a 21 h. Festivos, de 12 a 14 h.
- BEASAIN (plaza de Erasquin, s/n). - VI Concurso Internacional de Fotografía Deportiva. Laborables, de 18.30 a 20.30. Festivos, de 12 a 14 h.
- ZUMARRAGA (Generalísimo, 2). - XXII Certamen de Artistas Noveles. Escultura. Laborables, de 18.30 a 20.30. Festivos, de 11.30 a 13.30 y de 18.30 a 20.30.

BINGO

BINGO REAL CLUB DE TENIS. - Abierto de 5 tarde a 3 de la madrugada.
BINGO C. D. TRINGHERPE, calle Azkuen, 17. De 5 tarde a madrugada.

PALACIO DEL HIELO

TXURI-URDIR. - Sesión de patinaje de 11 a 13.30, mañana; 4.30 a 9.30, tarde.

TEATRO

PRINCIPAL. - A las 5 y 7.30 de la tarde: «Alzate'ko Jaun», por el Grupo de la Academia de la Lengua Vasca.

CINES

AMAYA. - A las 5.15, 7.30 y 10.15: No-Do y «Comanche» (Duelo de razas). Dana Andrews, Kent Smith, Linda Cristal. Director: George Shumman. (Comanche) El simbolo del valor entre los indios de América. Technicolor. (Todos.) Teléfono 427602.

ASTORIA. - A las 4.30, 7.15 y 10.15: No-Do y «El proceso de Burgos». Una película dirigida por Imanol Uribe. Perla del Cantábrico San Sebastián 79 y I Premio Festival de Autor Benalmádena 79. (Mayores de 18 años.) Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. - A las 5.15, 7.30 y 10.15: Complémento y «Annie Hall». Diane Keaton, Woody Allen y Tony Roberts. Director: Woody Allen. Mayores 18 años y 14 acompañados. Teléfono 459309.

MIRAMAR. - A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «La Sabina». Angélica Molina, Jon Finch, Harriet Anderson y Carol Kane. Director: José Luis Borau. Música: Paco de Lucía. Una excepcional película de nuestro cine. (Mayores de 18 años.) Teléfono 421.555.

PEQUERO CASINO. - A las 5.15, 7.30 y 10.15: Complémento y «El domillón». Woody Allen y Diane Keaton. Director: Woody Allen. (Mayores 18 años.) Tlf. 424728.

PRINCIPAL. - A las 10.15: No-Do e «Interior de un convento». Technicolor. Liqa Branles, Howard Ross, Marina Pierró. Director: Walerian Borowczyk. Clasificada «S». (Únicamente mayores 18 años.) Teléfono 426.112.

PRINCIPE. - A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «Hair». John Savage y Annie Golden. Director: Milos Forman. Un maravilloso espectáculo musical que clausuró el Festival de Cannes 79. (Mayores 18 años.) Tfn. 421247.

REX - AVENIDA. - A las 5, 7.30 y 10.15: No-Do y «La familia bien, gracias», con Alberto Closas y José Luis López Vázquez. Director: Pedro Masá Color. Mayores de 14 años. «Una película alegre y optimista». Teléfono 453549.

SAVOY. - A las 5, 7.30 y 10.15: Confortraje y «Satur y forca al cantu». Uno de los mayores éxitos del último Festival de Cine Interpretado por: Juanjo Puigcorba, Alicia Orzoco e Isabel Mestres. Dirigida por Francesc Bellmunt. Eastmancolor. (Autorizada para mayores de 18 años.) Teléfono 277173.

TRUEBA. - A las 4.15, 7.15 y 10.15: «El bueno, el feo y el malo». Clint Eastwood. El Wallach, Lee van Cleef. Un film sensacional de Sergio Leone, ahora en su versión Intégra. (Mayores de 14 años.) Teléfono 271391.

VICTORIA EUGENIA. - A las 4.15, 7.25 y 10.30: No-Do y «La Luna», con Jill Clayburgh y Mathew Barry. Director: Bernardo Bertolucci. Color. Mayores de 18 años. «Una madre... un hijo... Escandalosa para algunos, apasionante para otros». Tfn. 421874.

BAILES

- SATAPLAN - De 12 a madrugada.
DRUGSTORE SPECTROS. - Bolete discoteca. Todos los días, tarde y noche, hasta madrugada.
KU. - Tarde y noche, discoteca.
LA PERLA. - La discoteca de Donostia.
MAKILA. - Con espectáculo LASER. Viernes noche, sábado tarde y noche y domingo tarde. Lasarta.
NAYA (Zarauz). - Bolete de 6 a 10. Orquesta titular. Discoteca.
PENELOPE. - Si le gusta lo mejor... Penélope será su discoteca. Tarde y noche.
SALA DE FIESTAS EUROMAR (Zarauz). - Hoy, baile cocktail. Entrada limitada.

Empresa de sistema de seguridad
PRECISA DISTRIBUIDOR EN EXCLUSIVA
- Poner gran capacidad comercial.
- Preferible local propio.
- Producto de gran consumo y aceptación.
- Importantes beneficios.
Escribir, con amplios datos, a Publicidad, Madre Reta, 2, planta octava, oficina 3, Zaragoza-4, indicando en el sobre la referencia 666.

EMPRESA CON 4 RESTAURANTES
DESEARIA CONTACTAR CON
REMITENTES DE PESCADOS Y MARISCOS
Escribir, especificando sus especialidades, a RESTAURANTES, Calle Tomás de Ibarra, número 2, primero. Teléfono 954/221752. SEVILLA (1).

Se vende finca importante en la provincia de Jaén
216 hectáreas de monte y olivar, con 14.000 olivos. Riego por aspersión y también por el río Guadalquivir. Casa cortijo con electricidad y agua corriente. Vivienda independiente con todas las comodidades para la propiedad y vivienda para el capataz y personal de servicio. Naves para ganado. Maquinaria con sus correspondientes aperos: tractores, segadoras, etc.
OFERTA DE GRAN INTERES!
información a los teléfonos de Granada PF. 958 251350-434115, de 15 a 17 y de 20 a 22 horas.

BOLSA DEL TRABAJO

steic
ORGANIZACION TECNICA DE EMPRESAS INDUSTRIALES Y COMERCIALES S.I.
DEPARTAMENTO DE SELECCION DE PERSONAL
4000-686 SAN SEBASTIAN
CENTRO DE EDUCACION ESPECIAL, RADICADO EN SAN SEBASTIAN, PRECISA PROFESOR-A DE E.G.B.
AYUDANTE TECNICO SANITARIO (ATS) (Ref. SVM1-633)
Para trabajar como TERAPEUTAS. Dichas titulaciones medias son consideradas como requisitos imprescindibles. Semana de cinco días laborables. (Ref. INEM, San Sebastián 1/10.994.)
EMPRESA DE AMBITO INTERNACIONAL, CON SEDE CENTRAL EN BILBAO, PRECISA INCORPORAR A SU PLANTILLA UN
VENDEDOR TECNICO (Ref. CCMV-642)
Dado que la empresa es suficientemente conocida en su sector, la labor de la persona seleccionada consistirá en introducir nuevos productos y ampliar la cartera de clientes. Viajara por la zona de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Logroño.
Deberá residir en Guipúzcoa. Seria preferible que poseyera formación técnica de grado medio. Se valorará el conocimiento de idiomas, así como la experiencia profesional en sector industrial. La remuneración constará de sueldo fijo, más comisiones, según ventas. Recibirá formación inicial por parte de la Empresa. (Ref. INEM, San Sebastián 1/11234)
Requisitos adjunten tarjeta de demanda de empleo
DESCRIBA LA SELECCION
Las personas que deseen ser seleccionados deberán escribir al apartado 699 de esta revista, dando amplia información personal y profesional e indicando en el sobre las referencias señaladas.

ICSA Ingenieros Consultores, S.A.
Departamento de Ciencias Humanas Aplicadas
Selección y Valoración de Personal.
Director comercial
Ref. BI-2.942
1.500.000 a 2.000.000 de pesetas superables. SAN SEBASTIAN.
Este puesto corresponde a una Empresa que comercializa artículos deportivos con acreditada marca ya introducida, pero que, en estos momentos, se desea ampliar la acción comercial y reestructurar la Red Comercial. Dependiendo de Gerencia, se encargará de la planificación comercial y de la actualización, coordinación e impulsión del equipo comercial. Apoyará la acción comercial con la adecuada publicidad, realizará estudios comerciales y participará en diseño de productos y en la política de precios. Pensamos en una persona joven, con formación de nivel medio o superior y con un mínimo de experiencia comercial como Jefe de Ventas o Delegado, relacionada con bienes de consumo, preferible artículos deportivos. Los interesados escriban a A. FERRUELO (ICSA). Ref. BI-2.942, Plaza F. Moyúa, 6, tercero, BILBAO-9, adjuntando historial profesional. Sin su autorización su identidad no se comunicará a nadie. En entrevista inicial se ampliarán datos.

En Santander
EDIFICIO INDUSTRIAL COMERCIAL
se vende, compuesto de planta baja de 450 m² aproximadamente, 24 metros fachada a calle y tres plantas también de 450 m² por planta y una cuarta planta con tres viviendas, dentro casco urbano. Teléfono 942/210450, de Santander, horas de cinco a siete.

En Santander
POR CAMBIO DE MODELO
GRAN LIQUIDACION EN FABRICA
ARMARIOS, MESAS, SILLAS DE COCINA INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO 488008



SEMANA DEL 20 AL 26 DE ENERO



**PRIMERA CADENA**

9.45 CARTA DE AJUSTE  
10.00 APERTURA Y PRESENTACION  
10.05 HABLAMOS  
10.30 EL DIA DEL SEÑOR  
11.15 GENTE JOVEN  
12.15 SOBRE EL TERRENO  
13.30 EL CANTO DE UN DURO  
14.00 SIETE DIAS  
15.00 NOTICIAS DEL DOMINGO  
Primera edición.  
15.30 LA CASA DE LA PRADERA  
«La cabaña encantada».  
Una gran alegría reina entre la familia Ingalla como consecuencia de la posibilidad de que Mary recobre la visión. La hija mayor, la esposa de Adam, cree que sus ojos reaccionan a la luz y su felicidad es grande ante las perspectivas de que un día pueda ver. Y con esa misma alegría acompaña a su padre para que la visite un oftalmólogo de la ciudad.  
16.30 FANTASTICO LA BATALLA DE LOS PLANETAS  
«La momia especial». Sobre un planeta recién descubierto están ocurriendo una serie de accidentes de aviación por causas desconocidas. El comandante G recibe orden de averiguar estas causas, sospechando que algo raro ocurre, teniendo en cuenta que los supuestos accidentes se han producido a cuarenta kilómetros de distancia entre sí.  
19.00 INFORMACION DEPORTIVA  
625 LINEAS  
20.00 FUTBOL  
Atlético de Madrid - Real Sociedad.  
22.00 NOTICIAS DEL DOMINGO  
Segunda edición.  
22.15 LARGOMETRAJE  
«Buena era, señora Campbell» (1969).  
23.55 BUENAS NOCHES  
23.58 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

15.15 CARTA DE AJUSTE  
15.30 PRESENTACION Y AVANCES  
15.32 LAS AZAFATAS DEL AIRE  
16.20 VICKIE EL VIKINGO  
«Un castillo no es lo que parece».  
16.50 KOKOSCHKA (documental)  
17.50 LOS CASOS DE ROCKFORD  
18.45 LA MUSICA  
20.05 CICLO: LOS ULTIMOS AÑOS DEL CINE ESPAÑOL  
«El cadáver exquisito» (1969).  
22.00 LA DANZA  
22.30 A FONDO  
23.25 BUENAS NOCHES  
23.28 DESPEDIDA Y CIERRE

**PRIMERA CADENA**

13.45 CARTA DE AJUSTE  
13.58 APERTURA Y PRESENTACION  
13.57 AVANCE TELEDIARIO  
GENTE HOY  
15.00 TELEDIARIO  
Primera edición.  
15.30 GACETA CULTURAL DE CERCA  
LA CHICA DE LA TELE  
«Chuckles muere el polvo».  
El circo ha llegado a la ciudad y Ted Boxter ha sido invitado para participar en la fiesta final como gran marshall, pero Lou decide que su papel no es el que corresponde a un periodista y no le permite participar.  
16.40 DESPEDIDA Y CIERRE  
18.18 CARTA DE AJUSTE  
18.30 APERTURA Y PRESENTACION  
BARRIO SESAMO  
DE LOS PLAFF  
UN MUNDO PARA ELLOS  
GRAN ESTADIO  
Una panorámica de la jornada deportiva del domingo anterior, los goles de los encuentros de la Liga nacional y las jugadas más interesantes analizadas por la «moviola».  
21.00 TELEDIARIO  
Segunda edición.  
21.30 300 MILLONES  
22.30 GRANDES RELATOS  
«Hombre rico, hombre pobre».  
Charles Estep contra la totalidad de la compañía de discos Greenway, y Billy comprende que no tiene otro remedio que estar del lado del millonero para salvar su carrera y su vida. Es más, Estep presiona a Billy para que traicione a Rudy y pueda ocasionar su ruina. Maggie Porter, unida ahora sentimentalmente con Rudy, se siente contrariada al saber que Kate piensa permanecer en Whitby más tiempo del que pensaba.  
23.30 ULTIMAS NOTICIAS  
23.50 BUENAS NOCHES  
23.53 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

19.30 CARTA DE AJUSTE  
19.45 PRESENTACION Y AVANCES  
19.47 REDACCION DE NOCHE  
20.35 REVISTA DE CINE  
Programa de actualidad cinematográfica nacional e internacional.  
22.00 OPINION PUBLICA  
MAS ALLA  
Espirítono.  
Programa dedicado a plantear los enigmas sobre temas llamados «ocultos».  
23.25 BUENAS NOCHES  
23.28 DESPEDIDA Y CIERRE

**PRIMERA CADENA**

13.45 CARTA DE AJUSTE  
13.56 APERTURA Y PRESENTACION  
13.57 AVANCE TELEDIARIO  
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO  
14.00 GENTE HOY  
TELEDIARIO  
Primera edición.  
15.30 GACETA CULTURAL  
REVISTA DE TOROS  
Espacio de actualidad con comentarios y entrevistas del momento.  
16.15 SENOR ANGEL  
«Maxine, la buena vecina».  
El señor Angel aparece cuando la joven viuda Maxine Lockhart despierta a su hijo, Chris, que se va de excursión con su tío. Libro de responsabilidades durante el fin de semana, lo gustaría tener alguna otra emoción, pero se da cuenta en seguida que el chico ha olvidado unas pastillas y monta en el coche en su busca. Al salir tropieza con un vecino, con quien no se lleva nada bien, y tienen unas palabras.  
16.40 DESPEDIDA Y CIERRE  
18.15 CARTA DE AJUSTE  
18.30 APERTURA Y PRESENTACION  
BARRIO SESAMO  
PROGRAMA INFANTIL  
CIRCO RUSO  
GIBBSVILLE  
«Lo único que he tratado de ser».  
21.00 TELEDIARIO  
PRIMERA PAGINA  
Programa informativo.  
22.30 GRANDES RELATOS  
«Hombre rico, hombre pobre».  
Mientras Charles Estep y Billy unen sus fuerzas contra Rudy, Wesley continúa su persecución de Falconetti. Amenazado por Estep, Billy pasa a Charles Estep información de gran valor, sobre todo teniendo en cuenta que el Senado tiene pendiente una sesión en la que se hablará sobre la empresa Tricorp. En las Vegas, el encuentro entre Wesley y Falconetti parece inminente.  
22.30 ULTIMAS NOTICIAS  
23.50 BUENAS NOCHES  
23.53 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

19.30 CARTA DE AJUSTE  
19.45 PRESENTACION Y AVANCES  
19.47 REDACCION DE NOCHE  
POLIDEPORTIVO DALLAS  
«Mercado negro de bebés».  
22.00 TRIBUNA DE LA CULTURA  
PENTAGRAMA SIGLO XX  
23.25 BUENAS NOCHES  
23.28 DESPEDIDA Y CIERRE

**PRIMERA CADENA**

13.45 CARTA DE AJUSTE  
13.56 APERTURA Y PRESENTACION  
13.57 AVANCE TELEDIARIO  
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO  
14.00 GENTE HOY  
TELEDIARIO  
Primera edición.  
15.30 GACETA CULTURAL  
VIVIR CADA DIA  
DOCTOR LOCKE  
«Max».  
16.40 DESPEDIDA Y CIERRE  
18.15 CARTA DE AJUSTE  
18.30 APERTURA Y PRESENTACION  
BARRIO SESAMO  
TOM Y JERRY  
«El pelo apesadumbrado».  
19.05 LOS CHICOS DE STONE  
«El misterio del circo».  
Adam sabe que Margaret y Sandra están bajo el poder de Hendrick. El y su hijo están solos. Hendrick se ha apoderado del pueblo. El científico y su hijo tratan de escapar del pueblo en el coche, pero inexplicablemente tienen un accidente. Al despertar se encuentran en la residencia de Hendrick. Son sus prisioneros. Adam se da cuenta de que él y su hijo están ya preparados para que Hendrick realice su «conversión». El miedo se apodera de sus mentes. Todo depende de que Hendrick pueda hacer incidir sobre ellos, en un momento preciso, las fuerzas cósmicas. Unicamente queda a Adam la posibilidad de alterar este proceso que les amenaza introduciendo una variación en el tiempo.  
21.00 TELEDIARIO  
Segunda edición.  
20.25 FUTBOL  
Partido internacional amistoso España - Holanda, a celebrar en el estadio Balaidos, de Vigo.  
22.30 GRANDES RELATOS  
«Hombre rico, hombre pobre».  
23.30 ULTIMAS NOTICIAS  
23.50 BUENAS NOCHES  
23.53 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

19.30 CARTA DE AJUSTE  
19.45 PRESENTACION Y AVANCES  
19.47 REDACCION DE NOCHE  
POLIDEPORTIVO POP-GRAMA  
TRIBUNUNA  
DE LA HISTORIA  
IMAGENES  
Serie dedicada al estudio de la información sobre las artes plásticas.  
23.25 BUENAS NOCHES  
23.28 DESPEDIDA Y CIERRE

**PRIMERA CADENA**

13.45 CARTA DE AJUSTE  
14.00 APERTURA Y PRESENTACION  
14.01 AVANCE TELEDIARIO  
14.05 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO  
14.30 GENTE HOY  
TELEDIARIO  
GACETA CULTURAL  
MIRADOR  
DE LOS DEPORTES  
DEJENME RESPIRAR  
«Que viene el del gas».  
La idea de utilizar el gas para la cocina y la calefacción va tomando cuerpo en el cerebro de Sheila, sobre todo después de hablar con un empleado de la compañía que les suministra gasóleo, quien le asegura que el precio del petróleo subirá cada día más. Sheila ya puede ver las ventajas. Será más limpio, cambiará el viejo y sucio tanque del jardín y a la larga será más barato. Pero mejor es asegurarse y llamar a la compañía del gas: ellos le aconsejarán mejor. Y esa es su petición.  
16.40 DESPEDIDA Y CIERRE  
18.15 CARTA DE AJUSTE  
18.30 APERTURA Y PRESENTACION  
BARRIO SESAMO  
EL GRAN CIRCO  
DE TVE  
SOMBRAS DE AYER  
ESPAÑOLES  
EN EL PACIFICO  
El conde de Buenaventura.  
21.00 TELEDIARIO  
21.30 TEATRO BREVE  
«Gozpacho andaluz».  
22.00 MUSICA POPULAR  
Cita con... María Jiménez.  
22.30 GRANDES RELATOS  
«Hombre rico, hombre pobre».  
El caso contra Charles Estep ha entrado prácticamente en vía muerta. Rudy vuelve entonces sus miras hacia Kate, buscando un consuelo que pronto se transforma en idilio amoroso. Entre tanto, Estep asegura a Falconetti que será él quien dé el golpe de gracia al prácticamente derrotado senador.  
23.30 ULTIMAS NOTICIAS  
23.50 BUENAS NOCHES  
23.53 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

18.00 CARTA DE AJUSTE  
18.15 PRESENTACION Y AVANCES  
18.15 BALONCESTO  
REDACCION DE NOCHE  
POLIDEPORTIVO ENCUENTRO CON LAS LETRAS  
TRIBUNUNA ECONOMICA  
HORIZONTES  
23.25 BUENAS NOCHES  
23.28 DESPEDIDA Y CIERRE

**PRIMERA CADENA**

13.45 CARTA DE AJUSTE  
13.56 APERTURA Y PRESENTACION  
13.57 AVANCE TELEDIARIO  
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO  
14.00 GENTE HOY  
TELEDIARIO  
COSAS  
BANNER Y FLAPI  
Banner se ha acostumbrado ya a la vida del bosque y se ha hecho amigo de la mayoría de los animales, a excepción de Lory, que no cuenta con su simpatía, y que, además, no deja a su hijo Cley que juegue con él. Cley, cansado de la incompreensión de su madre, se escapa de casa, cayendo en una trampa puesta por los cazadores.  
19.30 CON OCHO BASTA  
«La norma de mamá».  
Los hijos de Bradford han comenzado a rebelarse contra las restricciones impuestas por su padre. Este se da cuenta de que efectivamente lo está tratando como niños y no como adultos que ya son. Preocupado por la situación, Tom adopta una nueva filosofía, presentando una imagen totalmente diferente.  
20.30 MAS VALE PREVENIR  
«Los pies». El pie es un órgano de vital importancia. Basta con destacar que es soporte de nuestro esqueleto y la palanca que nos facilita el movimiento. Dentro de más vale prevenir» esta semana, precauciones higiénicas y vigilancia de deformaciones en los pies.  
21.00 TELEDIARIO  
EL HOMBRE Y LA TIERRA  
«Gran fauna canadiense» (II).  
22.00 EL NIDO DE ROBIN  
Vuelve a Inglaterra una vieja amiga de Nicholls que pone de nuevo en pie sus fantasías y el matrimonio empieza a ser una posibilidad. A Robin le encanta la idea. ¿Por qué va a ser feliz Nicholls toda su vida?  
23.30 GRANDES RELATOS  
23.50 ULTIMAS NOTICIAS  
23.53 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

19.30 CARTA DE AJUSTE  
19.45 PRESENTACION Y AVANCES  
19.47 REDACCION DE NOCHE  
POLIDEPORTIVO CICLO: CLASICOS DEL CINE MUDO  
«Cuatro hijos».  
22.45 TRIBUNA INTERNACIONAL  
23.25 BUENAS NOCHES  
23.28 DESPEDIDA Y CIERRE

**PRIMERA CADENA**

11.45 CARTA DE AJUSTE  
12.00 APERTURA Y PRESENTACION  
12.01 ANIMALES, ANIMALES, ANIMALES  
«El elefante».  
Hay dos clases de elefantes: el asiático y el africano. Se trata del animal más grande del mundo, y tan elefante es el uno como el otro. Y os diré que una característica importante es que tienen mucha memoria. No os olvidéis, ¿eh?  
12.30 003 Y MEDIO  
13.15 EL MUNDO DE LA MUSICA  
14.00 PARLAMENTO  
Una crónica informativa de la actualidad parlamentaria.  
15.00 NOTICIAS DEL SABADO  
Primera edición.  
15.30 DON QUIJOTE DE LA MANCHA  
«El encantamiento de Don Quijote».  
16.00 PRIMERA SESION  
«Las chicas de Harvey» (1946).  
17.40 APLAUSO  
19.30 LOS ANGELES DE CHARLIE  
20.30 INFORME SEMANAL  
21.30 NOTICIAS DEL SABADO  
Segunda edición.  
22.05 SABADO CINE  
«El emperador del Norte» (1973).  
En 1933, año de la gran depresión, surge en Estados Unidos el «railroad man», un tipo de vagabundo que se mueve por el país utilizando los trenes de mercancías. Estos vagabundos llegan a formar una legión hambrienta y desahogada, dispuesta a todo, incluso a dejarse la vida entre las vías. Los jefes de tren han recibido instrucciones rigurosas para evitar en sus recorridos a estos peligrosos intrusos. De entre estos ferroviarios destaca por su intranquilidad el jefe del convoy número 19. «Shack» que hace la ruta del Norte. Viejar de poltrón en su tren supone una heroicidad. El Kalser — acepta el desafío.  
23.55 BUENAS NOCHES  
23.58 DESPEDIDA Y CIERRE

**SEGUNDA CADENA**

15.15 CARTA DE AJUSTE  
15.30 PRESENTACION Y AVANCES  
15.32 RETRATO EN VIVO  
16.30 BARBAPAPA  
17.00 DICK TURPIN  
17.30 RETRANSMISION DEPORTIVA  
Balonmano: Atlético de Madrid - B. M. Gornollers.  
21.00 LA CLAVE  
«Crecimiento cerebral».  
23.55 BUENAS NOCHES  
24.00 DESPEDIDA Y CIERRE

**SELPI**

EL SUPERMERCADO DEL PUNTO Y LA CONFECCION

PRECIOS REBAJADISIMOS

Y LO DEMOSTRAMOS

- CHAQUETA ACRILICA, señora ..... SOLO 250 pesetas
- JERSEY AFELPADO, cadete ..... SOLO 99 "
- JERSEY NIÑO ..... DESDE 199 "
- JERSEY CABALLERO ..... DESDE 399 "
- PIJAMA ESTAMPADO, señora ..... SOLO 495 "
- CAZADORA PUNTO PANA, señora ..... SOLO 599 "

CONVENZASE, SEÑORA:

SELPI rebaja mucho más

Miracruz 4, SAN SEBASTIAN - Azcuena 14, TRINCHERPE

televisión, hoy

PRIMERA CADENA
18.45 CARTA DE AJUSTE.
19.00 APERTURA Y PRESENTACION.
19.05 HABLAMOS.
19.10 EL DIA DEL SEÑOR.
19.15 GENTE JOVEN.
19.20 SOBRE EL TERRENO.
19.25 EL CANTO DE UN DURO.
19.30 SIETE DIAS.
19.35 NOTICIAS DEL DOMINGO.
19.40 LA CASA DE LA PRADERA.
19.45 «La cabuñá encantada».
19.50 FANTASTICO.
19.55 LA BATALLA DE LOS PLANETAS.
20.00 INFORMACION DEPORTIVA.
20.05 625 LINEAS.
20.10 FUTBOL.
20.15 Atlético de Madrid - Real Sociedad.
20.20 NOTICIAS DEL DOMINGO.
20.25 BUENA SERA, SEÑORA CAMPBELL (1969).
20.30 BUENAS NOCHES.
20.35 DESPEDIDA Y CIERRE.

SEGUNDA CADENA
18.45 CARTA DE AJUSTE.
19.00 PRESENTACION Y AVANCES.
19.05 AZAFATAS DEL AIRE.
19.10 VICKIE, EL VIKINGO.
19.15 «Un castillo no es lo que parece» (17).
19.20 KOKSCHKA.
19.25 Documental.
19.30 LOS CASOS DE ROCKFORD.
19.35 LA MUSICA.
19.40 EL CADAVER EXQUISITO.
19.45 Largometraje.
19.50 LA DANZA.
19.55 A FONDO.
20.00 BUENAS NOCHES.
20.05 DESPEDIDA Y CIERRE.

TELEVISION FRANCESA

PRIMERA CADENA
12.45 Primera edición.
13.20 Wonder woman.
14.10 Cifras y letras.
15.00 Animales y hombres.
15.50 Pase-pase.
16.35 Los brigados del tigre.
17.30 Los muppets.
18.00 Dibujé un conejo.
18.45 Shazzon.
19.00 Stadio 2.
20.00 Journal.
20.35 «Duelo en Santa Fe» con Jeff Osterboge.
21.00 Tom Selleck, Sam Elliott, Glen Ford.
21.35 Hice veinte años «Albert Camus».
23.35 Journal.

TERCERA CADENA
10.00 Imágenes de Portugal.
10.30 Maséico.
16.00 Todos contra tres.
17.00 Preludio al atardecer.
18.20 «Los cachichos de Mariana».
19.45 Espéglai ultramar.
20.00 Comio Palace.
20.30 «Inventaire des campagnes».
21.40 El invitado de FR3 (François Dalto).
22.25 Journal.
22.35 «Docteur Mabuse, el jugador».

SEGUNDA CADENA
19.00 C. N. D. P. presenta.
19.05 Coros.
19.20 Concerto.
19.25 Tremplin 80.

Un "nido" que no marcha y unas "cosas" a peor

Los últimos paneles de aceptación colocan a «El nido de Robins» en los más rozados puestos. Y no es de extrañar. La serie que ya desde un principio apuntó notoria flojedad se ha ido desgranando capítulo tras capítulo. No hay peor defecto que intentar hacer gracia sin tenerla. Y estamos comprobando que no existe ni en los guiones ni en los intérpretes. Por mucho que Richard O'Sullivan y Tessa Wyatt se esfuerzan en provocar la carcajada, ni siquiera con el refuerzo de los propios, sólo lo logran muy de tarde en tarde. Y si falla el único objetivo de la serie ya dirán ustedes lo que puede quedar de tan híbrido producto...



do, el premio de treinta mil pesetas «per cápita» no ha resultado ni medianamente tentador. En fin, no al primero, pero al segundo tapón, zurrapa. Ampliemos el margen de confianza.

A PEOR

Sorpresá en el segundo «recorrido» del «omnibus». En buena lógica debía haber superado al programa anterior. Pero no resultó así, ni mucho menos. Se dio sensación de desorientación de falta de una planificación previa como si todo hubiese sido dejado al azar o a la improvisación.

Si en toda clase de estos programas parece obligada la presencia de famosos, aunque a veces se incurra en la repetición, en la ocasión presente no hubo más que uno: Paco Martínez Soria. Pero el genial don Paco es un hombre que reserva su personalísimo humor y su singular concisión para el escenario. Fuera de él se caracteriza por su seriedad. En infinitas ocasiones le ha oído confesar: «Soy incapaz de contar un chiste y admiro a quienes tienen esa habilidad». Por ello Martínez Soria volvió a narrar su historia teatral que lo llevó desde un cuadro de aficionados barceloneses hasta el máximo puesto del teatro cómico español. Pero eso es harito conocido por los miles y miles de admiradores con que cuenta en todo el país. Por lo tanto su entrevista no podía arrojar la menor novedad.

Todo lo demás fue desvaído, sososo, falto de interés. Y para colmo sucedió algo casi insólito en televisión: que fallara un concurso por falta de participantes. En efecto el de rutas turísticas no pudo llevarse a cabo porque ni en Madrid, ni en Barcelona, se había inscripto nadie. O la gente se ha cansado de servir de conejillo de Indias, o lo que es más probable, como ya apuntamos el sábado pasa-

EL PRECIO DE LA GLORIA

La reposición de este antiquísimo film mudo sirvió para demostrar lo formidable actor que fue el desaparecido Victor McLaglen, modelo de expresividad, la ironía de Edmund Lowe, que no lucía todavía su posterior célebre bigatillo, y como Dolores del Río (mujer de la cosmética) puede resultar más ella, en la actualidad que en su juventud.

Técnicamente la película admite el paso del tiempo. Aunque, naturalmente, las escenas bélicas no tuvieron la grandiosidad de las actuales. Sin olvidar que se trataba de la Primera Guerra Mundial menos adelantada en máquinas destructoras que la segunda. En conjunto una visión muy curiosa del ayer cinematográfico.

PARA HOY

Ya ustedes saben sobradamente que el gran programa de hoy es para los telespectadores de nuestra provincia, la retransmisión a las 8 de la noche del partido de fútbol Atlético de Madrid - Real Sociedad. Hora ideal para una tregua en las fiestas donostiarra. Lo restante obedece a la programación habitual de los domingos con dos películas cuyos argumentos se insertan en otro lugar de esta página. En la Segunda Cadena nuevos capítulos de «Azafatas del aire» y «Los casos de Rockford», dos series que se deslizan sin pena ni gloria. Y en «A fondo» un programa especial con motivo de cumplirse su cuarto aniversario sin que haya ne-

licias previas sobre su contenido. De cualquier forma y salvo que el tiempo sea de extremado rigor, en nuestra ciudad la «tele» tendrá hoy auditorio por bajo de lo habitual. Porque las gentes preferirán las tumboradas.

LAS PELICULAS DE HOY

Primera Cadena: 10 noche «Buena sera, señora Campbell», 1969. Dirección: Melvin Frank. Guión: Keller - Norden - Frank.

Intérpretes: Gina Lollobrigida, Sheliah Winters, Peter Lawford, Telly Savallas, Lee Grant, Janet Margolia.

Los soldados americanos del 923 escuadrón, que en la Segunda Guerra Mundial ocuparon la pequeña localidad italiana de Sanforino, vuelven al pueblo 20 años después, para resucitar recuerdos. En el grupo, acompañados de sus familias, vienen los señores Bradcock, Young y Newman, que fueron teniente, sargento y cabo en el escuadrón. Los tres tienen algo en común: una hija —Gla—, habida con la guapísima Carló. El problema está en que Carló —ni ellos mismos— sabe quién es el verdadero padre. Pero antes de que la duda salte en los tres ex soldados, cada uno de ellos ha estado mandando, durante veinte años, un cheque a Carló para atender al sostenimiento de su hija.

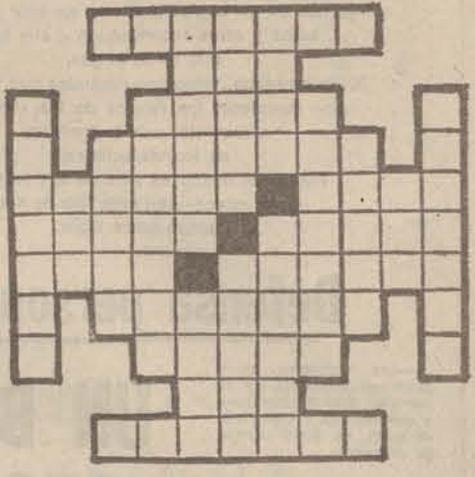
Segunda Cadena: 8 noche «El cadáver exquisito», (largometraje) (1969). Dirección: Vicente Aranda.

Guión: Aranda - Robinod Intérpretes: Capucine, Carlos Estrada, Teresa Gimpera, Judy Matheson, Alicia Tomás, Santiago Satorra.

El director de una editorial empieza a sentirse acosado por la llegada de una serie de paquetes que le envía un desconocido: paquetes a los que acompañan extraños misivas. El primero contiene una mano seccionada; otro, un vestido, al que acompaña una fotografía de mujer. El editor obedece a la programación habitual de los domingos con dos películas cuyos argumentos se insertan en otro lugar de esta página. En la Segunda Cadena nuevos capítulos de «Azafatas del aire» y «Los casos de Rockford», dos series que se deslizan sin pena ni gloria. Y en «A fondo» un programa especial con motivo de cumplirse su cuarto aniversario sin que haya ne-

pasatiempos

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES. — 1: Voz que grande donde en Grecia y Roma se mezclaba el vino con agua antes de servirlo en las comidas. — 2: Ente. — 3: Comparación. — 4: Peces marinos escotopetrigios. — 5: Acometer. Cercado de una finca. — 6: Van de dentro a fuera. Soldado de caballería ligera, vestido a la húngara. — 7: Costumbres. Dialecto griego. — 8: Relativo al nombre. — 9: Áridos. — 10: Océano. — 11: Que tiene mucho broza.

VERTICALES. — 1: Substancia grasa o mantecosa. — 2: Yunque de platero. — 3: Vars empleada en topografía. — 4: Anotaciones. — 5: Agarrar. Tonta, mantecado. — 6: Recelar un daño. Decidor. — 7: Eclam-

peña, enfermedad de carácter convulsivo. Honoré. — 8: Tomerías, simplesas. — 9: En botánica, esentado. — 10: Ruido de los latidos del corazón. — 11: Que flora mucho o fácilmente.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Plátano. — 2: Bar. — 3: Señal. — 4: Mejedor. — 5: Aceror. Baco. — 6: Latos. Damas. — 7: Eses. Tétano. — 8: Loritos. — 9: Sarnan. — 10: Más. — 11: Azovara.

VERTICALES. — 1: Chaleco. — 2: Cas. — 3: Metal. — 4: Seropos. — 5: Abejar. Ramo. — 6: Toñer. Timar. — 7: Arod. Detas. — 8: Lobatón. — 9: Remas. — 10: Can. — 11: Blasonó.

HOY VICTORIA EUGENIA HOY
4,15 - 7,25 y 10,30
LA LUNA
UN FILM DE BERNARDO BERTOLUCCI
JILL CLAYBORSA - MATHEW BARRY (MAYORES DE 18 AÑOS)
HOY REX HOY
5 - 7,30 y 10,15
La familia, bien, gracias
ALBERTO CLOSAS - JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ (MAYORES DE 14 AÑOS)

HOY, EN SESION DE TARDE
jauregui. 78 t.fno. 552726 hernani.s.sebastian

¡DIVERTIDO, EH? ¡HOPS! ¡PUES, YA VERAS! ¡VOY A ENVIAR A MIS HOMBRES A ROMA, A BUSCAR LA CORONA DE LAUREL DEL CESAR, Y LE DARÁ GUSTO AL ESTOFADO QUE TE VOY A SERVIR EN MI PUEBLO!
¡FERPECTAMENTE! ¡EL "ESE" TIENE RAZON! ¡HIPS!
¡DEJAME, ASTERIX! ¡IREMOS A BUSCAR LA CORONA DE LAUREL DEL CESAR A ROMA! ¡FERPECTAMENTE!
¡A MIS BRAZOS, OBELIX!
¡NO! ¡Y NO! ¡YA QUE TU ESPADACHIN ES TAN LISTO, ACEPTO SU INVITACION!
¡PERO TENGO SU PALABRA DE HONOR DE QUE SE TRATARA EN VERDAD DE LA CORONA DE LAUREL DE JULIO CESAR!
¡FERPECTAMENTE!
Y DIME, QUERIDA KABELLA... ¿HAS IDO YA DE TIENDAS, POR LUTECIA?

Principal ¡ATENCIÓN! ¡Muy importante!
Al representarse esta tarde "Alzate'ko Jaun", de Pío Baroja. Esta noche, a las 10,15 SIGUE EL COLOSAL EXITO
Interior de un convento
(Únicamente may. 18 años) Se advierte al público que esta película, por su temática, pudiera herir la sensibilidad del espectador.
REGALOS SELECTOS Porcelanas, lámparas, vajillas LISTAS DE BODA Victor Pradera, 2 (esquina a Zubieto)
P. Casino
Semana próxima, El estreno más esperado
EL TAMBOR DE HOJALATA
de Volker Schlöndorff PALMA DE ORO FESTIVAL CANNES 79 V. O. subtitulado
Atención
NECESITO TRABAJO PARA TALLER DE CONFECCION DE DIEZ OBREROS. Teléfono, de Navarra, 527051.

La muerte de Ana Teresa Berroeta, en Lujúa, y la violación de dos mujeres en Rentería y Trintxerpe, ha vuelto a crear un clima de psicosis entre muchas mujeres, algunas de las cuales prefieren no salir de noche solas y otras recomiendan a sus hijos que no lo hagan. Y, sin embargo, estas son actitudes que no hacen sino complacer los deseos de los violadores y fomentar más la facilidad de las violaciones. Porque el miedo es uno de los factores que favorecen que este tipo de actos puedan tener lugar.

## Defensa personal

—Los violadores consiguen sus propósitos en su mayoría, porque sorprenden a sus víctimas y éstas, con el susto, no tienen tiempo de reaccionar.

Este es, según Loli Vallis, uno de los principales motivos que hacen posible el que las violaciones puedan llegar a realizarse.

Loli Vallis, directora del gimnasio Silueta, organizó en diciembre, a raíz de una serie de violaciones, un curso de defensa personal para niñas. Anteriormente, en mayo del pasado año, había tenido lugar, en el mismo gimnasio, otro curso para mujeres.

Loli, antes de empezar a hablar sobre las posibilidades que la defensa personal ofrece a las mujeres, quiere resaltar y distinguir claramente la diferencia entre las violaciones que durante el año se producen y los últi-

mos de kárate que son técnicas de ataque; la defensa personal es un método mucho más especializado, que trata de enseñar a pegar en aquellos puntos del cuerpo del asaltante, para que éste se suelte.

La importancia de la defensa personal, resalta Loli Vallis, reside en la sorpresa que en un primer momento tiene el violador, cuando al ir a atacar, tú te defiendes y no te quedas parada.

—El violador espera que la víctima no se moverá, y por ello la reacción

reptiendo siempre que tenemos un cupo mínimo de mujeres dispuestas a conocer estas técnicas. Últimamente, en diciembre pasado realizamos un curso para niñas de 8 a 14 años, porque se había creado una psicosis muy grande a raíz de una serie de violaciones que habían tenido lugar por aquel entonces.

### SEGURIDAD Y REFLEJOS

La gran seguridad que proporciona a las mujeres el



# UN BUEN METODO CONTRA LOS VIOLADORES

### DEBERIA ENSEÑARSE EN LAS ESCUELAS

Según Loli Vallis las niñas son quienes menos capacidad de respuesta tienen a la agresión de la que son víctimas por parte de pandillas y grupos de muchachos.

—Las escuelas deberían empezar a considerar la posibilidad de dar clases de defensa personal, de cara tanto a niñas como a niños, porque éstos también pueden ser víctimas de los abusos sexuales.

ciudadanas o políticos, e ir acompañadas a hacerse un reconocimiento médico, sin cambiarse ropa o lavarse, y pedir al médico un certificado de la violación. Asimismo, insisten en que al día siguiente, lo más pronto posible, se haga una denuncia ante el Juzgado, y no en la Comisaría, siempre acompañada de una abogada/a y de amigos, grupo de mujeres, etc.

En las normas hechas públicas por el grupo de mujeres de Rentería, se especificaba la necesidad de que la violada transmitiera a un grupo de mujeres del pueblo o barrio la sujeción, y éste la hiciera pública a través de cordeles o comunicados en la prensa.

### PEDIR AYUDA

En la ciudad octavilla se hacen una serie de recomendaciones para el acompañante, si lo hubiera. En ellas se decía que éste o ésta gritara y no se quedara inmóvil, tratara de retener la matrícula del coche y las características físicas de los violadores. En cuanto éstos se hubieran marchado, tocar a todas las timbres de las casas más inmediatas pidiendo ayuda y llamar desde el teléfono más próximo a conocidos-as que vivan en la dirección en que ha salido el coche.

Loli Vallis, sin embargo, insiste durante toda la conversación en la inutilidad de todo tipo de defensa cuando los violadores, los agresores, utilizan armas de fuego o de cualquier otro tipo.

Los cursos que periódicamente organizan desde el gimnasio que dirige Loli Vallis suelen tener una duración de quince días y un precio de unas 1.000 a 1.500 pesetas.

### NORMAS PRACTICAS

Para quienes no tengan posibilidad de ir a cursos de defensa personal, pueden seguir los consejos que desde una octavilla recomendaba un grupo de mujeres de Rentería.

Entre ellas se decía que ante una amenaza de secuestro había en principio que gritar, y si existía la posibilidad, darle una patada o rodillazo en los huesos al presunto agresor. Si estos van armados y la violación es inevitable, no oponer resistencia. Recomendaban también farsas y memorizar las características del coche: marca, color, matrícula, cédula y otros posibles; esimismo había que procurar memorizar los rasgos de los violadores, forma de la cara, nariz, tipo de ojos, color, canto de voz, peso, etc.

Inmediatamente después de la violación, recomendaban acudir a gente próxima, amigas, grupo de mujeres, familiares, o organizaciones

## Garaikoetxea, en Gaztelubide

San Sebastián, (LA VOZ). El presidente del Consejo General Vasco, Carlos Garaikoetxea fue recibido anoche a los acordes del «Agora Jauregi» en la Sociedad Gaztelubide, acompañado del alcalde de la localidad, Jesús Mari Aizkin.

Tras la bienvenida de Manolo Múgica y junta directiva Garaikoetxea cenó junto al alcalde de Terres, director de la Sociedad Gaztelubide, director de LA VOZ, Emilio Rey, y numerosos personas que llenaban totalmente el local de la ciudad socialista.

Fermin Burguera dirigió los magníficos acompañamientos corales.

## Pamplona: Solucionado el conflicto de "Mecromecánica"

Pamplona. — Las centrales sindicales UGT, CC. OO. y Euzko Abertzakeroak firmarán el próximo lunes un acuerdo con la empresa Mecromecánica, de Pamplona, con lo que se pone fin a una serie de conflictos laborales iniciados hace más de cuatro meses.

Uno de los directivos de la empresa sufrió un atentado que fue reivindicado por ETA. El directivo recibió un tiro en una pierna.

## Elegido el nuevo secretario permanente de CNT

Barcelona. — Ha sido elegido el secretario permanente del comité nacional de CNT, que se reunió ayer en Barcelona y en cumplimiento de lo establecido en el pasado congreso del citado sindicato.

El nuevo secretariado permanente ha quedado conformado por los cenetistas pertenecientes todos, como corresponde, a la federación local de Madrid:

- Luis Moreno, 28 años, de la construcción y trabajador de la construcción.
  - Antes, secretario de organización.
  - Manuel Rodríguez Gil, 24 años, de hostelería y trabajador de Creico, relaciones exteriores.
  - Francisco Felipa Serrano, de 23 años, del comercio y trabajador del Corte Inglés, relaciones jurídicas y progreso.
  - Jesús García Ibáñez, de 22 años, de químicos, trabajador de Copertin, tesorería.
  - Angel Fernández Escobedo de 34 años, de transportes y comunicaciones, trabajador de Telefónica, prensa y propaganda.
- Como se sabe, el secretario general de la CNT es don José Sonda.

## Noche de bombas en Madrid

Madrid. — Tres explosiones se registraron anoche en la zona de la Gran Vía, de Madrid, que, según fuentes policíacas, han originado heridas leves a varias personas. Las explosiones se produjeron en las oficinas de las compañías aéreas British Air Ways y Swissair, y de ellas se ha hecho responsable un comando armenio denominado «Comando de la Justicia por el Genocidio Armenio», que telefonó a las agencias Francia y Reuters.

Los artefactos explosivos ocasionaron daños de poca importancia en los locales afectados, tales como rotura de cristales y destrozos de muebles. Sin embargo, no llegó a producirse incendio en ninguno de los casos. La potencia del explosivo empleado ha sido estimada por especialistas de la policía como semejante a un kilo de goma-2.

La onda expansiva afectó a los vehículos estacionados en las cercanías, y también a los viandantes que en ese momento transitaban frente a las sucursales citadas. Varios de ellos han sido atendidos en distintos centros sanitarios de heridas leves.

## Explosiona un petrolero en Tenerife

Santo Cruz de Tenerife. — El petrolero «Salem», de bandera libanesa, que se dirigía del puerto de Dakar al de Santa Cruz de Tenerife, hizo explosión en alta mar y se hundió en la Costa de Marfil, según confirmaron ayer «Elis» fuentes de la Armada de Canarias. Toda la tripulación del «Salem» consiguió lanzarse al agua y ponerse a salvo, poco después de que se registrara una gran explosión, cuya causa todavía se desconoce. La explosión provocó un incendio y el hundimiento posterior del barco. La tripulación fue recogida por el barco «Trident», que se encontraba en las cercanías del siniestro, y trasladada al puerto de Dakar. El «Salem», que debía haber llegado al puerto de Santa Cruz de Tenerife, y traía los tanques llenos de 82.000 toneladas de registro bruto y tenía la marea negra de crudo, por lo que se teme que la marea negra pueda afectar a los bancos de pesca saharianos y las zonas donde habitualmente pesca la flota canaria.

## Amputada la pierna izquierda de Tito

Belgrado. — El mariscal Tito, presidente de Yugoslavia, hizo ayer someterse por la tarde a una operación quirúrgica, en la que le ha sido amputada la pierna izquierda.

La operación de Tito, que actualmente tiene 87 años de edad, ha sido practicada en el hospital de Ljubljana, en Eslovenia, y, al parecer, ha sido decidida, pese a su avanzada edad, una semana después de haber fracasado la primera amputación practicada en la pierna para sustituir una prótesis.

Los cirujanos eran partidarios de esta amputación, que hace dos semanas, por el propio presidente Tito, al parecer, les hizo antes intentar todos los medios para salvarle la pierna ahora amputada. No obstante parece ser que entre los médicos cirujanos había discrepancias sobre lo conveniente de la amputación, dada su elevada edad, la proximidad con la primera intervención quirúrgica y los fallos cardíacos y pulmonares del paciente.

## Baloncesto: El Basconia perdía ante el Estudiantes

Vitoria. — Por tres puntos de ventaja venció anoche el Estudiantes al Basconia, en partido de liga nacional de baloncesto disputado en el Polideportivo, con buena entrada. Al descanso se llegó con ventaja de los vitorianos por 43-34.

Dirigieron el encuentro, sin complicaciones, los seleccionados señores Gabaldá (catalán) y Monjas (segoviano), que no tuvieron complicaciones, aunque sí algunos fallos técnicos.

Basconia: Conde, Segura, 20; Luquero, 4; Cesari, 2; Cambronero, 22; Gofarreta, 9.

Estudiantes: Pineda, 12; López, 21; Burgos, 12; Gipe, 27; Beltrán, 12 y Martín, 2.

Sallieron por personales en el último minuto Segura y Basconia y Burgos del Estudiantes.

El encuentro ha sido muy flojo. El primer tiempo de diferencia lo dominó el Basconia, llegó a sumar 11 puntos de diferencia



## No quedarse parada es básico

mas cadenas de violaciones en las que los agresores iban armados.

—Si te atacan tres o cuatro hombres, y además llevan una pistola, no tienes nada que hacer, por mucho que seas cinturón negro o maestro de armas.

Después de hacer esta aclaración, Loli Vallis recomendaba la defensa personal como el mejor método de ahuyentar a los posibles violadores.

### NO QUEDARSE PARADA

—No se trata de judo, ni

de una mujer que conoce las técnicas de defensa personal se dejan sorprendido; momento en que ésta debe aprovechar para poder escapar.

Conociendo el método de defensa personal una mujer puede conseguir librarse hasta de tres hombres, siempre que éstos no sean portadores de un arma, señala Loli Vallis.

Nosotros empezamos a organizar cursos de defensa personal, explica, a raíz de una serie de violaciones que hubo hace un par de años. Empezamos con un curso de mujeres, el cual vamos

conocer las técnicas de defensa personal, sea una de las mayores virtudes de este método, según Loli Vallis.

—Por lo menos, las mujeres que las conocen no se quedan quietas, porque quiero insistir en que la falta de capacidad de reacción es una de las principales ventajas de los violadores.

Por otra parte, otra de las ventajas para las mujeres que conocen la defensa personal reside en que a través de la práctica de las mismas, se adquieren unos reflejos muy grandes, lo cual facilita la rapidez de contestación en el momento de la agresión.

### MAFALDA



# EL CRIMEN DE CUENCA

El botín del asesinato: 125 pesetas. Pero después que dos inocentes cumplieron once años de penal, apareció, vivo y temblando, el propio muerto. Las derechas echaron la culpa a las izquierdas y éstas a las derechas. Fue un trágico error judicial, que alguien denominó "el crimen de todos"

(Página 2)

San Sebastián, 20 de enero de 1980



De la prensa de la época, 1926:  
Pie de foto superior: «León Sánchez, al que se le atribuyó la muerte violenta del pastor Grimaldos y que, inocente del hecho, ha cumplido once años de condena.»  
Pie de foto en círculo: «Pedro Martínez Enciso, cura párroco de Tresjunco, al que Grimaldos se dirigió solicitando una partida de bautismo para casarse, dando lugar a que se descubriera que el crimen del que se le creía víctima no se realizó, y que en consecuencia los dos pastores que estuvieron presos eran inocentes.»  
Pie de la foto central: «Gregorio Varela, la otra víctima inocente del error judicial, acompañado de su esposa Dolores Barón.»

## DOMINGO

## IGANDEKO

Suplemento de «La Voz de España»

Nueva sección

### RASGOS DIFERENCIALES VASCOS HOY: LA MAKILLA



Asociaciones culturales vascas

INSTITUTO LABAYRU, ENERGICO  
IMPULSOR DE LENGUA Y CULTURA  
VASCAS EN VIZCAYA

(Informaciones y comentarios de ZINZARRI en las páginas centrales)



## La guerra europea

Fue el origen de  
la II Guerra Mundial

(Página 3)

### SUMARIO

- 2.—CRIMEN DE CUENCA
- 3.—PRIMERA GUERRA MUNDIAL
- 4.—CURSO EUSKERA
- 5.—MUSICA (Manolo González)
- 6 y 7.—VENTANA A EUSKALERRIA
- 8.—HUMOR EN ITALIA
- 9.—PARRILLA ASTUTA
- 10.—MODA Y HOGAR
- 11 y 12.—NIÑOS. "OPOZ-OPO"

Un fotógrafo norteamericano tomó esta fotografía, que apareció en «L. Illustration», el 9 de noviembre de 1918. Se trata de unos soldados alemanes que acaban de rendirse, y que reflejan la alegría que les produce el que la guerra haya terminado para ellos. Al final de la I Guerra Mundial, los soldados alemanes, que tan bien se habían batido contra fuerzas enemigas superiores, estaban fatigados del esfuerzo. La expresión de estos soldados es significativa, y contrasta con el entusiasmo con que se dirigieron al frente al iniciarse la guerra.

EL MUERTO QUE ESTABA VIVO
Los odios entre dos pueblos manchegos desembocaron en un irreparable error judicial



EL CRIMEN DE CUENCA
SALVADOR MALDONADO

EL DRAMA QUE SE CONVIRTIÓ EN LEYENDA

Argos Vergara

Se ha hecho recientemente una película sobre el error judicial que siguió a lo que se conoce como «el crimen de Cuenca».

En el primer cuarto de este siglo decía ya Galo Ponte: «(...) veo con pena cómo se politiza en derechas e izquierdas, hasta el propio crimen (...)».

Aquella tarde del veintuno de agosto de 1910, parecía haber caído una sábana de silencio sobre el pueblo de Osa y sus alrededores.

Próxima a avocarse la noche, camino de Tresjunco, pasaron bajo el Palomar dos mujeres; después, un pastorcero llamado José María Grimaldos, apodado «el Cepa», y un rato más tarde, pasó un niño.

Las mujeres volvieron la vista atrás para ver si les alcanzaba el pastor y no le vieron. El niño se unió a las mujeres más adelante, en el camino, y al decirles que tampoco él había visto al Cepa, se sorprendieron todos.

Esta banal circunstancia, este desencuentro en los recodos del camino, suscitó una serie de hechos trágicos que dieron en llamarse «el crimen de Cuenca».

Durante años, en Osa y en Tresjunco, ya no se iba a hablar de nada más que de la desaparición misteriosa del pastor y de sus consecuencias. La vieja rivalidad que existía entre los dos pueblos encorbaba las opiniones.

En Osa comenzaron a verse con malos ojos aquellos llegados al Juzgado de los vecinos de Tresjunco. Desfilaban, unos tras otros, los parientes del José María, y miraban con mala cara a todo vecino de Osa que se les cruzara.

Así estaban las cosas, cuando el 21 de septiembre, exactamente un mes después de haber desaparecido el pastor, se presentó ante las puertas del Juzgado de Osa el clan de los Grimaldos. Todos traían las ropas teñidas de negro.

lados por los señas del mismo hijo, dicen: estatura más bien baja, color rubio, barba cenicienta, ojos pardos, labios gruesos, pelo castaño. Sin que tenga ninguna particularidad en la cara. Que vestía pantalón de berbería negra, blusa de violeta y cuadros y remendado, chaleco claro de lana, camisa de color con pechera nueva, boina en la cabeza y abaracas en los pies».

En los dos meses que siguieron, nada nos hace suponer que ocurrieran más incidentes, excepto el vacío que comenzó a crearse alrededor de los amigos —Gregorio y León— y de sus familias. En Valencia se estaba celebrando una feria y Gregorio solía comentar con León si el desaparecido no estaría allí, gustándose los dueros y corriendo una buena jugada. A instancia de las mujeres, discutieron más de una vez la conveniencia de investigar por su cuenta el posible paradero del pastor pero terminaban siempre por descajar la idea.

Las declaraciones de Juana López y Anselmo Grimaldos son idénticas, copiadas la una de la otra. Rezan así: «... preguntadas para que manifestaran cuánto supieran acerca de la desaparición de su hijo, José María Grimaldos, dicen que desde el día 19 de agosto pasado que estuvo en su casa para mudar de ropa, marchándose al amanecer del día siguiente al ganado, no han vuelto a verlo ni a tener noticias de su paradero, que días después supieron que el 21 había sido visto en Osa por su primo Gabino Gómez y por Angel Porras, y que éste le vio antes de llegar al pozo dulce que hoy cae del Palomar sobre la puesta del sol y también fue visto esa tarde en casa del primo por las mujeres María y Felipa. Que el José María no tenía enemigos que ellos supieran, pero sí tenía dinero, como unos veinticinco duros que tenía que dar a sus padres. Pregun-

la declaración, aportando la sospecha de que el José María lo habían asesinado Gregorio Valero Contreras y León Sánchez Gascón, quienes, según la presunción general, le habían dado muerte para apoderarse del dinero que llevaba. (...)»

Considerando también que Gregorio Valero Contreras y León Sánchez Gascón, pudieran ser autores de esa muerte, los declaraba procesados, decretando su prisión provisional sin fianza y sin comunicación, requiriéndoles para el pago de responsabilidades pautarias por cantidades de mil pesetas cada uno. (...)»

No se sabe bien cómo llegó a Belmonte la noticia de que el fiscal había pedido pena de muerte para los procesados, pero ante la cárcel, sita en el mismo edificio del Juzgado, donde se encuentran presos Gregorio y León, se

- "Mirad qué crimen tan feo", cantaban las coplas, dando mil detalles
• El juez Isasa Echenique se suicidó al comprobar su error

formó, una tarde de verano, en día de fiestas, un pequeño grupo de hombres que pedían a gritos la muerte de los asesinos. Llegaban hasta las celadas los clamores justicieros y los descargos al aire de la Guardia Civil, más parecían anardecidos que aplacados. Pedían aquellos hombres vengativos que se les permitiera matar a los criminales al patíbulo. Un grito unánime y repetido atronaba la plaza: «¡A la horca! ¡A la horca! ¡A la horca!»

Al poco variaron las declaraciones de los denunciantes. Todos se ratificaron en lo dicho anteriormente, pero también, todos, sin excepción alguna, terminaban

formó, una tarde de verano, en día de fiestas, un pequeño grupo de hombres que pedían a gritos la muerte de los asesinos. Llegaban hasta las celadas los clamores justicieros y los descargos al aire de la Guardia Civil, más parecían anardecidos que aplacados. Pedían aquellos hombres vengativos que se les permitiera matar a los criminales al patíbulo. Un grito unánime y repetido atronaba la plaza: «¡A la horca! ¡A la horca! ¡A la horca!»

Al poco variaron las declaraciones de los denunciantes. Todos se ratificaron en lo dicho anteriormente, pero también, todos, sin excepción alguna, terminaban formó, una tarde de verano, en día de fiestas, un pequeño grupo de hombres que pedían a gritos la muerte de los asesinos. Llegaban hasta las celadas los clamores justicieros y los descargos al aire de la Guardia Civil, más parecían anardecidos que aplacados. Pedían aquellos hombres vengativos que se les permitiera matar a los criminales al patíbulo. Un grito unánime y repetido atronaba la plaza: «¡A la horca! ¡A la horca! ¡A la horca!»

El 25 de mayo de 1978, ya muy de madrugada, habían ido cogiendo sitio los curiosos, pues sabían que la Sala de Audiencia, cuyo edificio había sido antes un casino, no era demasiado grande y poco público podría admitirse. Cuando se abrieron las puertas, a los nueve de la mañana, los bedeles tuvieron dificultades para contener a la gente.

Los laboratores de siempre aprovechaban ya la ocasión para gritar su eterna disconformidad, y pedían, primero, sangre, y también justicia, mientras que los acusados eran llevados al banquillo.

Contestadas las preguntas, retiróse la Sala a dictar sentencia y después de resultandos y considerandos, se pronunció en un: «Fallamos: Que debemos a condenar y condenamos a cada uno de los procesados León Sánchez Gascón y Gregorio Valero Contreras, en concepto de autores de un delito de homicidio, con tres circunstancias atenuantes a la pena de dieciocho años de reclusión temporal con la accesoria de inhabilitación absoluta temporal.»

No quedó satisfecho el público con la sentencia y se reconvino en los oídos, clamando justicia, insultando al Tribunal y a los procesados. Estos últimos fueron sacados de la sala a toda prisa por guardias y funcionarios de prisiones.

Una de las figuras más clásicas, en las rameras de Mira, es la del diego que solmódia los cantares y composiciones de toda índole para luego vender los planos entre los oyentes. Este personaje popular desde la Edad Media, perteneció literario donde los haya, y quizá un perro, por las villas y plazas, dando vida a los pueblos, transmitiendo noticias, con-

tando viejos y nuevas historias. La explanada próxima a la cueva Santa, llena estaba de gentío escuchando al diego.

Padres los que tengáis hijos, Hijos que tengáis parientes, Parientes que tengáis primos y primos que tengáis suegros, mirad qué crimen más feo en la provincia de Cuenca...

Cometieron dos ladrones a eso de las ocho y media.

Lo pinchan con un cuchillo, le atraviesan el costado, como al Señor Jesucristo, muy mala muerte le han dado.

Lo cierto es, que de aquellas coplas que años llevaban ya corriendo por la provincia, la única verdadera era la referente a los penales de Valencia y Cartagena, a los que habían sido enviados respectivamente Gregorio y León, puesto que uno de los oyentes de aquel público, el que quizá con más atención seguía el cantar, era el referido «Muerto, morido, matao» en persona: José María Grimaldos López, de cuarenta años de edad, un metro cuarenta y siete centímetros de estatura, «algo tonilón e insuficiente», vistiendo pana y abaracas y boina grande en la cabeza.

Según las liquidaciones de condena del penado, formulario parecido a cualquier otro de transacciones comerciales y contables, León Sánchez Gascón su condena el 18 de octubre de 1831 y Gregorio Valero el 16 de octubre del mismo año, ya que este último fue detenido dos días antes. Sin embargo, en las prisiones correspondientes se informaba sobre sus conductas para ver si eran pertinentes aplicarles un segundo indulto.

Y aplicados los nuevos indultos, salieron en libertad condicional de sus respectivos penales, el 20 de febrero de 1924, habiendo sufrido, en total, once años de prisión; cinco en Belmonte y seis en los penales reglamentarios. En estos últimos seis años, desde 1918 a 1924, España había vivido un estado de intensa violencia. Doce gobiernos y tres parlamentos habíanse sucedido hasta producirse el golpe militar de Primo de Rivera, quien como primera medida suspendió la Constitución y mandó disolver las Cortes.

—Lea, lea, señor de Contreras, fíjese qué barbaridad. Ay, si estuviera el juez Isasa, él nos aconsejaría. Tomó la carta Contreras y lo

leyó para sí con detenimiento, sin dejar traslucir sus emociones.

La carta estaba escrita por el cura párroco de Mira de la Sierra, don Feliciano Montero, y decía así: «Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, Mira, Cuenca, 8-2-1926. Señor don Pedro Ruro Martínez Enciso. Mi estimado compañero: Te ruego me envíes la partida de José María Grimaldos López, nacido en esta parroquia del 82 al 83.

Puedes consignar derechos que haré porque sean efectivos, que para esta parroquia en el expediente que se tramita de matrimonio no los haya. Tiene mucho gusto en ayudarte, y esperando le mandes, se ofrece tuyo afectuoso en Cristo Jesús. Feliciano Montero.

Contreras había vuelto a cerrar los ojos y parecía meditar, aún con la carta en la mano: —No es posible —decía—, no es posible. Tiene que ser un error. ¿Cómo van a pedir la partida para casorio si está muerto? (...)

EPILOGO

El ministro de Gracia y Justicia, don Galo Ponte, hace unas declaraciones en «El Libertador» el 10 de marzo de 1928: «Veo con pena que con la tendencia a convertir todo en cuestión de derechas o de izquierdas, se inicia una discusión triste acerca de quién es el culpable del error cometido. Se apasionan los contendientes de tal modo, que mientras unos atribuyen exclusivamente el error al sistema de jurados, otros dicen no saber que ante el Tribunal se presta también declaración.»

Efectivamente, Galo Ponte tenía razón, cada uno atribuyó diversos culpos a quien mejor le pareciera. Los titulares de la prensa son en esto significativos: «Error judicial», «Buenos manchegos y malos manchegos», «Odios rivales entre pueblos», «Culpables los inculpados» —por declarar un caso incierto—, «El crimen de Osa».

El juicio de revisión iniciado para la rehabilitación de León Sánchez y Gregorio Valero, resultó en sentencia dictada por el Tribunal Supremo el 10 de julio de 1926, en la que se hace referencia a que sus confesiones de los hechos fueron arrojadas con «invalidez», «solicitar que se acumule el recurso la quejra de antelación para exigir responsabilidad criminal al ex juez de Belmonte, don Emilio de Isasa y Echenique, don de Instar a que se anule el acta de defunción de José María Grimaldos y que se archive la inocencia de León Sánchez y Gregorio Valero.»

El juez Isasa, que había venido a Madrid a declarar días antes de dictarse la sentencia, se cuenta: «se suicidó en su casa de Sevilla una semana después, aunque apareció en la prensa como de haber fallecido por una angina de pecho».

[Del libro «El crimen de Cuenca», de Lola Salvador Maldonado, editado por Argos Vergara.]



El dramático secreto de Osa de la Vega. Dos inocentes sufren las penalidades del presidio. La amargura infinita de los inculpados.



Una página de una revista de la época, en la que se puede leer... la amargura infinita de los inculpados...

# LA I GUERRA MUNDIAL TRAJÓ LA SEGUNDA

## El mismo "vagón del armisticio" sirvió a Hitler para firmar el desquite alemán ante los derrotados franceses

(y II)

El armisticio de la I Guerra Mundial se firmó en un vagón de ferrocarril. Las condiciones impuestas por los aliados a los alemanes eran, según muchos historiadores, insostenibles. Pero Alemania no tuvo más remedio que aceptarlas sus tropas estaban exhaustas.

Una veintena de años más tarde, rearmada en silencio Alemania, se rearmó la guerra con el comienzo de lo que ha sido llamada II Guerra Mundial. Hitler, en el mismo vagón que años antes se había firmado por Foch y Erzberger el armisticio de la Primera, obligaba a los franceses a firmar la rendición de Francia: una guerra enlazaba con otra. El "vagón del armisticio", que fue llevado por los alemanes a Berlín en 1914, resultó destruido en un bombardeo aliado. Ya no habrá tal vagón en la posible y no deseada III Guerra Mundial.

Al amanecer del día 7 de noviembre de 1918 —era una mañana fría y húmeda—, el capitán médico Artaud se presentó al capitán Lhuillier, que mandaba un batallón cuyo puesto de modo se había establecido en primera línea, no lejos de la carretera de La Capelle a Chimay, iba a comunicarse con los que quedaban ya camuflados, ya que todos ellos estaban muertos o heridos.

En aquel instante llegó un porte del estado mayor. Lhuillier lo abrió y leyó: "Los parlamentarios que vienen a solicitar el armisticio se presentarán por la carretera de La Capelle a partir de las ocho."

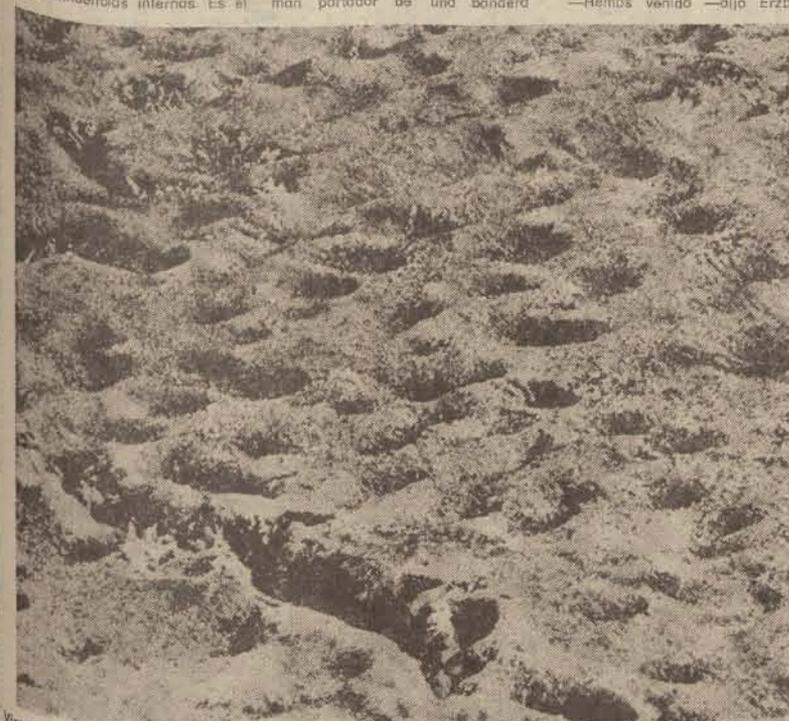
Lhuillier alzó la cabeza.

Artaud ya no necesitará más camuleros.

El cuartel general alemán situado entonces en Spa, captó a las diez y media un mensaje de la torre Eiffel. A primera hora de la mañana, Hindenburg lo entregó al secretario de Estado Matthias Erzberger, que acababa de llegar con el tren de Berlín. El elegido para ocupar la presidencia de la delegación alemana en las conversaciones sobre el armisticio era un hombre bajito y grueso, de rostro redondo y nariz cabalgada por unas gafas. Había sido diputado, en el Reichstag y ministro de Hacienda del imperio.

Su sorpresa fue mayúscula el día 8, al mediodía, al enterarse de que había sido designado por el Gobierno imperial para poner la cabeza de su país en manos de los vencedores. La víspera, al igual que sus colegas del ministerio, había podido oír al general Groener, primer ministro general, describiendo la situación en los siguientes términos:

—En resumen, es preciso reconocer que la situación militar aún no ha sido derrotada, sólo se adelanta el deber que reina todavía entre la mayoría de nuestras tropas. La opinión del mariscal Hindenburg, como la mía, es la siguiente: el peor enemigo contra el que el ejército debe defenderse es la desmoralización causada por las influencias internas. Es el



Vista aérea de la guerra de trincheras, característica de los frentes en Europa: los impactos de los obuses caían sin cesar, y los soldados de las trincheras debían reponerse continuamente, como sucedió en el Mome y Verdún

blanca y precedido por un correo. Era un teniente de estado mayor montado en un caballo enjazzado como si fuese a pesar revuelto y con la grupa adornada por una soberbia guadrupa a cuadros que dejó estupefactos a los "polius" cubiertos de barro...

El teniente venía a anunciar el retraso de los plenipotenciarios y a comunicar que éstos no llegarían hasta la noche. En efecto, hasta los ocho no se oyó, a lo lejos, el toque de alto el fuego. Al poco rato, dando tumbos por la carretera destruyada, el convoy alemán, con los faros encendidos y perforando la noche lluviosa y la niebla, se detuvo ante las avanzadillas. Cada uno de los tres automóviles arrojaba una bandera blanca, confeccionada con sábanas requisadas en casa de mademoiselle Keller, una habitante de Fournies.

Se adelantaron unos automóviles franceses. Acompañados por varios oficiales, los alemanes se acomodaron en ellos y el convoy partió a moderada velocidad hacia San Quintin.

Erzberger, más tarde, en la estación —a mejor dicho, en lo que había sido su emplazamiento— subió a un antiguo vagón salón de Napoleón III y se repuso de sus emociones bebiendo un vaso de coñac. El tren se puso en marcha. ¿Adónde se les llevaba?

El 8 de noviembre, a las siete de la mañana, desde uno de los sectores de un desvío ferroviario, en plena bosque de Compiègne, el general Weygand acechaba la llegada del tren alemán. Se hallaba junto a la ventana del vagón oficina del estado mayor del general Foch, un vagón restaurante de la Compagnie des Wagons-Lits.

No sin emoción, el general entró en el vagón donde se había instalado la habitación de Foch. —Señor mariscal —le dijo el despatarrado—, he aquí Alemania y su destino.

El encuentro había sido fijado para las nueve.

A un lado de la mesa se colocaron el generalísimo, con el general Waigang a su izquierda y el almirante sir Rosslyn Wemyss a su derecha, y a continuación el almirante Hope. En las dos cabezas de la mesa se instalaron dos intérpretes. Alzóse la voz de Foch:

—¿Cuál es el objeto de su visita?

—La delegación —respondió Erzberger— ha venido para recibir las proposiciones de los potencias aliadas con objeto de llegar a un armisticio.

—No tengo ninguna proposición que presentar.

—Hemos venido —dijo Erzberger— de acuerdo con la última nota del presidente Wilson, indicando que el mariscal Foch "está autorizado para dar a conocer las condiciones del armisticio".

—En efecto, estoy autorizado para darles a conocer estas condiciones si ustedes solicitan un armisticio. ¿Piden ustedes un armisticio?

—Sí, pedimos la conclusión de un armisticio general.

A una orden de Foch, el general Weygand se levantó entonces y, con voz trahulla, leyó lentamente las condiciones que obligaban a los alemanes a retroceder más allá de la orilla derecha del Rin y a entregar toda su escudera, ómnibus e importante material.

—Señores —prosiguió Foch, una vez terminada la lectura—, les dejo ese texto. Tienen ustedes setenta y dos horas para contestar al mismo...

La entrega de numerosos cañones y ametralladoras aterronó a Erzberger.

—Pero entonces estamos perdidos! ¿Cómo vamos a poder defendernos contra el bolchevismo?

El mariscal replicó con un gesto evasivo. Aquello no le incumbía en absoluto.

—Pero —insistió Erzberger— han de comprender que, al privarnos de todos los medios defensivos contra el bolchevismo, causan nuestra perdición y se pierden ustedes a su vez. También les tocará el turno...

Entonces intervino Winterfeld:

—Las condiciones del armisticio que acaban de sernos comunicadas requieren un examen atento por nuestra parte. Este examen será realizado con la mayor rapidez posible. Sin embargo, exigirá cierto tiempo, tanto más cuanto que será indispensable consultar la opinión de nuestro Gobierno y la del alto mando militar. En tales condiciones, pedimos que el mariscal Foch acceda a consentir que se ordenen inmediatamente, y en todo el frente, una suspensión provisional de las hostilidades.

—Las hostilidades —replicó Foch— no pueden cesar antes de la firma del armisticio.

La sesión había terminado. El capitán Von Heildorff tuvo que partir inmediatamente para llevar las condiciones al Gobierno alemán.

—Se le entregaron unos cuantos bocadillos. Pero su automóvil tardaba en llegar y el capitán almorzó en el tren con sus compañeros.

Y Von Heildorff, con sus bocadillos en una mano y el texto del convenio de armisticio en la otra, volvió a emprender el camino de La Capelle. Tuvo no pocos dificultades para cruzar las líneas, pues al duelo de artillería se había reanudado y sus compañeros lo recibían con fuego de fusilería. Se dieron toques de corneta y un avión provisto de una bandera blanca voló sobre las líneas, pero se necesitaron varias horas para que los alemanes tuvieran a bien suspender su cañonazo.

Von Heildorff llegó a Alemania en plena revolución. A las 8 de la tarde de aquel mismo día 8 de noviembre, el príncipe de Baden había telefonado al káiser:

—Tu abdicación se ha hecho necesaria para cumplir hasta el final tu misión de emperador de la paz... Puede tener un efecto decisivo para las negociaciones y privará de argumentos a los chauvinistas de la «Entente...» Estamos abocados a una guerra civil. La situación es insostenible. Si la abdicación no tiene lugar hoy mismo, mi colaboración se hace imposible... Ha llegado la hora suprema. Te estoy aconsejando como pariente y como príncipe alemán.

Peró el emperador de la paz trató de demorar su caída, a la que se vio obligado finalmente por el «pariente y príncipe alemán» quien «dimitió» a su primo el día 9, a las once y media. A Guillermo II no le quedaba ya más que emprender el camino del exilio.

El día 10, los diarios de París aparecieron con unos titulares que cubrían toda la primera página: "El káiser ha abdicado."

Y vino entonces la jornada del 11 de noviembre.

«La sesión comenzó a las dos quince de la madrugada —refiere Erzberger—. Con respecto a cada artículo del armisticio, traté de obtener nuevos atenuantes. Insistí para que fuesen disminuidos los efectivos del ejército de ocupación, pues Foch me había dicho que situaría cincuenta divisiones en la



El soldado alemán de la derrota; era hora de que los que aún podían, volvieran a casa

zona de la orilla occidental del Rin. Fue el artículo 26 (continuación del bloque) el que provocó los debates más vivos. La pugna duró más de una hora. Explicó que este artículo equivalía a la prosecución de uno de los actos esenciales de la guerra, una política que, para Inglaterra, había consistido en someter al hambre a Alemania, y nos demostró que las mujeres y los niños habían sido las principales víctimas del bloque.

—Eran las cinco y cuarto cuando se pudo proceder a la firma del acuerdo. Sin embargo, decidiese omitir las cinco como hora oficial, de modo que se pudiera ordenar el alto el fuego a las once de la mañana, toda vez que el texto indicaba que los combates debían cesar «seis horas después de la firma».

—Con objeto de ganar un tiempo precioso se empezó a pasar a máquina el texto, comenzando por el final.

Las prisas fueron tales que el papel carbón, mal colocado, reprodujo invertido el texto en el dorso de la hoja. «A las cinco y veinte, los plenipotenciarios pudieron estampar sus firmas en la última hoja, que trató de armisticio y de su denuncia si las cláusulas no eran cumplidas.»

Todos se levantaron.

—Nos esforzaremos lealmente en cumplir nuestros compromisos —declaró Erzberger.

Más tarde escribiera:

«Recordé de nuevo las observa-

ciones que habíamos formulado con respecto a los convenios de armisticio, y volví a hacer observar que ciertos artículos no eran realizables. Acabé diciendo:

—Un pueblo de setenta millones de habitantes sufre, pero no muere.

Eran las cinco y media.

«No nos estrechamos las manos», concluye Erzberger.

El teniente Bonneval, que se hallaba en la orilla del Mosa, vio, poco antes de las once, al capitán de su compañía, agozado en el fondo de un hoyo de obús, silbando suavemente al corneta que tenía a su lado, los ruidos del «alto el fuego» que éste había oído por no haberlas tocado desde las monioras de 1911.

A las once, en toda la línea de fuego, los cornetas saltaron sobre los parapetos y soplaron con todas sus fuerzas. Un segundo más tarde, contestaron los trompetas alemanas. Vino después un toque general: «¡En pie!»

Todo el mundo se levantó y frunció los labios quedando de pie frente al enemigo. Oyóse entonces un "Firmes!", seguido de un resonante toque de saludo a la bandera. Transcurrió un minuto de silencio impresionante, un minuto en el que todas las gargantas se contrajeron. También los alemanes se habían levantado y, por primera vez en cuatro años, los dos líneas se enfrentaron sin pretender exterminarse.

L. de P.



El mariscal Foch firma el armisticio que puso fin a la guerra europea. Esta firma se realizó en un vagón de tren, el mismo que emplearía Hitler más tarde, contra los franceses

# APRENDA EUSKERA con "LA VOZ" SUPLEMENTO

## TXAKUR GALDUBA

Txakur go-rrri po - lit bat - gal - du ja - ku gu - xi!  
 e - sau - ga - rri - ja dau - ko - ez - ki - tu ba' - le - di,  
 be - la - rri bal - tuak e - ta - buz - ta - na be - le - gi!  
 i - run - tei - ko leu - ke - la - o - gi - tan li - be - bi.

### ITZAZTERKETA

**TXAKUR, ZAKUR,** perro  
**GORRI,** rojo, —a  
**POLIT,** lindo, bonito  
**BAT,** uno  
**GALDU,** perder, —se  
**JAKU, ZAIGU,** (aux. inf., NOR-ETA) (aux. pres., 3.ª pers. sing.)  
**NORI,** ind. pers., a BUZTAN, cosa  
**1.ª pers. pl., GALDU JAKU ZAIGU,** se nos ha perdido  
**GU,** nosotros  
**—ri** (enf. dativo), a GURI, a nosotros  
**EZAGUTU,** conocer  
**—GARRI** (enf. que indica causa), EZAGARRI, sefai (c. t. EZAGUTU-EZAU)  
**—JA** (determ. sing., comp. dir.; espontáneo)  
**DAUKO, DAUKA** (forma amén- ca da EUKI, tener; ind. pres. 3.ª pers. sing.; obj. sing.), tie- ne  
**ARKITU,** encontrar  
**BA** (reflexo, condicional), si  
**LEDI** (aux. intrans.; potencial eu- positivo), ARKITU (AAL) BA-

### ELKARRIZKETA

Nun galdu zaigu txakur polit bat guri? - Mendian galdu zaizue zuei txakur polit bat.  
 Nundik etorri zaizue zuei seme zarrano? - Urrundik etorri zaigu guri seme zarrano.  
 Nun galditu zaye gure auzokoi alaba gazteena? - Zuei galditu zaye mendian txakur polit bat.  
 Nori etorri zaye urrundik seme zarrano? - Guri etorri zaigu urrun- di, seme zarrano.  
 Nori galditu zaye etxean alaba gazteena? - Gure auzokoi galditu zaye etxean alaba gazteena.

**2. ITZBERRIAK**  
 ILLE, pelo  
**ESALDIAK**  
 Mendian galdu zaizun txakurrik belarrik beltzak ditu. Urrundik etorri zaizuen seme zarrano illo garrira du. Gure auzokoi etxean galditu zayen alaba gazteena begiak urdihak ditu.

Zain txakurrik ditu belarrik beltzak? - Mendian galdu zaizuen txakurrik ditu belarrik beltzak.  
 Zain semeak du illo garrira? - Urrundik etorri zaizun semeak du illo garrira.  
 Zain alabak ditu begiak urdihak? - Gure auzokoi etxean galditu zayen alaba gazteena ditu begiak urdihak.

**ADITZA**  
**NOR - NORK**  
 CONJUGACION PRONOMINAL  
 AGINTE ERA — IMPERATIVO  
 1. Imperativo simple  
 Ni mintzaren naitzenon, ENTZUN, mesedez, BOKARRIK ezin dugu ia.

### ARIKETAK

**1. ITZBERRIAK**  
 AUZOKO, vecino  
 URRUNDIK, de lejos  
 GAZTEEN, el más joven  
 ZARRAN, el más viejo  
**ESALDIAK**  
 Txakur polit bat galdu zaigu guri mendian. Seme zarrano etorri zaizue zuei. Alaba gazteena galditu zaye etxean gure auzokoi

# cursos coleccionables por YON ONATIBIA

**LAGUNDU,** así, ayudar. Le egin bear dit-ela, UTZI, pakean. Zuek ere ara ba-zozite, ERAMAN gu Donostira. Gu ere on izango gara, BILLATU jende orrian, ATERA gu etxeratu (parietu) onatik, ESNATU ni ere mesedez galduko zereitan.

### 2. VERBO AUXILIAR ADITZ LAGUNTZALLEA

#### IZAN, haber

NI, a mi ZU, a ti

lagun NAZAZU, ayudame  
 utzi NAZA, que me deje él  
 entzun NAZAZUTE, escuchadme  
 alara NAZATE, que me saquen  
 ellos

Lan esko dit-ela, utzi NAZAZU pakean. Zura alia Parisera ber- bilioan dilaonean eraman NAZA, berekin, Arrikas (bolero) igara aro, eskuta, (escandori) NAZAZUTE, bazter boscan, Berak jekitzen diranecan, dej (flamari) NAZATE ni era.

Orenbasia (florio) maite ba-zaitu, ar ZAITZA Yonek bere etxean. Guk ezin zaitzugu lagundu; lagun ZAITZATE zure adiskideak.

#### GU, a nosotros

lagun GAITZAZU, ayudanos  
 utzi GAITZA, que nos deje él  
 antzun GAITZAZUTE, oídmos  
 alara GAITZATE, que nos sa-  
 quen ellos

Entzun GAITZAZU arretaz. Bile'ra leon bear duan orrian, eraman GAITZA gu ere, Lagun (acomodari) GAITZAZUTE enbileraren (pó- troso) etxean, Entzun GAITZATE ongi erri onako amak.  
 Uda bitaridan (festa) ongi ZAITZATE alkariek bere etxean, Etxe ratocan, elar ZAITZATEE zuek ere baren semeekin botira.

### NOR - NORI

"ERBO INTRANSITIVO CON FLEXIONES DE RECIPIENTE"

#### ORAIN ALDIA — PRESENTE

### VERBOS SINTETICOS ADITZ TRINCOAK

#### ETORRI, venir

NERI, a mí ZURI, a él

ZATOZKIT, me vienes  
 DATORKIT, me viene él  
 ZATOZKIDATE, me viene  
 DATOZKITU, te vienes  
**ESALDIAK**  
 Zurekin itz egitera NATORKIZU, Berritxar bat entzera ZATOZKIT. Laguntzera datorkizu semea, Dina eskutera DATORKIT alaba

Nor datorkizu zurekin itz egitera? - Zu zotozkit narekin itz egitera, Nor datorkit berritxar bat entzera? - Ni natorkizu berritxar bat entzera.  
 Nor datorkizu laguntzera? - Nere semea datorkit laguntzera.  
 Nor datorkit dina eskutera? - Zura alaba datorkizu dina esku- tza.

Zertara natorkizu? - Itz egitera zotozkit.  
 Zertara zotozkit? - Berritxar bat entzera natorkizu.  
 Zertara datorkizu zure? - Laguntzera datorkit semea.  
 Zertara datorkit dina? - Dina eskutera datorkit alaba.

**ESALDIAK**  
 Zure alarian izenean GATOZKIZU, Nere lagunen partetik ZATOZ- KIDATE, Zure gurasoengandik DATOZKIZU zure onayok, Udaleku- tik (ayuntamiento) DATOZKIT etxean (policia)

Nor datorkizu zure alarian izenean? - Zuek zotozkitate nere alar- ren izenean.  
 Nor datorkit nere lagunen partetik? - Gu gatozkitu zure lagunen partetik.  
 Nor datorkizu zure gurasoengandik? - Nere onayok datorkit nere gurasoengandik.  
 Nor datorkit udalekusetik? - Ertzohak datorkizu udalekusetik.

**BERARI, a él**  
**NATORKIO,** le viengo a él  
**ZATOZKIO,** le viengos a él  
**SATOKIO,** le viengos a él  
**ZATOKIOIE,** le viengos a él  
**DAZOKIO,** le viengos a él  
**ESALDIAK**  
 Agur, entzera NATORKIO amari, Musu ematera ZATOZKIO zure alabaixorari, Gure auzokoiari telebista konponzera (arreglar) DATORKIO teknikoa

**ELKARRIZKETA**  
 Nor datorkio amari agur esotera? - Zu zotozkitu amari agur esa- tera.  
 Nor datorkio zure alabaixorari musu ematera? - Ni natorkio nere alabaixorari musu ematera.  
 Nor datorkio gure auzokoiari telebista konponzera? - Teknikoa datorkio gure auzokoiari telebista konponzera.

**ESALDIAK**  
 Alkateari mezu (mensahe) au utzera GATOZKIO, Nagusiarri exera jateko balmena (permiso) eskutera ZATOZKIDATE, Irakasleari baren lanak eragutera DATOZKIO ikasleak

**ELKARRIZKETA**  
 Zer utziera gatozkitu alkateari? - Alkateari mezu bat utziera za- tozkitate.  
 Zer eskutera zotozkitate nagusiarri? - Nagusiarri exera jateko bal- mena eskutera gatozkitu.  
 Zer eragutera datozkitu ikasleak, irakasleari? - Baren lanak ir- kasleari eragutera datozkitu ikasleak.

## ATZIKIA

### -N EZKERO (-NEZ GERO), después que, después de (-EZ GERO), después que, después de

Es sufijo temporal (aunque se emplea también en oraciones cau- sales y condicionales; ver lección 21). Responde a la pregunta NOIZTIK? ¿desde cuándo?

**1. Con un verbo conjugado: —N EZKERO; —EN EZKERO**  
**ESALDIAK**  
 Bilbo'n elkar ikusi (vernos), gandu'n EZKEROZTIK, ez gara on izan, Zuek semea izan duzuten EZKERO, pozetan (alargamente) bizi zo- rate, Gure goteak ikasketak bukatu dituzten EZKEROZ ez dute libururik eskutan aritu

**ELKARRIZKETA**  
 Nor ez dira izan Bilbo'n, on elkar ikusi zuten EZKEROZTIK? - Zuek ez zaraie izan Bilbo'n, on elkar ikusi zenuen EZKEROZTIK.  
 Nor bizi dira pozetan, semea izan duen EZKERO? - Gu bizi gara pozetan, semea izan dugun EZKERO.  
 Nor ez dute libururik eskutan aritu, ikasketak bukatu dituzten EZ- KEROZ? - Zuen gasteak ez dute libururik aritu eskutan, ikasketak bukatu dituzten EZKEROZ.

**2. Con sustantivos: EZKERO (EZKEROZ, EZKEROZTIK)**  
**ESALDIAK**  
 Baren eskutera EZKEROZ, Donosti aldean bizi dira, Igandea EZ- KEROZTIK naito euria (fluvia) egin du emen, Udazkenea EZKEROZ itxila daukete itesortze (costa) atzea

**ELKARRIZKETA**  
 Nun bizi dira baren eskutera EZKEROZ? - Donosti'n bizi dira be- rari eskutera EZKEROZ.  
 Euri dabilen egin du udazkenea EZKEROZTIK? - Bai, naito egin du Igandea EZKEROZTIK.  
 Nola daukate itesortze atzea udazkenea EZKEROZ? - Itxila dau- kate itesortze atzea udazkenea EZKEROZ.

**3. Con adjetivos y adverbios: EZKERO, EZKEROZ, EZKEROZTIK**  
**ESALDIAK**  
 OREZKERO bukatu euki bear duzute zuen lana, Bala ara EZKERO, Igeri ere egin bear dugu, laurak EZKEROZTIK ez da sartu litor- ete artan

**ELKARRIZKETA**  
 Zer euki bear duzute bukatu oretzera? - Gura lana euki bear dugu bukatu oretzera.  
 Noiz egin bear dugu Igeri? - Bala ara ezkeru egin bear dugu Igeri, Norbait sartu ai da ezker artan laurak eskertotik? - Etxe artan ez da Igeri sartu laurak eskertotik.

corte por la línea de puntos

# U. K., LA HERENCIA BRITANICA

Con sólo tres álbumes en el mercado y pese a los cambios experimentados en su seno, U.K., banda inglesa formada por John Wetton, Eddie Jobson y Terry Bozzio, lleva camino de convertirse en una de las esperanzas de los 80. Estados Unidos, Japón y Francia se han rendido ya ante el rock auténtico de esta formación que al modo clásico pretende crear una música energética e imaginativa, pero no exenta de profundidad. Aire fresco para la década de los 80, U.K. engloban buena parte de la herencia del rock británico.

Ni la partida de Bill Bruford y Alan Holdsworth, ni la crisis lógica que se creó en ese momento, pudieron con John Wetton y Eddie Jobson, que tras reemplazar a Bruford por Terry Bozzio lanzaron su segundo álbum al mercado: «Danger Money», y recientemente «Night After Night», éxito todavía más veloz si se tiene en cuenta que la praxis musical norteamericana no tiene ojos en estos momentos más que para esa «new wave» que empieza ya su período decadente, si es que alguna vez ha aportado algo al panorama musical.

### EL COMPROMISO JAZZ-ROCK

En su primer disco, denominado simplemente U.K., como el propio grupo, la música de la banda se ve limitada por un compromiso claro entre las dos tendencias que se desarrollaban en su seno. De un lado, Bill Bruford, el legendario baterista, cuya tendencia al jazz chocaba ostensiblemente con los planteamientos de Wetton y Jobson, claramente marcados por el rock.

Esta situación se tradujo en ese primer disco, cuya validez estética nadie puede negar, pero que a su vez planteaba la interrogante de su continuidad. Al terminar la gira por Estados Unidos, Alan mostró

ya su determinación de romper el compromiso para ir hacia espacios más jazzísticos. La ruptura se había producido.

Para la crítica norteamericana la salida de Alan Holdsworth y Bill Bruford iba a ser la muerte de U.K. Sin embargo, pocos meses después, tras la incorporación del nuevo baterista, el grupo sacaba su segundo álbum al mercado: «Danger Money», que no solamente tiraba por tierra dichas críticas, sino que superaba en ventas al anterior disco. «Danger Money» era la confirmación del rock en U.K. Un rock energético y directo en el que John Wetton se descubría como verdadero alma en su función de vocalista y bajo del conjunto.

### LA HERENCIA CRIMSON

El éxito de U.K. no es en modo alguno una casualidad. Tanto su vocalista y bajo, John Wetton, como su teclista, Eddie Jobson, recogen lo mejor de la herencia británica para conseguir un sonido y una estructura que mantiene la tradición de los mejores grupos de Inglaterra.

Wetton no posee una gran voz, pero la utiliza al máximo de sus posibilidades y sabe sacar partido de una sensualidad visceral. Su tarjeta de presentación no puede

ser más completa: Family, King Crimson, Roxy Music, Brian Ferry, Uriah Heep... Por si fuera poco, Robert Fripp le considera como el único heredero de King Crimson, lo que le sitúa en la vanguardia de los músicos anglosajones.

El propio Wetton recuerda su época Crimson señalando que «ha sido el último verdadero grupo en que he participado». Roxy no era un verdadero grupo y Uriah Heep, que en directo sacan un gran partido, tampoco lo era. Hay demasiados conjuntos en los que se advierte claramente la distinción entre «patrones y empleados».

### LA MADRE ZAPPA

Por su parte, Eddie Jobson, el teclista, ha tenido como escuela de aprendizaje grupos de la altura de Curved Air, Roxy Music o Frank Zappa. Pero ha sido en U.K., sobre todo a raíz de la marcha de Bruford, cuando ha demostrado toda su capacidad en los teclados.

Para Jobson su experiencia con Roxy ha sido buena, pero limitaba toda su capacidad creativa al no querer romper con su imagen «pop». «Zappa, por el contrario, indica Jobson, hace que los músicos se encuentren consigo mismos, lo que les permite conocer todo lo que puedan dar de sí, si tienen o no vocación. Un poco como Robert Fripp en King Crimson.»

En cuanto a su línea musical, Jobson declara que «Zappa me ha permitido descubrir que mi estilo es escribir y tocar en la línea tradicional inglesa, la escuela de Keith Emerson, Rick Wakeman o Tony Banks, pero eso no significa que



yo copie a ninguno de ellos, como algunos han dicho».

### UNA FEDERACION MUSICAL

U.K. como trío ha potenciado las tres individualidades que lo forman, aunque en directo reconocan que todavía tienen que recurrir a los «olios» por no contar en este momento con material suficiente como para llevar adelante todo un concierto. Sinceridad ante todo. La calidad individual hace que U.K. se comporte musicalmente como una federación, como ellos mismos gustan decir, en la que la técnica juega una baza importante.

Todo ello debe plasmarse en su próximo disco, en el que el nuevo baterista, Terry Bozzio, va a tener parte también en la composición.

De todas formas, tampoco quieren llevar demasiado lejos su individualismo, pues músicos como Jobson pueden tocar además de los instrumentos de teclado, el violín, trombón, guitarra y batería, a la manera de un Oldfield, «pero eso es terrible, señala el propio Jobson; tuve esa experiencia en Curved Air, y francamente es terrible. La soledad del estudio no me agrada. Lo tuve que repetir con Roxy. Espero no hacerlo más».



Tres multinacionales del disco controlan en este momento el cincuenta por ciento de la producción mundial, ya que Polygram ha adquirido el cincuenta por ciento de RSO y se ha convertido en la primera multinacional del planeta dominado ya con Barclay y Decca, a las que lleva camino de aplastar, el 20 por ciento del mercado. Le siguen en orden de importancia, la CBS, con un 17 por ciento, y WEA, con un 16 por ciento. El negocio es el negocio.

Y hablando de comercio discográfico, hay que señalar un factor imprevisto y que lleva camino de convertirse en regla: los discos sencillos parecen volver a centrar la atención del consumidor. En Gran Bretaña, según fuentes oficiales, la venta de discos de 45 revoluciones ascendió en un 16,4 por ciento en el segundo trimestre del pasado año. Por el contrario, la de álbumes se vio reducida en un 16 por ciento.

Mientras por estas tierras se sigue pensando en el mercado latinoamericano como el segundo paraíso, las afanosas mentes del tinglado británico y norteamericano se lanzan a la conquista de nuevas fronteras. Pop Group y Sills lo tienen ya todo preparado para lanzar sus discos en China y Stranglers hacen lo propio en la India. El éxito de Elton John en la Unión Soviética, del que hablaremos otro día, parece servir de pauta.

La realidad es que hoy algunos que no paran. Rory Gallagher, viejo conocido de los aficionados donostiarres, acaba de iniciar una gira por Francia promocionando su «Top Priority». Mañana actúa en Niza y el martes en Marsella. Después Besançon, etc., etc. En Birmingham, ayer estaba previsto un festival con la intervención de Edwin Starr, George Mc Crae, KC and The Sun shine Banda y Marvin Gaye, entre otros. Y por si alguno quiere hacer una escapada, Gaye actúa el próximo día 25 en el Albert Hall de Londres; Blue Oyster Cult en Dijon (27/1), Avignon (28/1), Clermont-Ferrand (29/1) y Paris (30/1).

Led Zeppelin, ELO, Wings, Pink Floyd, Thin Lizzy, Elton John y Bad Company han participado en un álbum que acaba de aparecer por esos mundos con motivo del año del niño, y los Stones a punto ya de lanzar el suyo. Atlantic saca un «live» de ELP registrado en el 77. Y también a punto de salir al mercado, después de Roxy Music, Clash —álbum doble al precio de uno normal—, Robin Trower, Joe Perry Project... Por cierto, que Led Zeppelin han obtenido, por séptima vez, el primer puesto del referéndum «Melody Maker». Eso se llama renovación.

Hasta tal punto las ventas van limando las ideas que algunos vivos sacan provecho hasta de los muertos. Una empresa discográfica autonómica RRC quiere colocarnos un «nuevo» disco de Elvis Presley. A la vez, la «Virgin Records» amenaza por su parte con una grabación de Elvis en la que se incluye una entrevista realizada en el 55 y que contiene sus temas más antiguos.

Los familiares de Jim Morrison andan de cabeza con el libro que sobre la vida del desaparecido cantante han escrito Danny Sugerman y Jerry Hopkins. El libro, que aparecerá en abril, contiene, según la familia Morrison, muchas inexactitudes y rescaca demasiado los excesos de Jim Morrison. Habrá que leerlo.

Lou Reed parece cansado de su etapa Velvet. En sus recientes declaraciones, manifiesta estar hasta las narices de que le sigan pidiendo «Berlin», «Sister Ray» o «Vicious». Pero lo que más cabrea al señor Reed es que encima le recuerden las ausencias de Steve Hunter o Dick Wagner. Así lo va diciendo por ahí, pero su actual «show» comienza con temas como «Berlin», «Vicious», etc. ¿En qué quedamos?

### SLOW TRAIN COMING BOB DYLAN



### SLOW TRAIN COMING: Bob Dylan

¿Cuántos de vosotros sabéis que Satán ha sido vencido en el Calvario? De este modo presenta en directo Bob Dylan uno de los temas de su último álbum «Slow Train coming», para más adelante, al referirse a «Slow Train», tema que da título al disco, manifestar: «El mundo va a ser destruido, todos lo saben; el tren va a llegar y está a punto de tomar velocidad». El profeta Dylan está ya entre nosotros. Quienes en el 65 abuchearon al monstruo en su actuación de Newport, al aparecer en escena con una guitarra eléctrica en sus manos, no podían comprender la evolución del poeta judío. «Blonde an Blonde» marcará, sin duda, la pauta de un rock profundo y diferente que con el tiempo llegará a ser un ejemplo a seguir. Pocos artistas habrán evolucionado y revolucionado con tanta intensidad el mundo del rock como Dylan. Su última obra, «Slow Train Coming» nos presenta a un Dylan apocalíptico y mesiánico, cuyo único fin parece centrarse en el fin del mundo y la salvación humana. Musicalmente el disco ofrece pocas novedades, al margen de su temática, con canciones sencillas ramplonas y un grupo de músicos mediocres, de los que solamente se salva el bajista Tim Drummond (ex Ry Cooper y ex Neil Young). En directo, la cosa gira, al parecer, a peores, y en la pequeña gira que comenzó en San Francisco, buena parte del público abandonó la sala durante los conciertos. Lo peor de todo ocurre cuando Dylan y sus muchachos atacan algunos de los temas ya clásicos de su carrera como «Highway 61». «Slow Train Coming» es una afluencia musical llena de simbolismos, tanto poéticos como de imagen, portada y contraportada, que hubieran pasado inadvertidos de no ser porque el autor es Bob Dylan. El mismo que anda como loco intentando «efectuar» el escape del desaparecido Elvis Presley y acaba de montarse una villa por todo lo alto y con todos los lujos. ¿Por aquello del fin del mundo?

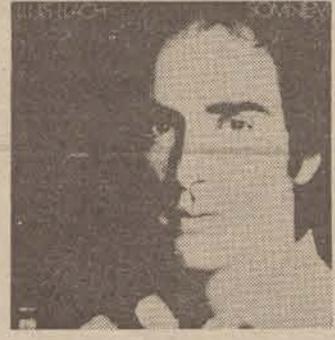


### FINAL VINYL: Hot Tuna

Bajo el título de «Final Vinyl» se esconde uno de los más exquisitos recopilaciones que se han presentado al mercado en los últimos meses. Se trata, ni más ni menos, que de una antología de Hot Tuna, que coincide con la que acaba de presentarse y en la que se recoge parte de la historia de Jefferson Airplane y sus dos continuadores: Jefferson Starship y Hot Tuna. Desde «Hesitation Blues», pieza maestra del primer disco de Hot Tuna, en la que Jorma Kaukonen hace una verdadera demostración de su técnica para los «blues», hasta «water song», el álbum es una refrescante muestra que va desde el folk electrificado a la música personal de los Tuna. Sólo un pero. En el disco se han olvidado de citar al resto de componentes que han ido pasando por Hot Tuna, entre los que destaca la labor de Papá John Krech.

### ENBOR: Enbor

La desaparición, en abril del pasado año, del grupo Gemika planteaba, una vez más, la continuidad del rock vasco. Sin embargo, tras la disolución de la banda, con dos discos de larga duración en el mercado, dos de sus componentes vieron la posibilidad de otro tipo de música y así nació Enbor. De los desaparecidos Gemika quedan Iñaki Gutiérrez y Manu Urrebeaga, a los que se sumaron Joxe Portela, Ramón Gardeazabal, Javi Robador, Iñaki Arnal y la vocalista Amaia Karagoa. La nueva formación acaba de lanzar su primer álbum al mercado con una madurez y claridad estructural que hace pensar en su buen futuro. Partiendo de una lectura personal del rock, Enbor ha sabido crear una base amplia para dar cabida a influencias jazzísticas y a la propia música vasca. Temas como «Ondoa Ez Düt Enors», «Zu Maidatzen» o «Zue Ez Dakizue» determinan la madurez de la nueva escuela vasca.



### SOMNIEN: Lluís Llach

«Campanadas a muerte», «Mi amigo el mar», forman parte de la madurez de la música mediterránea en sus formas más complejas y a la vez más directas. Lluís Llach ha tenido que luchar muy duro para crear ese mundo musical que ahora le rodea y que como él mismo gusta definir, si es que alguna vez las definiciones son válidas, se trataría de música mediterránea. «Somniem» es un disco más en esa línea creadora que la madurez de un buen poeta y mejor músico llamado Llach ha conseguido plasmar. Este nuevo álbum se inscribe en la continuidad de la obra iniciada hace ya varios años. Desde «Encara», tema con el que se abre el disco, hasta «Somniem», Llach ha sabido armonizar, una vez más, las baladas con realizaciones más vanguardistas. Quizá sea esa su mejor virtud: la falta de limitaciones a la hora de plantearse cada paso adelante. De ahí que pueda introducir la bossa en «Darrera muntanyes» o estructuras vanguardistas en ese largo poema musicado con que cierra el disco: «Somniem».

### GREATEST: Bee Gees

Bee Gees se han convertido en un auténtico filón para su casa discográfica. En un momento de crisis, las multimillonarias ventas del grupo australiano pueden sorprender. Queda ya lejos esa verdadera obra maestra que supuso «Odessa» o la comercialización de «Massachusetts», «Words...», pero los hermanos Gibb saben mejor que nunca lo que se traen entre manos. Su último disco es una recopilación de álbumes como «Main Course», «Saturday Fever», «Spirits Having Flown» y «Children of the World», que aparece bajo el brazo del ya mencionado «Greatest». De alguna manera puede ser un vistazo a su carrera musical desde 1975, amparándose en los últimos éxitos. Y por si fuera poco, el disco sale además tras la confirmación de sus componentes que de separación, nada de nada. Para quienes quieran conocer la verdadera dimensión de este grupo, los recomendamos escuchar «Odessa».



### THE KIDS ARE ALRIGHT: The Who

Otro grupo que es un auténtico filón, tanto a nivel musical como cinematográfico: The Who, una verdadera máquina de hacer rock. Ciertamente que «The Kids Are Alright» salió aquí hace ya algunos meses, si la memoria no nos falla, pero la actualidad le viene de la mano del film que se proyecta con el mismo título. Quien quiera comprender la evolución del rock británico no podrá dejar de lado la aportación de este grupo. Con «My Generation», toda una generación se puso prácticamente de pie. Y junto a este tema los no menos importantes «Happy Jack», «Magic Bus», «My Wife» y en realidad todos los que completan este álbum, válido tanto para quienes conocieron esa época como para los que pretenden acercarse a los raíces. Who ha sido uno de los grupos más sinceros y con una proyección más amplia. Se trata, en suma, de un rock sencillo, duro y perfectamente construido. Si algún grupo ha sabido tratar el tema de la adolescencia ese es, sin duda, Who. El propio Pete Townshend indicaba a este respecto que el éxito de cualquier canción rock está relacionado con el hecho de que la gente no puede comunicarse realmente de una forma normal, pueda hacerlo fácilmente a través del goce mutuo de la música. Esto ocurre sencillamente porque para esa gente, esta música era infinitamente más conmovedora que cualquier otra cosa en este momento. Pero Who son algo más que el exponente más fiel de los modos británicos. A finales de los 60 una obra suya, «Tommy» iba a reflejar no sólo su capacidad como músicos sino también el campo que se abría al rock en aquellos momentos. Junto al álbum, va atractivo en sí mismo, hay que destacar el folleto que le acompaña y en el que se explica con detalle buena parte de la historia del grupo británico y sus peripecias para grabar algunos de sus discos. ¿Se puede pedir más?



**instituto  
labayru  
ikastegia**

# INSTITUTO LABAYRU

**Energico impulsor en Vizcaya de actividades para el desarrollo cultural y lingüístico**

**Cursos del Ikastaro de Derio; estímulos a la educación y la enseñanza; investigaciones etnológicas; organización de la Euskal-Biblioteca y del Archivo Histórico Eclesiástico Vizcaino, etc.; especial atención al conocimiento profundo del euskera**

CONTINUANDO la labor que nos hemos propuesto de aproximar las principales instituciones y asociaciones culturales vascas al público, en forma seriada y articulada, continuamos dicha serie —comenzada el pasado domingo con "EUSKO-İKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS"— con la presentación de la ficha correspondiente al extraordinario y activo "INSTITUTO LABAYRU" de Vizcaya.

**NOMBRE Y SIGLAS**  
«INSTITUTO LABAYRU» («Instituto Diocesano Estanislao J. de Labayru».)  
**EMBLEMA O DIVISA**  
Iniciales agrupadas «L.I.» (Instituto Labayru Ikastegia).  
**DOMICILIO SOCIAL**  
Calle Arechabalata, sin número, número derecho. BILBAO-10.

Como a la parroquia del Carmen en plaza Indauchu). Sus anexos: Archivo Histórico de Vizcaya y la Euskal-Biblioteca en el barrio de Derio.  
**AÑO DE FUNDACION Y FUNDADORES**  
Hace diez años comenzó a trabajar el llamado Grupo Derio, formado en torno a la cultura vasca, con una vertiente lingüística para la promoción e investigación del euskera y otra etnográfica, y una tercera de carácter bibliográfico. Por otra parte el P. Eusebio Erkiaga, sacerdote de la parroquia de San Juan de los Ríos, comenzó sus actividades en el mismo año.

**FINES QUE PRETENDE**  
El Instituto Labayru es una institución creada para la promoción y desarrollo de la realidad cultural vasca, erigida con personalidad jurídica y autonomía propia en la Diócesis de Vizcaya en respuesta a las necesidades de desarrollo cultural. Su intención es proporcionar áreas de trabajo, impulsar investigaciones, dotar de recursos y ordenarlos en cumplimiento de estos fines. Se considera abierto a todos cuando surta esta inquietud cultural.

**ORGANIZACION INTERNA**  
Tiene un director, que es Gaspar Martínez, economista, asistido por un secretario, un responsable de promoción y ayudantes de carácter permanente. La Junta de Patronato, elegida por el conjunto de los socios protectores, pasa de un centenar —se renueva cada dos años y supervisa la gestión del director y las actividades de los distintos departamentos— a la actual está presidida por

Juan José Aspuru, vicedeano del Colegio de Ingenieros de Bilbao; vicepresidente, Domingo Bereciartúa, párroco de Santa María de Getxo; secretario, Gurutze Arregui, vicesecretario a su vez de la Sociedad de Estudios Vascos y presidente de la sección de Etnografía y Antropología; tesorero, Jon Azkuna; vocales, Carmelo Abando, Leopoldo Zuzago, Tere Rotache, Javier Ortega y Ander Monterola, vicepresidente de Euskal-ikaskuntza y director de «Etniker» por Vizcaya.

Entre sus asociados protectores más destacados, se han elegido diez miembros protectores de honor que son los siguientes:

Don José Miguel Barandiarán Ayerbe, etnólogo y prehistoriador, Juan María Uriarte Goizetxea, obispo auxiliar de Bilbao, Andrés E. Mañarikua, historiador, director del departamento de Estudios Vizcainos de la Universidad de Deusto; José María Bengoa Lekanda, médico; Justo Gárate Arriola, médico y polígrafo; Eusebio Erkiaga, poeta y novelista; Vicente Larrea Gayarre, escultor; Mikel Unzueta, abogado y senador; Juan Biar Bayo, médico; Juan Román Urkijo Olano, bibliógrafo, ex director de la RSBAP y presidente de la Comisión de Vizcaya

**FUNCIONAMIENTO Y AREAS DE TRABAJO QUE CUBRE**

Cuatro son los grupos de actividades en los que realiza su obra cultural. El primer grupo está centrado alrededor del euskera, y como realizaciones más importantes cuenta con los cursos intensivos de verano de Derio, «Udako Euskal Ikastaro»; los cursos de euskera de invierno o «Ikasturteak» que se llevan a cabo en Bilbao, Galdakano, Durango, Mungua, Gernika y Cenauri; y la creación de métodos y textos, fruto de los estudios e investigaciones en ellos realizados.

El segundo grupo de actividades se centra alrededor de la etnografía, y agrupa las realizaciones del grupo Etniker-Vizcaya, que trabaja en la creación de un Atlas Etnográfico vasco, y los trabajos de creación de un Atlas Etnolingüístico, así como la elaboración de un catálogo y estudio sistemático de las ermitas de Vizcaya.

El tercer grupo persigue la creación de Fondos Documentales y Bibliográficos y agrupa a la Euskal-Biblioteca, con 7.000 volúmenes y el Archivo Histórico Eclesiástico de Vizcaya, instrumento indispensable para toda investigación rigurosa.

El cuarto grupo, centrado en la Educación, trabaja en la creación de recursos educativos con contenidos culturales y estudios de sus necesidades.

El departamento de Lengua funciona bajo la dirección de Ander Monterola, con Gurutze Arregui en

la secretaria y Adolfo Arejita y Jesús M. Aguirre como colaboradores. Cuenta con 42 profesores de los cursos de verano e invierno.

El de Etnografía es dirigido por Gurutze Arregui, contando con Amalio Arregui en trabajos sobre las ermitas, Unai Martínez, para recogida de juegos y José M. Etxebarria en la encuesta etnolingüística.

ra impartir clases de euskera en la etapa de EGB.

Los cursos de invierno van ensamblados con los anteriores y se dan en varios cabeceros de comarca que ya hemos citado. En dos años, de esta forma y con unas 500 horas de clase, se pueden concluir en su totalidad.

Como resultado de lo experimentado en los cursos se han pu-

giosos y sociales. Dicho trabajo está en preparación de edición.

Se lleva a cabo también una recogida de los distintos modos de expresión del euskera en las distintas zonas de Vizcaya (encuesta de M. Cohen) para la confección de un Atlas Etnolingüístico del País Vasco.

Por fin se ha hecho con carácter interno un cursillo sobre as-

está siendo microfilmada. Por su alto valor historiográfico recibe la visita de numerosos investigadores que hacen estudios genealógicos, demográficos, etnológicos, biográficos, etc. Atiende a las peticiones de copias y certificados de partidas de bautismo, casamiento y defunción que, recibe. Participa anualmente en dos reuniones que celebran los archiveros diocesanos del País Vasco y elabora anualmente una Memoria y tres informes trimestrales.

**EDUCACION.** — En esta área se imparten cursos de verano para profesores de EGB sobre materias del sector social. La «Udako Ikastaro-Kultur Arloa», en euskera y en castellano, trabaja en cursillos sobre aspectos culturales de índole humanística (Historia, Geografía, Arte, Instituciones, etc.). Desarrollará cuatro niveles de los que ya se van impartiendo dos.

La problemática general de la educación en Vizcaya se aborda con estudios específicos. En el curso 77-78 se analizó la «Situación de la educación en Vizcaya» y en el 78-79 «La gestión educativa municipal».

Dado que uno de los grandes problemas con que se enfrenta la enseñanza es la falta de material didáctico el Instituto Labayru se dedica asimismo a la elaboración y promoción de dichos materiales para los distintos etapas escolares.

**PROYECTOS Y POSIBILIDADES**

En cuanto a la formulación de proyectos para el futuro es clara que el Instituto Labayru se propone la continuidad y enriquecimiento de sus múltiples iniciativas ya atendidas por los diferentes departamentos.

Como algo verdaderamente nuevo se perfila la instalación de un museo artístico-religioso. Juan María Apellániz ya inició la recogida de materiales por los años sesenta y ahora se pretende inventariar y catalogar todo lo disponible —entre lo que hay bastante imaginaria religiosa— e instalarlo provisionalmente en Derio.

Mantiene esta entidad estrechas relaciones con otras instituciones culturales del País y fuera de él, e incluso se integra en las mismas, como lo hace con carácter permanente a través de una de sus miembros en la Sociedad de Estudios Vascos. Así con Aranzadi, la Bascongada de Amigos del País, el departamento de Estudios Vizcainos de Deusto, Euskaltzaindia, Unesco, Omnium Cultural, Fundación Bofill, etc.

Se califica —para terminar— como institución de todos y para todos aquellos que sintiéndose amantes de nuestro pueblo están dispuestos a apoyar un trabajo común con sus servicios personales o aportaciones económicas.



Miembros protectores y junta rectora en la asamblea general del Instituto Labayru del 1-12-79

güística. Veinticinco personas componen el grupo Etniker-Vizcaya.

El de Fondos Bibliográficos y Documentales en la Euskal-Biblioteca tiene a Ander Monterola como bibliotecario y a Teresa Gandiaga como auxiliar. El Archivo Histórico Eclesiástico tiene como encargada a Pedro María de Ojanguen, Moite Arano como secretaria y José Ramón Valverde como colaborador.

El departamento de Educación es dirigido por Pedro María de Ojanguen y cuenta con trece profesores con titulación superior. Isabel Lorenzo se ocupa de los estudios sobre educación en Vizcaya y tiene como colaboradores a Carmen Olalde, José Antonio Mingolarra, Ruperto Ormaza, Inmaculada Boneta y José Luis Alvarez.

**HISTORIAL (realizaciones, actividades que ha impulsado, publicaciones, cursillos, etc.)**

En torno al euskera, los cursos de verano del Ikastaro de Derio tienen como objetivos fundamentales la alfabetización de los euskoparlantes y la formación de profesores de euskera. Mediante una programación escalonada a cinco niveles se imparten conocimientos de Fonética, Ortografía, Morfología, Sintaxis, Historia de la Lengua y Literatura vascas, Interpretación de textos, etc. Desde 1970 se han impartido diez ediciones para 1.800 alumnos. Se hacen evaluaciones del alumnado, que debe aprobar su curso para poder pasar al siguiente. Sus estudios están reconocidos por la Comisión de Lenguas Nativas con fecha 31-3-78, como título suficiente pa-

blecido ocho títulos sobre temas lingüísticos y hay otros tres en previsión.

Los resultados de los análisis estructurales realizados y de las investigaciones dialectológicas son adquisiciones importantes en pro de la unificación de la lengua.

**ETNOGRAFIA.** — El departamento de Etnografía, por una parte, acoge el desarrollo del proyecto Etniker, bajo la dirección



de don José Miguel de Barandiarán, realizando una profunda investigación de campo con cuestionarios. Se pretende la realización de un gran Atlas Etnográfico. Los resultados obtenidos hasta el momento se han publicado en el Anuario de Eusko Folklore (tomos XXV, XXVI y XXVII) y en un boletín propio, llamado «Etniker», con tres ejemplares y un cuarto en preparación.

Se ha efectuado asimismo una catalogación y estudio de 450 ermitas vizcainas, recogiendo datos de sus funciones culturales, reli-

pectos metodológicos para la investigación de campo.

**FONDOS BIBLIOGRAFICOS.** — Su soporte es la Euskal-Biblioteca (abierta lunes, martes y jueves, de tres y media a siete de la tarde) para consulta fundamentalmente de estudiosos e investigadores. Iniciada en 1970 consta actualmente de unos 8.000 volúmenes sobre temas vascos. Tiene enciclopedias, diccionarios, historia, biografías, Derecho Foral, literatura castellana sobre temas vascos, literatura euskérica, arqueología, lingüística, etc. Se ha ultimado el fichero de clasificación por autores y se está ultimando el de materias. Euskal-Biblioteca ha habilitado un local para la clasificación de revistas y periódicos antiguos y actuales y trabaja en la recuperación de ejemplares antiguos deteriorados. Se mantiene relación permanente a efectos de intercambio con las bibliotecas de la abadía de Belloc y el departamento de Estudios Vascos de la Universidad de Deusto.

**ARCHIVO HISTORICO ECLESIASTICO.** — Este extraordinario archivo fue constituido en 1976 como organismo autónomo donde se pudiera depositar la documentación de valor histórico que se encontraba dispersa por los distintos archivos de la Diócesis para asegurarla, centralizarla y catalogarla. Se ha recogido sistemáticamente toda la documentación parroquial de la iglesia vizcaina (5.000 volúmenes encuadernados y gran cantidad de legajos sueltos). El Instituto Labayru recibió el encargo de la gestión y representación de dicho Archivo. Posee la documentación de 158 parroquias, de ella un 80 por 100 anterior al siglo XX. Tras su catalogación

**TEXTOS — FOTOS:  
ZINZARRI**

ASI SE RIEN EN ITALIA



— Quello sì che ci sa fare, con le donne!

— ¡Ese sí que sabe cómo tratar a las mujeres!



— Sei tu l'idiota, Ugo: è successo dalla parte tua!

— El imbécil lo serás tú, Ugo. ¡Ha chocado de tu lado!



— L'ho scoperto, tesoro, che cos'era quello squittio!

— Tesoro, ¡ya he descubierto lo que era el ruido!



Deseos reprimidos.



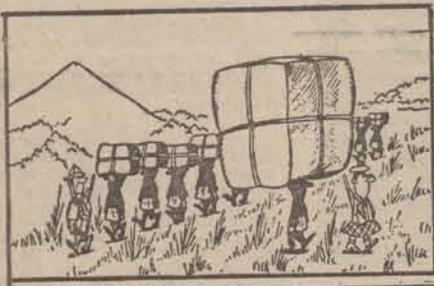
— Te l'avevo detto, che questo appartamento era troppo piccolo per un televisore così grande!

— Ya te advertí que este piso era muy pequeño para esa televisión.



— Ciao, mamma... Sono stato il migliore della squadra!

— ¡Hola, mamá! ¡He sido el mejor del equipo!



Escocés pesetero



— Ma non potrete abbassare un po' il volume?

— ¿Es que no pueden bajar un poco el volumen?



— Taxi!

— ¡Taxi!

ASI SE RIEN LOS VASCOOS

DIA DE SAN SEBASTIAN

Alfredo Laffitte, cuyos padres conocieron cómo se celebraba la festividad de nuestro santo patrono a comienzos del siglo XIX, nos dejó escrito un artículo, publicado en 1909, sobre los orígenes de la tumborrada:

«La génesis de este original espectáculo se remonta a los comienzos del siglo pasado. Estaba considerada por aquel entonces nuestra ciudad como una plaza fuerte de muchísima importancia, que resguardaba la frontera vecina, y con este motivo el destacamento que guarnecía Iruchulu era bastante más numeroso y daba sobrado trabajo al gremio de panaderos que hacía verdaderos sacrificios y esfuerzos sobrehumanos para cubrir las necesidades del vecindario y de la guarnición.

Aun cuando no se sabe ciertamente el año, reuniéronse la mañana del 20 de enero una porción de amosadores en la fuente que está inmediata a los koskos de San Vicente, a donde, provistos de sus correspondientes bariles, habían acudido a aprovecharse del agua indispensable para los trabajos inherentes a su profesión.

Trataron de conmemorar de algún modo el día del patrón de su pueblo y, como uno de ellos fuera hábil maestro en el manejo de la flauta, comenzó pocos momentos después una serenata y los vecinos, en la que predominaba el descomposado ruido de las barricas que habían de conducir el agua a los panaderos.

Las primeras piezas que se ejecutaron fueron el «Urrapaparr», el «Pastelero» y el «Iriyoreno», cuyos orígenes se pierden en la oscuridad de los tiempos.

Todo enoja oportunamente. Y todo se debió simplemente a una improvisación más del buen humor donostiarra, tan dado a estas manifestaciones, nacida muy de madrugada. Coincidente con esto perfectamente con nuestra idiosincrasia. Y así fue aceptada por la mayoría de los escritores que sobre el tema han sido y serán. Luego ya todo fue cosa de concretar nombres y sitios. Los bariles pudieron salir de la panadería de Apeitegui, a los que Zapicoñ añadió otros de la escabechería de Buanabier. El pastillero debía de ser uno famoso y para eso nadie mejor que el apodado «Vizcaino», etc.

Y así lo han ido repitiendo, copiando y hasta comparando sistemáticamente una versión posterior con otra, de manera que así ya se ha aceptado tal relato como el verdadero del origen ineluctable de nuestra tumborrada.

Pero menos mal que Alfredo Laffitte tenía la conciencia en funcionamiento, además de su activísimo buen humor, y se apresuró a aclarar lo sucedido.

Aquella relación bien tramada sobre el origen de la tumborrada no tenía fundamento alguno histórico, simplemente debía a que, al encontrarse un periodista de la tertulia de Jarama con la precisión de tener que escribir algo, cualquiera para el día de San Sebastián, el oportuno Laffitte se ofreció a liberarlo de tal congojo, escribiéndole el mismo un artículo sobre el origen de la tumborrada, del que nadie sabía nada, pero que interesaba ya a todos. El artículo resultante es el que hemos ofrecido. La verosimilitud de la trama imaginada y la inclusión de algunos elementos ciertos y conocidos hicieron que la mayoría aceptara el conjunto como algo digno de conservarse. Y así, desde 1909, lo han estado repitiendo los periodistas cuando llega el 20 de enero.

En su retractación debió de declarar: «...y, como tal vez pudiera pasar a la posteridad este documento histórico (por su artículo), que hace pocos días lo he leído como artículo de fe en un amigo mío, DECLARO SOLEMNEMENTE QUE FUE OBRA DE VARIOS GUASONOS».

(De «San Sebastián-Donostia», de Luis Murugarren)

Hágalo usted mismo

Las últimas Pascuas, la pasada huelga de taxistas y la escasez de gasolina han inspirado a nuestros nunca bien ponderados cuchufleteros, que cada vez lo están haciendo mejor. Y es que cultivar el propio ingenio con la invención, aumenta la facilidad para desarrollarlo.

— ¡Ji, ji, ji... ¡Lo bueno de estas fiestas es lo que unen a la familia!

(Max Ogracia-Aroeta)



— Por mí, que siga la huelga de taxistas... ¡Hip!

(Francisco Ochoa-SS)

— No sé por qué te llaman «matosuegros». ¡Por más que lo intentas... ¡Hip!

(J. M. Vidal-SS)

— El año 1980, querido, no es cómo empieza, sino cómo podrá terminarse.

(Adelardo-SS)

— ¡Ay, Lolita! ¡No sabía que tu padre se ponía tan «pesado» después de tomarse unos copas!

(Juana Marcos-SS)

— ¡Qué culpa tengo yo de que los taxistas hagan huelga!

(José Bermejo-SS)

— ¡A ver si he descubierto el transporte sin gastar gasolina!... ¡Si se enteran los yanquis, me compran el invento!

(Dostoyevsky-SS)

— Falda... escotes... champán... ¡Demasiada droga para sus años!

(B. Arcaiz-Pasejós S. J.)

— El trampa. — ¡Dónde está,

hip, el esportito de tu madre?

La gorda. — ¡Detenme, Filiberto, que te suelta!

(Rx D)

El cogorza. — ¡Cuando les diga que soy el hermano gemelo de «Andertox» de Baltasar!

(Aizelu-SS)

— ¡Qué juegas! ¡Yo era hora que entrara en brazos por la puerta grande!

(L. Eneaola-Toiosa)

— Por lo menos, la próxima vez dices que se emborrache junto a la cama.

(J. M. Aguirrezabala-?)

— ¡Y decían que era mejor! ¡Para que te fies, hijital!

— Con tanta cara, todo se explica, mamá.

(L. Fernández-SS)

— Era la Gau-pesa, Marta. Hip... hip...

(Miguel Sulach-Oñate)

— Ollendo a suegra — ollendo a suegraca... — Al arrullo del agua — se balanceeeeee—á...

(Fernando Matosel-Pamplona)

— Jacinto, ¿quieres dejar de decir groserías a Purito?

— Sí, hip, mi amor. ¡La Romana — es la más gorda de mi pueblo!

(Donábal-Astigarrago)

— Otros años se empa en champán. ¡Para este año lo he hecho con gasolina, por presumir!

(José Ramón Unsain-SS)

— ¡Qué culpa tengo yo de que los taxistas estén de huelga!

(José Bermejo-SS)

— Para el siguiente banquete tendremos que ir prevenidos de un auto-grúa, por el acaso se repite.

(Fely Plaza-SS)

— Durante toda la noche te ha dicho que estabas muy «peñado», y ahora es cuando más lo noto.

(Miguel Manchado-Alza)

— Te has librado de que hoy no toca basura. Porque ibas a hacer de protagonista de la trituradora.

(Carmen Unsain-Rentería)

— Pues si a ti te hacen polvo estas fiestas, Pepe, ¡figúrate cómo nos dejan a nosotros!

(Arantza Unsain-SS)



EL VIAJE DEL INSPECTOR NUMEN



CRİPTOGRAMA

1	B	A	3	C	4	H	5	B		6	G	7	E	8	D				
9	H	10	F	11	C	12	G	13	F		14	O	15	A	16	B	17	D	
18	H	19	F	20	G			21	B	22	F	23	B	24	C	25	H	26	D
		27	B	28	H			29	C	30	D	31	B	32	A	33	B		
34	G	35	A	36	C	37	H	38	A	39	F	40	B	41	G			42	A
43	C			44	C	45	B	46	G	47	B	48	H	49	O	50	D	51	G

- A.—Due tiene deudas. 42 38 15 32 2 35
- B.—Duro, rígido, que no se dobla. 45 40 23 5 33
- C.—Abertura prolongada en un cuerpo edido. 14 43 24 49 36 3 44 11 29
- D.—Deseo. 30 17 26 50 8
- E.—Rebelión, alboroto. 21 27 16 31 47 1 7
- F.—Grave, sentado. 13 10 39 22 19
- G.—Sumisos. 51 41 34 46 6 12 20
- H.—Tirantez. 37 25 18 9 48 4 28

NUMEROS PALABRAS

CALCULO ENIGMATICO

Indica los signos por cifras:

+ = +

- = -

x = x

/ = /

MATUTE ALIMENTICIO

En la siguiente lista figuran palabras equivalentes a la comida, por las que se han escrito los vocábulos que se han escrito de matute:

- La zanpa
- La manduca
- El pabulo
- La jelaucia
- La pitanza
- La manducaqueia
- El piri
- El comicaestro
- El zambuco
- El pabulo
- El comistrato
- La jelaucia
- El condumio
- El todrio
- El teprife

FRASE FLUVIAL

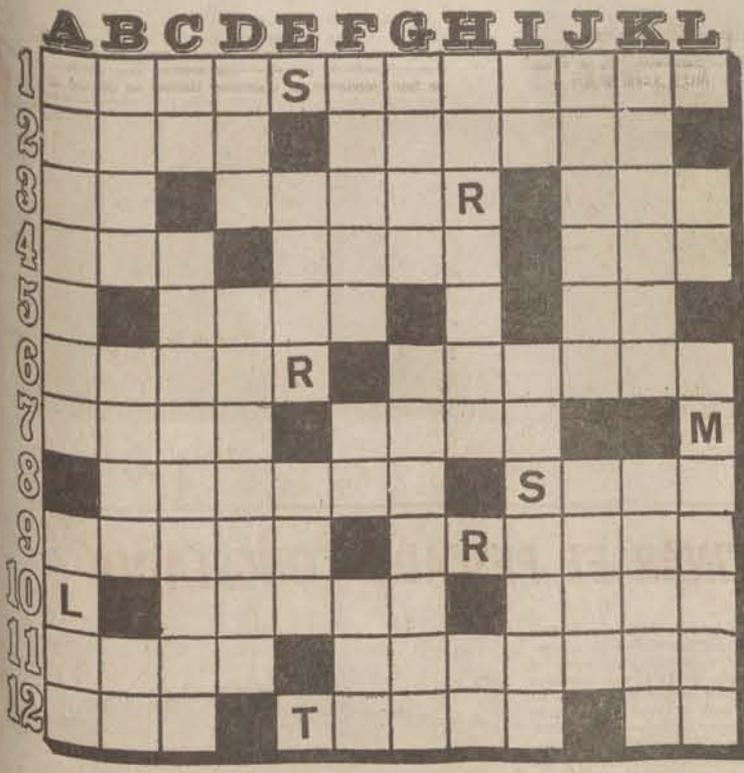
En la frase citada más abajo se han borrado los nombres de los rios. Ejemplo: «La carga de los rios...». Ahí ya está uno de los rios, el Deva. Busque los otros rios.

En un tren, una anciana señora, al volver del vagon restaurante, comprueba que ha sido desvalijada en su maleta. El inspector Numen, que coincide en el mismo viaje, echa un vistazo a los compartimentos vecinos, y observa a cierto maleante profesional, viejo conocido del inspector.

El manguta lleva el brazo en cabestrillo; su maleta, sobre la malla, ha sido puesta allí, según él, por un maletero, ya que él no hubiera podido con su muñeca enyesada. Llega el revisor, y el randa le indica que coja el billete de su bolsillo de la cartera. También el inspector Numen extrae el billete de su cartera.

El descuidado conversa animadamente con el inspector Numen, con toda la naturalidad que le permite su viejo oficio de caco. Sin embargo, el quinqué del inspector Numen no le falta tampoco esta vez. Por una de sus geniales deducciones descubre que el truhanesco está mintiendo. ¿Por qué?

LA PARRILLA ASTUTA



PARRILLA 103

Parrilla de Fórmula 2, premiada con 2.000 pesetas.

Repetimos las bases de siempre, resumidas:

Soluciones, antes del sábado al mediodía. Prohibida la formación de pandillas; cada cupón debe venir a nombre diferente. No se admiten más de dos cupones dentro de un mismo sobre.

Los resultados serán inapelables, aunque las observaciones justas sean bien venidas. Rogamos guarden copia de lo que envían, para evitar reclamaciones infundadas.

HORIZONTALES

1. — Tienen hoy su fiesta.
2. — Suele ser peligrosa, cuando se le ocurre a algún ejecutivo masochapas. — Pan sin levadura, que suele tomar Begin en algunas celebraciones hebreas (en plural).
3. — Precedido de una «C», me di un morrón. — Machacar. — Vaino de enero.
4. — Al revés, perrezo. — Antimallito de buenas ansas comestibles. — Nombre femenino, de mujer famosa, extranjera.
5. — Deslucir. — Iniciales de una capital de provincia española, con famosa catedral, y de un pueblo guipuzcoano sobre el Bidasoa.
6. — Levantar o limpiar la tierra. — Sin paralelos no sería posible.
7. — Cojido elegante, del Reino Unido. — Al revés, se llamaba antiguamente Cristiania.
8. — Movimiento de soldados a la bayoneta ataca sucesivamente. — Cortadura.
9. — Tiempo en el que se ven los hilos cruzados.
10. — Acción teatral, argumento. Capital de un país.
11. — Playa. — Muchachillas del Chimborazo, del Huascaranchi o del Tupungato.
12. — Al revés, amén. — Composición poética. Punto cardinal, en abreviatura.

Gane 2000 pts.

VERTICALES

- A. — Diablo, demontre. — Nombre femenino.
- B. — Es un maldito rencoroso. Al revés, hecho añicos. — Nota.
- C. — Punto cardinal, en abreviatura. — Adoptan la forma cóncava de una cazuela.
- D. — Al revés, ideólogo chino, comunista. — Primer mes del año, portugués, que entra en el nombre de una hermosísima ciudad que desde hace unos años no es ya capital de su país.
- E. — Infinitivo de un verbo que sale frecuentemente en los crucigramas. — Incordia a base de preguntas, importunando con insistencia.
- F. — Cortar. — Nota al revés. — Suele reflejar el color del cielo.
- G. — Tiempo de un verbo que significa subir la bandera. — Le gusta preferida de los macacos.
- H. — Encolerizases. — Iniciales de un diario donostiarra.
- I. — Iniciales de una localidad a donde llegan los autobuses de San Sebastián, y de un puerto guipuzcoano, al oeste. — Nombre de mujer.
- J. — Suele adoptar la forma circular. — Nombre de varón, oriental.
- K. — Al revés, marcó alemán. — Cuando la rana cría pelos.
- L. — Vocal repe. — Preparase la borona para hacer «oleos».

SOLUCION A LA PARRILLA 101



Un solo pleno: D. N. I. 15.139.795, cuya dirección desconocemos. Agradecemos se identifique con la firma «Gros» que figura en su cupón, y lo haga por carta dirigida, como todas, a «La Voz - Parrilla Astuta». Su nombre no aparecerá para nada ante el resto de los lectores.

Aprovechamos tal circunstancia para repetir que no es absolutamente preciso consignar en el cupón el nombre completo de los participantes. En el caso de que se prefiriera el anónimo, bastaría consignar el número del D. N. I. y una firma o contraseña peculiar. Tales casos retrasarían como es lógico los trámites de cobro, aunque pueden ser una solución para aquellos participantes que por cualquier causa que a ellos les atañen, prefirieran guardar el anonimato y utilizar un seudónimo.

CUPON

La Voz de España ★ IGANDEKO Soroa, 23 ★ San Sebastián

SOLUCIONES

CRİPTOGRAMA. — Todos los seres humanos tienen un egoísmo de utilidad. — Cabodrevilla.

NUMEN. — Una persona que no puede servirse de la mano izquierda para firmar el letra, ni puede meter la cartera en el bolsillo izquierdo derecho. O lo mete en el otro bolsillo interior.

FLUVIAL. — Orta, Arga, Deva, Taja, Nafra, Araya, Segura, For, Capra.

MATUTE. — Comicaestro; comodante más como la tira, Zambuco; acción de zambucar, es decir, por ejemplo, mezclar una buena; acción de zambucar, es decir, por ejemplo, mezclar una buena; acción de zambucar, es decir, por ejemplo, mezclar una buena.

CALCULO. — 75 entre 25 igual 3. 37 más 13 igual 50. 112

# JUEGOS PARA LOS 3 Y 5 AÑOS

## EL TABLERO CON FIGURITAS DE FIELTRO

Este es un sencillo método de contar nuestras más divertidas historias con un nuevo aliciente. Las aventuras del caballito blanco, o del gato con botas, u otras nuevas que los peques se inventarán, van a seguirse en un tablero móvil.

Al inventársela, el niño dispondrá sobre el tablero las figuritas de fieltro, que pueden ser aplicadas y quitadas cuando él quiera.

Para realizar el tablero hay que pegar sobre un rectángulo de madera, de más o menos 0,45 m. por 0,60 m., un tejido de fieltro-terciopelo adhesivo, de venta en establecimientos especializados. Pondremos cuidado en terminar bien los bordes por los costados pegando en ellos una cinta adhesiva.

A continuación cortaremos las figuritas en el fieltro de colores, que se adhieren fácilmente sobre el fieltro-terciopelo del tablero. Los dibujos son fáciles



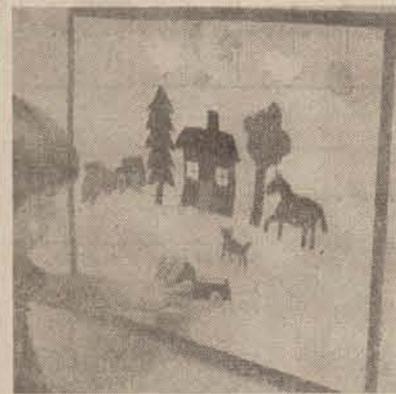
de imaginar: cochas, a los que podemos coser o pegar accesorios, casitas, caballos, perros, rubos, orellas, árboles... y todos los que la imaginación infantil os sugiera.

### VESTIR EL OSITO

Otra divertida forma de jugar con estas superposiciones consiste en vestir un osito de peluche.

Cortaremos un fieltro o un cartulina de alegres colores un gran osito, o un payaso, o una coqueta muñeca. Tras ello, prepararemos para pegar una cinta llena de pequeños trozos de tela de diferentes colores, de fieltros, lanas, de bolas de algodón... así como botones para los ojos y la boca.

La restanita corre por cuenta de los pequeños. Seguro que el osito tiene un vestido lleno de fantasía.



## MODA 80

# ABRIGOS DE SPORT

En la colección prêt-à-porter que el famoso diseñador francés PATOU presentó en su desfile de alta costura para el invierno de 1980 destacó, por su aire desenfadado y deportivo, este abrigo-trinchera realizado en tweed de pura lana virgen con dibujos de espiga.

El complemento no dejó tampoco de ser original: un gran sombrero en fieltro color hueso con ala tipo pamele, modelo que además se repitió en otros conjuntos de invierno.



# LA EUFORBIA

La euforbia es una planta a la que pertenecen diversas variedades. Existe la forma espinosa o la "splendens", la pulcherrima o la "fulgens". Todas ellas muestran diversas tonalidades, muy bellas.

La pulcherrima muestra sus brácteas rojas, brillantes, espectaculares; merece su inmensa popularidad como planta decorativa, especialmente en Navidad. Es un delicioso regalo, ya que se ha logrado conseguir una planta resistente, pequeña, bien formada, que puede soportar las condiciones del hogar.

Aunque siempre habrá que observar con ella una serie de condiciones fundamentales.

Hay que ser en extremo cuidadoso al elegir la planta. Una vez que esté en la habitación, se debe cuidar que no esté expuesta a corrientes de aire, y que la temperatura no baje de 10° C, así como que el ambiente esté lo más húmeda posible.

Hay que mantener la tierra del tiesto igualmente húmeda, ni

empapada ni seca, con agua a la temperatura de la habitación.

Cuanto más estrictamente puedan mantenerse estas condiciones, mayor será la duración de la planta en flor, que puede llegar a ser de un mes, siendo una de las más satisfactorias y baratas formas de decoración floral que se pueden adquirir.

La euforbia splendens, oriunda de Madagascar, llamada también "corona de espinas", se ofrece frecuentemente como planta de interior. En la naturaleza crece como un arbusto enormemente disperso y se utiliza para setos, pero en interiores crece lentamente, y como florece cuando es muy joven, es una original planta de hogar con pequeñas flores con brácteas rojas y hojas pequeñas esparcidas en los tallos espinosos pardos, que aparentan estar secos.

Florece en invierno, requiriendo los cuidados similares a la anterior. Requiere asimismo una tierra con un buen drenaje.

Necesita mucha agua durante el invierno, durante el crecimiento, aunque muy poco cuando está inactivo. La época de floración puede ser también bastante larga. Sólo florece expuesta a plena luz.

Se descomocen sus parásitos.

La euforbia canariensis, originaria de Canarias, no presenta floración, sino que se encuentra adornada con espinas.

Su desarrollo es muy lento. Requiere una exposición luminosa, aunque es preferible la sombra en muchos casos. La temperatura será siempre elevada, no debiendo bajar nunca de los 10° C., requiriendo una humedad reducida. Para esta especie, los riegos deben ser moderados, especialmente en invierno; soporta bien la sequía.

Esta planta no necesita más cuidado especial que el pasar una esponja húmeda para limpiar el tallo.

La euforbia, como vemos, muestra diferentes variedades, que difieren en apariencia y en cuidados.



# COMO COCINAR EL PESCADO CONGELADO

Una primera idea importante a considerar es que la «congelación» es solamente un sistema de conservación de los alimentos, que en nada disminuye las propiedades del producto fresco. Incluso las recetas culinarias sirven exactamente igual para los dos casos.

El éxito de los congelados es debido a que al poder dilatar la conservación de un producto, se consigue obtenerlo a mejor precio, y muchas veces la posibilidad de tener exóticos manjares que sólo se encuentran en lejanos países.

Estos días, y dentro de la famosa «cuesta de enero», el ama de casa se ve en la necesidad de recurrir a estos alimentos congelados para regular su economía. Pero debe hacerlo con el convencimiento de que está dando a la familia una buena alimentación, porque así es.

En Guipúzcoa como en todos los pueblos marineros en los que se ha visto siempre llegar el pescado de la mar, hay un especial recelo a comerlo en otro estado que no sea fresco, recién sacado del agua. Y volvemos a insistir en que su valor proteínico y la riqueza vitamínica no cambian si está congelado.

El pescado es un elemento importante en la alimentación humana

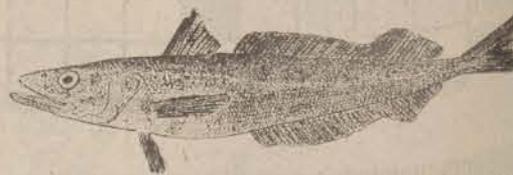
por el aporte de materia proteínica y vitaminas, especialmente la vitamina C, necesaria para evitar el raquitismo y las enfermedades óseas. Otra ventaja del pescado es que es más digestivo —sobre todo las especies blancas— que la carne.

Por otro lado, al pensar en pescado congelado, es frecuente que tengamos en la cabeza la idea de la merluza, olvidando que existen otras especies de menor tamaño, como las pescadillas, de idéntico valor nutritivo, sabor agradable y que se prestan a multitud de preparaciones culinarias. Los pescados blancos congelados, de pequeño tamaño, tienen además la ventaja de que su precio es aun más económico que el de las piezas grandes.

### LA DESCONGELACION

Solamente se deberá descongelar el pescado cuando vaya a ser utilizado inmediatamente; por tanto, hasta poco antes de su preparación, debe conservarse en el congelador del frigorífico.

El mejor sistema de descongelación es el lento; es decir, sacando la pieza del congelador y dejándola en el frigorífico durante unas ocho a diez horas, si la pieza es grande, y cuatro horas si son trozos pequeños.



Cuando una urgencia exija una descongelación más rápida, se puede introducir el producto en un recipiente con agua a la temperatura del ambiente, pero es más aconsejable el cocinar directamente con el producto congelado.

### COCCINAR SIN DESCONGELAR

Es algo perfectamente correcto. Para una perfecta consecución conviene tener en cuenta lo siguiente:

**PARA PESCADO FRITO.**—Una vez limpio y lavado rápidamente en agua fría, se le dejará en el huevo o la pasta para rebozar, de 10 a 15 minutos antes de freírlo.

**PARA PESCADO COCIDO.**—Se le pondrá en el agua necesaria, con

bastante sal, y los condimentos apropiados. Se introduce el pescado y se deja que hierva a fuego lento un cuarto de hora por cada medio kilo de pescado.

**PARA PESCADO AL HORNO.**—Una vez preparado en el huevo o en la bandeja del horno, se le pone a horno muy caliente hasta que empiece a dorarse. A continuación se pondrá a fuego lento, para que el calor llegue al centro de la pieza y quede completamente cocida. Este fuego debe mantenerse un cuarto de hora por cada medio kilo de pescado.

**PARA PESCADO EN SALSA.**—Se hace exactamente igual que cuando se cocina con pescado fresco, pero dejándolo hervir 10 minutos más por cada medio kilo.



**LOS REYES MAGOS**

(Cuento de Susana Domingo, 6 años)

Erase una vez tres reyes Magos que se llamaban Melchor, Gaspar y Baltasar. Llevaban muchos regalos: muñecas, juegos y muchas cosas más para los niños.  
Los reyes venían de muy lejos y al llegar a la ciudad pasaron por la Cabalegata y al día siguiente los niños encontraron muchos juguetes.

F I N

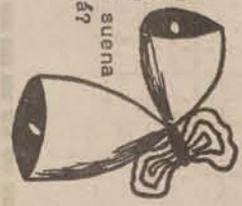
**JA JA JA JA JA**  
UN PRESTIDIGITADOR DICE AL  
CHIUJILLO QUE HA HECHO SUBIR  
AL ESCENARIO:  
-Mi querido pequeño. ¿Quieres decir al público que es la primera vez que nos vemos?  
-Si papá.  
----- (Maite Goenaga)  
-¿Qué quieres ser de mayor?  
-Lo mismo que mi padre.  
-¿Y qué es tu padre?  
-Jubilado.  
----- (Susana Domingo)



OPQZ-OPQ  
SORQA 33  
DONOSTI

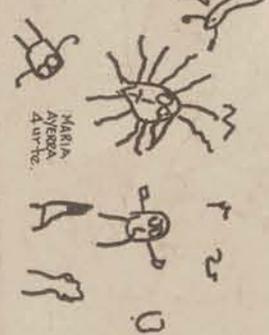
**LA CAMPANA**

La campana no suena  
¿Qué le pasará?  
Ni a la una  
Ni a las dos  
No ha tocado  
¿Qué le pasará?  
Las viejas cotorrean  
diciendo:  
-Hoy no hay Nisa Mayor!  
La campana no suena  
¿Qué le pasará?



**COLOREA**

Ignacio Urmazabal, nos ha enviado su dibujo y su carta ha sido la seleccionada por la suerte para recibir el premio sorpresa de GURUTZ, de esta semana.



queridos pequeños  
niños micos  
por ESTHER



Padro	Burro
5 ERPIENTE	Caballo



(Ma Cristina Domec)  
12 años

